

LA RENTRÉE CULTURELLE /
FALL ARTS PREVIEWS

- › DANSE, THÉÂTRE, CINÉMA, ARTS VISUELS
- › DANCE, THEATRE, FILM, VISUAL ARTS
- › CALENDRIER DES ARTS / ARTS CALENDAR

La



À L'INTÉRIEUR
INSIDE

SCENIA

AUTOMNE 2008 FALL • VOL. 2.1

5,35\$ • WWW.SCENA.ORG

- › DENIS CÔTÉ
- › ANDY WARHOL
- › CARNET DE VOYAGE :
MARRAKECH
- › GUIDES :
CHŒURS / CHOIRS
PROFESSEURS / TEACHERS

Le Musicien artiste

PLACIDO DOMINGO

The Artist-Musician

En kiosque jusqu'au /
Display until 2008-12-7



Canada Post PMSA no. 4002527

VOICI LA NOUVELLE CARTE DES AMATEURS D'ART ! INTRODUCING THE NEW ARTS LOVER CARD !

Gagnez deux
abonnements à la
saison 2008-2009 de
Win a pair of 2008-09
seasons tickets to the
l'Opéra de Montréal

Date limite / Deadline
2008-09-15



Outil essentiel pour
musiciens et mélomanes,
artistes et amateurs d'art

- ▶ Accès complet à la Discothèque Naxos (une valeur de 189 \$)
- ▶ 10-15 % de réduction chez les principaux organismes de diffusion des arts de Montréal

Coût: 40 \$, comprenant 10 numéros
de *La SCENA / La Scena Musicale*

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION
SCENA.ORG/LASCENACARD
514 **948-2520**

Essential for artists and
arts lovers, musicians
and music lovers

- ▶ Access to the Naxos Music Library (a \$189 value)
- ▶ 10-15% discounts at the city's top arts organizations

Price: \$40 (includes 10 issues of
La SCENA / La Scena Musicale)

NOS PARTENAIRES / OUR PARTNERS

Archambault, Orchestre symphonique de Montréal, Opéra de Montréal, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Société Pro Musica, InfiniTheatre, Ensemble Arion, Studio de musique ancienne de Montréal, Gymnastique sur table, Jules St-Michel Luthier, Baffin Inuit Art of Canada, Main Florist

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

Yannick Nézet-Séguin

Saison
2008/9

Deux voix pour Berlioz

Beethoven et Bizet:
symphonies en do

Mendelssohn:
Elijah, une œuvre
chorale majeure

Mahler:
Le Chant de la Terre

Bartók et Dvořák

La Finlande de Sibelius

Bruckner 8:
Le cycle se poursuit



Abonnez-vous
514 598 0870
orchestremetropolitain.com

Abonnements disponibles pour
2, 4 ou 7 concerts à partir de 25\$

Opéra

DE QUÉBEC
Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

08
SAISON
09

Plus de 15 % de rabais sur abonnement
418 529-0688
billets individuels Billetech : 418 643-8131

OCTOBRE 08
les 16 (19 h), 21, 23 et 25 (20 h)
**Le Château
de Barbe-Bleue**
de Béla Bartók
et **Erwartung**
de Arnold Schönberg
Mise en scène : Robert Lepage
Direction musicale : Jacques Lacombe

simons
commanditaire exclusif de la production

DÉCEMBRE 08
le samedi 6 décembre (19 h 30)
Le Gala
Activité bénéficiaire, hors abonnement

MAI 09
les 16 (19 h), 19, 21 et 23 (20 h)
Cavalleria rusticana
de Pietro Mascagni
et **I Pagliacci**
de Ruggero Leoncavallo
Direction musicale : Daniel Lipton
www.operadequebec.qc.ca

Hydro
Québec
commanditaire de la production

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

OPÉRA
DE QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec

leSoleil

Radio
Ville-Marie

91,3 fm Montréal
100,3 fm Sherbrooke
89,9 fm Trois-Rivières
89,3 fm Victoriaville

MUSIQUE

LIVRES

91,3 fm

CINÉMA

THÉÂTRE

DANSE

HISTOIRE

*Tout en
culture*

Demandez votre feuillet de la programmation
(514) 382-3913

CALENDRIER CIOC 5-19 OCTOBRE 2008

LA PROGRAMMATION COMPLÈTE DU CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DU CANADA (CIOC)

CIOC AT A GLANCE OCTOBER 5-19, 2008

THE COMPLETE SCHEDULE OF EVENTS OF THE CANADIAN INTERNATIONAL ORGAN COMPETITION (CIOC)



WWW.CIOCM.ORG

1 ^{ÈRE} ÉPREUVE - 1 ST ROUND	
ÉGLISE IMMACULÉE-CONCEPTION	
MERcredi 8 WEDNESDAY 8	JEUDI 9 THURSDAY 9
<p>THE CHURCH OF ST. ANDREW & ST. PAUL DIMANCHE 5 SUNDAY 5</p>  <p>CASAVANT 1932</p> <p>THE CHURCH OF ST-ANDREW & ST-PAUL 3415 REDPATH, ANGLE / CORNER SHERBROOKE O./W.</p> <p>SYPHONIE DE COULEURS 19 H 30 CONCERT GALA D'OUVERTURE EN ASSOCIATION AVEC ORGUE ET COULEURS BILLET : 20 \$</p> <p>JAMES HIGDON, ORGANISTE JACQUES LACOMBE DIRIGE LES CORDES DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TROIS-RIVIÈRES.</p>  <p>JAMES HIGDON</p> <p>7:30 PM OPENING GALA CONCERT IN ASSOCIATION WITH ORGUE ET COULEURS TICKET: \$20</p> <p>JAMES HIGDON, ORGANIST JACQUES LACOMBE CONDUCTS THE ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TROIS-RIVIÈRES.</p> <p>PROGRAMME : J. ALAIN, IVES, PÄRT, POULENC, SIBELIUS</p> <p>► BILLETTERIE / TICKETS : 514 899 0938</p>	<p>CHACUN DES 16 CONCURRENTS PRÉSENTE UN RÉCITAL DE 45 MINUTES COMPOSÉ D'ŒUVRES DES 17^È ET 18^È SIÈCLES, AVEC UNE PLACE DE CHOIX AU RÉPERTOIRE DE JOHANN SEBASTIAN BACH.</p>  <p>BECKERATH 1961 IMMACULÉE-CONCEPTION 1855 RACHEL E. ANGLE / CORNER PAPINEAU</p> <p>EACH OF THE 16 COMPETITORS PRESENTS A 45-MINUTE RECITAL OF 17TH AND 18TH CENTURY MUSIC, WITH AN EMPHASIS ON THE WORKS OF JOHANN SEBASTIAN BACH.</p> <p>CONCOURS À PARTIR DE 14 H COMPETITION STARTING AT 2 PM</p> <p>3 CONCURRENTS / COMPETITORS</p> <p>CONCOURS À PARTIR DE 19 H COMPETITION STARTING AT 7 PM</p> <p>4 CONCURRENTS / COMPETITORS</p>
<p>MERCREDI 11 SATURDAY 11</p> <p>14 H À 17 H VISITE GUIDÉE DE 3 ORGUES CENTRE-VILLE MONTRÉAL 10 \$ - MAXIMUM 30 PLACES</p> <p>► POINT DE RENCONTRE : ENTRÉE PRINCIPALE DE CHRIST CHURCH CATHEDRAL</p> <p>2 TO 5 PM GUIDED TOUR OF 3 ORGANS IN DOWNTOWN MONTRÉAL \$10 - MAXIMUM 30 PLACES</p> <p>► MEETING POINT: CHRIST CHURCH CATHEDRAL MAIN ENTRANCE</p>  <p>CHRIST CHURCH CATHEDRAL WILHELM 1980 1444 UNION ANGLE / CORNER STE. CATHERINE</p>  <p>ÉGLISE GESÙ CASAVANT 1901 1202 DE BLEURY</p>  <p>REDPATH HALL, MCGILL UNIVERSITY WOLFF 1981 3461 MCTAVISH</p> <p>► BILLETTERIE / TICKETS : 514 510 5678</p>	<p>VENDREDI 10 FRIDAY 10</p> <p>CONCOURS À PARTIR DE 14 H COMPETITION STARTING AT 2 PM</p> <p>3 CONCURRENTS / COMPETITORS</p> <p>CONCOURS À PARTIR DE 19 H COMPETITION STARTING AT 7 PM</p> <p>3 CONCURRENTS / COMPETITORS</p> <p>DÉLIBÉRATIONS ANNONCE DU PRIX BACH ET DES 10 CONCURRENTS ADMIS À LA 2^E ÉPREUVE</p> <p>DELIBERATIONS BACH PRIZE AND 2ND ROUND'S 10 COMPETITORS ANNOUNCED</p>

1^{ÈRE} ÉPREUVE - 1ST ROUND

ÉGLISE IMMACULÉE-CONCEPTION

MERCREDI 8
WEDNESDAY 8

LUNDI 6
MONDAY 6

DIMANCHE 5
SUNDAY 5

VENDREDI 10
FRIDAY 10

JEUDI 9
THURSDAY 9

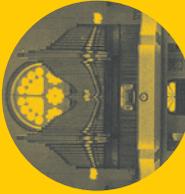
MERCREDI 8
WEDNESDAY 8

LUNDI 6
MONDAY 6

DIMANCHE 5
SUNDAY 5



CASAVANT 1932
THE CHURCH OF ST-ANDREW & ST-PAUL
3415 REDPATH, ANGLE / CORNER
SHERBROOKE O./W.



WARREN 1886
ST-FRANÇOIS-D'ASSISE
20 AVENUE FAIRMONT
OTTAWA



BECKERATH 1961
IMMACULÉE-CONCEPTION
1855 RACHEL E.
ANGLE / CORNER PAPINEAU



EACH OF THE 16 COMPETITORS PRESENTS A 45-MINUTE RECITAL OF 17TH AND 18TH CENTURY MUSIC, WITH AN EMPHASIS ON THE WORKS OF JOHANN SEBASTIAN BACH.



JAMES HIGDON



LUDBER LOHMANN

PROGRAMME :
BACH, DISTLER,
HINDEMITH,
MENDELSSOHN, RITTER

BILLETTS À L'ENTRÉE :
10 - 20 \$
TICKETS AT THE DOOR:
\$10 - \$20

► INFO : 613 728 8041

PROGRAMME :
J. ALAIN, IVES, PÄRT, POULENC, SIBELIUS

► BILLETTERIE / TICKETS :
514 899 0938

..... 2^{ÈME} ÉPREUVE - 2ND ROUND

ÉGLISE SAINTS-ANGES

DIMANCHE 12
SUNDAY 12



CASAVANT 1920
SAINTS-ANGES
1400, BLVD. ST JOSEPH
LACHINE, QC

15 H - 3 PM
CONCERT



DAME
GILLIAN
WEIR

ÉVÈNEMENT
Desjardins EVENT

DON SUGGÉRÉ :
MINIMUM 5 \$
SUGGESTED DONATION:
MINIMUM 5 \$

ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE

LUNDI 13
MONDAY 13

MARDI 14
TUESDAY 14

CHACUN DES 10 CONCURRENTS PRÉSENTE UN RÉCITAL DE 55 MINUTES, COMPOSÉ D'ŒUVRES DES 19^E ET 20^E SIÈCLES, AVEC UNE PLACE DE CHOIX AU RÉPERTOIRE DE OLIVIER MESSIAEN.
EACH OF THE 10 COMPETITORS PRESENTS A 45-MINUTE RECIATL OF 19TH AND 20TH CENTURY MUSIC, WITH AN EMPHASIS ON THE WORKS OF OLIVIER MESSIAEN.



CASAVANT 1914
ST-JEAN-BAPTISTE
305 RACHEL E.

..... 2^{ÈME} ÉPREUVE - 2ND ROUND



CONCOURS
À PARTIR DE 14 H
COMPETITION
STARTING AT 2 PM
3 CONCURRENTS / COMPETITORS

CONCOURS
À PARTIR DE 14 H
COMPETITION
STARTING AT 2 PM
3 CONCURRENTS / COMPETITORS

CONCOURS
À PARTIR DE 19 H
COMPETITION
STARTING AT 7 PM
2 CONCURRENTS / COMPETITORS

CONCOURS
À PARTIR DE 19 H
COMPETITION
STARTING AT 7 PM
2 CONCURRENTS / COMPETITORS

DELIBÉRATIONS
ANNONCE DU PRIX MESSIAEN
ET DES 5 FINALISTES
DELIBERATIONS
MESSIAEN PRIZE AND
5 FINALISTS ANNOUNCED

FINALE - FINALS

VENREDI 17
FRIDAY 17



CASAVANT 1891
NOTRE-DAME
110 NOTRE-DAME O./W.
ANGLE / CORNER ST-SULPICE
CHACUN DES 5 FINALISTES PRÉSENTE UN RÉCITAL DE 60 MINUTES OÙ ILS CHOISSENT EUX-MÊMES LE RÉPERTOIRE.
EACH OF THE 5 FINALISTS PRESENTS A 60-MINUTE RECIATL. THE PROGRAMME IS LEFT TO THE DISCRETION OF THE COMPETITOR.

CONCOURS
À PARTIR DE 14 H
COMPETITION
STARTING AT 2 PM
3 FINALISTES / FINALISTS

CONCOURS
À PARTIR DE 20 H
COMPETITION
STARTING AT 8 PM
2 FINALISTES / FINALISTS

DELIBÉRATIONS
ANNONCE DES 1^{ER}, 2^E ET 3^E PRIX
DELIBERATIONS
1ST, 2ND, 3RD PRIZES ANNOUNCED

«ORGAN SPECTACULAR»

DIMANCHE 19
SUNDAY 19

15 H - 3 PM
CONCERT



MARIE-CLAIRE
ALAIN



GUILBAULT-THERIEN 1990
GRAND SÉMINAIRE DE MTL.
2065 SHERBROOKE O./W.

CONCERT GALA
DE CLÔTURE
CLOSING GALA
CONCERT

19 H 30

➤ CÉRÉMONIE DE REMISE DE PRIX
➤ RÉCITALS DES 3 LAURÉATS
(1^{er}, 2^e, 3^e)



ST-JEAN-BAPTISTE
CASAVANT 1914
305 RACHEL E.

7:30 PM

➤ PRIZE CEREMONY
➤ RECITALS BY THE TOP 3 PRIZE WINNERS (1st, 2nd, 3rd)

ÉVÈNEMENT
Financière
Sun Life
EVENT



PHOTO ROBERT MILLARD

ACTUALITÉS / IN THE NEWS

08 Editorial

10 Plácido Domingo : Le musicien artiste /
The Artist-Musician

22 *Marionette Festival*

ARTS VISUELS / VISUAL ART

12 *For Andy and After - Perspectives on
Curating West Coast Pop Art*

12 *An Explosion of Narrative Codes*

14 *Carnet de voyage - Marrakech*

16 *Exposition d'estampes*

23 *Lorsque l'été tire à sa fin...*

CINÉMA / FILM

18 *Entretien avec Denis Côté*

25 *Prévisions 2008*

DANSE / DANCE

26 *L'automne 2008 en Danse : Summer Actually!*

THÉÂTRE / THEATRE

19 *The Children's Theatre: More Than Just a Theatre School*

28 *La rentrée théâtrale en 10 actes - choix théâtre automne*

29 *Bilan de la saison d'hiver 2008*

CALENDRIER DES ARTS / ARTS CALENDAR

31 *Quatre pages d'événements ! / Four pages of Events!*



La SCENA

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale / The Music Scene
CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS
Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Gilles Cloutier, Holly Higgins Jonas

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan
RÉDACTRICE ADJOINTE / ASSISTANT EDITOR Nisa Malli
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard • RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD
MUSIC EDITOR Bruno Deschênes • COORDONNATEUR CD / CD COORDINATOR Laura Bates
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Aline Apostolka, Hedwidge Asselin, Renée Banville, Simon
Bertrand, René Bricault, Julie Beaulieu, Jason Béliveau, Marlaine Buch, Andrew Budziak,
Renée Champigny, Stephen Habington, Marie Labrecque, Laurence Mckinsey, Brendan
Murphy, Julie Roy, Joseph So, Melanie Tétreault-Friend, Michael Vincent
TRADUCTEURS / TRANSLATORS Rebecca Anne Clark, Michèle Gaudreau, Laurent Royal
RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Marthe Beaugard, Andrew Budziak, Alain
Cavanne, Rebecca Anne Clark, Michèle Gaudreau, Annie Prothin
DIRECTEUR ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTOR Bruno Dubois
GRAPHISME / GRAPHICS Kamal Akhabir, Rebecca Anne Clark, Román Varela
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault • ARTS CALENDAR Laura Bates
ASSISTANTS AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANTS Dominic Spence, Andie Sigler, Christian
Szczepanik
SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent
PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO Marie-Noëlle Robert
ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS Langakali Halapua, Laura Bates
DIRECTRICE DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER Langakali Halapua
TECHNICIENS COMPTABLES / BOOKKEEPERS Kamal Ait Mouhoub, Mourad ben Achour
BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Susan Callaghan, Wah Wing Chan, Yannick Chartier, Filipe
Estrela, Virginia Lam, Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Annie Prothin, Jef Wyns

ADRESSES / ADDRESSES
5409, rue Waverly, Montréal (Québec) Canada H2T 2X8, Tél. : (514) 948-2520 /
Téléf./Fax : (514) 274-9456, info@scena.org • Web : www.scena.org
production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITÉ / ADVERTISING (514) 948-0509 • http://ads.scena.org
Gregory Cerallo, Julie Roy, Mélanie Tétreault-Friend

La SCENA, publiée quatre fois par année, est consacrée aux arts visuels et de la scène.
LS servira de lien entre le public et la communauté artistique du Québec. LA SCENA

La Scena Musicale

MUSICALE, publiée dix fois par année, est consacrée à la promotion de la musique clas-
sique et jazz. Chaque numéro couvre l'éventail complet des arts : la musique, la
danse, le théâtre, le cinéma, les arts visuels, les musées et les festivals. LS et LSM
sont publiés par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est
la traduction italienne de La Scène Musicale.

La SCENA is dedicated to the promotion of Quebec's dynamic arts and culture scene. It
is published four times per year. LA SCENA MUSICALE is dedicated to the promotion of
classical music and jazz. It is published ten times per year. Inside, readers will find
articles and critical reviews, as well as previews, interviews and a comprehensive arts
events calendar. LS and LSM are published by The Music Scene, a registered non-profit
charity. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS
L'abonnement postal (Canada) coûte 43 \$ / an - La SCENA/La Scena Musicale (taxes
incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et cour-
rier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt
(no 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$43/yr - La SCENA/La Scena Musicale (taxes
included). Please mail, fax or email your coordinates. Donations are always welcome
and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2008-08-22 © La Scène Musicale.
Le contenu de LS/LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation
de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the
written permission of LS/LSM.

La SCENA ISSN 1913-8237 Version imprimée / Printed, ISSN 1913-8245 Version Internet
La Scena Musicale ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed, ISSN 1206-9973 Version
Internet • Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE
Hiver 2009 (Éducation) / Winter 2009 (Arts Education)

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ / ADVERTISING DEADLINE: 2008-11-15

LA MAGIE DE L'ART



Le Collège de Montréal favorise l'éclatement des passions et des talents des jeunes en offrant un programme unique... le programme artistique **ARTIS MAGIA**. L'élève bénéficie d'un parcours secondaire exceptionnel, d'une grande liberté créatrice et d'une solide formation de base dans une discipline artistique de son choix: les arts visuels, la danse ou la musique!



COLLÈGE DE MONTRÉAL
LE PREMIER COLLÈGE DE MONTRÉAL

1931, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3H 1E3 • 514 933-7397
www.college-montreal.qc.ca • Métro Guy-Concordia

SPECIAL
avec cette annonce
-20% with this ad



**IDÉAL POUR
LES CADEAUX
D'ENTREPRISE**
IDEAL FOR
CORPORATE
GIFTS



La marque « L'IGLOU »
UNE GARANTIE
D'AUTHENTICITÉ
The "IGLOO" name
A GUARANTEE
OF YOUR SCULPTURE'S
AUTHENTICITY

Davie Atchealak

Ouvert tous les jours de 10 h à 18 h
ou sur rendez vous.
Open daily from 10 AM to 6 PM,
or by appointment.



GALERIES D'ART INUIT BAFFIN
BAFFIN INUIT ART GALLERIES

Since / Depuis 1987

MONTRÉAL

2165 Crescent, 2^e étage (2nd floor), 514-875-1777

TORONTO: BAFFIN INUIT ART SCULPTURES CAN BE FOUND AT
O Connor A Gallery, 145 Berkeley St., 416-921-7149

WWW.BAFFININUITART.COM



The Membership
Trading Community
1.877.447.4839
www.itex.com

Baffin Inuit Art Galleries
is a member of Itex

CALLING ALL ARTISTS!

**SUBMIT TO THE 25TH ANNIVERSARY
ARTS AUCTION JURIED COLLECTION**

Arts Auction not only raises funds for the station's educational and local programming initiatives, but it also supports the artists participating in the auction!

Get your work recognized by 3.9 millions viewers throughout Canada, New York and Vermont!

SUBMISSION DEADLINE:
Saturday, November 1st, 2008
Please submit online at:
www.mountainlake.org

GOT QUESTIONS?
Please call or email:
Toni Mikulka, Arts Auction Coordinator
1-518-563-9770 ext. 127
tmikulka@mountainlake.org



MOUNTAIN LAKE PBS 2009 ARTS AUCTION

Dans ce numéro, nous célébrons le premier anniversaire de *La SCENA*, notre nouveau magazine d'arts interdisciplinaire. Lorsque nous avons lancé le magazine, notre vision était de réunir toutes les formes d'art dans un forum commun afin de promouvoir les échanges de nouvelles et d'idées, ainsi que la formation et l'innovation entre les artistes, les organismes artistiques et les amateurs d'art. Nous nous sommes également portés à la défense des arts dans le dossier du projet de loi C-10 et des changements qui ont eu lieu à la CBC. En août, le gouvernement conservateur a confirmé des coupes totalisant 40 millions de dollars dans le financement des arts, dont deux programmes de subventions importants (PromArts et Routes commerciales) lesquels permettent aux groupes artistiques et culturels de promouvoir l'art canadien à l'étranger. Le budget du Fonds du Canada pour les magazines pour 2009-2010 a également subi des coupes de 20 %. Devant ces nouvelles alarmantes, il est plus urgent que jamais que les intervenants de différentes disciplines et toute la communauté travaillent ensemble afin de protéger et de soutenir les arts et la musique au Canada.

Depuis le premier numéro du magazine, plusieurs personnalités parmi les plus importantes et influentes du monde des arts canadiens ont paru en couverture, notamment le réalisateur Denis Arcand, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean et Jean-Daniel Lafond, ainsi que Simon Brault, vice-président du Conseil des arts du Canada, président de Culture Montréal et directeur général de l'École nationale de théâtre. Sur la couverture du présent numéro, on voit Plácido Domingo, ténor de renommée mondiale qui travaille inlassablement en tant qu'interprète, chef d'orchestre, philanthrope et administrateur artistique. Il est également l'instigateur d'Operalia, un programme qui forme et soutient les jeunes chanteurs d'opéra au début de leur carrière.

Avec ce numéro, nous entamons également la 13^e année de publication de *La Scena Musicale*. Pour cette occasion, nous avons préparé un numéro spécial sur l'orgue. Ce numéro propose également un aperçu du programme musical de l'automne, un guide d'achat pour le piano, le début de notre série sur Messiaen et la suite de notre série sur Puccini. Dans *La SCENA*, nous parlerons d'Andy Warhol, l'artiste interdisciplinaire par excellence, et de Denis Côté, un éminent réalisateur québécois dont le dernier film, *Elle veut le chaos*, lui a récemment valu les éloges de la critique internationale. En ce mois de rentrée scolaire, nous lançons également une série sur l'éducation musicale et nous célébrons le 70^e anniversaire du Children's Theatre.

Le Conseil des arts fédéral, provincial et municipal ont annoncé leur décisions de financement au cours de l'été et La Scène musicale/The Music Scene (LSM/TMS), l'organisme à but non lucratif qui publie ce magazine, a encore été exclu des programmes de financement. Contrairement à d'autres magazines qui reçoivent de 50 % à 75 % de leur budget en subventions, la LSM/TMS n'a demandé que 20 %. Malheureusement, notre rôle de leader dans la promotion de la musique et des arts n'est toujours pas reconnu par les bureaucrates. Mais nous ne baissons pas les bras. De nouvelles idées pointent à l'horizon. Nous sommes fiers d'annoncer le lancement de la *Carte La SCENA des amants des arts*, laquelle permettra aux amateurs de musique, d'art et de culture de bénéficier de réductions et d'offres spéciales, incluant l'accès à la discothèque numérique Naxos (une valeur de 189 \$), tout en recevant nos magazines par la poste. Pour plus d'information, allez à la page 2 ou visitez LaSCENACard.scena.org. Notre objectif est de créer un réseau et une communauté d'amateurs d'art dans tout le pays. Suivez les développements sur notre site Internet SCENA.org. Nous organisons également une série d'activités-bénéfices pour soutenir nos travaux (voir la page LSM45).

De la part de notre équipe dévouée d'employés et de bénévoles, je vous souhaite une excellente saison artistique 2008-2009.

With this issue, we celebrate the one-year anniversary of *La SCENA*, our new interdisciplinary arts magazine. When we launched the magazine, our vision was to unite all art forms in a common forum to promote the exchange of news, ideas, education and innovation between artists, art organizations and art lovers. We also strived to defend the arts from attack as in the case of Bill C-10 and the changes at the CBC. In August, the Conservative government confirmed cuts to arts funding totaling \$40 million including two integral grant programs (PromArts and Trade Routes) that enabled Canadian arts and cultural groups to promote abroad. The Canadian Magazine Fund's budget for 2009-10 has also been cut 20%. Facing these adversities, it is more urgent than ever that we work together, across disciplines and throughout the community to protect and support Canadian arts and music.

Since the inaugural issue several of the most integral and influential people in Canadian arts have graced our covers, including filmmaker Denis Arcand, the Right Honourable Michaëlle Jean and Jean-Daniel Lafond, and Canada Council VP, Culture Montreal president and National Theatre School General Director Simon Brault. This issue's cover artist is Plácido Domingo, the world-renowned tenor who works tirelessly as a performer, conductor, philanthropist and arts administrator. He is the driving force behind Operalia, a program which nurtures and supports young opera singers at the beginning of their career.

This issue also launches our 13th year of publishing *La Scena Musicale*. To celebrate we've compiled a special issue on the Organ. Also in this issue is our Fall Music Preview, A Buyer's Guide for Piano, the beginning of our series on Messiaen and a continuation of our Puccini series. In *La SCENA* we're featuring Andy Warhol, the ultimate interdisciplinary artist, and Denis Côté, a prominent Quebec filmmaker who recently won international accolades for latest film, *Elle veut le chaos*. For Back to School we're launching a series on Music Education and celebrating the 70th anniversary of The Children's Theatre.

The federal, provincial and municipal arts councils announced their funding decisions over the summer, and La Scène musicale/The Music Scene (LSM/TMS), the non-profit charity that publishes this magazine, again found itself excluded from their funding programs. Other magazines receive 50% to 75% of their budgets from grants. LSM/TMS only requested 20%, but unfortunately the bureaucracy does not recognize our work in promoting music and the arts. We are not deterred. More innovation is on its way. We are pleased to introduce the new *LA SCENA ARTS LOVER CARD*, which will allow arts and music fans to experience arts and culture with discounts and special promotions including access to the Naxos Music Library (a \$189 value) while receiving copies of our magazines in the mail. See details on page 2, or visit LaSCENACard.scena.org. Our goal is to develop a network and community of arts lovers across the country. Watch for new developments of our website SCENA.org. We are also organizing a series of fundraising activities to support our work (see page LSM45).

On behalf of our dedicated team of staff and volunteers, I wish you a great artistic 2008-09 season.

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale
La SCENA
The Music Scene



Opera Weekend à/in Toronto

au profit de / to benefit
La Scena Musicale / La SCENA

**Guerre et Paix /
War and Peace**
(Prokofiev)

Don Giovanni
(Mozart)

Canadian Opera Company
**Les 25 & 26 octobre 2008
October 25 & 26, 2008**

1 (877) 948-2520

operaweekend@scena.org
operaweekend.scena.org

Nombre de places limité /
Limited number of tickets.

canadian | o p e r a | company

COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

Une exposition de
l'ÉCONOMUSÉE de la lutherie

27 août au 31 octobre 2008
lundi au vendredi 14h-17h

Violons de
maîtres luthiers
de Florence



Violins by
master craftsmen
from Florence

An exhibition presented at
the ECONOMUSEUM
of the Violin

August 27 to October 31, 2008
Monday to Friday, 2 to 5 p.m.

57, rue Ontario Ouest
Montréal

Téléphone (514) 288-4343



Jules Saint-Michel, Luthier

SAISON 2008-2009

ODYSÉE symphonique

LES GRANDES SOIRÉES
Hydro Québec

Série Les Grands Concerts
BEETHOVEN V ET VI
17 septembre 2008 à 20h
Salle André-Mathieu

📍 À 2 pas de la station Montmorency

Chef: Alain Trudel

Au programme:
L. V. Beethoven - Symphonie n° 5
et Symphonie n° 6
Tim Brady - Scherzo

osl.qc.ca

Couche-Tard
Laval

Orchestre Symphonique de Laval
Alain Trudel

Comité des arts de Québec
Comité des Arts du Canada
Canada Council for the Arts

A photograph of Placido Domingo, an elderly man with grey hair and a beard, wearing a black tuxedo and a white shirt with a black bow tie. He is captured in profile, facing right, with his right arm raised high, palm open, as if conducting. In his left hand, he holds a white baton. The background is dark and out of focus, showing the silhouettes of other people, likely an orchestra or choir. The lighting is dramatic, highlighting Domingo's face and his raised hand.

Placido Domingo

LE MUSICIEN ARTISTE THE ARTIST-MUSICIAN

Wah Keung Chan

Les superlatifs commencent à manquer pour décrire le plus grand ténor vivant. À 67 ans, Placido Domingo continue de ravir la planète entière de son incomparable, magnifique voix. La saison dernière, un million de spectateurs l'ont vu au cinéma diriger l'orchestre dans une touchante représentation de *Roméo et Juliette* de Gounod diffusée en direct du Metropolitan en HD. Troisième belle plume à son chapeau, le chanteur est à la tête de deux grandes maisons d'opéra américaines réputées pour leur programmation innovatrice, celles de Los Angeles et de Washington.

En fait, Domingo a commandé pour l'Opéra de Los Angeles, en 2005, une œuvre qui a soulevé les passions cet été à Paris : *The Fly*, version lyrique du film de David Cronenberg à laquelle la critique française a réservé un accueil mitigé et que Domingo dirigera de nouveau à Los Angeles cet automne. Le concours de chant Operalia qui se déroulera à Québec en septembre, c'est encore Domingo.

There are not many superlatives left to describe the world's greatest living tenor. At 67, Placido Domingo is still spinning out his recognizable bronze tone the world over. A million viewers of last season's Metropolitan Opera Live in HD broadcast saw him conduct a touching performance of Gounod's *Romeo and Juliet*. In addition, the Spanish singer heads two of North America's leading opera houses in Los Angeles and Washington, known for their frequent innovative programming.

In fact, Domingo commissioned David Cronenberg's operatic adaptation of his film *The Fly* for LA Opera which he will conduct this fall. The adaptation premiered at the Paris Opera to extreme divergent reviews and LA Opera's performance is this summer's biggest operatic buzz. In September, Domingo brings his Operalia voice competition to Quebec City, where he will also conduct.

LES DÉBUTS

Cette activité bourdonnante n'a rien de nouveau pour cet Espagnol qui a grandi au Mexique. « Je dois à mes parents mon amour de la musique. Tous deux excellents chanteurs, ils dirigeaient une troupe de zarzuela au Mexique. J'ai pratiquement grandi dans les coulisses de théâtre. J'affectionnerai toujours les zarzuelas de ma jeunesse. Lorsque le spectacle exigeait des enfants, ma sœur et moi montions sur scène. J'ai chanté dans les chœurs, joué du piano dans l'orchestre, aidé les artistes à mémoriser leur rôle, tout, quoi ! Les premiers rudiments de chant m'ont été inculqués par mes parents. J'ai aussi appris le piano sans problème. À 14 ans, je suis entré au Conservatoire national de musique de Mexico pour travailler les matières théoriques et instrumentales. Toutes les semaines, un copain organisait chez lui une soirée de musique amicale où j'accompagnais régulièrement au piano les chanteurs et instrumentistes. Ces soirées m'ont initié à des répertoires musicaux extrêmement variés en plus de m'apprendre des tas de choses sur l'art de diriger, et de se faire diriger. »

UN BARYTON DEVENU TÉNOR

Certains seront peut-être étonnés d'apprendre que ce membre du célebrissime trio de ténors (avec José Carreras et le regretté Luciano Pavarotti) n'est pas un « ténor naturel ». Cela s'entend à l'occasion dans les notes aiguës, qui ne lui sont pas venues facilement. « Les rôles de baryton dans les zarzuelas me convenaient très bien, la plupart étant destinés à des barytons possédant un bon aigu, explique-t-il. À l'époque, sans avoir étudié le chant à proprement parler, j'avais observé attentivement au conservatoire les élèves du baryton chilien Carlo Morelli. C'est d'ailleurs dans sa classe que j'ai poussé mon premier si bémol aigu. Un jour, en tournée avec mon père, on m'a demandé de remplacer (dans *Luisa Fernanda*) le ténor tombé malade. Une expérience que je n'oublierai jamais. J'ai continué de chanter comme baryton jusqu'à 18 ans, quand le comité d'audition de l'Opéra national du Mexique m'a informé que j'étais plutôt ténor. De petit rôle en petit rôle, puis dans des rôles de soutien plus importants, j'ai fini par travailler avec la crème des chanteurs d'opéra, y compris Giuseppe di Stefano. Ce fut une école extraordinaire pour moi de regarder de près les grands travailler. Mon premier rôle principal de ténor fut celui d'Alfredo dans *La Traviata*. Il m'a été offert par une petite compagnie d'opéra de Monterrey, où l'on m'avait souvent entendu dans des rôles secondaires. »

Peu de barytons réussissent à se convertir en ténors. Lauritz Melchior, James King, Carlo Bergonzi l'ont fait. « Pour y parvenir, il faut avoir une connaissance intime de son instrument. Je me suis efforcé de faire les bons choix de répertoire. Et j'ai opéré la transition dans des rôles secondaires, moins exposés, où la pression est moins forte. Les notes aiguës n'ont jamais été faciles pour moi. J'enviais les ténors à qui elles venaient sans effort. Mais avec le temps j'ai acquis de l'assurance. J'ai construit mes aigus petit à petit. Ce fut un processus difficile et long, car je manquais de confiance, j'avais l'habitude de forcer ma voix. Mais j'y suis arrivé et j'ai enfin appris à dominer le son plutôt que l'inverse. »

L'INFLUENCE DE CARUSO

Caruso fut l'un des principaux modèles de Domingo. « Les enregistrements des grands ténors du passé sont une riche source d'inspiration pour moi. Chez Caruso, j'admire en particulier la profonde conviction qui l'anime, toujours. Les chefs d'orchestre de la vieille génération qui ont travaillé avec ses collègues m'en ont beaucoup appris sur le détail de son phrasé, par exemple. De cette façon, on m'a transmis l'héritage extraordinaire d'un chanteur que je n'aurai jamais eu l'occasion d'entendre. Il est disparu bien avant ma naissance. »

Domingo et Caruso, ces deux artistes plus grands que nature, ont quelque chose d'intéressant en commun : ils sont redevables de leur excellente technique vocale à leur épouse, des sopranos. Caruso était un petit *tenorino* avant de rencontrer la femme qui lui a donné ses premiers enfants, Ada Giachetti. Le fils de Caruso raconte, dans *Enrico Caruso, My Father and My Family*, que son père doit aux conseils d'Ada la solidité de ses aigus. Domingo, pour sa part, dit que Marta l'a beaucoup aidé à perfectionner sa technique et s'est toujours montrée impitoyable sur ce plan. Un soir où ils chantaient ensemble *Faust* de Gounod à Tel Aviv, rappelle-t-il, et le canarde deux fois dans *Je t'aime, je t'aime*. Après la représentation, Marta et le baryton Iglesias l'informent, gentiment, que quelque chose ne va pas.

» SUITE EN PAGE 20

BEGINNINGS

This hectic musical life comes naturally to Domingo. "I owe my love of music to my parents, who were wonderful singers who ran a zarzuela company in Mexico," he said. "I practically grew up backstage, and always loved the zarzuelas I so often heard during my childhood. My sister and I were often pressed into service onstage when children were needed, and my parents gave me my first informal singing instruction. I also studied piano, which came to me easily. At 14, my parents enrolled me in the National Conservatory in Mexico City, where I studied both musical and academic subjects. Every week, a good friend of mine would host informal musical evenings, and I would often play the piano for the singers and musicians who would gather together to perform. I learned so much during those evenings, and experienced an impressively wide range of musical repertoires. I also learned a great deal about how to lead, and how to follow."

BARITONE TO TENOR

Famed as one of the Three Tenors, alongside José Carreras and the departed Luciano Pavarotti, it may surprise some that Domingo was not a natural tenor, which you can sometimes hear in his high notes. "I was very comfortable performing zarzuela baritone roles, which tend to be for high baritones," he said. "I also sang in the chorus, played the piano in the orchestra, helped performers with their lines and whatever other duties were needed. Although I never had a singing teacher, I had learned a great deal from observing the classes of the Chilean baritone Carlo Morelli at the Conservatory, and it was in his class that I first sang a high B-flat. Once, when I was touring with my father, the tenor fell ill, and I was asked to replace him for a performance in *Luisa Fernanda*. I will never forget it. Although I continued to sing as a baritone after that, when I auditioned for the Mexican National Opera at the age of 18, the committee told me that I was really a tenor. I began with smaller roles, then bigger supporting roles, and had my first opportunities to work with such world-class singers as the great Giuseppe di Stefano. I learned so much from being able to observe these performers at close range. I sang my first leading tenor role, Alfredo in *La Traviata*, for a single performance with a very small opera company in Monterrey, where I had previously performed several secondary tenor parts."

Few singers successfully make the transition from baritone to tenor, but Domingo along with Lauritz Melchior, James King and Carlo Bergonzi have succeeded. "You have to know your own instrument inside and out. I was very careful about the roles I sang, and it was beneficial for me to start my career with those secondary roles, where there is less exposure and pressure. The highest notes were never easy for me, and I envied other tenors who naturally had those notes. But as time passed, I became more and more confident about the high notes, which were built up bit by bit, a step at a time. It was a slow, difficult process. I used to force a lot. I was not at all secure. But I worked, and little by little I began to dominate the sound instead of vice versa."

CARUSO COMPARISON

Domingo has often cited Enrico Caruso as one of his inspirations. "Listening to recordings of the great tenors of the past is a great inspiration to me," said Domingo. "I particularly admire Caruso's sheer commitment in his interpretation of everything he sang. I learned a great deal from the older generation of conductors who had worked with colleagues of Caruso and would discuss how he performed particular phrases. It was a marvelous connection to someone who had died long before I was born, and never could have heard in "live" performance."

There is an interesting parallel between the two. While both tenors became larger than life, both owe their singing technique to their soprano wives. Caruso was a little *tenorino* without high notes before he took up with soprano Ada Giachetti, the mother of his oldest children. In *Enrico Caruso, My Father and my Family*, Caruso's oldest son credits Giachetti for working with the tenor to secure his high notes. Similarly, Domingo credits his wife Marta for improving his technique and being his toughest critic. One night when the couple was singing Gounod's *Faust* at Tel Aviv Opera, Domingo cracked constantly on the B natural of the phrase "Je t'aime, je t'aime." Afterward she and baritone Iglesias lovingly broke the truth to Domingo that something was wrong. They began working on proper breath support and gradually he improved. The Domingo chapter in Jerome Hines's insightful book *Great Singers on Great Singing* describes how he uses a "tight elastic belt" and pushed away a piano with his diaphragm to develop this support. Caruso is also known for using this technique.

» CONTINUED ON PAGE 20

FOR ANDY AND AFTER

MARLAINA BUCH, CURATORIAL ASSISTANT,
MALTWOOD ART MUSEUM AND GALLERY

The Andy Warhol art/brand enterprise has outlived his proclamation that “In the future, everyone will be famous for fifteen minutes.” In many ways, the Andy concept deserves to endure beyond its watershed moment in art history. Warhol’s slick mash-up of commercial production, rock n roll aesthetic, fabricated persona and attentive documentation of superficiality swung a glittering wrecking ball through the sacred temple of Modern Art. For better or for worse, Warhol’s Duchampian trickery rolled a red carpet straight from the club to the gallery and collapsed formal distinctions between art, life, business, reality and work. This is the single most important result of his extensive output and the reason his influence is still being echoed by the work of contemporary artists today.

The advances of the digital age make us re-evaluate Warhol’s work. Basic Photoshop functions can replicate his silkscreen techniques in minutes. Albums have given way to downloading and cover art and inserts have become digital booklets. Facebook is the new voyeur’s simulated happening, blogs function as the Everyperson’s gossip rag and YouTube beams Everyone’s Factory party around the globe. Had he lived to see it, Warhol would have been mesmerized by developments in production technology and would certainly have known how to capitalize on the ever-sensational global celebrity system and larger than life advertising campaigns of the 90s. How do iconoclasts keep pace with the times and maintain

the relevancy of their legacy posthumously? The artists who now make work under the Pop Art mantle are the answer. Warhol set the precedent and today’s image and tastemakers are continuing to push his ideas in new, unimagined directions.

Closer to home, Canada has seen a number of significant Warhol- and Pop Art-themed exhibits this year. In September, Montreal’s Museum of Fine Arts will host *Warhol Live*, the first exhibit to examine music as a fundamental part of Warhol’s art. The Art Gallery of Greater Victoria is showing *Warhol: Larger Than Life*, a traveling exhibit organized by the Winnipeg Art Gallery that showcases a cross section of Warhol’s oeuvre. The Maltwood Art Museum and Gallery in Victoria is exhibiting *P/OPI! : Parallel Visions in Pop and Op*. This show features the work of major American Pop artists including Andy Warhol, Tom Wesselmann, Roy Lichtenstein and Jasper Johns from the collection but also includes works by prominent West Coast artists connected to The Western Front Society in Vancouver. The Western Front is one of Canada’s first artist-run centers and in its heyday was a hub that functioned much like the Factory.

In putting together the Maltwood’s! show, head curator Caroline Riedel wanted to emphasize the influence of Pop Art on local artists. She searched the collection for British Columbian artists whose work approximated the aesthetics and concerns of major American and British Pop masters. Significant early works by the recent Governor General’s Award winner and Western Front co-founder, Eric Metcalfe, anchor the show. Metcalfe’s medium-blurring career

began in Victoria, where he studied with Dana Atchley, Joan Brown and Denis Bowen. He later became involved with a mail art collective known as Image Bank, which included Michael Morris and Vincent Trasov. The collective acted as a proto-internet network of artists trading ideas and images and collaborating on experimental projects.

Metcalfe worked with groundbreaking artists in Vancouver including his then wife Kate Craig, with



Andy Warhol, *Liza Minnelli*, 1979. Acrylic and silkscreen ink on linen, 101.6 x 101.6 cm. The andy warhol museum, pittsburgh. Founding collection, Contribution Dia Center for the Arts. © Andy Warhol Foundation for Visual Arts / SODRAC (2008)

AN EXPLOSION OF NARRATIVE CODES

NISA MALLI

Over 20 years after his death, the ultimate interdisciplinary artist Andy Warhol is popping up in museums and galleries. In September, *Warhol Live*, at the Montreal Museum of Fine Arts, looks at his musical influences, and on October 10, The Montreal Contemporary Art Museum launches *Sympathy for the Devil: Art and Rock and Roll since 1967*. Out west, *Warhol: Larger Than Life* is touring the galleries.

Interdisciplinary exhibitions such as the Palant House Gallery’s *Eye Music: Kandinsky, Klee and All That Jazz* are a current trend in curating but the Montreal Museum of Fine Arts has been ahead of the curve for decades. “There is a trend of making connections between the different realms, the different worlds of art,” says Stephane Aquin, the Museum’s curator of contemporary art. “But we’ve been doing it for 25 years.” In 2001, the Museum’s *Hitchcock and Art* exhibit analyzed Hitchcock’s inspirations in 19th- and 20th-century art. Last year, *Once Upon a Time Walt Disney* highlighted the great European illustrators hired by Disney Studios.

Aquin says the idea came from a Picasso exhibit he attended with museum director Nathalie Bondil. “Warhol was the leading artist in the mid-20th cen-

tury in the same way that Picasso was at the beginning of the century.” They summed up their eras and foreshadowed the future. Despite the influx of Warhol exhibits, no gallery had examined the role of music in Warhol’s life.

But there is more to the story than just music. Warhol worked in film, photography, illustration and installation. He started a magazine, made music videos and turned his studio into a revolving piece of performance art. Aquin and Bondil said: “Let’s do the whole narrative.” The result is an exhibit akin to a Fluxus happening, a Warholian performance of images, movement and sound that invites the spectator to choose between participating and viewing.

Warhol’s narrative began in Pittsburgh in the 1930s. His family attended a Byzantine Catholic church known for its choral compositions and holy icons. He was born in 1928, the same year as Shirley Temple and one year after the first talking picture, *The Jazz Singer*, was released. *The Wizard of Oz* came out when he was nine years old and Warhol remained a Judy Garland fan until his death. These were Warhol’s first musical influences: the vespers of his childhood and the Golden Era of the Musical. At the Carnegie Institute of Technology he studied design and discovered classical music and dance, which led him to

illustrate for *Dance Magazine* and *Opera News* in New York. “He was what they used to call a sensitiva,” says Aquin.

The Warhol Live show is organized chronologically and thematically. To curate an exhibit of this complexity, Aquin says you have to look at how objects relate genealogically. Warhol would have loved this. Photographs of his apartment show he was an obsessive collector: everything from cookie jars to diamonds, colonial furniture to folk art. Every month he swept the contents of his desk into a time capsule. By the time he died, his record collection was enormous.

The Juke Box Room will house this collection alongside his cover illustrations. The room tells two different stories. “His illustrations tell the story of the dominant taste in America,” says Aquin. We see the evolution from classical to jazz to rock to pop. What would Warhol listen to now? “He’d probably love Britney Spears when she was first on the scene. He liked people who had the look. But he was most serious about opera.” His personal collection contained many Wagner recordings and he had season tickets to the Met. Aquin says, “His nostalgia comes out of opera, for the lost fusion of the arts.” In 1964 Warhol opened the Silver Factory, a tinfoil-sheathed studio on East 47th Street that became a perpetual

PERSPECTIVES ON CURATING WEST COAST POP ART

whom he created the personas of Dr. and Lady Brut. The art duo is best known for projects involving leopard print objects expressing the meaning of banal exotica in contemporary culture. Metcalfe also fabricated a research venture called Leopard Realty and painted a massive leopard print mural on the Vancouver Art Gallery. The show at the Maltwood Gallery features "The Boys in the Band": four wooden cutouts of jazz players with leopard-spotted saxophones. The cutouts are props from Metcalfe's videos and live performances, along with his special saxophone with a kazoo built in and his jazz persona. He adopted this persona most famously in the "Mr. Peanut For Mayor Campaign", where he dressed in a Mr. Peanut costume and followed Vincent Trasov around the streets of Vancouver attempting to convince passersby that he was fit for politics.

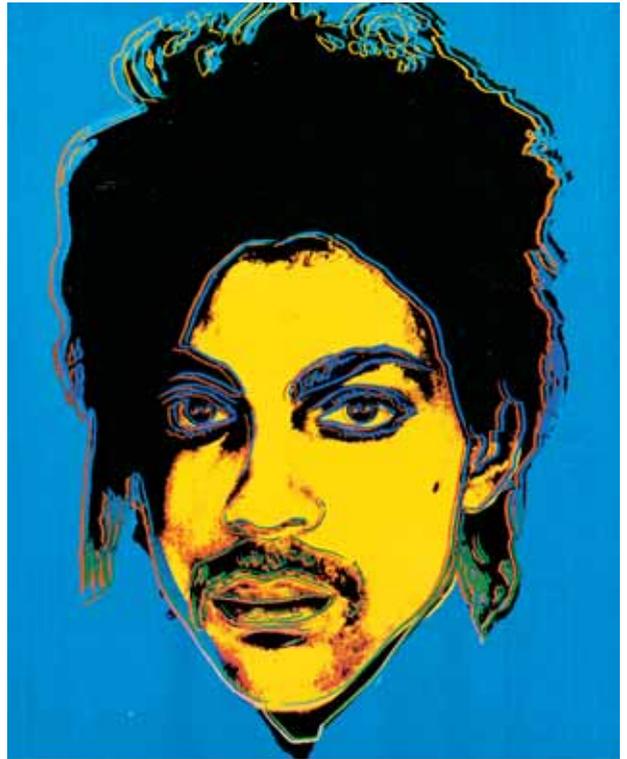
In the early 70s, Western Front was an artistic society comprised of considerable artistic force and witnessed a roll call of Canada's most celebrated contemporary artists, including Paul Wong, General Idea, Gary Lee Nova and Gathie Falk, pass through its doors. Film, performance and dance were strongly integrated into programming. Western Front was Canada's answer to Warhol's Factory. The dissolution of artistic boundaries separating mediums, practices and accepted approaches to art began to define the period. The communal and collaborative pooling of creative ideas significantly informed the work produced at both Western Front and the Factory. Warhol had a cast of characters at his disposal, a built-in entourage and the makings of a party rolled into his

workspace. This artistic availability and sense of creative license also permeated Western Front, resulting in risk taking that pushed art into daily life and daily life into art.

Andy Warhol's work resonates beyond a facile homage. His totemic presence is uncompromised by the staggering amount of Andy products on the market, and his turning his work into a commodity supports his philosophy: "Making money is art and working is art and good business is the best art."

Warhol's conceptual advances broke open an entirely new arena of social art. Other artists at the time contributed, but Warhol's marketing sensibilities launched him towards the stardom he chased his entire life. In an era of Paris Hilton, Starbucks and MySpace, it's no surprise that artists still explore the glamorous surface of the superficial people and products that constitute our dearest vices. ■

> P/O!
Maltwood Art Museum and Gallery
April 14 - September 22
www.maltwood.uvic.ca



Andy Warhol, *Prince*, About 1984. Acrylic and silkscreen ink on canvas, 50.8 x 40.6 cm. The Andy Warhol Museum, Pittsburgh. Founding collection, Contribution Dia Center for the Arts. © Andy Warhol Foundation for Visual Arts / SODRAC (2008)

performance piece. At parties he played opera and rock music from separate stereos, or Maria Callas records between Velvet Underground rehearsals.

His other major musical influence was John Cage



Andy Warhol, *Debbie Harry*, 1980. Acrylic and silkscreen ink on linen, 106.7 x 106.7 cm. The Andy Warhol Museum, Pittsburgh. Founding collection, Contribution Dia Center for the Arts. © Andy Warhol Foundation for Visual Arts / SODRAC (2008)

and the New Music, which he discovered in the early 1960s. Cage was a pioneer of the American Fluxus movement and best known for his 1952 composition *4'33"*, in which the musicians were silent. The sound came from the audience rustling, chairs creaking, and bows scraping against thighs. From Cage and Satie he took the idea of furniture music, "that will be part of the noises of the environment" (Cage, *Living Room*) and applied it to film, inventing the first film installations. "All of Warhol's work is made to reflect the world around him and silence himself," Aquin explains. "His art is fundamentally Cagian."

Though he was a child of the Hollywood Narrative, Warhol tore traditional film structure apart. "His contribution to cinema is groundbreaking," says Aquin. "It was an explosion of all narrative codes." *Sleep* (1963) borrowed techniques from repetitive music, subtly varying the image throughout the film. In *Empire* (1964) he demolished the idea of film time, aiming a camera at the Empire State Building in real time for eight hours straight. *Sleep*, *Kiss*, *Haircut* and *Eat* (1964) was screened on repeating loop cartridges and scored by La Monte Young, the Fluxus minimalist composer. Warhol was in an artistic dialogue with other conceptual minimalists such as John Cage, Merce Cunningham, Bernd Alois Zimmerman, Yvonne Rainer, and Erik Satie.

What is it about Andy Warhol that made his fame so resilient to time? "He's a more complete artist," says Aquin. "It's his capacity to take the very right, simple decisions that transport an image to the exquisite." The depth and breadth of Warhol's work is only now becoming apparent, as art and film finally catch up to Warhol with the aid of technology.

The exhibit ends in the portrait room. The room is a kaleidoscope of fame: musicians, millionaires, and models mugging for the camera with Warhol at the centre: the mirror held up to the stage. Aquin's favourite is a photo of Warhol in drag. His face is covered with white makeup and his red lips are grave. "There is nothing of the drag queen as comedian here," says Aquin. "Looking at this photo, you realize that the superficial, funny Andy was just another mask." Underneath the makeup and the persona was a devoted workaholic who recorded hundreds of films and supported himself with commissions during the first decades of his career. At the end, the exhibit asks us to replace our reading of Warhol's pop art as a comment on commercialism with a more deeply aesthetic philosophy. ■

> *The Montreal Museum of Fine Arts*
Warhol Live
September 25 - January 18
www.mbam.qc.ca

Julie Beaulieu

« **E**ntre, viens voir, que pour le plaisir des yeux », scandent à tour de rôle les marchands prêts à vendre aux gazelles monde et merveilles. Lanternes, babouches, sacs à mains et écharpes aux couleurs saturées décorent les traditionnels souks, dédale de minuscules ruelles où les Marrakchis de la médina font quotidiennement leurs courses.

Pour le plaisir des yeux, je me laisse guider par un mari aux allures berbères, enivrée par le rythme trépidant d'une ville qui vibre au son de l'appel à la prière comme à celui des frénétiques joueurs de tambour, installés jusqu'à tard le soir sur la fumante place Jemaâ el-Fna. Pour le plaisir des yeux, je découvre une tradition artistique riche de ses arabesques géométriques comme de ses couleurs.

Bienvenue au Dar Rassam !

Au Dar Rassam (la maison du peintre), nous sommes accueillis comme de véritables sultan et sultane par l'équipe de Marrakech-médina, et selon la coutume des nouveaux mariés : une pluie de pétales de rose, des boissons chaudes à base de lait et de dattes fraîches servies sur un plateau d'argent. Nous suivons dans l'enceinte de cette maison traditionnelle marocaine la maîtresse de maison, Khadija, qui nous propose gentiment de passer au salon pour se détendre et boire le fameux whisky berbère (thé à la menthe marocaine).

L'espace est chaleureux, confortable et la décoration reflète l'architecture traditionnelle de la maison : divan et table basse pour

faciliter la détente et le confort, tapisseries aux multiples motifs et coloris, soie qui luit à la lumière, nombreux coussins aux couleurs vives. Au sol, tapis rouge fait main et sur les murs des reproductions de scènes arabes ou berbères – la distinction n'est pas évidente au premier coup d'œil. Des arrangements floraux, des lampions et des chandeliers garnissent la pièce de laquelle se dégage un délicieux parfum d'Orient : un savant mélange de menthe marocaine et de sucre, dont l'eau bouillante accentue les notes piquantes.

Chefs-d'œuvre de Marrakech

S'engouffrer dans la médina est sans doute la première activité à laquelle s'adonner après une bonne nuit de sommeil. Si votre cerveau est équipé d'un GPS, vous n'aurez aucun problème. Le cas échéant, vous chercherez un peu plus longuement, *Cartoville* en main, et trouverez seul votre chemin. Reste la dernière option : on vous repère rapidement (surtout si vous examinez une carte !) et vous indique le chemin à prendre moyennant un peu d'argent. Il faut savoir d'emblée que la notion du pourboire est particulièrement bien ancrée dans les us et coutumes des Marrakchis. Prévoyez donc un peu de monnaie.

Pour cette première journée, nous avons choisi de nous en remettre à un guide officiel – attention aux « faux guides » qui rôdent autour des monuments et quartiers touristiques. Après une escapade réussie dans les souks, nous débouchons sur un véritable trésor architectural, la médersa Ben-Youssef. Cette ancienne université coranique, laquelle

a accueilli des étudiants jusqu'en 1956, fut fondée par le sultan mérinide Abou el-Hassan au milieu du XIV^e siècle. Elle fut entièrement reconstruite en 1564-1565 par Moulay Abdallah, qui en fit à l'époque la plus importante université coranique du Maghreb (elle pouvait recevoir jusqu'à 900 étudiants).

La culture islamique a su développer à sa façon et selon sa propre inspiration les arts décoratifs et architecturaux hérités entre autres des Arabes, des Byzantins, des Perses et des Romains. Ils se caractérisent par une simplicité des lignes et un foisonnement des détails souvent inspirés de formes naturelles.

La cour de la médersa Ben-Youssef en est un magnifique exemple. Couverte de marbre blanc au sol, cette vaste pièce à aire ouverte laisse courir au bas de ses murs le zellige (marqueterie de céramique), un art dérivé des mosaïques byzantines, fait de pierres aux coloris naturels et de smalts. La modestie de son origine ainsi que l'incroyable habileté dont il faut faire preuve pour le travailler font du zellige un produit tout à fait artisanal. On retrouve au-dessus le stuc (*gebs*) blanc laiteux, ciselé de motifs géométriques et floraux et d'arabesques calligraphiques. Le bois de cèdre, à la fois malléable et imputrescible lorsque bien séché, est richement sculpté, découpé ou peint. Depuis l'étage où se trouvent les chambres d'étudiants, l'effet est des plus saisissants. De près, on distingue les nombreuses heures accordées à un travail minutieux et savamment maîtrisé.

Adjacent à la médersa se trouve le Musée Marrakech, qui abrite en son sein un ancien hammam (bain de vapeur). Comme la médersa Ben-Youssef, le musée fut rénové en 1999 grâce au riche mécène et industriel Omar Benjelloun (décédé en 2003). Moins imposante que la médersa Ben-Youssef, la salle principale, un patio traditionnel avec ses fontaines et son lustre de bois suspendu, demeurent toutefois d'intérêt.

La splendeur des palais princiers

À la fin du XVI^e siècle, le palais El-Badi, érigé par le Saâdien Ahmed el-Mansour, était considéré comme la merveille du monde musulman. Surnommée l'« Incomparable », un des 99 noms de Dieu, cette construction d'envergure aurait comporté près de 360 pièces et une immense cour rectangulaire. Cependant, dès l'arrivée au pouvoir du souverain alaouite Moulay Ismaïl, le palais fut démantelé au profit de Meknès, sa nouvelle capitale.

Il faut donc une bonne dose d'imagination, voire la présence d'un guide, pour arriver à recréer virtuellement sa splendeur.



que pour le plaisir des yeux !



DAR RASSAM (MARRAKECH-MEDINA.COM)

Néanmoins, si vous êtes attentifs aux détails, vous pourrez admirer quelques vestiges décoratifs et architecturaux de l'époque, restitués à la suite de fouilles archéologiques. Jeter d'abord un œil aux couleurs, motifs et matériaux de la médersa Ben-Youssef et du musée de Marrakech avant de franchir l'enceinte du palais. Vous aurez alors beaucoup moins de difficulté à embrasser la beauté désormais révolue de cette immense résidence princière.

Le palais de la Bahia vous offrira par contre une tout autre expérience sensorielle. « La Brillante » est une belle et vaste demeure princière de construction plus récente. Érigée et aménagée au XIX^e siècle sur les ordres de Si Moussa, il s'agit en fait d'une juxtaposition de riads qui fut réalisée au gré des acquisitions des propriétaires. La partie la plus ancienne a d'ailleurs servi à loger les quatre épouses de son fils Ba Ahmed, ses 24 concubines ainsi que sa ribambelle d'enfants.

Nourri des traditions andalouses, l'architecte Mohammed al-Makki al-Masfioui a réalisé les grands appartements du palais avec l'aide des meilleurs artisans du pays. La cour de marbre, dite « cour d'honneur », magnifiquement proportionnée, est entourée d'une galerie de colonnes ciselées et peintes. Au centre de cette cour, qui sert de parvis à la salle de réception, trois vasques à jets d'eau aménagent l'espace qui respire la richesse, la beauté et la sérénité. Vous pourrez aussi admirer plusieurs plafonds de bois finement sculptés et peints dans les tons de rouge, de vert et de doré – attention aux torticolis ! – et de magnifiques marqueteries aux couleurs vives.

Le secret des tombeaux saâdiens

Comme pour la majorité des attractions de

Marrakech, nous avons loupé l'entrée principale de peu. Et pour cause, l'entrée est à peine visible ! Seul le gardien, assis sur une chaise, nous indique que si, nous sommes bien au bon endroit. « À votre gauche, je vous prie », lance-t-il, avant de retourner à son journal. Je n'ose m'aventurer dans ce minuscule corridor, mais le regard insistant de mon mari m'indique que c'est bien là notre chemin.

Littéralement emmurés pendant plus de deux siècles puis oubliés, les tombeaux saâdiens témoignent sans contredit du goût pour le faste du sultan Ahmed el-Mansour (1578-1603). Si le jardin fleuri demeure plutôt modeste, cette splendide nécropole, cernée par de hautes murailles qui ont servi à la préserver des regards, présente une architecture où l'arc brisé, les imposantes colonnes sculptées et les fresques décoratives sont à l'honneur. La salle des Rois est d'ailleurs reconnue pour la pureté de ses lignes. Pas moins de douze colonnes de marbre de Carrare soutiennent la coupole en bois de cèdre sculpté de motifs de dentelle et rehaussée d'une touche d'or. Si l'ornementation de la médersa Ben-Youssef demeure un pur délice pour les yeux, celle-ci témoigne d'une rare maîtrise. En effet, les *muqarnas*, ces stalactites de bois suspendues, témoignent du savoir-faire des artisans, de même que la composition du zellige et des stucs ciselés qui tapissent les murs. On aimerait pouvoir admirer la splendeur de cette pièce de l'intérieur, mais on la regarde depuis les fenêtres ouvertes qui donnent sur le jardin, symbole du paradis d'Allah.

Les trésors cachés de la médina

Matin, midi et soir nous traversons le derb Dabachi, un des plus vieux de la médina. Nous nous enfonçons chaque fois dans un véritable labyrinthe de petites ruelles qui bifurquent dans tous les sens pour finalement aboutir dans des coins sombres et déserts où les chats errants sont rois. Qui peut imaginer que derrière ces murs délavés se cachent de véritables trésors ? Car c'est à l'abri de tous les regards, et bien souvent au tréfonds du derb, que se dissimule le riad, trésor caché de la médina.

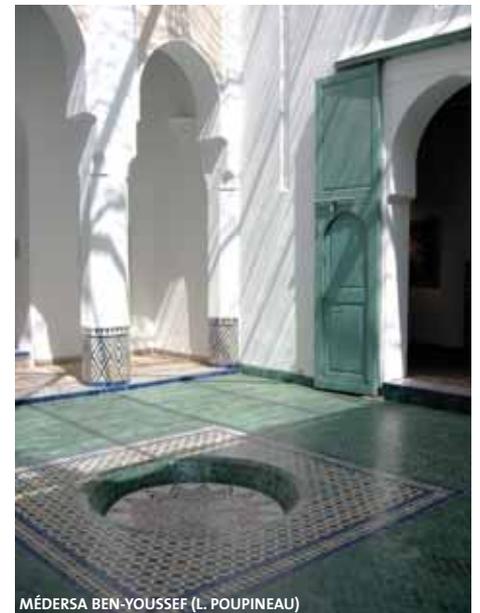
Le riad (ou maison traditionnelle arabe) est construit autour d'une cour intérieure dans laquelle se trouve généralement un bassin d'eau ou une fontaine. Il s'agit littéralement d'un jardin dans une maison ou d'une maison construite autour d'un jardin. À la fois mystérieux, car il préserve l'intimité familiale, et merveilleux, il sait se faire puits de lumière tout en assurant une climatisation naturelle. Traditionnellement, le riad a été conçu pour accueillir l'entièreté de la famille

(soit trois ou quatre générations). Il se compose généralement d'une terrasse aménagée sur le toit, d'un salon pour la détente au rez-de-chaussée ainsi que d'une salle à manger et d'une cuisine où sont concoctés les traditionnels tajines, couscous et pastillas. Les chambres se situent à l'étage et leur nombre varie selon la taille du riad.

Depuis la ruelle, le riad ressemble à un vulgaire bloc de béton, ce qui contraste énormément avec la beauté de son décor intérieur. S'il est d'inspiration hispano-mauresque, le riad se transforme en un véritable petit palais avec ses zelliges, formant de jolies mosaïques géométriques autour de la fontaine centrale. Ses boiseries finement sculptées, qui ornent portes et fenêtres, et ses tissus aux couleurs chaudes et vives, dont les draperies, tapis et recouvrements en tout genre. Le soir, les ombres vacillent à la lueur des lanternes et lampions qui ajoutent une touche de sérénité à cet ensemble architectural des plus paisibles. Car le riad est un véritable havre de paix; on s'y retrouve, s'y recueille et s'y repose paisiblement.

Nous avons passé la dernière nuit à la Kasbah Tiwaline dans la palmeraie de Marrakech (second havre de paix). Le matin, nous admirons le lever du soleil sur les collines. La brume légère couvre ici et là un sol aride; le chant du coq sonne les dernières heures avant le départ. Côté jardin, nous observons dans un silence presque religieux les montagnes de l'Atlas qui se profilent timidement à l'horizon.

Marrakech, ville des *Mille et une nuits*. Marrakech, l'ensorceleuse! ■



MÉDERSA BEN-YOUSSEF (L. POUPINEAU)

EXPOSITION D'ESTAMPES

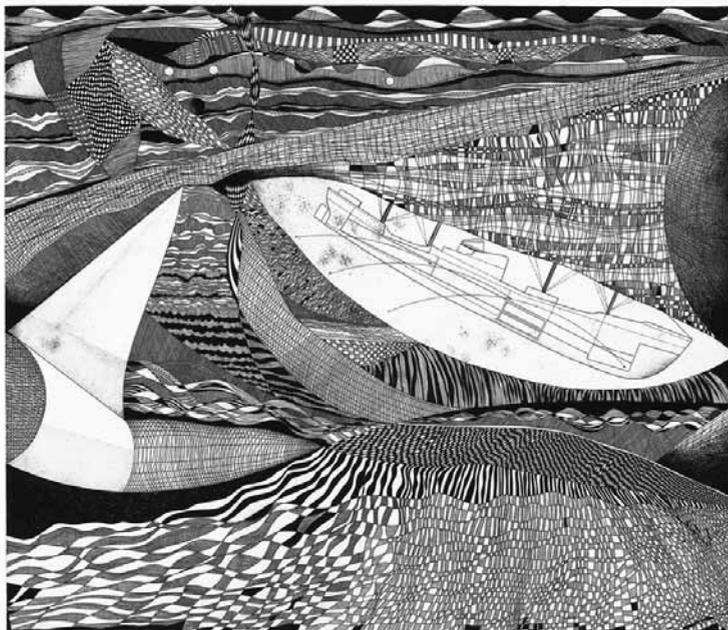
Chez *Wilder & Davis*

Hedwidge Asselin

Deux conservateurs passionnés de l'estampe, soient Wah Wing Chan, de l'atelier Circulaire, et Claude Arsenault, d'Artprim, ont organisé une exposition chez Wilder & Davis. On retrouve donc, distribuées sur les murs des deux étages de cet atelier d'instruments à corde, les œuvres de trente-cinq artistes. Différentes techniques sont présentées, qui rendent compte de la recherche individuelle à la fois plastique et intellectuelle de l'artiste. Le plaisir de la découverte et de la différence grandit au fil de l'exposition et la magie de l'image opère, celle qui permet de percevoir une idée et de ressentir spontanément une émotion.

L'arrivée de l'informatique au cours des années 1980 et 1990 a permis de bénéficier d'outils performants pour travailler l'image. Les artistes ont pu disposer de logiciels de traitement de la photographie facilitant la transformation de l'image et sa manipulation pour des fins d'expression. Nous pourrions croire que l'informatique en arrivera à détrôner les méthodes traditionnelles d'impression. Or, certains artistes la rejettent de façon catégorique, d'autres indiquent que la résistance de l'image numérique au temps et à la lumière n'est pas encore démontrée. D'autres encore dénigrent la technologie numérique : elle serait l'effet d'une mode. Todd Munro, Isabelle Clermont et Julianna Joos présentent des estampes numériques, mais certains accompagnent cette technique d'une autre, telle la lithographie chez Olga Inés Magnano ou la gravure sur aluminium chez Christian Le Poul.

Le choix de la technique est étroitement lié au processus de création. Le premier s'établit en fonction du second. L'interaction entre un écran d'ordinateur et un créateur est différente de celle qui existe en estampe lors de la manipulation des matrices. Ce contact avec la matière favorise des réalisations spéci-



Alice Swartz, *Water 3*, 2008. Eau-forte et pointe sèche. 17,5 po x 20,5 po.

fiques liées aux textures, aux lignes plus ou moins accentuées; des univers particuliers sont ainsi créés. Ainsi, certaines artistes comme Nicole Millette, Rochelle Mayer ou Nadine Bariteau choisissent la lithographie pour la liberté du geste qu'elle procure.

D'autres optent pour l'eau-forte, technique qui utilise l'attaque du métal au poinçon et permet d'obtenir des effets particu-

liers, soit en creusant profondément pour l'obtention de gros traits ou en traçant des lignes fines et délicates. Celle-ci semble appréciée de plusieurs artistes de cette exposition qui l'emploient parfois seule (Roch Landry), avec Chine Collé (Susie Veroff, Maya Grubisic, Roberto Godoy) ou accompagnée d'autres techniques comme la sérigraphie (Emmanuelle Jacques, Andréanne Bouchard), le gaufrage (Nadine Bariteau) ou la pointe sèche (Lisa Driver).

La collagraphie est privilégiée par peu d'artistes, mais lorsqu'on s'y intéresse comme Ann McCall, Danielle Cadieux ou Judith Klugerman, il en ressort des pièces surprenantes, riches de textures, de couleurs.

Enfin, quelques beaux bois gravés, de Francine Beauvais, Nicole Doré Brunet et Claire Lemay, donnent un accent des plus intéressants à cette présentation de graveurs actuels laquelle répond à un besoin constant de diffusion pour cette technique un peu trop oubliée. ■



Nadine Bariteau, *Entre deux stations*, 2006. Lithographie et gaufrage. 7 po x 23,5 po.

Four days of exhuburance!

The Montréal International Expo Art Festival is back for its third edition! Once again, artists and galleries from around the world will transform the heart of Montréal's downtown core into a vibrant collage of exquisite contemporary and modern art. Join us, and let the more than 1,000 exhibited masterpieces remind you that "life is also an art!"

PLACE
BONAVENTURE
Level 200 North

23, 24, 25 et 26 octobre
www.expoartmontreal.com
Exhibition et vente



Parce que la vie est aussi un ART...



EXPOART

Montreal, 2008



III



Art moderne[et]contemporain

Intimacy- 2007
Boris Kramer





Jason Béliveau

Entretien avec DENIS CÔTÉ

Pour plusieurs, Denis Côté est au Québec l'exemple parfait du cinéaste refusant obstinément de se mettre en rang à l'intérieur d'une industrie commerciale. Cette indépendance soutenue dans la gérance des moyens de production fait de Côté, pour le meilleur et pour le pire, l'irréductible Gaulois repoussant l'Empire. Pour le meilleur, car le cinéaste obstiné finira toujours par retenir l'attention du cinéphile invétéré, pour le pire, car cette obstination risque de devenir le sobriquet tatoué, la marque de commerce péjorative restreignant parfois la visibilité. « J'accepte ma réputation de cinéaste qu'on associe aux festivals, à des trucs un peu pointus, à quelque chose de bizarre, de snob même, répond Côté. J'ai l'étiquette de l'indépendant farouche et je l'ai assumée. Je suis un peu moins à l'aise par contre quand on me cantonne dans la catégorie des "purs et durs", des "intransigeants". Ça envoie un message agressif et révolté aux gens d'un milieu plus *mainstream* avec qui j'aimerais bien travailler. C'est à moi de prouver que je peux élargir mon public avec mon travail. »

Même s'il est facile de réduire ses deux premiers longs métrages à des morceaux de bravoure (*Les états nordiques* et *Nos vies privées* ayant respectivement coûté 100 000 et 20 000 \$), leurs qualités cinématographiques semblent encourager la méthode *do it yourself* de Côté. Après une série de participations à de nombreux festivals dans le monde, le cinéaste nous présente cet automne *Elle veut le chaos*, son premier long métrage tourné selon les règles de l'industrie cinématographique québécoise, avec un budget d'un million de dollars et une distribution majoritairement connue du public (Nicolas Canuel, Ève Duranceau, Normand

Lévesque). Au moment d'écrire ces lignes, un quatrième long métrage s'achève (*Carcasses*) alors qu'un autre scénario (*Curling*) risque d'entrer très prochainement en production. Pour Côté, cette fécondité va d'elle-même. « Je suis entêté, je ne doute jamais longtemps et je crois aux élans créatifs du moment, quitte à le regretter un peu plus tard. J'ai commencé et complété très rapidement plus d'une quinzaine de courts métrages et trois longs métrages jusqu'ici. Pourquoi si vite ? Je ne sais pas. J'ai parfois l'impression de faire une course contre la montre. Et je vous jure que je n'aime pas cette impression, je ne comprends pas très bien cette impulsion. Ça cache quelque chose qui me dépasse. »

Elle veut le chaos raconte la dérive de Coralie (Duranceau) et de son beau-père ex-mafieux (Lévesque) vivant dans une maison de campagne le deuil de la mère/femme récemment disparue. Entouré de criminels aux projets douteux et ayant de la difficulté à joindre les deux bouts, le tandem tentera de se refaire une vie à l'abri des regards. Semblant tirer davantage vers la comédie noire que ses deux premiers longs métrages, la taille de la production aurait tout de même pu couper le sifflet du jeune cinéaste. Soumis aux règles de l'Union des artistes et de l'Association québécoise des techniciens de l'image et du son, bénéficiant également d'une plus imposante équipe technique, le tournage s'est tout de même déroulé sans difficulté. « J'ai constaté avec plaisir que je peux aussi terminer dans la bonne humeur un projet plus lourd comme *Elle veut le chaos* », dit Côté. Mais augmentation des moyens signifie en contrepartie moins de liberté pendant le tournage. « *Elle veut le chaos* était scénarisé à la virgule près, chaque

plan était décidé des jours à l'avance, ajoutez-t-il. Le film a été tourné selon un horaire strict en équipe de 25 personnes. Notre système ne permet pas vraiment de contourner et d'expérimenter comme on le voudrait. Il faut tout préparer d'avance et reproduire sur place nos notes sans trop déroger. Au tournage, le film ne se refait plus, malheureusement. Je dis malheureusement, car c'est la lourdeur de nos méthodes de production au Québec qui le veut ainsi. » Parlant de son rapport avec la distribution majoritairement professionnelle du film, Côté note immédiatement une différence avec la direction de comédiens non professionnels. « Étant expérimenté avec les non-pros, je glisse bien vers l'énergie des professionnels, qui eux m'offrent une discipline nouvelle et un travail intérieur que je ne peux pas attendre des non-pros. Je tiens par contre à ce que les pros n'aillent pas puiser dans une psychologie que je juge trop pointue et trop élaborée pour mon style de cinéma et de narration distanciée. Sur *Elle veut le chaos*, ils m'ont tous donné de belles tonalités et de belles subtilités malgré le caractère mécanique de ce qui leur était demandé. Il n'y a pas eu de place à l'improvisation. Je laisse les non-pros improviser, pas les pros. Les pros, je les laisse proposer. »

S'il est pratiquement impossible de prévoir la réception d'*Elle veut le chaos* sur nos terres (le film sera vraisemblablement en salle au Québec à la fin de l'automne), il est à noter que Denis Côté a reçu le prix de la mise en scène lors de la 61^e édition du Festival du film de Locarno, Suisse en août dernier. Ce prix s'ajoute au Léopard d'or, section vidéo du festival, édition 2005 pour *Les états nordiques*. Ledit prix risque-t-il d'influencer sa distribution en salle ici ? « L'industrie me connaît maintenant, je me suis fait admettre, on reconnaît que mon travail a une belle visibilité à l'étranger et je ne crois pas être en brouille avec le milieu d'ici. Mais il y a cette idée qui s'accroche que c'est difficile de travailler avec moi, que j'ai des opinions tranchées; certains disent que je suis prétentieux. C'est la vie. C'est peut-être pour ça que je tourne beaucoup et souvent. Pour être certain de montrer toutes sortes de facettes, pour être certain de me battre contre l'anonymat, l'oubli. Quoi que certains en disent, l'artiste veut toujours être dans l'œil d'un spectateur et cherche tous les moyens pour y arriver. Je ne prétends pas être différent. » ■

Le film sera présenté lors de la prochaine édition du FNC à Montréal du 8 au 18 octobre, www.nouveaucinema.ca



75 YEARS OF CHILDREN'S THEATRE: MORE THAN JUST A THEATRE SCHOOL



Young actors at the Children's Theatre

Rebecca Anne Clark

In 1933, Dorothy Davis and Violet Walters decided that there was a need for a children's theatre school in Montreal. It was the height of the Great Depression, and the two female entrepreneurs were not taken seriously. One critic said he didn't think the operation would last more than six months. The school started out with 25 kids in Davis' basement but it grew quickly. At its height, more than 400 children were enrolled at five locations across Montreal.

This year co-directors Erin Downey-Silcoff and Danusia Lapinski celebrate the theatre's 75th anniversary. Nowadays, classes are limited to twelve kids each, and the school has between 50 and 100 children each year, ranging in age from four to 17. If you think that four is too early for a child to be learning the ins and outs of acting, you'd be mistaken as many students who started young have gone on to pursue a career in acting. But, as Downey-Silcoff emphasizes, "It's not necessarily about becoming a movie star."

The Children's Theatre teaches life skills through theatre exercises – skills that children will use regardless of their career path. Both co-directors point to the benefits gained by children who are enrolled. Self-esteem and confidence are big ones.

Lapinski says that students see an improvement in marks at school, and a lot of that comes from improved confidence. "They're more likely to raise their hand in class; the teacher will notice them more," she says. She also notes that rehearsal results in improvements in reading skills. All students get a full script, even the youngest children, and memorizing it forces them to practice reading. In addition to these, Lapinski talks about other skills that children develop: self-discipline, self-control, listening, and teamwork. Extroverts, she says, learn to share the spotlight and become more accommodating to others. "The introverts usually blossom at the end of the year," she adds.

In the first half of the year, from October to December, children learn basic theatre skills such as how to project and manipulate their voices,

use their bodies and emote. Fun techniques such as voice warm-ups, pantomime, and improv games lead into blocking and character development. To show off their new skills, including monologues, poetry readings and short skits, they present a Winter Cabaret in December. In January, students from every class are given a full-length script for a half-hour-to-hour play that will be performed in May. These scripts are children's plays, often fairy tales with a modern twist. And in keeping with the goal of developing new skills, the roles are chosen to help individual students develop.

"There might be a child who always likes to play the princess," says Lapinski, "but we'll give her the role of the wicked witch for a change, and it might help her be more assertive."

Most plays are put on for an audience of family and friends, but the performance class – made up of returning students who want to focus on performance – put on their show at venues around the community, including schools, hospitals, and seniors' centres.

Apart from their regular program, the Children's Theatre offers classes for children with special needs, such as autism, and weekend workshops for young-at-heart adults. And for the first time this year, they will offer classes in French. An invitation to the francophone population of Montreal, the classes will also give French immersion children a space to practice their French after school. "We've had French kids coming to our classes to improve their English," says Downey-Silcoff. "When we first announced that we were offering classes in French, we had parents of French immersion students saying, 'I'd put my kid in that!'"

Lapinski considers its intimacy one of the special traits of the Children's Theatre. "We show kids we love them," she says. Much as in real theatre, kids develop a bond with each other and with the instructors. And like the skills they pick up in theatre school, that bond will be with them for many years to come. ■

For more information, see:
www.childrens-theatre.ca

MORE THEATRE MILESTONES

Youtheatre, a Montreal-based theatre company aimed at young people, is celebrating its 40th season this year. With a focus on stimulating, intelligent theatre, Youtheatre produces three new plays each year, in both English and French. Shows are for audiences as young as six and as old as teenagers.

› www.youtheatre.ca

"Geordie Productions is making live theatre a must-see for Montreal children" - The Montreal Gazette

Geordie Productions
theatre for young audiences

2008-2009 Season: Staging the Imagination



The Little Prince
WORLD PREMIERE | NOV 28 - DEC 2, 2008

MAÏTA
QUEBEC ENGLISH PREMIERE | MAR 13 - 22, 2009

Alice Through the Looking Glass
WORLD PREMIERE | MAY 1 - 10, 2009

Geordie's Montreal Mainstage at the D.B. Clarke Theatre
Subscribe to the season to save up to 25%!

514-845-9810 | tickets@geordie.ca
www.geordie.ca

PROFESSIONAL THEATRE FOR THE WHOLE FAMILY










(suite de la page 11)

Domingo commence à travailler son soutien avec Marta et, peu à peu, arrive à le corriger. Dans son bel ouvrage *Great Singers on Great Singing*, Jerome Hines écrit que pour maintenir son soutien, Domingo porte une ceinture élastique très serrée et qu'il s'exerce, comme Caruso d'ailleurs, à pousser avec le diaphragme sur un piano.

La discipline que s'est imposée le ténor en début de carrière lui a rapporté gros. Au bout d'une longue et brillante carrière, Domingo a 126 rôles et 3000 représentations à son actif. À 21, le nombre de ses premières au Metropolitan Opera dépasse celui de Caruso, qui en a compté 17. «J'adore les nouveaux défis, dit-il, et l'évolution de ma voix au cours des ans m'a permis m'attaquer à des rôles plus lourds, plus dramatiques. J'ai eu de la chance. L'opéra est un domaine tellement vaste. Tout récemment, j'ai créé des rôles en même temps que je chantais des œuvres baroques ! Le répertoire traditionnel qui plaît tant au public est déjà très riche, mais c'est un plaisir de découvrir des œuvres moins connues. Le *Cyrano de Bergerac* d'Alfano, par exemple, était presque tombé dans l'oubli, et j'ai eu le plaisir de le chanter plusieurs fois récemment. Ces nouvelles expériences ne cessent de m'enchanter, et je veux continuer d'étendre mon répertoire jusqu'à la fin de ma carrière.»

Quand on lui demande quel est son rôle préféré, Domingo offre d'abord la réponse convenue : «Celui que je préfère est toujours celui que je suis en train de travailler.» Mais il ajoute : «Othello a occupé une énorme place dans ma vie de chanteur, et Cavaradossi [dans *Tosca*] m'a toujours porté chance.» En 1968, une incursion prématurée dans *Lohengrin* à Hambourg le plonge dans des difficultés vocales pour trois mois. Domingo attendra plus de 20 ans avant de retoucher à Wagner. «Mais j'ajouterai qu'en enregistrant le rôle de Tristan, j'ai réalisé un vieux rêve, car *Tristan und Isolde* est pour moi le plus grand de tous les opéras.» Domingo est sans doute premier parmi les chanteurs pour le nombre de ses enregistrements : plus de 100, sur toutes les grandes étiquettes (sa vie durant, il a repoussé les contrats d'exclusivité).

(continued from, page 11)

The Domingo work ethic in those first years has paid off handsomely. After a long and illustrious career, he has amassed over 3000 performances in over 126 roles. His 21 opening nights at the Metropolitan Opera surpasses Caruso's 17. "I love taking on new challenges, and I am fortunate that as my voice has developed through the years, I was able to take on larger, more dramatic roles. There are so many different aspects to opera. In the very recent past, I have created roles in addition to performing the Baroque repertoire. We already have plenty of traditional works to please the public, so I love coming across these lesser known operas. For example, Alfano's *Cyrano de Bergerac* was practically forgotten since its premiere, but I have been able to perform the title role several times recently. These new experiences are endlessly fascinating to me, and I hope to continue expanding my repertoire through the very end of my singing days, whenever that will be."

When asked for his favourite role, Domingo is initially coy, "My favourite is always the role that I am currently working on. Certainly Othello has played an enormous role in my career, and Cavaradossi [from *Tosca*] has always been something of a lucky work for me." In 1968, early in

his career, a premature foray in Hamburg of *Lohengrin* led to three months of vocal trouble, leaving Domingo wary of singing Wagner for 20 years. "I will also say that recording the role of Tristan was the fulfillment of a long-time goal for me, as I think that *Tristan und Isolde* is possibly the greatest of all operas." With over 100 recordings to his name found in all the major labels, Domingo is perhaps the most prolific recording artist alive, quite a feat considering that throughout his career, he has avoided exclusivity.

Most singers are happy with a 25 or 30-year career, but after over 47 years, Domingo is still going strong, though his voice has naturally gotten heavier and less flexible at the top, leading to speculation that he might take on some baritone roles. "I had always dreamed of singing Simon Boccanegra before I retired," he admits. Those performances are scheduled for 2009-10 at La Scala, Berlin, Madrid and London. "I am well aware that my singing days are drawing to an end, but I am not quite ready to give up the stage yet, as long as my voice holds up. I certainly never expected to still be singing at my age, but I still have performances scheduled well into the future. Of course, when I do eventually stop singing, I will be able to spend even more time as a conductor and administrator."

Domingo first conducted professionally in 1973 *La Traviata* at New York City Opera. "I have always been fascinated with every aspect of opera production. This dates back to my days with my parents' company, where I occasionally conducted performances of zarzuela. As my singing career developed, my busy schedule never allowed time for it. My debut as an opera conductor was a great milestone. Administrators realized that it wasn't just a stunt for me, and that I was as serious about my conducting as I was about my singing. From that point on, I was able to incorporate conducting into my schedule, and that has given me a great deal of satisfaction." Presently, Domingo splits his performances between the two.

When asked which conductors he most admired, Domingo responded diplomatically, "I have had the good fortune to work with so many great conductors over several decades in my career. I don't think that it would offend any of those artists if I said that my long collaboration with James Levine has been a particularly rewarding artistic partnership."

La plupart des artistes lyriques sont heureux d'avoir chanté pendant 25 ou 30 ans. Plácido Domingo, lui, ne montre aucun signe de lassitude après 47 ans. Bien sûr, sa voix s'est alourdie avec le temps, elle a perdu de sa souplesse à l'aigu. Certains en ont déduit qu'il se tournerait vers le répertoire de baryton. Domingo concède qu'il a « toujours rêvé de chanter Simon Boccanegra avant de prendre sa retraite ». Il le fera d'ailleurs en 2009-2010, à La Scala, à Berlin, à Madrid et à Londres. « Je me rends bien compte que ma carrière tire à sa fin, mais je ne suis pas prêt à m'arrêter, j'attendrai que la voix lâche. Je n'aurais jamais cru pouvoir chanter si longtemps et pourtant j'ai des représentations prévues pour encore plusieurs années. Évidemment, quand j'aurai quitté la scène, je disposerai de plus de temps pour diriger et vaquer à mes occupations d'administrateur. »

Domingo tient le bâton de chef d'orchestre pour la première fois en 1973 – dans *La Traviata* – au New York City Opera. « Tous les aspects de la production d'un opéra m'intéressent. Tout jeune, il m'arrivait de diriger les zarzuelas montées par mes parents. Pendant des années, mon emploi du temps a été trop chargé pour me permettre de diriger. Mes débuts comme chef d'orchestre ont donc été un grand tournant dans ma vie. Dans les maisons d'opéra, on s'est rendu compte qu'il ne s'agissait pas d'un caprice, que la direction d'orchestre me passionnait autant que le chant. Depuis, elle fait partie de mes activités et j'en tire beaucoup de plaisir. » Domingo partage maintenant son temps également entre les deux métiers.

Quels sont les chefs d'orchestre qu'il admire le plus ? Comme toujours, Domingo est prudent : « Comme chanteur j'ai eu le bonheur de travailler avec de nombreux chefs éminents pendant des dizaines d'années. Mais je n'en offenserais aucun, je crois, en disant que ma longue collaboration artistique avec James Levine m'a procuré d'intenses satisfactions. »

Domingo a été nommé conseiller artistique du Los Angeles Opera à sa création en 1984, des fonctions qu'il occupe également au Washington National Opera depuis le début des années 1990. En 1996, on lui a confié la direction artistique à Washington avec, pour associée, son épouse Marta qui fait carrière dans la mise en scène depuis 1991. Actuellement, Domingo est directeur général des deux établissements, où lui et Marta font beaucoup parler d'eux en ouvrant la porte de l'opéra aux réalisateurs de cinéma. *The Fly* (musique de Howard Shore) prendra l'affiche cet automne au Los Angeles Opera, tandis que Woody Allen y signera un *Gianni Schicchi*, sa première mise en scène lyrique.

Domingo a également les yeux tournés vers la relève. En 1993, il a créé son propre concours de chant, baptisé Operalia, auquel on doit notamment la découverte des ténor José Cura et Rolando Villazon. Les chanteurs canadiens Isabel Bayrakdarian et Joseph Kaiser comptent parmi ses lauréats. Avec une bourse de 200 000 \$, Operalia serait le concours le plus généreusement doté du genre. Le Domingo-Cafritz Young Artist Program, du Washington National Opera, et le Domingo-Thornton Young Artists Program, à Los Angeles, offrent également aux grands talents de la relève un supplément de formation ouvrant la voie à la carrière internationale.

Plácido Domingo aurait dit qu'il cesserait de chanter à 70 ans. Le 21 janvier 2011 pourrait être un triste anniversaire pour ses admirateurs, mais qu'ils se consolent : le maestro, comme on l'appelle dans les couloirs du Los Angeles Opera, sera bien loin ce jour-là de dire adieu à la musique. ■

When Los Angeles Opera formed in 1984, Domingo took on the role of artistic advisor, a position he also accepted in the early 90s at Washington National Opera. In 1996, Domingo was promoted to Artistic Director in Washington with Marta, who since 1991 has been developing an active career as a stage director, acting as his associate. The duo has since taken over as General Directors of both companies, creating quite the buzz by inviting film directors to work on staging. LA Opera has the reputation for more innovative programming, and this fall sees *The Fly* (composed by Howard Shore) and Woody Allen making his operatic debut directing Puccini's *Gianni Schicchi*.

Domingo has also turned his attention towards the next generation of singers. In 1993, he founded his singing competition, Operalia, which discovered tenors José Cura and Rolando Villazon, and includes Canadian winners Isabel Bayrakdarian and Joseph Kaiser. With prizes totaling \$200K, it claims to be the biggest. The Domingo-Cafritz Young Artist Program of the Washington National Opera and the Domingo-Thornton Young Artists Program of the Los Angeles Opera also give young gifted singers the training to develop as international artists.

Domingo has been quoted that he would not sing beyond his 70th birthday. January 21, 2011 will be a sad day for voice fans, but "the maestro" as he is called at LA Opera, is set to make music and art for years to come. ■

UPCOMING

- Operalia 2008 runs from September 19 to 24 in Quebec City. operadequebec.qc.ca. Domingo conducts the September 24 Finals, which will be broadcast live on Espace musique and available on radio-canada.ca.
- Domingo will also conduct *The Fly* at LA Opera on September 7, 10, 16, 27. losangelesopera.com

► In a twist of fate, Domingo was originally scheduled to conduct Cilea's *Adriana Lecouvreur* at the Met next February, but will instead sing the opera's lead Maurizio, the role in which he made his Met debut 40 years ago opposite Renata Tebaldi by replacing an ailing Franco Corelli at the last minute. Domingo will sing 6 performances opposite Maria Guleghina in the title role.

www.placidodomingo.com



Photo: Robert Millard

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN › CANADA'S LARGEST MARIONETTE FESTIVAL



L'Histoire de Gertrude,
Théâtre Gertrude,
Israël

Andrew Budziak

August and September is festival time for puppet fans in Canada. Puppets Upl, the fourth International Puppet Festival, was a huge success in Ottawa last month, but the biggest festival belongs to Quebec.

Manigances, The Tenth International Marionette Festival, draws puppeteers and fans from all over the world to Saguenay-Lac-Saint-Jean this September. Troops come from as far as Israel, Italy and Spain.

The festival is one of the largest of its kind, and this year's is expected to be bigger than any ever. It is the only entirely public puppet festival in Canada.

From humble beginnings in 1988, the Festival has grown to 50,000 attendees, seven ticketed venues and two free outdoor stages. There are introductory shows for those new to the art, and shows for children. According to the event's website, the festival aims to enhance understanding and appreciation of puppet arts.

This year's theme is the Mediterranean. Pierre Saint-Amand, the festival's production manager, says they have teamed up with puppeteers from around the world to illustrate the different styles of puppetry. Many of the performers come from Italy, where there is a strong puppet culture.

One of the highlights is Heartbeat, an Italian production that combines familiar classical music and opera with puppetry. The Israeli troop Yael and Revital Theatre Group will perform *L'histoire de Gertrude*. The Quebec troops Les Naufragés du A and Le Théâtre Tout à Trac will perform Lewis Carroll's *Alice in Wonderland*.

Saint-Amand explains that the festival aims to entertain and educate. There will be several performances in local schools and an advanced workshop on shadow puppetry techniques and production. Performances in finger, rod and glove puppets will showcase the diversity of the art. In addition, the International Association for Marionette Critics will hold a conference for student journalists. During the festival, students will be able to attend the shows and blog their reviews. Every evening after the last performance, a puppet cabaret show will be put on for fans, festival technicians, and volunteers.

Besides entertaining and educating, the festival serves to showcase performances to producers. Puppet shows do not receive the same exposure as other major arts, such as opera or ballet, so many productions count on festivals like this one to promote and sell their shows. Saint-Amand says producers are always excited about the Lac Saint-Luc festival because of the diversity of the productions.

Founded in 1989, the festival has hosted over 100 theater companies from 26 countries and organized 18 workshops and several exhibitions. Last year, the event created \$2.34 million in revenue for the Lac-Saint-Jean area.

Manigances runs from September 15-21, 10 am to 9 pm.

To contact the Festival, call (418) 695-4649,

or email info@manigances.com, www.manigances.com.

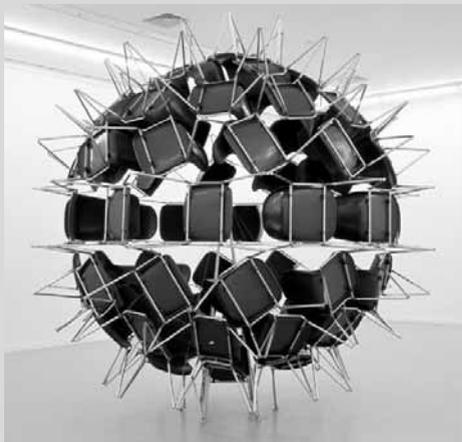
LORSQUE L'ÉTÉ TIRE À SA FIN...

Julie Beaulieu

Les très nombreux festivals d'été, mais aussi des vacances bien méritées, ont peut-être quelque peu détourné votre attention de la programmation estivale en arts visuels, dont le contenu était pour le moins varié et stimulant. Des traditionnels *1001 pots* (Val-David), qui fêtaient leur 20^e édition cette année, à l'extraordinaire et unique *Moulin à images* de Robert Lepage et Ex Machina, mégaprojection présentée dans le Vieux-Port de Québec pour souligner le 400^e de la ville, il ne reste certes que de bons souvenirs.

Vous avez loupé les moments forts de cet été, trop occupé à siroter un verre de sangria – ou rentrer les coussins avant la pluie? Qu'à cela ne tienne! Je vous propose de rattraper le temps perdu et vous offre une dernière tournée des grands ducs, édition spéciale été 2008, question de vous mettre l'eau à la bouche avant la fin de la belle saison. Attention tout le monde: dernière tournée!

DERNIERS RAPPELS



Actuellement à l'affiche au Musée d'art contemporain de Montréal, la première édition de *La triennale québécoise – Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme*, une exposition d'art contemporain québécois des plus ambitieuses, l'une des plus imposantes de toute l'histoire du musée. À voir assurément! **MONTRÉAL, JUSQU'AU 7 SEPTEMBRE 2008.**

L'annonce de la mort d'Yves Saint Laurent a récemment secoué la planète. En partenariat avec la Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent et les Fine Arts Museums of San Francisco, le Musée des Beaux-arts de Montréal présente la toute première rétrospective des quarante ans de création de la maison Saint Laurent Haute Couture. Pour les amateurs et les passionnés de haute couture ainsi que pour les nostalgiques. **MONTRÉAL, JUSQU'AU 28 SEPTEMBRE 2008.**



Le Centre canadien d'architecture propose présentement *Perspectives de vie à Londres et à Tokyo imaginées par Stephen Taylor et Ryue Nishizawa*, exposition qui présente des projets de construction de maisons conçus par Taylor, architecte anglais, et Nishizawa, architecte japonais. Comment relever le défi de l'aménagement résidentiel dans des environnements urbains déjà existants? Les deux architectes proposent chacun à sa manière une vision beaucoup plus humaine de l'architecture urbaine, qui tend davantage vers l'intégration que vers la démolition-reconstruction. Pour ceux et celles qui veulent repenser la ville postmoderne et postindustrielle. **MONTRÉAL, JUSQU'AU 26 OCTOBRE 2008.**

Si vous n'avez pu assister au *Moulin à images* (Lepage et Ex Machina, prolongé jusqu'au 7 septembre), qui relate l'histoire de la ville de Québec, il vous reste cependant quelques semaines encore pour visiter l'exposition tant attendue, *Le Louvre à Québec. Les arts et la vie*, au Musée National des Beaux-arts du Québec jusqu'au 26 octobre 2008. Une fois sur place, je vous propose de pousser plus avant votre excursion en ville et d'explorer *Le potager des visionnaires*, réalisé par Franco Dragone et présenté sur le toit du



Musée de la civilisation de Québec. Inédite et inusitée, cette installation artistico-écologique et participative, ouverte au public **JUSQU'AU 13 OCTOBRE 2008**, suscite autant l'admiration que la réflexion. Voilà deux belles occasions de (re)voir Québec et de célébrer, avec ses habitants et le monde entier, le 400^e de la ville.

Ottawa est présentement l'hôte d'une exposition exclusive, *Les années 1930. La fabrique de «l'Homme nouveau»*, présentée au Musée des Beaux-arts du Canada. L'exposition s'intéresse à cette période trouble et complexe qui suit le krash de Wall Street (1929), à travers un parcours de plus de 200 œuvres réalisées par des artistes de renom. Ottawa, **JUSQU'AU 7 SEPTEMBRE 2008**. Vous pouvez aussi profiter de l'occasion pour visiter *Les Grecs*, exposition



exclusive du Musée canadien des civilisations, qui vous fera parcourir plus de 8000 ans d'histoire et découvrir les beautés du monde grec. Céramique, bijoux, sculptures et textiles brodés tracent le pourtour artistique et culturel de la Grèce. Pour les amateurs d'histoire et de précieuses découvertes! Gatineau, jusqu'au 28 septembre 2008.

UN AUTOMNE ROCK AND ROLL À MONTRÉAL

L'automne s'annonce sous le signe des années soixante et soixante-dix à en croire la programmation de deux des plus grands musées montréalais. *Sexe, drogue et rock and roll* semble effectivement les mots d'ordre pour la rentrée au MAC comme au MBAM. A ne pas manquer!

Le Musée d'art contemporain fait un départ canon pour la rentrée en se lançant corps et âme dans une aventure sans précédents! L'exposition *Sympathy for the Devil: Art et rock and roll depuis 1967* a de quoi réveiller



le rocker ou la rockeuse qui sommeille en vous. Plus qu'une simple exposition sur la musique rock, *Sympathy for the Devil*, dont le titre rappelle à la fois la chanson des Stones et le film de Godard, propose une rencontre entre le rock et les arts d'avant-garde. Organisée par le Museum of Contemporary Art de Chicago, l'exposition réunit plus de cent œuvres de tout genre, de l'installation à la vidéo en passant par la sculpture, la peinture et le dessin, réalisées par soixante artistes et collectifs. La présentation s'organise autour de six grands thèmes qui correspondent aux scènes musicales de New York, du Royaume-Uni, de l'Europe occidentale, de la Côte Ouest américaine (principalement Los Angeles), du Midwest et du reste du monde (plus particulièrement le Brésil, le Mexique, le Japon et la Thaïlande). Du simple amateur au vétéran soixante-huitard, il y en aura pour tous les goûts et tous les âges! **MONTRÉAL, DU 10 OCTOBRE 2008 AU 11 JANVIER 2009.**

Le Musée des Beaux-arts de Montréal n'est pas en reste non plus. *Warhol Live*, une exposition tout aussi inédite, met l'accent essentiellement sur la musique, une composante majeure, mais souvent oubliée, dans l'œuvre de Warhol. L'exposition s'articule autour d'une lecture chronologique et thématique qui fera voyager le visiteur aussi loin que de la musique de film, découverte par Warhol au cours de sa jeunesse, à la scène disco du



fameux Studio 54. Autour de la musique graveront des œuvres majeures et emblématiques de sa production, tels les célèbres portraits d'Elvis, de Marilyn ou de Liz Taylor, mais aussi d'autres moins connues du public, par exemple des pochettes de disque, des illustrations, polaroids, photographies, etc. Un rendez-vous à ne pas manquer pour les nombreux fans de Warhol.

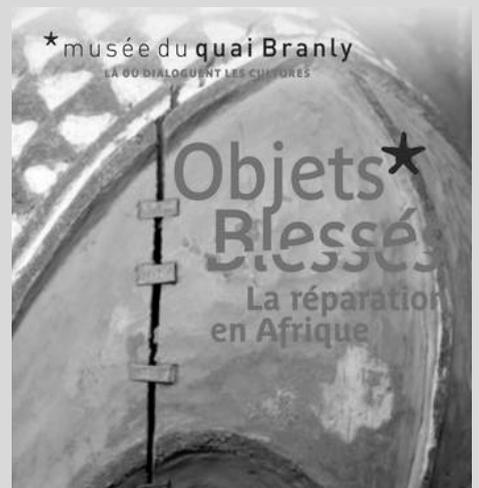
MONTRÉAL, DU 25 SEPTEMBRE 2008 AU 18 JANVIER 2009.

MÉLI-MÉLO DE CULTURE

Dans un tout autre registre, le Centre canadien d'architecture propose pour la rentrée des expositions très différentes. La première, *Lumière zénithale : vitrages plafonnant de 1760 à 1960*, retrace les origines et l'évolution de la fenestration zénithale à l'aide de photographies, d'estampes et de livres tirés de la collection du CCA. **MONTRÉAL, DÈS LE 23 OCTOBRE 2008.** La deuxième, *Actions : comment s'approprier la ville*, se veut une réflexion sur les gestes et activités du quotidien qui peuvent, selon les cas de figure, animer ou modifier notre perception comme notre expérience des villes contemporaines. **MONTRÉAL, À PARTIR DU 26 NOVEMBRE 2008.**



Les activités du 400^e de la ville de Québec donnent lieu à une panoplie d'expositions dont le Musée de la civilisation de Québec est l'un des hôtes privilégiés. Parmi le choix offert, j'attire votre attention sur *Le musée du quai Branly. Regards sur la diversité culturelle*, une exposition présentée en exclusivité nord-américaine qui célèbre quatre siècles de fraternité. Ce voyage au cœur des cultures africaines de la francophonie se fait par l'intermédiaire de deux expositions distinctes d'objets africains. *Ideqqi. Art des femmes berbères* s'intéresse, comme son nom l'indique, à l'art des femmes berbères, dont les motifs symbolisent entre autres la fertilité de la terre et la fécondité des femmes, en plus de jouer un double rôle de protection et de porte-bonheur. La seconde, *Objets blessés. La réparation en Afrique*, porte un regard sur la réparation, activité anodine ici, mais fondamentale en Afrique. Les objets sont ici recousus, recollés, reconstitués, voire réinventés afin de leur insuffler une seconde chance, une nouvelle vie. Ce deuxième regard sur l'Afrique permet de réfléchir sur la durée et l'éphémère ainsi



que sur le temps africain. **QUÉBEC, JUSQU'AU 22 FÉVRIER 2009.**

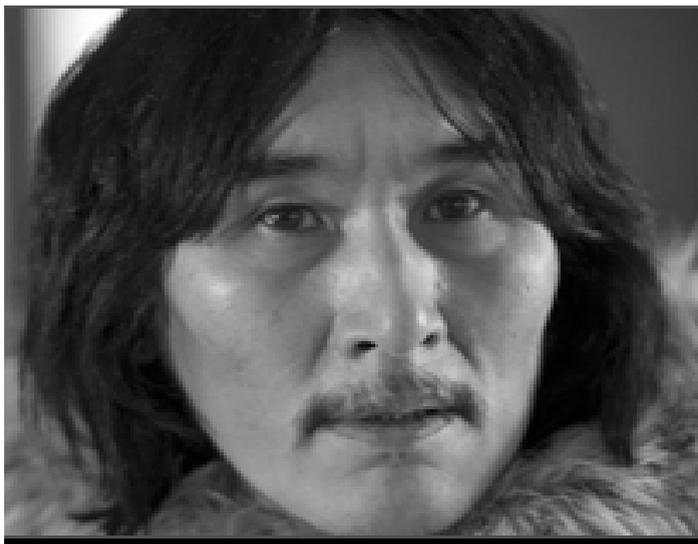
Mais pourquoi ne pas s'offrir, cet automne, un peu d'air frais et sortir des sentiers battus? Le Québec n'est-il pas, à juste titre, reconnu internationalement pour la beauté de ses paysages automnaux? Le moment est donc bien choisi pour vous déplacer au festival le plus naturel qui soit, Le Festival des couleurs, qui s'étend généralement de la mi-septembre à la mi-octobre dans les Laurentides. Je vous invite à parcourir cette magnifique région afin de découvrir ses charmes naturels, mais aussi les artistes et artisans qui y résident, y travaillent et exposent. Un détour par le Centre d'exposition de Val-David (où est actuellement présentée, **JUSQU'AU 1ER SEPTEMBRE 2008**, l'exposition *Pensez le paysage*), vous fera découvrir l'univers personnel de l'artiste internationale Ève K. Tremblay (originaire de Val-David), dans une exposition de photographies intitulée *Narrations*. **VAL-DAVID, DU 6 SEPTEMBRE AU 26 OCTOBRE 2008.**

Avant de vous quitter, je vous invite à surveiller la réouverture de la galerie Leonard et Bina Ellen (associée à l'Université Concordia), qui présentera du 28 août au 11 octobre 2008 *Signals in the Dark : La pratique artistique à l'ombre de la guerre*, un projet interdisciplinaire explorant guerre perpétuelle, politiques dominantes et culture visuelle.

Bonne fin d'été et surtout bonnes expositions!



PRÉVISIONS



L'automne approche et amène dans son sillage une saison foisonnante en festivals et en films de tout genre. Le coup d'envoi est donné par la 32^e édition du Festival des films du monde, se tenant du 21 août au 1^{er} septembre. Si encore une fois cette année l'affiche du festival fait jaser (le matou affublé d'une paire de lunettes teintée vert et rouge, d'un chapeau melon et d'un énorme nœud papillon passera à l'histoire, tout comme la demoiselle vêtue de pellicule de l'an passé), espérons que la programmation éveillera d'autres passions. Au total, 234 longs, 13 moyens et 208 courts métrages alimenteront les salles durant ces 11 jours, sans compter une leçon de cinéma qui sera cette année donnée par nul autre que Brian de Palma. En compétition mondiale, 20 longs métrages de cinéastes aux noms peu connus, comprenant les films québécois *En plein cœur* de Stéphane Géhami et *Ce qu'il faut pour vivre* de Benoît Pilon. C'est donc les présentations hors concours qui risqueront d'attirer les spectateurs, notamment *Maradona by Kusturica* d'Emir Kusturica, *Katyn* d'Andrzej Wajda et *Vicky Christina Barcelona* de Woody Allen. Votre festival reprendra-t-il du poil de la bête comme promis, M. Losique?

De l'autre côté de l'Atlantique, les regards seront tournés vers Venise, où la 65^e édition de la célèbre Mostra aura lieu du 27 août au 6 septembre. Premier coup de maître en ouverture du festival, le dernier bébé des frères Coen, *Burn Before Reading*, comédie noire et



absurde rappelant *The Big Lebowski* et mettant en vedette une distribution étonnante incluant George Clooney, Frances McDormand, John Malkovich, Tida Swinton et Brad Pitt. En compétition officielle pour s'emparer du Lion d'Or, plusieurs cinéastes singuliers et habitués du festival, dont Darren Aronofsky, Jonathan Demme, Takeshi Kitano, Hayao Miyazaki et Barbet Schroeder. En dehors de cette compétition, plusieurs nouveautés de cinéastes établis, dont *35 Rhums* de Claire Denis, *Shirin* d'Abbas Kiarostami et *Les plages d'Agnès* d'Agnès Varda. Seront aussi présentés parallèlement des courts métrages du chinois Jia Zhangke et du portugais Manoel de Oliveira.

Prendra le relais la 33^e édition du Festival international du film de Toronto (du 4 au 13 septembre), considéré par plusieurs comme le festival du film le plus important d'un point de vue commercial. Peu d'informations sont disponibles au moment d'écrire ces lignes, si ce n'est que les derniers films de Richard Linklater (*Me and Orson Welles*), Danny Boyle (*Slumdog Millionaire*), Kevin Smith (*Zack and Miri Make a Porno*) et Stephen Soderbergh (*Che*) seront présentés en



salle avec le premier film réalisé par le scénariste de *Being John Malkovich* et *Eternal Sunshine of the Spotless Mind*, Charlie Kaufman (*Synechdoche, New York*). Ces films seront tous en présentation spéciale et pourront être appréciés par les cinéphiles de Toronto.

Pour clore le bal, les amateurs de découvertes seront servis par la 37^e édition du Festival du nouveau cinéma (8 au 19 octobre). Deux films québécois ouvriront le festival : *Un capitalisme sentimental* d'Olivier Asselin et *Next Floor* de Denis Villeneuve, court métrage qui remporta le Grand Prix Canal + ce printemps à Cannes. Pour plus d'information sur la programmation du festival, qui sera disponible en septembre, visitez le www.nouveaucinema.ca.

L'AUTOMNE 2008 EN DANSE : SUMMER ACTUALLY!

Aline Apostolska

UN ÉTÉ OCCUPÉ

L'été s'éloigne, encore tout retentissant, en danse contemporaine, du succès fulgurant des Grands Ballets Canadiens aux Étés de la danse de Paris, invités spéciaux de cette manifestation unique, longue de trois semaines, devant un public de 50 000 spectateurs. Soir après soir, ils ont été éblouis par les trois ou quatre œuvres qui ont composé le programme du 21 juillet au 9 août (*Noes* de Stijn Celis, *TooT*



de Didi Veldman, *Six Dances* de Kylián, *Les Quatre Saisons* et *Cantata* de Mauro Bigonzetti, bref, éclectisme et virtuosité) sur la nef magnifique, lumineuse et aérienne, construite exprès sous la verrière, récemment rénovée, du Grand Palais au pied des Champs-Élysées. Une vitrine d'exception qui a non seule-

ment installé Les Grands parmi les meilleures compagnies internationales capables de mobiliser les suffrages d'un public français averti et exigeant, mais a de plus constitué l'occasion de se présenter devant les diffuseurs européens et internationaux qui se déplacent toujours pour ce grand rendez-vous estival, ce qui assure à notre compagnie montréalaise, placée sous la houlette de Gradimir Pankov depuis 1999, de futures tournées en Europe, en Asie, en Israël et ailleurs dans le monde. Un sans faute donc, à saluer.

Un été plus près de chez nous aussi, dans les hauteurs laurentiennes, avec le Festival de Saint-Sauveur qui s'est tenu du 31 juillet au 10 août, savamment orchestré depuis onze ans par Anik Bissonnette, retraitée des Grands Ballets Canadiens depuis un an, mais toujours présidente du Regroupement québécois de la danse. Elle continue à danser, pour notre plus grand bonheur, et on la verra d'ailleurs cet automne dans le cadre de la nouvelle saison de Danse Danse.

Après la Suède, la Hongrie, la Chine, la République tchèque et l'Angleterre entre autres, c'était au tour d'Israël – avec *Ekoddom* de la Kibbutz Contemporary Dance Company pour la première fois en Amérique du Nord –, de l'Allemagne, avec un chorégraphe québécois Éric Gauthier et sa compagnie pour un programme triple de son cru, une belle découverte, et du Brésil, avec la compagnie Mimulus, découverte par Anik Bissonnette à Jacob's Pillow et qui faisait elle aussi ses premiers pas au Canada.



Le public, venu en nombre malgré le temps variable, a pu également apprécier des compagnies d'ici, la Coleman Lemieux & Compagnie dans un hommage appuyé au grand James Kudelka, Cas Public d'Hélène Blackburn avec *Suites cruelles*, le Jeune Ballet du Québec comme chaque année ainsi que, pour les jeunes et pour la première fois, les improvisations d'Imprudances et le spectacle de la Tohu-Bohu. Un programme chargé, bien choisi et inattendu.

Ceux qui, contrairement à moi, sont restés à Montréal ont certainement pu aller voir ou revoir les spectacles présentés au Théâtre de Verdure et danser le tango, peut-être, dans d'autres lieux. *Two to tango*, certes, mais c'est toujours quand on partage finalement.

L'ÉTÉ EN AUTOMNE

Les programmations de l'automne 2008 promettent d'être brillantes, chaudes et bigarrées comme l'été que le climat ne nous a pas offert en 2008. Et si le spectacle reproduit la vie, l'automne 2008 nous permettra de nous reprendre, sur les scènes de théâtre sinon sur les trottoirs. En voici quelques morceaux choisis.

L'Agora de la danse présente jusqu'au 30 août le premier volet de son tout nouveau mini-festival, Destinations Danse, événement international propre à faire découvrir la danse contemporaine d'un pays à une période de l'année où, FFM excepté, il n'y pas d'autre événement majeur, la saison habituelle de danse débutant en septembre. Premier pays invité : la Catalogne, autour de sa capitale Barcelone, une ruche qui est plutôt une... ancienne ferme, devenue centre de création contemporaine en pleine campagne, L'Animal a l'esquena, dirigée depuis 1989 par un couple de danseurs, Pep Ramis et Maria Muñoz, cette dernière étant une des quatre artistes, quatre femmes, invitées pour cette première saison, aux côtés d'Àngels Margarit, Sofia Ascencio et Sonia Gómez.

L'Agora poursuivra du 10 au 20 septembre avec Sarah Chase, fabuleuse conteuse soliste qui, cette fois, présente *Sur les glaces du Labrador*, sa première œuvre pour grand ensemble, et pas n'importe lequel, Montréal Danse. Ensuite, non moins exceptionnel, en symbiose avec Les Grands Ballets Canadiens, le résultat très attendu de leur premier concours chorégraphique : quatre jeunes chorégraphes canadiens présenteront leur première œuvre avec les danseurs des Grands à l'Agora. Un premier cru prometteur, nous dit-on, du 25 au 27 septembre. Les Grands Ballets Canadiens reprendront ensuite *La Dame de Pique* de Kim Brandstrup sur Tchaïkovski, à partir du 16 octobre. Octobre à l'Agora, avec les créations de George Stamos, *Reservoir Pneumatic*, et José Navas, sept courts solos, *Miniatures*. Enfin Daniel Léveillé pour clore l'automne très chargé de l'Agora avec la reprise du *Crépuscule des Océans*, créé pour le FTA 2007. www.agoradanse.com - www.grandsballets.com

L'Usine C, à la saison des ouragans, ouvre ses portes à une vague, *Wave*, une coproduction internationale pour cinq danseuses de Sylvain Émard qui vient clore le cycle de la *Climatologie des corps*, influence du climat sur la vie des êtres, un sujet très à propos, du 9 au 20 septembre. Suivi par *Enfin vous zestes*, la nouvelle chorégraphie de Louise Bédard pour dix interprètes dont Ken Roy et Sarah Williams tels qu'en eux-mêmes. Et ça continue du 5 au 15 novembre dans les hauts sommets avec *Çaturn*, sur l'initiative de Danse-Cité, une création de Naomie Stikeman, chorégraphie de Victor Quijada (par ailleurs en résidence à la PDA avec Anne Plamondon) et Crystal Pite, la parti-



cipation de Robert Lepage et la musique d'Arcade Fire. Sacrée affiche. www.usine-c.com

La Cinquième Salle ouvre sa nouvelle série, avant de présenter au printemps prochain les pièces de Quijada-Plamondon et leur Rubberbandance Group, avec le retour de l'artiste franco-italienne



Caterina Sagna du 1^{er} au 4 octobre. Il y a deux ans, avec *Relation publique*, la compagnie avait créé une vraie commotion, un événement artistique. Les pièces de Sagna sont des objets chorégraphiques non identifiés mais inoubliables, entre le théâtre, la performance d'impro et la danse contemporaine. Nul doute

que *Basso Ostinato*, pièce qui a reçu le Grand prix du syndicat de la critique 2006-2007, en étonnera, en interrogera aussi, plus d'un. Une progression de 475 % de fréquentation pour la Cinquième Salle en 2007-2008, qui dit mieux?! www.pda.qc.ca

Danse Danse, en attendant Juliette Binoche avec Akram Khan et Anish Kapoor en janvier 2009, commence aussi la saison en force, les 10 et 11 octobre, avec une production du théâtre Toneehuis d'Anvers, *Myth* de Sidi Larbi Cherkaoui, autre star montante de la danse contemporaine flamande (qui nous a donné notamment *Foi* en 2003 ainsi qu'un duo avec Akram Khan l'année dernière). Cette fois, il chorégraphie pour quatorze danseurs-acteurs accompagnés par les sept musiciens-chanteurs de l'ensemble Micrologus. Comme dans



Inside I de Khan-Kaapor-Binoche, le dramaturge Guy Cools est derrière cette œuvre. Du 13 au 15 novembre, Anik Bissonnette et Mario Radacovsky rendront hommage au grand Jifí Kylián en une série de solos, duos, trios et ensembles, avec les danseurs du Ballet Théâtre National de Slovaquie (dirigé par Radacovsky) et Gioconda Barbuto. Enfin, la nouvelle création fort attendue des Ballets Jazz de Montréal du 27 au 29 novembre, sur deux chorégraphies de la talentueuse jeune chorégraphe canadienne Azure Barton. À voir *assurément*. www.dansedanse.net - www.bjm-danse.ca



À *Tangente*, haut lieu de découverte, pas moins de sept séries cette année. Impossible de tout inscrire ici, car la programmation est aussi abondante que novatrice – et incontournable. Le mieux est de consulter le calendrier de la saison qui commence le 25 septembre avec *Danses Buissonnières*, sans oublier que la directrice artistique Dena Davida fait aussi la programmation danse du MAI à surveiller aussi de près. www.tangente.qc.ca - www.m-a-i.qc.ca

Le *Studio 303*, ne pas oublier ce lieu petit en espace mais grand en audace. Outre les vernissages-danse (12 et 13 septembre avec Katie Ward et Peter Trosztmer et 15 novembre), le *Factory Project* des 20 et 24 au 27 septembre dans l'esprit du Factory d'Andy Warhol, la création d'Andrew de L. Hartwood et Nita Little, *Un peu de vie dans ce monde mourant*, le 7 novembre, suivie le 22 novembre de la pièce de Martin Bélanger et Virginie Brunelle, gagnante du prix 303 Coup de pouce à Vue sur la relève. Le tout en attendant le retour du décoiffant festival Edgy Women en mars. www.studio303.ca

Alors l'automne 2008 ? *Summer actually!* ■



Thomas More Institute

3405 Atwater Avenue | Montreal, QC | H3H 1Y2

Tel: 514.935.9585 | Fax: 514.935.3982

www.thomasmore.qc.ca | info@thomasmore.qc.ca

Offering adults the opportunity to read and discuss questions in literature, history, philosophy, the classics and other liberal arts

Some of our courses starting in Fall 2008

- **All About Music:** Back to the basics
- **Austen's Heirs:** The comedy of (bad?) manners continues
- **How Clever is the Body:** The innate intelligence of the body performing in the arts and sports
- **Novel Noir:** Hammet and Chandler
- **The Odyssey in a New Light?**
- **The Private Lives of Helen of Troy:** Revisiting the myth
- **Warhol Set to Music:** An unexplored perspective offered in conjunction with the Montreal Museum of Fine Arts
- **Saturday Afternoon at the Opera**
- **Springs of Creativity Renewed:** What animates the creative impulse?
- **Théâtre Montreal Theatre**

Bachelor of Arts degree offered

Open House and Book Sale: September 6, 2008
Annual Art Exhibition and Sale: September 10-19, 2008

FALL SESSION BEGINS SEPTEMBER 22, 2008

La SCÉNA

Le nouveau magazine sur les arts et la culture au Québec
The New Magazine on Arts and Culture in Quebec

PROCHAINS NUMÉROS / UPCOMING ISSUES

› Hiver / Winter : 28 novembre / November 28

Date de tombée publicité / Ad deadline : 2008-11-20

› Printemps / Spring : 30 mars / March 30

Date de tombée publicité / Ad deadline : 2009-03-19

The Children's Theatre

A Montreal institution since 1933
Classes 4-17 yrs old



(514) 484-6620

www.childrens-theatre.ca

Le Théâtre des Enfants

Institution montréalaise fondée en 1933
Cours pour les jeunes de 4 à 17 ans

CHOIX THÉÂTRE AUTOMNE 2008

LA RENTRÉE THÉÂTRALE EN 10 ACTES

Marie Labrecque

SEULS



Wajdi Mouawad délaisse les grandes odyssees dont il a le secret (*Littoral*, *Fovêts*), le temps de cet intimiste solo. L'incandescent auteur/acteur/metteur en scène se glisse dans la peau d'Harwan, un étudiant qui peine à terminer une thèse portant sur Robert Lepage. Des échos enthousiastes précèdent cette pièce créée en France le printemps dernier, et traitant d'identité et de rapport au père.

DU 9 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE, AU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI.

LORTIE

Sujet choc pour cette production du Nouveau Théâtre Expérimental: Denis Lortie, le tireur fou de l'Assemblée nationale du Québec en 1984. À partir du geste tragique de l'ancien caporal, l'auteur Pierre Lefebvre explore ici notre relation à l'État et à la paternité. Alexis Martin et Henri Chassé, entre autres, portent sur scène cette troublante création. ?

DU 11 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE, À L'ESPACE LIBRE.

NEBBIA



D'accord, ce n'est pas tout à fait du théâtre, mais la nouvelle création du Cirque Éloize compte sûrement parmi les spectacles les plus attendus de la rentrée. Joués en salle, les spectacles de la troupe québécoise, laquelle fête son 15^e anniversaire, mettent à l'avant-plan la théâtralité, l'émotion et la poésie. Comme *Rain* et *Nomade*, cette œuvre créée avec succès à Genève profite de la touche magique du

metteur en scène Daniele Finzi Pasca. Coproduit avec le Teatro Sunil, *Nebbia* nous immerge dans le brouillard, entre rêve et réalité.

DU 9 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE, AU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE.

OH LES BEAUX JOURS

Oh le beau rendez-vous théâtral : la rencontre de l'excellente comédienne Andrée Lachapelle avec l'un des plus beaux rôles féminins du répertoire. Avec Winnie, qui conserve son optimisme même si elle est enterrée dans le sable jusqu'à la taille, Samuel Beckett offre une image tragicomique de la condition humaine. Cette pièce marque aussi le retour d'André Brassard à la mise en scène, après une absence de quelques années due à des problèmes de santé.

DU 9 SEPTEMBRE AU 11 OCTOBRE, À L'ESPACE GO

LA CANTATRICE CHAUVRE ET LA LEÇON



Lorsqu'ils sont bien montés, ces classiques du théâtre de l'absurde font toujours effet, 55 ans plus tard. Les deux premières pièces écrites par Eugène Ionesco ont été maintes fois jouées, mais on est curieux de voir ce que Frédéric Dubois, dynamique jeune metteur en scène de Québec – il vient notamment d'y diriger *Les Misérables* – en a fait. Une première visite montréalaise pour cette production du Théâtre des Fonds de Tiroirs, créée l'an dernier dans la capitale.

DU 19 AU 27 SEPTEMBRE, AU CENTRE PIERRE-PÉLADEAU.

APRÈS LA FIN

Le Théâtre de la Manufacture nous a fait découvrir ces dernières années plusieurs doués jeunes auteurs issus de la Grande-Bretagne et d'Irlande surtout. La compagnie mise cette fois sur l'Anglais Dennis Kelly. Huis clos post-apocalyptique, *Après la fin* dévoile les jeux de pouvoir et de séduction s'établissant entre une femme et un homme réfugiés dans un abri antiatomique. Pour sa deuxième expérience à la mise en scène, Maxime Denommée dirige un duo explosif : Sophie Cadieux et Maxim Gaudette.

DU 14 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE, À LA LICORNE.

BOB

Sauf erreur, il y a bien une décennie que René-Daniel Dubois n'avait pas créé de nouvelle pièce. Avec *Bob*, l'auteur de *Being at Home With Claude* met en lumière le rapport de transmission et d'apprentissage qui se noue entre une vieille comédienne tombée dans l'oubli (Michelle Rossignol) et un jeune acteur (Benoît McGinnis). Un univers mis au monde par René Richard Cyr.

DU 28 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE, AU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI.



LE BRUIT ET LA FUREUR

Le Théâtre de l'Opsis poursuit son intéressant cycle américain avec un projet très ambitieux : l'adaptation du roman phare du grand écrivain américain William Faulkner. C'est Pierre-Yves Lemieux qui s'attaque au défi de transposer sur scène cette œuvre puissante, à la chronologie non linéaire, racontée selon les points de vue de différents personnages. Publié en 1929, *Le bruit et la fureur* sonde l'âme tortueuse d'une famille névrosée du sud des États-Unis.

DU 28 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE, À L'ESPACE GO

LE RETOUR

Harold Pinter est trop peu joué sur les scènes montréalaises pour qu'on ne souligne pas cette occasion de voir sa plus fameuse pièce. Le rarissime Marcel Sabourin, Patrice Robitaille et Noémie Godin-Vigneau incarnent cette exploration inquiétante des relations familiales. Le retour, c'est aussi celui d'Yves Desgagnés à la mise en scène théâtrale. Après Tchekhov et Shakespeare, il se tourne donc vers l'univers trouble et ambigu de l'écrivain nobélisé.

DU 4 AU 29 NOVEMBRE, AU TNM.



OPIUM_37

Si tout va bien, la présentation d'*Opium_37* devrait inaugurer le nouveau Théâtre de Quat'Sous, reconstruit de A à Z. Écrite conjointement avec le metteur en scène Éric Jean, la création de la jeune dramaturge Catherine Léger réinvente la vie de la célèbre écrivaine érotique Anaïs Nin. On veut y recréer la faune bigarrée et l'atmosphère festive d'un café parisien des années 1930. Une large distribution – incluant Normand Daneau, Muriel Dutil, Kathleen Fortin – porte cette œuvre qu'on espère envoiante...

DU 17 NOVEMBRE AU 20 DÉCEMBRE

BILAN DE LA SAISON D'HIVER 2008

Marie Labrecque

Avant d'entamer une nouvelle saison théâtrale, un regard s'impose sur celle qui s'est achevée en mai dernier. Cette rétrospective – forcément partielle – permet de constater que la programmation de l'hiver 2008 s'est surtout distinguée par la qualité de plusieurs nouveaux textes offerts au public montréalais.



Le Nouveau Théâtre expérimental a présenté deux des créations les plus intéressantes de la saison. *Le Plan américain* a démontré une fois encore combien l'union artistique formée par Daniel Brière et Évelyne de la Chenelière est fructueuse. Avec ce spectacle aussi déconcertant que décapant, le couple proposait une stimulante réflexion sur l'image. *Sacré Cœur*, lui, a fait courir les foules à

l'Espace libre et suscité un grand intérêt médiatique grâce à son sujet d'actualité et à sa forme, proche du théâtre vérité. Signée par Alexis Martin et un véritable médecin, Alain Vadeboncoeur, la pièce recréait le pouls fébrile d'une salle d'urgence, reproduite sur scène avec réalisme. Un tantinet éparpillé, *Sacré Cœur* était porté par l'interprétation très humaine de Luc Picard en urgentologue harassé. Un univers à la fois drôle et dramatique, d'une grande théâtralité.

Créé par la dynamique compagnie PàP, *Abraham Lincoln va au théâtre* a procuré aux amateurs d'art scénique l'un des moments les plus réjouissants de l'année. Mise en scène par Claude Poissant, l'œuvre de Larry Tremblay évoquait, par son ludisme et son intrigante complexité, l'étonnant *Ventriloque* signé en 2001 par les deux artistes. Jouant sur le théâtre dans le théâtre, le spectacle multipliait à loisir les niveaux narratifs. Et faisait la part belle aux numéros d'acteur de Benoît Gouin, Maxim Gaudette et Patrice Dubois.



Les Éternels Pigistes, eux, se sont faits plutôt graves dans *Pi...?!*. Avec le second texte de Christian Bégin, l'iconoclaste troupe affrontait le caractère inéluctable de la mort. Plusieurs moments forts émergeaient de ce spectacle assez troublant. Parlant de la Grande Faucheuse, on a dit beaucoup de bien de *Ce qui meurt en dernier*, le nouvel opus de Normand Chaurrette, mis en scène par son complice Denis Marleau. La pièce créée à l'Espace Go a, semble-t-il, donné l'occasion à la comédienne Christiane Pasquier de déployer tout son registre.

Plus décevante s'est avérée *La petite pièce en haut de l'escalier*, le nouveau texte très attendu de Carole Fréchette, créé au Théâtre du Nouveau Monde. Malgré le caractère séduisant de sa prémisse et de son univers de conte, inspirés de *Barbe-Bleue*, et malgré la richesse des thèmes évoqués, des longueurs minaient cette fable sur le matérialisme et le vide exis-



tentiel. Sans oublier une narration trop descriptive qui dédoublait lourdement l'action.



Le Théâtre du Rideau Vert a donné la chance à un auteur débutant, Pier-Luc Lasalle, de faire ses preuves. Comédie dramatique parodiant la société de consommation et des apparences, *Construction* évoquait *Les Voisins...* mais sans la distance apportée par une langue déformée. Restait une pièce très légère à l'écriture alerte. *À présent*, le second effort de la comédienne Catherine-Anne Toupin, se cantonnait lui aussi surtout dans le divertissement, sur fond de malaise. Mais pour peu qu'on accepte les situations farfelues et énigmatiques de cet univers, on passait un bon moment à La Licorne.

Du côté du répertoire, le sulfureux *Blasté* monté par Brigitte Haentjens a évidemment créé l'événement. Avec sa violence et sa crudité frontales, la pièce écorchée de l'Anglaise Sarah Kane a trouvé en Roy Dupuis et Céline Bonnier des interprètes entiers et audacieux, à la forte présence. Chez l'incisif auteur Neil LaBute, la violence s'exprime plutôt à travers le langage. Monté par Martin Faucher pour le petit mais dynamique Théâtre de la Banquette arrière, *Autobahn* révélait dans une succession de tableaux fondés sur le malaise un univers à la fois noir et satirique. Un spectacle inégal mais généralement réussi.



Sur la scène du TNM, *Elizabeth, roi d'Angleterre*, pièce très shakespearienne du Canadien Timothy Findley, a marqué l'heureux retour de René Richard Cyr au jeu. Aux côtés d'une Marie-Thérèse Fortin impériale en reine, le metteur en scène a campé un émouvant acteur à l'agonie. Au Théâtre Denise-Pelletier, on a eu droit notamment à une flamboyante production de *Dr Jekyll et M. Hyde*.

Formellement très attrayante, l'adaptation de Jean-Guy Legault s'est cependant révélée languette et tarabiscotée. L'interprète du double rôle-titre, Luc Bourgeois, s'en tirait toutefois avec les honneurs.

La saison s'est bouclée de belle façon avec la seconde édition du Festival TransAmériques. Je retiens pour ma part un éblouissant *Iwanow*. La compagnie Volksbühne AM Rosa-Luxemburg-Platz y revisitait l'œuvre tragicomique de Tchekhov avec audace et inventivité.



Laurence Mckinsey

With austere autumn looming after a disappointingly wet and brief summer, it is natural to feel somewhat crestfallen. However, this fall's the exciting assortment of plays that are to be presented this fall gives us plenty to look forward to. The season ahead comprises many renowned, crowd-drawing and revered classics, including, allowing plays by such greats as Tennessee Williams, Saint Exupéry and Oscar Wilde to grace the stage.



Montreal's Our two staple professional theatres have taken opposite routes this fall. While the Segal Centre presents us with two well-known plays, Roy Surette, the new artistic director at the Centaur, has chosen to sidestep the classics, lining up two modern pieces instead: *Scorched* and *SkyDive*. *Scorched* is an English adaptation of *Incendies* by Wajdi Mouawad and plays through October. *SkyDive* was co-directed

by Roy Surette in Victoria, where it was wildly popular and won him his ninth Jessie Richardson award. The two-man play features extensive aerial choreography and promises to be (at the risk of sounding trite) quite uplifting.

SCORCHED: OCT 7TH – NOV 2ND, SKYDIVE: NOV 11TH – DEC 7TH

The Segal Centre at the Saidye conjures the heat we've been lacking this summer with its sizzling season opener, *Dangerous Liaisons*. Alexandre Marine returns to direct this red-hot piece after last year's success, *Amadeus*. This talented director has become quite a heavy weight here in Montreal, constantly presenting us with innovative and intricate performances right down to the set changes. Marine recently directed Concordia students in *Provincial Anecdotes* at the D.B. Clarke Theatre. The play comported highly stylized and intensely choreographed set changes that were proved to be as entertaining to watch as the show itself. There is no doubt that this new play will be something special. The Segal Centre will follow up with another classic crowd pleaser, *A Cat on a Hot Tin Roof*, directed by Greg Kramer.

DANGEROUS LIAISONS: SEPT 7TH – 28TH, A CAT ON A HOT TIN ROOF: OCT 26TH – NOV 16TH

Fallen Angel productions is a small, independent theatre company that has found its niche in the world of the dark and disturbing. Its past productions include *Frankenstein*, *Quills* and Sam Shepard's troubling play, *A Lie of the Mind*, this past spring. This time, the company takes on on none other than the notorious *Dracula*. Nostalgic fans of old-style horror films will swarm to see catch this play, conveniently scheduled to run around through Halloween. Tableau d'Hôte



brings together an enormous cast of 19 actors to put on Judith Thompson's *Lion in the Streets*. This young company has persevered to in bringing strictly Canadian material to the stage, constantly celebrating our wide array of plays, and playwrights and showing off merit to the richness of the Canadian stage. With a cast this large, ensemble work, tableaux, choreographed scene changes and dancing will most likely be on the menu.

LION IN THE STREETS: OCT 22ND – NOV. 2ND



The Little Prince, an indispensable childhood favorite, is being put on at the Geordie Space this fall, from November 28th to December 7th. After the such success as of *Alice in Wonderland* and *The Jungle Book* last spring, this new adventure is sure to bring out the child in everyone. Geordie will also be touring *The Lion, the Witch and the Wardrobe* in elementary schools and *The Shape of a Girl* in high schools. Youththeatre will be presenting *Simon and the Egg*

at the Calixa-Lavallée theatre, a charming multimedia play for children about the beauty and fragility of the environment and life itself.

[SIMON AND THE EGG: SEPT 29TH – OCT 10TH]

College and university theatre programs offer us quality shows with burgeoning actors for a much cheaper price. They can be a refreshing alternative to the bigger, more expensive theatres. They also tend to have a more classic repertoire. Concordia's theatre program tackles Molière with the *Would-Be Gentleman* from October 31st to November 9th. The theatre program at Dawson College has settled itself into its new campus theatre, and carries the young building's immaculate charm into their play choice, presenting *Romeo and Juliet* from November 17th to the 30th.



McGill University's has a surprisingly active theatre community. Its two student-run blackbox theatres, The McGill Players and The TNC, are virtually unknown to the general public and yet they each put on a play a month throughout the year. One large, main stage production is presented per season at McGill's Moysie Hall. This year, continuing the classics theme, *The Importance of Being Earnest* will take on the Moysie Hall stage in November.

CALENDRIER ARTS VISUELS VISUAL ARTS CALENDAR MUSÉE / MUSEUMS

artscal@scena.org

MONTRÉAL

Beaux-Arts des Amériques,
4928, rue Sherbrooke Ouest
481-2111, www.collinslefebvestoneberger.com
Mise-en-scène : Photographie contemporaine
(4 sept-8 oct)

Centre canadien d'architecture,
1920, rue Baile / 939-7026, www.cca.qc.ca
Perspectives de vie à Londres et à Tokyo imaginées par Stephen Taylor et Ryue Nishizawa
(jusqu'au 26 oct)
Will Alsop : OCAD, un manifeste urbain
(jusqu'au 5 oct)
Lumière zénithale : vitrages plafonnant de 1760 à 1960 (dès le 23 oct)
Actions : comment s'approprier la ville (dès le 26 nov)

Centre d'histoire de Montréal,
335, place D'Youville
872-0238, www.ville.montreal.qc.ca/chm
Qui a mis le feu à Montréal ? (jusqu'au 30 nov)
Le Vieux-Montréal revisité (jusqu'au 30 nov)
Montréal industriel (jusqu'au 30 nov)

Centre d'exposition La Prison-des-Patriotes,
903 De Lorimier / 450-787-9980,
www.mndp.qc.ca/prison_accueil.htm
La prison des patriotes (permanente)

Centre des sciences de Montréal,
333, rue de la Commune O. / 496-4724,
www.centredessciencesdemontreal.com
Extra ou terrestres ? (jusqu'au 1 sept)
Imagine, Mission Gaia, idTV, Science26 (permanente)

Château Ramezay, 280, rue Notre-Dame Est
861-3708, www.chateauramezay.qc.ca
Peur Bleu : Quand la mer crée les légendes
(jusqu'au 19 oct)
Hochelega, Villedu-Marie et Montréal (permanente)
Vivre à Montréal au XVIIIe siècle (permanente)

Cité historia - Musée d'histoire du Sault-au-Récollet, 10897, rue du Pont
280-6709, www.citehistoria.qc.ca
Le magasin général (jusqu'au 28 oct)
Maison du Pressoir (jusqu'au 28 oct)

Economuseum of the Violin,
57 Ontario Street West
288-4343, www.luthiersaintmichel.com
Violins by master craftsmen from Florence

Musée d'art contemporain de Montréal,
185, rue Ste-Catherine Ouest
847-6227, www.macm.org
Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme
(jusqu'au 7 sept)
Une série de dix capsules vidéo d'une minute
(jusqu'au 7 sept)
Série Projections : programme de films et vidéos
(jusqu'au 28 sept)
Art and the Devil : Art et rock and roll depuis 1967 (11 oct-11 jan 2009)
Lynne Marsh (5 nov-8 fév 2009)

Musée des Beaux-Arts de Montréal,
1380, rue Sherbrooke Ouest
285-2000, www.mbam.qc.ca
Estampes américaines de l'entre-deux-guerres
(jusqu'au 18 sept)
Yves Saint Laurent (jusqu'au 28 sept)
Refus Global (jusqu'au 7 déc)
Andy Warhol (25 sept-18 jan 2009)
Marc-Aurèle Fortin (à l'affiche)
Afrique sacrée : Arts anciens de l'Afrique subsaharienne (à l'affiche)

Musée du Château Dufresne,
2929 avenue Jeanne-d'Arc
259-9201, www.chateaudufresne.com
Hochelega-Maison neuve en trois temps
(jusqu'au 2 fév 2009)

Musée du costume et du textile du Québec, 349, rue Riverside (Saint-Lambert)
450-9263-6601, www.mctq.org
Le sac à ses raisons (jusqu'au 14 sept)

Musée des Hospitalières de l'Hotel-Dieu de Montréal, 201, avenue des Pins Ouest
849-2919, www.museedeshospitalieres.cca.ca
Damoiselle Mance (jusqu'au 12 déc)

Musée d'histoire industrielle et d'ouvrière de Montréal, 2050, rue Amherst
528-8444, www.ecomusee.qc.ca
Bienvenue chez « Butch » Bouchard (dès le 24 sept)
À cœur de jour : Grandeur et misère d'un quartier populaire (permanente)
Voyage au temps de la révolution industrielle (permanente)

Musée de Lachine, 1, chemin du Musée
634-3478, www.lachine.ville.montreal.qc.ca/musee
Un musée qui a du coffre (jusqu'au 21 déc)
La Maison LeBer-LeMoine, un site, un rêve...
(jusqu'au 21 déc)

Musée des maîtres et artisans du Québec, 615, ave Ste-Croix
747-7363, www.mmaq.qc.ca
Jeanne Audclair, Artiste et Artisane (jusqu'au 7 sept)
Les Jumeaux du Cari (9 sept-10 oct)
Ingenierie Folle - Artisanat d'Humour
(11 sept-12 oct)
Areg, Robert et Vagharshag Élibékian (16 oct-23 nov)
Mains de maîtres (permanente)

Musée McCord d'histoire canadienne,
690, rue Sherbrooke Ouest
398-7100, www.musee-mccord.qc.ca
Shashin - La photographie de studio canado-japonaise jusqu'en 1942 (jusqu'au 14 sept)
Inspirations : Les Archives photographiques Notman rencontrent la relève (jusqu'au 19 oct)
Inuit - Une sélection d'oeuvres du Musée national des beaux-arts du Québec (jusqu'au 13 oct)
Dévoiler ou dissimuler ? (jusqu'au 18 jan 2009)
Simplement Montréal : Coup d'oeil sur une ville unique (permanente)

Musée des Ondes Émile Berliner,
1050 rue Lacasse / 932-9663
Montréal, berceau de l'industrie du disque
(jusqu'au 19 déc)

Musée Stewart, 20, chemin du Tour de l'Isle
861-6701, www.stewart-museum.org
26 objets en quête d'auteurs (jusqu'au 13 oct)
Il était une fois... à l'Île Sainte-Hélène
(jusqu'en automne 2008)
Le Salon des Lumières (jusqu'en automne 2008)
La Galerie de l'histoire (permanente)

Pointe-à-Callière : Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, 350, place Royale / 872-9150, www.pacmusee.qc.ca
France / Nouvelle-France : Naissance d'un peuple français en Amérique (jusqu'au 12 oct)
Ici naquit Montréal (permanente)
Si Montréal m'était conté... (permanente)
La Station de Pompape d'Youville (permanente)
Les Amours de Montréal (permanente)

Redpath Museum McGill University,
859 Sherbrooke Street West
398-4086, www.mcgill.ca/redpath
Beaver Art (until 30 Oct)

GALERIES / GALLERIES

Article, 262, rue Fairmount Ouest
842-9686, www.article.org
Tony Romano, *the last act* (jusqu'au 21 sept)
Emily Bennet Beck, *in reverie, in sympathy*
(3 oct-2 nov)
Aleesa Cohene, *something better* (14 nov-14 déc)

Le Balcon d'Art, 650, rue Notre-Dame
450-466-8920, www.balcondart.com
Claude Tremblay (jusqu'au 20 sept)
Marie-Andrée Leblond, *Lancement de livret* (21 sept-18 oct)
Norman Hudon (19 oct-8 nov)
Gaston Reby (9 nov-9 nov)

Espace B51 Art Contemporain,
51, rue Saint-Paul Ouest
510-8364, www.espaceb51.com
Yoakim Bélanger (jusqu'au 30 sept)
Isabelle Gros (1-31 oct)

Galerie d'Art Place Royale,
134, rue St-Paul Ouest
286-1108, www.ono-art.com
Jacques Tremblay (à l'affiche)

Galerie d'Art Yves Laroche,
4, rue St-Paul Ouest
393-1999, www.yveslaroche.com
Blood Royale- tattoo art show / Timer (11-28 sept)
Omen (29 oct-9 nov)

Galerie Donald Browne,
372, rue Ste-Catherine Ouest, ch. 524
380-3261, www.galeriedonaldbrowne.com
Michel de Broin, *USURE MENTALE* (6 sept-11 oct)
John Francis (18 oct-22 nov)
Paul Bureau (29 nov-3 jan 2009)

Galerie d'Este, 1329, avenue Greene
846-1515, www.galeriedeste.com
Jean-Paul Jérôme (jusqu'à 21 sept)
Ariane Dubois (25 sept-12 oct)
Zhang He (16 oct-2 nov)

Galerie Gora, 279, rue Sherbrooke Ouest
879-9694, www.galeriegora.com
Ferrais (jusqu'au 6 sept)
Larki (jusqu'au 6 sept)
Stan?k (jusqu'au 6 sept)

Galerie Lamoureux Ritzenhoff,
68, rue St-Paul Ouest / 840-9066, www.galerielamoureuxritzenhoff.com
Tania Lebedeff, *Échos de l'indicible* (5-18 nov)

Galerie la Manière Noire,
1 Westmount Square
937-6215, www.ono-art.com
Jacques Tremblay (à l'affiche)

Galerie McClure (Centre des arts visuels), 350, ave Victoria
488-9558, www.centreartsvisuels.ca
Brigitte Radecki, *Fractured Landscapes* (12 sept-4 oct)
Gabor Szilasi, *Famille* (10 oct-1 nov)
Visions collectives : exposition et levée de fonds
(4-22 nov)
Kay Aubanel et Elisabeth Galante, *A Brush with Nature* (28 nov-20 déc)

Galerie Séguin Poirier,
1451 rue Sherbrooke Ouest
989-1529, www.seguinpoirier.com
Séguin Poirier (permanente)

Galerie Port-Maurice, 8420, boul Lacordaire
328-8400, www.ville.montreal.qc.ca/culture
José Luis Torres, *Paysages portatifs : Huellas* (3 sept-5 oct)
France Fauteux, *Si c'était vrai...* (8 oct-9 nov)
Maire-Eve Martel, *Spéculation suburbaine* (12 nov-13 déc)

Galerie Powerhouse (La Centrale),
4296, boul St-Laurent
871-0268, www.lacentrale.org
G. B. Jones, *Là-bas* (jusqu'au 7 sept)

Galerie Simon Blais, 5420, boul St-Laurent
849-1165, www.galeriesimonblais.com
Atâpies, *Estampes 1969-1989* (jusqu'au 13 sept)

Art Africain : Poterie Africaine (jusqu'au 13 sept)
Ouellet, *Entre l'arbre et l'ecorce* (17 sept-11 oct)
Campeau, *La chambre noire* (17 sept-11 oct)
Hoffer (15 oct-8 nov)
Letendre, *Oeuvres récentes* (5 nov-3 déc)
Juneau, *Ligne, surface et couleur* (12 nov-3 déc)
Wou-ki (6 déc-26 jan 2009)

Galerie Turenne, 1474, Sherbrooke Ouest
935-1476
Old Paintings + Pierre-Gilles Dubois (permanente)

Parisian Laundry, 3550, rue St-Antoine Ouest
989-7550, www.parisianlaundry.com
Summertime in Paris (jusqu'au 6 sept)

Pierre-François Ouellette art contemporain, 372, rue Ste-Catherine Ouest, #216
395-6032, www.pfoac.com
Jérôme Fortin (3 sept-18 oct)
Karilee Fuglem (1 nov-20 déc)

MAISONS DE LA CULTURE

Complexe culturel Guy-Descary,
2901, boul St-Joseph
634-3471 x302, www.ville.montreal.qc.ca/culture
Les Dawes, brasseurs de bière, brasseurs d'idées
(jusqu'au 14 déc)
Des mouches, des cannes à pêche et autres curiosités (jusqu'au 29 mars 2009)

Centre Henri Lemieux, 7644, rue Edouard
367-5000, www.ccchl.ca
Nicola Mainville (jusqu'au 14 sept)

Maison de la culture Marie-Uguay,
6052, boulevard Monk
872-2044, www.ville.montreal.qc.ca/culture
Françoise Sullivan (11 sept-2 nov)
Photographie et arts graphiques (2 nov-20 déc)

Galerie d'art d'Outremont,
41, avenue Saint-Just
495-6271, www.ville.montreal.qc.ca/culture
Rita Letendre (4-28 sept)
Sadko Hadzihanovic (12-26 oct)
Louis Masson (30 oct-23 nov)
Sophie Lanctôt (27 nov-21 déc)

Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8
370, boulevard Lacordaire
328-8518, www.ville.montreal.qc.ca/culture

Le Dîner de Cons
Produit par le Théâtre Voix d'Accès
Texte : Francis Veber
Mise en scène : Renaud Paradis
Interprétation : Marie-Frédérique Auger, Emmanuel Bédard, Vincent Champoux, Jean-Michel Déry et Nicolas Létourneau
5 oct, 19h30 / 22\$

Lucidité passagère
Produit par le Théâtre de la Zone grise
Texte : Martin Thibaudeau
Mise en scène : Patrice Coquereau
Interprétation : Geneviève Brouillette, Éric Duhamel, Vincent Leclerc, Maxime Morin, Martin Thibaudeau, Catherine-Anne Toupin, Marie Turgeon et un autre comédien
7 déc, 19h30 / 22\$

Cyrano de Bergerac
Produit par le Théâtre du Trident
Texte : Edmond Rostand
Mise en scène : Marie Gignac
Interprétation : Normand Bissonnette, Serge Bonin, Frederik Bouffard, Stéphane Caron, Éva Daigle, Jean-Michel Déry, Hugues Frenette, Denis Lamontagne, Maryse Lapierre, Eric Leblanc, Jean-Sébastien Ouellette, Lucien Ratio et Ansie St-Martin / 2 nov, 19h30 / 22\$

Salle de diffusion Parc-Extension, 421, rue St-Roch
872-6131, www.ville.montreal.qc.ca/culture
Armand Vaillancourt : Sculpture de masse, (jusqu'au 9 sept)

QUÉBEC

Centre d'interprétation de Place-Royale, 27, rue Notre-Dame
418-646-3167, www.mcq.org/fr/cipr
ChAMPLAIN retracé, une œuvre en 3 dimensions (permanente)
Trois siècles de commerce (permanente)
Comme nulle part ailleurs (permanente)
Ambiances d'autrefois (permanente)

Musée de l'Amérique Française, 2, côte de la Fabrique
692-2843, 1-866-710-8031,
www.mcq.org/fr/maf
François premier évêque de Québec (jusqu'au 22 mars 2009)
Une présence oubliée : les huguenots en Nouvelle-France (jusqu'au 22 mars 2009)
Amérique française (permanente)
L'Œuvre du Séminaire de Québec (permanente)

Musée de la civilisation, 85, rue Dalhousie
643-2158, 1-866-710-8031,
www.mcq.org/fr/mcq
ATACAMA, le dernier souffle de Chacabuco (jusqu'au 28 sept)
Le potager des visionnaires de DRAGONÉ prend vie! (jusqu'au 13 oct)

Trésors du temps de la Nouvelle-France (jusqu'au 19 oct)
Or des Amériques (jusqu'au 11 jan 2009)
Le musée du quai Branly. Regards sur la diversité culturelle (jusqu'au 22 fév 2009)
Urbanopolis (jusqu'au 19 avril 2009)
Temps libre (jusqu'au 7 sept 2009)
Territoires (permanente)
Le Temps des Québécois (permanente)
Nous, les Premières Nations (permanente)

Musée National des Beaux-Arts du Québec, Parc des Champs-de-Bataille
643-2150, 1-866-220-2150, www.mnba.qc.ca
Intrus/Intruders (jusqu'au 12 oct)
Le Louvre à Québec. Les arts et la vie (jusqu'au 26 oct)
La collection d'art inuit Brousseau (permanente)
Riopelle (permanente)
Québec, l'art d'une capitale coloniale (permanente)
«*Je me souviens*». **Quand l'art imagine l'histoire** (permanente)
Pellán (permanente)
Tradition et modernité au Québec (permanente)
Figuration et abstraction au Québec, 1940-1960 (permanente)
Espace Pellán (permanente)

GALERIES / GALLERIES

Centre d'Art Maison Blanchette, 4187 Côte de Cap-Rouge
652-8363, www.maisonblanchette.org
Noriko Imaï et Mélanie Jacob,
«*Ce qu'il faut pour le dire...*» (8-23 nov)

L'Espace Contemporain, 313, rue St-Jean
648-2002, www.lespacecontemporain.com
Richard Turcotte, **Énergie** (2-7 sept)
Sébastien Louis Côte, **De Flots et de Contrées** (9-14 sept)
Transparence (17-28 sept)
Jocelyn Blouin, **Par-delà des fenêtres** (1-12 oct)

Galerie Alain Lacaze, 129-131, rue St-Paul
692-4381, www.alainlacaze.com
Alain Lacaze (permanente)

QUÉBEC D'AILLEURS

Musée d'art de Joliette, 145, rue Wilfrid-Corbeil, Joliette
450-756-0311, www.musee.joliette.org
Art sacré du Moyen Âge européen et du Québec (permanente)
Ozias Leduc à la Cathédrale (permanente)
Le musée, d'hier à aujourd'hui (permanente)
Les siècles de l'image (permanente)

OTTAWA-GATINEAU

Canadian Museum of Civilization, 100 Laurier Street (Gatineau)
819-776-7000, 1-800-555-5621,
www.civilization.ca
Jerusalem, Québec, Santa Fe: Three North American Beginnings (until Sept 7)
The Greeks (until Sept 28)
The Post Goes Pop (until Mar 8, 2009)
Heart and Soul: Quebec Folk Art (until Mar 22, 2009)
150th Anniversary of the CMC (until Dec 5, 2010)

CALENDRIER THÉÂTRE THEATRE CALENDAR

artscal@scena.org

MONTRÉAL

Centaur Theatre, 453, rue St-François-Xavier
288-3161, www.centaurtheatre.com

Scorched
By Wajdi Mouawad
Translated by Linda Gaboriau
Directed by Richard Rose
Oct 7 - Nov 2 / \$24-\$42.50

Skydive
By Kevin Kerr
Directed by Roy Surette & Stephen Drover
Nov 11 - Dec 7 / \$24-\$42.50

D.B. Clarke Theatre, 1455, rue Sherbrooke Ouest / 848-4742,
http://theatre.concordia.ca/db_clarke.htm

Dulcinea's Lament
By Dulcinea Langfelder
Directed by Alice Ronfard
Nov 12-19
A co-production of Dulcinea Langfelder & Co. and the Carlsen Center / \$29-\$24

Espace Libre, 1945, rue Fullum
521-4191, www.espacelibre.qc.ca

King Lear Contre-Attaque
Auteurs Toute l'équipe de création d'après Shakespeare
Mise en scène Jacques Laroche
Jusqu'au 13 sept
Les Productions Préhistoriques / 25\$ à 28\$

Le Pensionnat
Auteurs Collectif dirigé par Michel Monty
Mise en scène Michel Monty
16 oct - 1 nov
Production Coproduction Transthéâtre + Plume blanche / 25\$ à 28\$

Lortie
Auteur Pierre Lefebvre
Mise en scène Daniel Brière
11 nov - 6 déc
Production Nouveau Théâtre Expérimental
25\$ à 18\$

The Leonor and Alvin Segal Theatre, 5170, chemin Côte-Ste-Catherine
739-7944, www.saidyebrofman.org

Dangerous Liaisons
By Christopher Hampton
Directed by Alexandre Marine
Sept 7 - 28 / \$12 - \$35

Cat on a Hot Tin Roof
By Tennessee Williams
Directed by Greg Kramer
Oct 26 - Nov 16 / \$12 - \$35

Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est
288-7211, www.maisontheatre.qc.ca

Salvador
Texte : Suzanne Lebeau
Mise en scène : Gervais Gaudreault
24 sept - 12 oct / 14.50\$ à 18.50\$

Pèpè e Stella
Texte original : Barbro Lindgren
Adaptation théâtrale : Nicola Lusuardi
Mise en scène et décors : Fabrizio Montecchi
17 oct - 9 nov / 14.50\$ à 18.50\$

Contes d'un Indien urbain
Texte : Darrel Dennis
Traduction : Olivier Choinière
Mise en scène : Catherine Joncas
12-18 nov / 14.50\$ à 18.50\$

Lettres d'amour de 0 à 10
Texte : Susie Morgenstern
Mise en scène : Christian Duchange
20-30 nov / 14.50\$ à 18.50\$

Le Bain
Texte et mise en scène : Jasmine Dubé
3 déc - 4 jan / 14.50\$ à 18.50\$

Salle Fred-Barry, 4353, rue Ste-Catherine Est
253-8974, www.denise-pelletier.qc.ca

Il était onze heures le soir
Texte et mise en scène de Reynald Robison
9-27 sept
Production Théâtre Passé Minuit en collaboration avec le Conservatoire de Montréal
18,50\$-26\$

Poe
Texte et mise en scène de Jean Guy Legault
30 sept - 18 oct
Théâtre des Ventrebles / 18,50\$/26\$

La Peste
D'Albert Camus
Adaptation et mise en scène de Mario Borges
22 oct - 8 nov
Les Productions Kléos / 18,50\$-26\$

La Fausse Malade
De Carlo Goldoni
Adaptation de Frédéric Bélanger & Claude Tremblay
Mise en scène de Frédéric Bélanger
18 nov - 6 déc
Théâtre Advenne que pourra / 18,50\$-26\$

Salle Pauline-Julien, 15615, boul Gouin Ouest (Ste-Geneviève)
626-1616, www.pauline-julien.com

Le Dîner de Cons
Texte : Francis Veber
Mise en scène : Renaud Paradis
28 sept / 25\$ à 32\$

Bobby ou Le vertige du sens
Texte et interprétation : Louis-Dominique Lavigne
Mise en scène : Ghyslain Filion
14 oct / 14\$ à 20\$
La Cadette
Texte : Annie Ranger
Mise en scène : Martin Champagne
16 nov / 18\$ à 25\$

Théâtre d'Aujourd'hui, 3888, rue St-Denis
282-3900, www.theatredaujourd'hui.qc.ca

Seuls
Texte, mise en scène et interprétation : Wajdi Mouawad
9 sept - 4 oct

La cadette
Texte : Annie Ranger
Mise en scène : Martin Champagne
21 oct - 8 nov

Bob
Texte : René-Daniel Dubois
Mise en scène : René Richard Cyr
28 oct - 30 nov

Canadian War Museum, 1 Vimy Place
819-776-8600, 1-800-555-5621,
www.civilization.ca
Deadly Medicine: Creating the Master Race (until Nov 11)
Trench Life: A Survival Guide (until Apr 13, 2009)

National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive
990-1985, www.gallery.ca
The 1930s: The Making of "The New Man" (until Sept 7)

An Enchanted Domain (until Sept 14)
Comic Relief (until Sept 28)
Real Life: Ron Mueck and Guy Ben-Ner (until Sept 28)
Dots, Pulses and Loops (until Oct 2)
Utopia/Dystopia: The Photographs of Geoffrey James (until Oct 19)
Selected Scenes from the 1950s at the National Gallery (Sept 10-Dec 19)
Caught in the Act: The Viewer as Performer (Oct 17-Feb 15, 2009)
Drawing Positions: Geography and Communities (Oct 18-Feb 2009)
Bernini and the Birth of Baroque Portrait Sculpture (Nov 28-Mar 8, 2009)
Living Room (Oct 25-Mar 2009)
A Renoir Sketchbook (until Aug 3, 2009)

Jam Pack
Texte et mise en scène : Marcelle Dubois
25 nov - 13 déc

Assoiffés
Texte : Wajdi Mouawad
Mise en scène : Benoît Vermeulen
9-20 déc

Théâtre Denise-Pelletier, 4353, rue Ste-Catherine Est
253-8974, www.denise-pelletier.qc.ca

La Cantatrice chauve et La Leçon
D'Eugène Ionesco
Mise en scène de Frédéric Dubois
18 sept - 28 oct
Une production du Théâtre des Fonds de Tiroirs / 21,50\$-22,50\$-35\$

Théâtre la Licorne, 4559, ave Papineau
523-2246, www.theatrelallicorne.com

Trains fantômes
Texte : Mansel Robinson Traduction: Jean Marc Dalpé
Mise en scène : André Perrier
2-6 sept / 17\$ à 28\$

Slague - L'histoire d'un mineur
Texte : Mansel Robinson Traduction et interprétation : Jean Marc Dalpé
Mise en scène : Geneviève Pineault
9-13 sept / 17\$ à 28\$

Le palier
Texte : Réal Beauchamp et Jean-Guy Côté
Mise en scène : Frédéric Dubois
16 sept - 4 oct / 17\$ à 28\$

Après la fin
Texte: Dennis Kelly Traduction : Fanny Britt
Mise en scène : Maxime Denommée
14 oct - 22 nov / 17\$ à 28\$

Théâtre Outremont, 1248, avenue Bernard
Ouest, www.ville.montreal.qc.ca/culture

«*Alchimie Tendre et Poétique Entre Danse et Jonglerie*»
Coproduction : Baladeux (Belgique), Les halles de Schaerbeek, La Roseraie-Espace Cré-action De et avec : Toon Schuermans et France Perpète, 4 nov, 19h30 / 22\$

Poe
Production : Théâtre des Ventrebless
Textes : Jean-Guy Legault d'après la vie et l'oeuvre d'Edgar Allan Poe
Mise en scène : Jean-Guy Legault
Avec : Geneviève Bélisle, Stéphane Breton, Evelyne de la Chenelière, Eloi Cousineau
9 déc, 19h30 / \$20

Théâtre la Petite Licorne,
4559, ave Papineau
523-2246, www.theatrelalicorne.com

Qu'est-ce qui reste de Marie-Stella?
Texte et mise en scène : Simon Boulerice
Jusqu'au 30 sept / 16\$ à 20\$

La fièvre
Texte : Wallace Shawn Traduction :
Philippe Ducros
Mise en scène : Stacey Christodoulou
26 oct - 18 nov / 16\$ à 20\$

Les Boxeuses
Texte : Catherine De Léan et Véronique Pascal
Mise en scène : Émilie Gauvin
23 nov - 15 déc / 16\$ à 20\$

Théâtre du Nouveau Monde,
84, rue Ste-Catherine Ouest
866-8668, www.tnm.qc.ca

Nebbia
Écrit et mis en scène par Daniele Finzi Pasca
9 sept - 4 oct / 20\$ à 52\$

Le Retour
d'Harold Pinter
Traduction René Gingras
Mise en scène Yves Desgagnés
4-29 nov / 20\$ à 44\$

Théâtre du Rideau Vert, 4664, rue St-Denis
844-1793, www.rideauvert.qc.ca

Le Paradis à la fin de vos jours
Texte : Michel Tremblay
m.e.s. : Frédéric Blanchette
Jusqu'au 6 sept / 44,57\$ à 61,64\$

La vie devant soi
Texte : Romaine Gary
m.e.s. : Louise Marleau
3 sept - 18 oct / 44,57\$ à 61,64\$

Avaler la mer et les poissons
Texte : Sylvie Drapeau et Isabelle Vincent
Mise en scène : Martine Beaulne
28 oct - 8 nov
Production de Théâtre la Licorne / 25\$ à 33\$

Usine C, 1345, ave Lalonde
521-4493, www.usine-c.com

Moitié-Moitié
De Daniel Keene
Traduction : Séverine Magois
Mise en scène : Kristian Frédéric
25 sept - 13 oct / 21\$ à 30\$

Around Polo's Fantasy
mise en scène Marie Brassard
23-27 oct / 22\$ à 28\$

Othello
De William Shakespeare
Traduction : Normand Charette
Mise en scène et scénographie :
Denis Marleau
1-24 nov / 30\$ à 38\$

Kiss Bill
De Paula de Vasconcelos
30 nov - 15 déc / 22\$ à 28\$

T. J. Building Black Box,
7141 Sherbrooke Street West
848-2424 x4742, www.theatre.concordia.ca

Student-initiated Project Outcomes
Nov 13-16
Production by: Concordia University
Department of Theatre / \$2

Cazale Studio,
7141 Sherbrooke Street West, Montréal, QC
848-2424 x4742, www.theatre.concordia.ca

The Bourgeois Gentleman
By Molière
Directed by Jean-François Gagnon
Nov 20-30 / \$10-\$5

Casgrain Theatre,
275 Lakeshore Road / 515-9140

Of Mice and Men
By John Steinbeck
Until Sept 13
Montreal Theatre Ensemble

QUÉBEC

Grand Théâtre du Québec,
269, boul René-Lévesque Est
643-8131, www.grandtheatre.qc.ca

Marie de l'incarnation
Texte de Jean-Daniel Lafond et Mario Tifo
m.e.s. de Lorraine Pintal
16 sept-11 oct

Tableau d'une Exécution
Texte de Howard Barker
Traduction de Jean-Michel Déprats
m.e.s. de Gill Champagne
4-29 nov

Théâtre de la Bordée, 315, rue St-Joseph
Est
694-9721, www.bordee.qc.ca

La Gloire des Filles à Magloire
Texte d'André Ricard
Mise en scène de Martin Genest assisté de
Jean Bélanger
16 sept - 11 oct

Regards-9
Texte de Brassard, Dalpé, Kwahulé, Lepage,
Létourneau, Martin, Nadeau, Olivier, Prescott
Mise en scène de Michel Nadeau assisté
d'Hugues Frenette / 28 oct - 22 nov

Théâtre Les Gros Becs, 1143, rue St-Jean
522-7880, www.lesgrosbecs.qc.ca

L'ombre de l'escargot
Texte et mise en scène : Jean-Philippe Joubert
4 nov - 16 nov
Production Les Nuages en pantalon
14,50\$-17,50\$

Le Rêve de Pinocchio
Texte et mise en scène : Gérard Bibeau
Production du Théâtre de Sable
9-28 déc / 14,50\$-17,50\$

Une histoire pour Édouard
Texte : Lise Vaillancourt
Mise en scène : Hélène Blanchard
Production du Théâtre des Confettis
14-26 oct / 14,50\$-17,50\$

La migration des oiseaux invisibles
Texte : Jean-Rock Gaudreault
Mise en scène : Jacinthe Potvin
Production de Mathieu, François et les autres
25-30 nov / 14,50\$-17,50\$

Les Zurbains 2008
Auteur professionnel : Emmanuel Jimenez
Mise en scène : Monique Gosselin
Production du Théâtre Le Clou
3-6 déc / 14,50\$-17,50\$

OTTAWA

Great Canadian Theatre Company,
1233 Wellington West / 236-5196, www.gctc.ca

I, Claudia
By Kristen Thomson
Sept 9-28
A Crow's Theatre Production / \$27-\$29-\$39

Zadie's Shoes
By Adarn Pettie
Oct 21 - Nov 9 / \$27-\$29-\$39

Coma Unplugged
By Pierre-Michel Tremblay
Translated by Micheline Chevrier
Nov 25 - Dec 14 / \$27-\$29-\$39

National Arts Centre, 53 Elgin St.
947-7000, 1-866-850-ARTS, www.nac-cna.ca

Happy Days
By Samuel Beckett
Directed by Leah Cherniak
Sept 16 - Oct 4 / \$14.25 to \$61

A Midsummer Night's Dream
By William Shakespeare
Directed by Tim Supple
Oct 29 - Nov 15 / \$17.50 to \$69.50

Billy Twinkle: Requiem for a Golden Boy
Created and Performed by Ronnie Burkett
Nov 25 - Dec 6 / \$17 to \$36

Manifeste!
Direction et mise en scène Gary Boudreault
24-27 sept / 17,50\$-32,50\$

Seuls
Texte, mise en scène et interprétation Wajdi
Mouawad
14-18 oct / 17\$ à 51\$

Oh les beaux jours
Texte Samuel Beckett
Mise en scène André Brassard
29 oct - 1 nov / 17,50\$-32,50\$

Au moment de sa disparition
Texte Jean-Frédéric Messier
Mise en scène Benoît Vermeulen
6-8 nov / 17,50\$-32,50\$

Cyrano de Bergerac
Texte Edmond Rostand
Mise en scène Marie Gignac
9-13 déc / 17\$ à 51\$

La Nouvelle Scène, 333, ave King-Edward
241-2727, www.nouvellescene.com

SLAGUE - L'histoire d'un mineur
Auteur : Mansel Robinson
Mise en scène : Geneviève Pineault
24-27 sept / 16,50\$ à 26,50\$

Grincements et autres bruits
Auteur : Paul Emond
Mise en scène : Anne-Marie White
4 nov - 15 nov / 16,50\$ à 26,50\$

Libérés sur parole... Superstitions
Auteurs : Mathieu Charette, Stéphane Guertin,
Marcel Joseph et Mishka Lavigne
Mise en scène : Isabelle Bélisle
9 déc / 11\$ à 15\$

Oz
Texte, musique et interprétation : Marie-The
Morin et Pier Rodier
Adaptation libre du conte The Wizard of Oz de
L. Frank Baum
21 déc / 11\$ à 15\$

Ottawa Little Theatre, 400 King Edward Ave
233-8948, www.ottawalittletheatre.com

On Golden Pond
By Ernest Thompson
Sept 16 - Oct 4 / \$10-\$20-\$24

Perfect Wedding
By Robin Hawdon
Oct 21 - Nov 8 / \$10-\$20-\$24

The Constant Wife
By W. Somerset Maugham
Directed by Jim McNabb
Nov 25 - Dec 15 / \$10-\$20-\$24

CALENDRIER DANSE

DANCE CALENDAR

artscal@scena.org

MONTRÉAL

Agora de la danse, 840, rue Cherrier
525-1500, www.agoradanse.com

Sur les glaces du Labrador
Sarah Chase
10-20 sept

Regarder le rivière passer
Normand Rajotte
10-27 sept

Concours chorégraphique
Grands Ballets canadiens de Montréal
25-27 sept

Mainmises
Lucie Duval
15 oct-8 nov
*Corps secrets duo pour un violoncelle et un dan-
seur*
Van Grimde
21-24 oct

Miniatures
José Navas / Compagnie Flak
23 oct-1 nov

Crépuscule des océans
Daniel Léviellé danse
12-15 et 20 nov

Chorégraphie dirigée
UQAM
10-13 déc

Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest
842-2112, www.pdarts.com

Gala des Étoiles
4 sept
Salle Wilfrid-Pelletier

Compagnie Caterina Sagna
Série Cinquième Salle
1-4 oct
Cinquième Salle

Toneelhuis
Danse Danse 2008-2009
10-11 oct
Théâtre Maisonneuve

The Queen of Spades
Les Grands Ballets Canadiens
16 oct-1 nov
Théâtre Maisonneuve

Tango Fire
5-6 nov
Théâtre Maisonneuve

Kylian le Grand
Danse Danse 2008-2009
13-15 nov

Lord of the Danse
21-22 nov
Salle Wilfrid-Pelletier

Ballets Jazz de Montréal
Danse Danse 2008-2009
27-29 nov
Centre Pierre Péladeau UQAM

The Nutcracker
Les Grands Ballets Canadiens
13-30 déc
Salle Wilfrid-Pelletier

Salle Pauline-Julien,
15615 Gouin Ouest (Ste-Geneviève)
626-1616, www.pauline-julien.com

Sur les glaces du Labrador
Production de Montreal Danse
24 oct, 20h / 20,70\$-28\$

Diasporama
Production de PPS Danse
21 nov, 20h / 18\$-25\$

Tangente, 840, rue Cherrier
525-5584, www.tangente.qc.ca

Class 2008
Danses Buissonnières
Virginie Brunelle, Véronique Gaudreau,
Julia Male, Gibson Muriva, Aurélie Pedron,
Ashlea Watkin
25-27 sept, 19h30; 27-28 sept, 16h

Les Gradués
Danses Buissonnières
Dany Desjardins, Emilie Poirier,
Dominique Bouchard, Adam Weinert
2-4 oct, 19h30; 5 oct, 16h
Circulations : *Tourne Montreal-Seoul-Tokyo*

Les Anges Morts (Mélanie Demers)
Muteki (Ayako Hamaguchi)
Meeting You (Yun Jung Kim)
9-11 oct, 19h30; 12 oct, 16h

Théâtre Outremont,
1248, avenue Bernard Ouest
www.ville.montreal.qc.ca/culture

Les angles morts
11 nov, 19h30 / 18\$

Rapaillé
2 déc, 19h30 / 18\$

Théâtre Mirella et Lino Saputo,
8370, boulevard Lacordaire
328-8518, www.ville.montreal.qc.ca/culture

RAFT 402
Ah Ha productions
Chorégraphie et interprétation : Marc Boivin
Interprètes : Andrew de L. Harwood,
David Rancourt, Maureen Shea et Lin Snelling
14 nov, 20h / 13\$

TOHU, la Cité des arts du cirque,
2345, rue Jarry Est
376-8648, www.tohu.ca

La Vie
Par le compagnie : Les 7 doigts de la main
23 sept

Double Tour Escalier Cirque
Par le compagnie : Baladeux
22-26 oct

Birdhouse Factory
Par la compagnie : Cirque Mechanics
18 déc

QUÉBEC

La Rotonde, 336, rue du Roy
643-8131, www.larotonde.qc.ca

Erritu
Christophe Garcia
Compagnie la [parenthèse]
Montréal / Marseille
25-27 sept

Nu
Harold Rhéaume
Compagnie Le fils d'Adrien danse
Québec
30 oct-1 nov

Smash Up
Dana Gingras
Compagnie Animals of distinction
Vancouver
27-29 nov

OTTAWA

National Arts Centre, 53 Elgin St.
947-7000, 1-866-850-ARTS, www.nac-cna.ca

Awakenings
Bangarra Dance Theatre
Oct 28, 20h / \$60-\$55-\$45-\$36

Myth
Sidi Larbi Cherkaoui/Toneelhuis
Oct 7-8, 19h30 / \$47-\$43-\$35

Interiors and In Camera
Coleman Lemieux & Compagnie
Oct 23-25, 20h / \$27-\$14.50

Tango Fire
Nov 11-12, 20h / \$63-\$57.75-\$47.25-\$37.50

Kylián le grand
Featuring Anik Bissonnette, Mária Radacovská,
and dancers of the Slovak National Ballet
Nov 25, 19h30 / \$47-\$43-\$35

The Nutcracker
Royal Winnipeg Ballet
Dec 4-7, 19h00; Dec 6-7, 13h30

CALENDRIER CINÉMA / TÉLÉ CINEMA / TV CALENDAR

artscal@scena.org



MONTREAL

Histoire du cinéma (les dimanches à 17h)
Cinéma québécois et canadien (les mercredis à 20h30)
Cinéma d'animation (les jeudis à 18h30)
Cinéma muet en musique (les vendredis à 18h30)
Cinémathèque québécoise
335, boul de Maisonneuve Est
842-9768, www.cinematheque.qc.ca

UZ 3D (jusqu'au 28 sept)
Grand Canyon 3D : fleuve en péril
(jusqu'au 28 sept)
Sur la piste des éléphants Afrique
(jusqu'au 28 sept)
Centre des sciences de Montréal
333, rue de la Commune Ouest / 496-4724,
www.centredessciencesdemontreal.com

QUÉBEC

Les Grands Explorateurs
www.lesgrandexplorateurs.com
Salle Albert-Rousseau, 2410, chemin Ste-Foy
418-659-6629, 1-877-659-6710



RADIO-CANADA

Capsules culturelles
Deux fois par jour
Façon innovante et audacieuse de mettre la culture dans le quotidien télévisuel, ces capsules de 60 secondes présentent des entretiens privilégiés avec des artistes qui font l'actualité.

Le match des étoiles

Mercredi, 20h
Ils sont animateurs, comédiens, sportifs, journalistes ou autres. Ils sont tous bien connus du public pour d'excellentes raisons, mais pas pour leurs talents de danseurs...tout ça va changer dans la série d'émissions animées par Normand Brathwaite.

On fait tous du show business

Dimanche, 15h
Avec curiosité et enthousiasme, animatrice Catherine Perrin et son équipe nous proposent un agenda des plus complets en jetant un regard éclairé sur la bouillonnante actualité culturelle. Du marginal au populaire, tous les domaines de création seront explorés : les arts de la scène, le théâtre, la musique, le cinéma, les arts visuels, la littérature et l'événementiel.

ARTV

Cirque du Soleil : sans filet

Mardi, 19h30
Rediffusion : Mercredi, 16h, jeudi 9h
Suivez en coulisses les artisans et les artistes de la célèbre troupe du spectacle Varekai.

Design

Jeudi, 16h
Stylos ou aspirateurs, montres ou ordinateurs, les objets industriels se doivent d'être à la fois fonctionnels et attirants. Ceux qui ont du succès deviennent des miroirs de leur temps.

Destination ARTE

Dimanche dès 19h30
Des soirées inspirées par l'audacieuse chaîne franco-allemande.

Grands Spectacles

Lundi, 20h
Opéra, danse, théâtre, chanson, cirque et performances : la crème des spectacles présentés sur les scènes du monde entier prennent l'affiche sur ARTV.

La Symphonie du Nouveau Monde

Samedi, 8h
Rediffusion : Dimanche, 17h
Une aventure culturelle unique : voyager aux quatre coins du globe en compagnie de douze musiciens du monde qui vivent maintenant au Canada.

Mange ta ville

Dimanche, 2h30
Rediffusions : Lundi, 2h, mardi, 4h30
Une curiosité tournée vers l'étonnant et l'émergent conduit l'animatrice Catherine Pogonat aux quatre coins de la ville afin de rencontrer des artistes traversés par l'amour de la musique, du théâtre, de la danse, du cinéma, des arts visuels... bref, tout ce qui est original et créatif!

Mélanomaniques

Dimanche, 8h
Chaque semaine, Gregory Charles réunit des mélomanes qui se passionnent pour leur passe-temps ou leur profession, reliés au domaine musical.

Toute une soirée

Samedi, 21h
Rediffusions : Dimanche, 13h, mardi, 13h
La populaire case Toute une soirée met en valeur des personnalités, des personnages historiques, des événements culturels ou des sujets chauds grâce à des spectacles, des entrevues et des documentaires rassemblés le temps d'une soirée spéciale.

Portraits

Dimanche, 18h30
Rediffusions : lundi, 15h30
Gros plan sur les artistes, les personnages et les bouillons de culture, avec la présentation de documentaires qui nous font pénétrer dans l'univers des créateurs afin de mieux comprendre et apprécier leur œuvre.

Saltimbanques

Lundi, 9h
Rediffusions : Mardi, 16h
Faites connaissance avec des artistes québécois qui déploient leur talent sous les chapiteaux du monde entier.

BRAVO

Arts & Minds

Saturdays, 6 PM
Repeats: Sundays, 7 PM
A weekly arts magazine that explores the creative process of Canadian and international artists: in rehearsal, in the studio, on-stage, backstage and on the road.

La Scena Musicale

www.scena.org

Septembre 2008 September
vol. 14.1 · 5,35 \$

► SPÉCIAL ORGUE:

CASAVANT
LES ŒUVRES DU XX^e SIÈCLE
MESSIAEN: LIVRE D'ORGUE

► ANNIVERSAIRE DE PUCCINI:
LA FANCIULLA DEL WEST

► GUIDES:
CHŒURS / CHOIRS
PROFESSEURS / TEACHERS

► LA RENTRÉE MUSICALE



Concours international d'orgue du Canada à Montréal



JANINE LACHANCE
**UNE VIE AU SERVICE
DE LA MUSIQUE**

■ **CRITIQUES** DISQUES, LIVRES, DVDs

REVIEWS CDS, BOOKS, DVDs

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC

CALENDAR OTTAWA-GATINEAU



Ensemble à percussion
SIXTRUM
En résidence à l'Université de Montréal

EXOTICA

Mauricio Kagel

~La musique
de l'Autre

Premier concert
de la saison 2008-2009
de l'Ensemble à percussion Sixtrum

Vendredi le 19 septembre 2008
Salle Claude-Champagne
de l'Université de Montréal
220 avenue Vincent d'Indy

📍 métro Édouard-Montpetit

«Exotica propose une réflexion sur la musique de l'Autre : de la fascination ingénue à la caricature condescendante, Exotica met en scène le vaste miroir déformant de notre perception du monde, invitant le public à voyager aux confins de la construction de l'identité musicale»

Billets : 20 \$ / Étudiants : 10 \$
gratuit pour les étudiants de la Faculté de musique
Réservation : Admission 514 790-1245

Prochains rendez-vous :

25 février 2009, Théâtre Maisonneuve
Concert I Musici
Suite Carmen de Bizet/Shchedrin
pour Orchestre à cordes et Ensemble à percussion

26 février 2009, Salle Pierre-Mercure
Concert de la Société de musique contemporaine du Québec
dans le cadre du festival MNM
Œuvres de Cage et Thibault

16 avril 2009
Salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal
Concert Sixtrum
«...Comme une pluie d'or...» Hommage à Pierre Béluse.
Œuvres de Gilbert, Lanza, Roy et Vivier

Aussi, Sixtrum sera en **tournée en France**
du 20 novembre au 3 décembre 2008,
ainsi que du 12 au 22 mars 2009.

Sixtrum : João Catalão, Julien Grégoire, Philip Hornsey,
Kristie Ibrahim, Robert Leroux et Fabrice Marandola.

Musicien invité : Guy Pelletier
Mise en scène : Michel G. Barette

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

La SCENA

Université
de Montréal

MARC-ANDRÉ HAMELIN
PASSIONNÉMENT!



60
ANS

ANNIVERSAIRE DIAMANT

SÉRIE ÉMERAUDE

Théâtre Maisonneuve
Huit grands concerts
lundis ou mardis, 19 h 30

- Un récital de piano
- Un récital de violon
- Trois quatuors à cordes
- Un ensemble de 18 musiciens
- Un trio piano, violon, violoncelle
- Un trio piano, violon, violoncelle et une clarinette

Lundi, 6 octobre 2008
The Chamber Society of Lincoln Center

Lundi, 27 octobre 2008
Trio Wanderer, piano, violon, violoncelle et Pascal Moragues, clarinette (France)

Lundi, 15 décembre 2008
Trio Eroïca, cordes et piano (É.U.)

Lundi, 2 février 2009
**Arabella Steinbacher, violon (Allemagne)
Robert Kulek, piano (Lettonie)**

Lundi, 16 février 2009
Quatuor Zemlinsky, cordes (République tchèque)

Lundi, 2 mars 2009
Quatuor Pražák, cordes (République tchèque)

Lundi, 30 mars 2009
Quatuor Ysaÿe, cordes (France)

Mardi, 7 avril 2009
Yevgeny Sudbin, piano (Russie)

SÉRIE TOPAZE

Cinquième Salle, Dimanches
Quatre concerts, les dimanches à 15 h 30

- Un récital de violoncelle
- Un quatuor à cordes
- Deux récitals de piano

Dimanche, 5 avril 2009
**Denise Djokic, violoncelle (Nouvelle-Écosse)
et David Jalbert, piano (Québec)**

Dimanche, 26 avril 2009
Quatuor Borealis (Vancouver)

Dimanche, 10 mai 2009
**Reprise du récital annulé le 9 mars 2008
Jean-François Latour**

Dimanche, 17 mai 2009
Paul Stewart, piano (Nouvelle-Écosse)

SÉRIE SAPHIR MARC-ANDRÉ HAMELIN PASSIONNÉMENT!

Place des Arts, Théâtre Maisonneuve
Lundis, mercredi et vendredi, à 19 h 30

Lundi, 9 mars 2009
**Marc-André Hamelin, piano
Lara St. John, violon et
le Quatuor Leipzig**

Mercredi, 11 mars 2009
**Marc-André Hamelin, piano
Karina Gauvin, soprano**

Vendredi, 13 mars 2009
**Marc-André Hamelin, piano,
Les Violons du Roy, direction Bernard Labadie**

Lundi, 16 mars 2009
Marc-André Hamelin, piano

les Mélodînes

PIANO NOBILE - 12 CONCERTS ÉCLECTIQUES
les jeudis midis de 12 h 10 à 12 h 50.

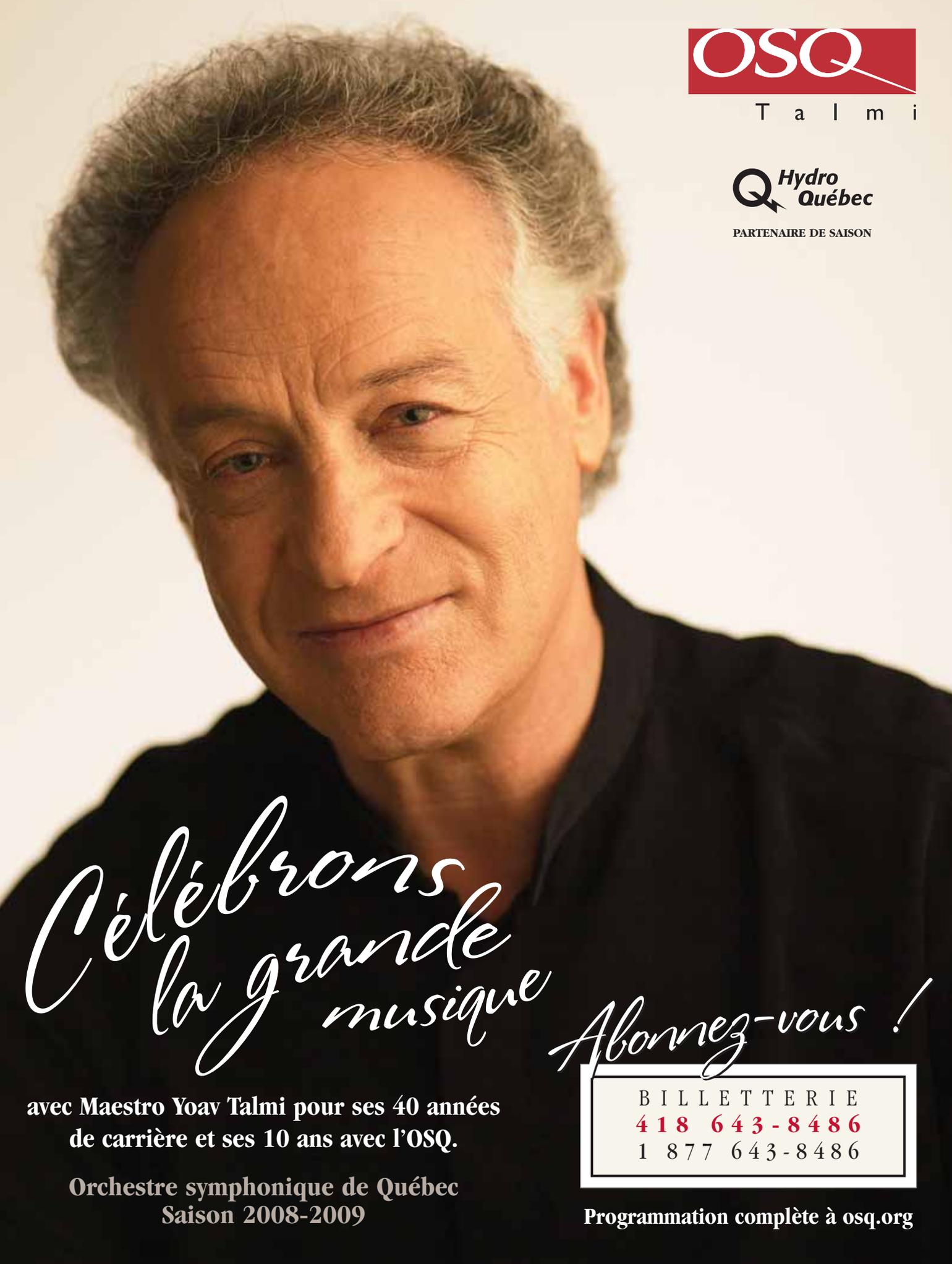
Programmation à venir en mai et juin 2008

Tous les programmes sont annoncés sous réserve de modifications

Visitez notre site web au www.promusica.qc.ca



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

A close-up portrait of Maestro Yoav Talmi, an older man with grey hair, looking slightly to the left with a gentle smile. He is wearing a dark blue shirt.

OSQ

T a l m i

Q Hydro
Québec

PARTENAIRE DE SAISON

*Célébrons
la grande
musique*

Abonnez-vous !

avec Maestro Yoav Talmi pour ses 40 années
de carrière et ses 10 ans avec l'OSQ.

Orchestre symphonique de Québec
Saison 2008-2009

BILLETTERIE
418 643-8486
1 877 643-8486

Programmation complète à osq.org

SAISON 2008 • 2009

**ABONNEZ-VOUS
AUX PLUS
GRANDS**

CLUB
MUSICAL
DE QUÉBEC

www.clubmusicaldequebec.com
Billetterie du Grand Théâtre de Québec
418 643-8131
1-877-643-8131

22 OCTOBRE + PODLÈS + OHLSSON
3 NOVEMBRE + THE ACADEMY OF
ST. MARTIN IN THE FIELDS
16 NOVEMBRE + REPIN + LUGANSKY
18 JANVIER + EMANUEL AX
23 FÉVRIER + ARNALDO COHEN
13 AVRIL + TAKÁCS + HAMELIN
27 AVRIL + JULIA FISCHER

Billetech



Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

OCTOBRE
les 18 (19 h), 21, 23 et 25 (20 h)

Direction : Jacques LACOMBE
Mise en scène : Robert LEPAGE

Le Château de
BARBE-BLEUE
Béla Bartók

simons
Commanditaire exclusif de la production

et *Erwartung*
Arnold Schönberg

Mikhail SVETLOV : Barbe-Bleue
Andrea MELÁTH : Judith

Lyne FORTIN : La Femme

Orchestre symphonique de Québec

Billets : 418 529-0688

et au GTQ 877 643-8131

www.operadequebec.qc.ca

Hydro
Québec

Desjardins

Commanditaire de production de *Cavalleria rusticana* et *I Pagliacci*
et commanditaire du Gala

Commanditaire de soirée de *Cavalleria rusticana* et *I Pagliacci*



ARCHAMBAULT

Une compagnie de Quebecor Media



BRUCKNER 9
Yannick Nézet-Séguin
Orchestre Métropolitain
du grand Montréal

Poursuivant son cycle Bruckner chez ATMA, Yannick Nézet-Séguin livre ici sa 9^e symphonie avec autorité et grandeur. La sonorité de l'orchestre captée dans l'acoustique de l'église Saint-Nom-de-Jésus (Montréal) rend le sublime de cette œuvre monumentale.



14⁹⁹

On aime!

RENÉE FLEMING
Four Last Songs
Richard Strauss

Renée Fleming et Christian Thielemann, interprètes de premier plan de la musique de Richard Strauss, nous présentent un nouvel enregistrement des quatre derniers lieder de Strauss. L'incomparable soprano Renée Fleming nous offre une interprétation sensible et empreinte de maturité.



14⁹⁹



16⁹⁹

VIVALDI
Nisi Dominus - Stabat Mater
Marie-Nicole Lemieux,
Philippe Jaroussky



24⁹⁹
2 CD

BEETHOVEN
L'Idéal de la révolution française
OSM, Kent Nagano

DVD



17⁹⁹
2 DVD

**GREAT RECORDINGS
OF THE CENTURY**
Callas, Menuhin, Karajan et autres



19⁹⁹
2 DVD

MASSENET
Manon
Anna Netrebko, Rolando Villazon

CD



14⁹⁹

JUAN DIEGO FLOREZ
Bel canto spectacular



14⁹⁹

THE MONKS OF SILOS
The Very Best of Canto Gregoriano

La culture du divertissement

16 MAGASINS • Archambault.ca • 514.849.8589 • 1.877.849.8589
SERVICE AUX INSTITUTIONS ET ENTREPRISES • Archambault-sie.ca

LE BAROQUE ROMANTIQUE
SAISON
2008 - 2009

**ENSEMBLE
CAPRICE**

DIRECTEUR ARTISTIQUE
MATTHIAS MAUTE

TANGO BAROQUE
PIAZZOLLA ET VIVALDI
SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2008 À 20H

**EIN DEUTSCHES
REQUIEM**
BRAHMS ET J.S. BACH
SAMEDI 17 JANVIER 2009 À 20H

HUNGARICUS!
TELEMANN ET LES GITANS
SAMEDI 21 MARS 2009 À 20H

Hors-série
CONCERT ANNIVERSAIRE
20 ans de l'Ensemble Caprice
et 35 ans du Studio de musique ancienne de Montréal

**LE FASTE
DE LA FRANCE**
RAMEAU ET CAMPRA
DIMANCHE 3 MAI 2009 À 19H30

SMAM
SOCIÉTÉ MONTRÉLAISE DE MUSIQUE ANCIENNE

INFORMATION :
514 523-3611
info@ensemblecaprice.com
www.ensemblecaprice.com

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL
IMPERIAL TOBACCO
CANADA

ESPACE
MUSIQUE
100.7

La Scena Musicale



ORGAN • P. LSM10

CE MOIS-CI • THIS MONTH

ACTUALITÉS / IN THE NEWS

- LSM 10 Concours international
d'orgue du Canada /
*Canadian International
Organ Competition*
- LSM 12 L'orgue et le compositeur
- LSM 13 Orgue et Couleurs
- LSM 27 Notes
- LSM 30 *Music's Worth - Money vs
Culture*
- LSM 50 La rentrée musicale
- LSM 55 *Can Music Add Years to
Your Life?*

LSM 28 Puccini - *La Fanciulla del
West*

LSM 32 *Natalie Dessay*

ÉDUCATION

- LSM 18 *Orff and Gardner*
- LSM 31 *Janine Lachance*

JAZZ

- LSM 46 *Echos d'été*
- LSM 47 *Concerts en rappel*
- LSM 48 *Au rayon du disque /
Off the Record*

MUSIQUES DU MONDE

- LSM 23 *Critiques*

GUIDES

- LSM 16 *Bottin des professeurs /
Teachers Guide*
- LSM 62 *Répertoire des chœurs /
Choir Guide*

EN DÉTAILLE / IN DEPTH

- LSM 22 *Pianos: New vs Used*
- LSM 23 *Une bonne sonorité sur
un piano*
- LSM 24 *Acoustic Architects:
Casavant Organs*
- LSM 26 *Analyse de Les yeux dans
les roues*

SECTION CALENDRIER / CALENDAR SECTION

- LSM 40 *Calendrier détachable / Pull-Out Calendar*
- LSM 56 *Calendrier régional / Regional Calendar*
- LSM 49 *Jazz +*
- LSM 64 *Petites annonces / Classified Ads*

LSM 34 CRITIQUES REVIEWS



LE PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

Octobre 2008 - Concours / DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 19 septembre 2008
October 2008 - Competitions / ADVERTISING DEADLINE: September 19, 2008

35^e saison 2008 - 2009

Plaisirs infinis

une présentation de **LA PRESSE** et du

SMAM

STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL



5 concerts sous la direction artistique de
christopher Jackson

26 octobre 2008 >> 19h30 >> *Les ors de Saint-Marc*
Avec LES SACQUEBOUTIERS de Toulouse (splendeurs vénitienne)

14 décembre 2008 >> 19h30 >> *Échos de Rome*

1^{er} février 2009 >> 19h30 >> *Back to Bach*

En co-production avec LES BORÉADES

5 avril 2009 >> 19h30 >> *Tallis & cie : voices at the summit*
Avec Les TALLIS SCHOLARS

3 mai 2009 >> 19h30 >> *Le Faste de la France*

En co-production avec L'ENSEMBLE CAPRICE



T : 514 - 861- 2626
www.smam - montreal.com

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Le Conseil des Arts du Canada
The Canada Council for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

LE DEVOIR

La Scena Musicale

ESPACE
MUSIQUE

LE FESTIVAL DE
lanaudière

radio-classique
99.5
5 cips
montréal

93.5
radioTwo

ATMA
classique

NAXOS
OF CANADA LTD

1 CD pour **9⁹⁹**
2 CD pour **16^{\$}**
3 CD pour **22^{\$}**
4 CD pour **25^{\$}**
5 CD pour **30^{\$}**

Offre applicable sur tous les
CD simples dont le prix de vente
est 9,99 \$

Achetez-en plus et économisez !



Susan Kagan | piano

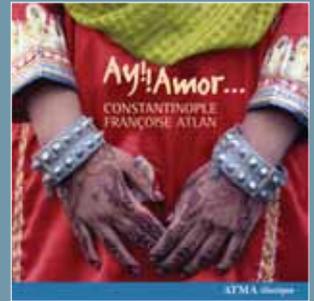


Kathleen Ferrier



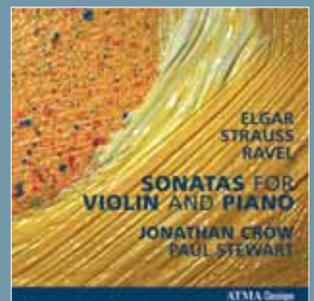
S. Alexander-Max | pianoforte
S. Tandage | violon
N. Moonen | violon
T. Jones | alto
J. Ward Clarke | violoncelle

ATMA
Classique



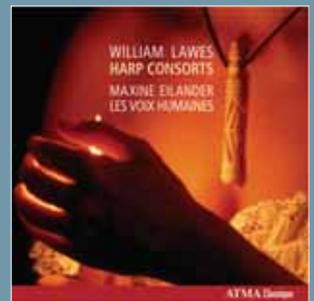
Constantinople
Françoise Atlan

14⁹⁹



Jonathan Crow | violon
Paul Stewart | piano

16⁹⁹



Maxine Eilander | harpe
Les Voix humaines

16⁹⁹



Louise Bessette | piano
2 pour 1
Une exclusivité Achambault

16⁹⁹

En vente chez **ARCHAMBAULT**
Une compagnie de Québec Média

PRINT / IMPRIMÉS

Target Clients / Clientèle cible



La Scena Musicale (1996 -)

- Contents: classical music, opera, jazz, world
Contenu : musique classique, opéra, jazz, monde
- 10 x year/an
- 25,000 copies/exemplaires
- Paper: glossy colour & newsprint
Papier: glacé couleur et journal
- Binding: stapled / Reliure : brochée
- \$2268: colour glossy page rate / tarif une page couleur glacée
- \$1363: BW newsprint page rate / tarif une page noir et blanc journal



La SCENA (2007 -)

- Contents: music (including *La Scena Musicale*), dance, theatre, film, visual arts
Contenu : musique (incluant *La Scena Musicale*), danse, théâtre, cinéma, arts visuels
- 4 x year/an
- 25,000 copies/exemplaires
- Paper: glossy colour & newsprint
Papier: glacé couleur et journal
- Binding: perfect / Reliure : allemande
- \$2268: colour glossy page rate / tarif une page couleur glacée
- \$1363: BW newsprint page rate / tarif une page noir et blanc journal



The Music Scene Ontario (2002 -)

- Contents: classical music, opera, jazz
Contenu : musique classique, opéra, jazz
- 3 x year/an
- 25,000 copies/exemplaires
- Paper: glossy colour & newsprint
Papier: glacé couleur et journal
- Binding: stapled / Reliure : brochée
- \$2268: colour glossy page rate / tarif une page couleur glacée
- \$1363: BW newsprint page rate / tarif une page noir et blanc journal

Distribution: Montréal, Québec
• 50,000 readers/lecteurs

Profile

- Music Lovers: affluent, educated, 35+
- Musicians: professionals, students, amateurs, parents

Profil

- Mélomanes: à l'aise, instruits, 35 ans+
- Musiciens: professionnels, étudiants, amateurs, parents

Distribution: Montréal, Québec
• 50,000 readers/lecteurs

Profile

- Arts & Music Lovers: affluent, highly educated, 35+
- Artists & Musicians: professionals, students, amateurs, parents

Profil

- Mélomanes: à l'aise, instruits, 35 ans+
- Artistes et musiciens: professionnels, étudiants, amateurs, parents

Distribution: Ontario (Toronto & Ottawa), Western Canada, •50,000 readers/lecteurs

Profile

- Music Lovers: affluent, educated, 35+
- Musicians: professionals, students, amateurs, parents

Profil

- Mélomanes: à l'aise, instruits, 35 ans+
- Musiciens: professionnels, étudiants, amateurs, parents

WEBSITE / SITE WEB



- **NEW IN 2008:** Arts pages
NOUVEAU EN 2008 :
pages sur les arts

SCENA.org (1996 -)

- Contents: classical music, jazz
Contenu : musique classique, jazz
- Features: world news, reviews, The Lebrecht Weekly, Canadian Classical Music Calendar, blogs, Newswire, articles archive
- Sections : nouvelles, critiques, The Lebrecht Weekly, Calendrier canadien de la musique classique, blogues, fil de presse, anciens articles
- 7000 pages (HTML & ASP)
- \$30-40 CPM

Distribution: International
English Pages en anglais: US, Canada, UK
French Pages en français: France, Québec
• 180,000 visitors per month/visiteurs par mois

Profile

- Music Lovers
- Musicians, Arts administrators

Profil

- Mélomanes
- Musiciens, milieu musical

MUSIC IN PICTURES



L - Marie-Josée Lord. R - Simon Brault and Isabelle Hudon, photo: Raynald Cloutier

A summer evening in April, the hotel Château Versailles and the beautiful voices of sopranos Marie-Josée Lord and Leticia Brewer, with Olivier Godin at the piano. Could one ask for more? Hosted by Daniel Gallant, General Manager of the Château Versailles and Alain Nonat Director of the Théâtre Lyricorégra 20, the event was a tribute to the diplomatic community of Montreal. Guest speakers were Isabelle Hudon, President of the Montreal Board of Trade and Simon Brault, O.C. President of Culture Montréal. Brewer enchanted us with "Mi chiamò Mimi" from Puccini's *La Bohème* and Lord left us breathless with her "Un bel di vedremo" from Puccini's *Madama Butterfly*. Their voices joined together for "Sull'aria" from *Le nozze di Figaro* (Mozart). Both singers are laureates of the Jeunes Anmassadeurs Lyriques (J.A.L) founded by Alain Nonat. Olivier Godin is Director of the Opera Studio at the Montreal Conservatory of Music.

— Gillian Pritchett

ERRATA

In our July-August 2008 issue, René Champigny, Ph. D., author of the cover feature on Jacques Hétu, was incorrectly identified. In addition, the score fragment was missing the following caption: "« Un court segment du 3e mouvement du *Triple concerto pour violon, violoncelle, piano et orchestre*, op. 69 (2002), de Jacques Hétu. Le trait du violon soliste est fondé sur la gamme octotonique présentée entre les crochets. » / From the 3rd movement of Hétu's *Triple concerto* for violin, cello, piano and orchestra, op. 69 (2002). The solo violin part is based on the octotonic range showed between brackets". We apologize for the inconvenience this caused.

Faites mieux travailler votre budget !

Laissez LSM vous aider à obtenir des prix plus concurrentiels pour vos imprimés (affiches, dépliants, brochures, programmes, etc.).

Forte de ses 15 années d'expérience en achat d'outils de marketing chez des imprimeurs de partout au pays, LSM peut vous ouvrir un accès aux meilleurs prix d'impression existants. Investissez l'argent économisé dans de meilleures surfaces publicitaires (annonces plus grandes ou mieux placées) parmi les divers produits médias de LSM.

ÉCONOMISEZ dans vos imprimés et PROFITEZ d'une meilleure visibilité !

PRINTING: Make Your Budget Work Smarter for You!

Let LSM help you secure more competitive prices for your printing needs (posters, flyers, pamphlets, programs, etc...).

With over 15 years of experience sourcing marketing materials from printers across Canada, LSM can help you access the best available printing prices. Invest the money you save on better advertising 'real estate' (larger ads and/or better ad positioning) in LSM through its varied media product offering.

SAVE on your printing needs and GAIN better advertising exposure!

info@scena.org • 514-274-1128

ABONNEZ-VOUS

RECEVEZ LE MEILLEUR MAGAZINE CONSACRÉ À LA MUSIQUE CLASSIQUE ET AU JAZZ DIRECTEMENT À LA MAISON

- * Maintenant 10 ans
- * Sur papier glacé et en couleur
- * Abonnement: 43\$ / an
- * En kiosque: 5,35\$ + taxes / numéro



SUBSCRIBE NOW

ENJOY THE BEST CLASSICAL MUSIC AND JAZZ MAGAZINE AT HOME.

- * In Colour & Glossy!
- * Newsstand price: \$5.35 + taxes / issue
- * Subscription: \$43 / year (taxes incl.)



La Scena Musicale

TÉL: 514-948-2520 FAX: 514-274-9456
SUB@SCENA.ORG WWW.SCENA.ORG



GRATUIT! / FREE!

AVEC UN ABONNEMENT DE 2 ANS / WITH 2 YEAR SUBSCRIPTION

- CD: Schubert Winterreise
- CD: Yannick Nézet Séguin - Bruckner 7
- CD: Alain Lefèvre
- CD: Sophie Milman
- Tasse LSM Coffee Cup

- Je m'abonne pour une durée de 2 ans (73 \$) et reçois un CD gratuit! I want to subscribe for 2 years (\$73) and receive a free CD!
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (43 \$). I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$43).
- Je m'abonne à La SCENA pour 1 an (4 numéros - 20 \$). I want to subscribe to La SCENA for 1 year (4 issues - \$20).
- Don / Donation: _____ \$

NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

VILLE / CITY

PROVINCE

CODE POSTAL CODE

TÉL / TEL

Paiement joint / Payment Enclosed

Facturez-moi / Bill Me

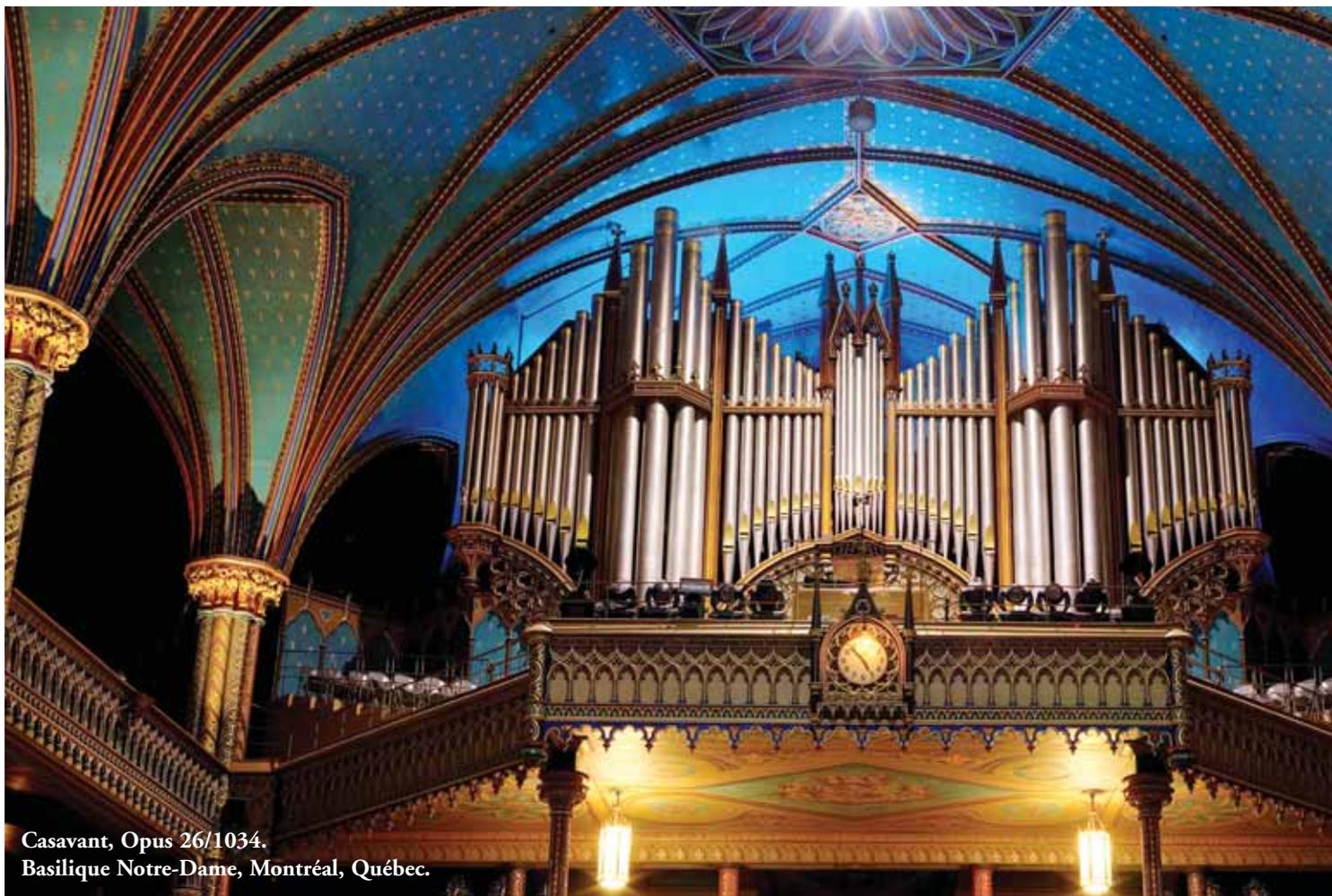
NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

EXP

VISA MC AMEX

SIGNATURE

FRANÇAIS ENGLISH



Casavant, Opus 26/1034.
Basilique Notre-Dame, Montréal, Québec.

FIRST-EVER CANADIAN INTERNATIONAL ORGAN COMPETITION

INTERVIEW WITH MEMBERS OF THE JURY

PREMIÈRE ÉDITION DU CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DU CANADA

ENTREVUE AVEC DES MEMBRES DU JURY



Simon Bertrand

The inaugural Canadian International Organ Competition will be held in Montreal from October 8 to 19. Sixteen competitors will play three renowned Montreal instruments: the Casavant organs of Notre Dame Basilica and the Saint-Jean-Baptiste Church, and the Beckerath organ of the Immaculée-Conception Church. A panel consisting of nine distinguished organ specialists will crown the winners with a total of \$65,000 in awards and three special prizes.

The prestigious jury includes Marie-Claire Alain and Gilles Cantagrel (France), James David Christie and James Higdon (USA), Hans Ola Ericsson (Sweden), Tong-Soon Kwak (South Korea), Ludger Lohmann (Germany) and Mireille Lagacé (Canada).

We spoke to three judges about technique, repertoire and the challenges organists face during an international competition.

Du nouveau sur la scène des concours internationaux: le Concours international d'orgue du Canada tiendra sa première édition à Montréal du 8 au 19 octobre prochain. Les seize concurrents joueront sur trois grandes consoles montréalaises: les orgues Casavant de la basilique Notre-Dame et de l'église Saint-Jean-Baptiste et le Beckerath de l'église de l'Immaculée-Conception. Un jury composé de neuf éminents spécialistes de l'instrument couronnera les lauréats, qui se verront décerner un total de 65 000 \$ en bourses et trois prix spéciaux.

Le prestigieux jury international sera composé de Marie-Claire Alain et Gilles Cantagrel (France), James David Christie et James Higdon (États-Unis), Hans Ola Ericsson (Suède), Tong-Soon Kwak (Corée du



THE LIMITS AND THE WONDERS OF THE INSTRUMENT:

According to James Higdon, Ludger Lohmann, and Mireille Lagacé, one of the biggest challenges presented by the organ, for both the career musician and the competitor, is adapting the colour of the instrument to the specific style of the works they've chosen to play.

James Higdon sees this challenge as both a curse and a blessing. The idiosyncratic limitations of each instrument have an advantage: they stimulate the imagination of the player, "in particular regarding the choice of registrations, which is of course of foremost importance." According to Lagacé, the success of a competitor can rest on this element and the ability to adapt to the instrument is a key skill for competition. However, adds Lagacé, this is nothing new for them; the candidates are seasoned organists with plenty of experience.

Ludger Lohmann says that some organists can still feel physically ill at ease playing an instrument with a different structure than their usual organ. The nature of the instrument compels the organist to explore new ground but the technical demands can outstrip pure virtuosity (number of keyboards, pedals), interpretation, and the usual components of musicality.

FROM BUXTEHUDE TO BACH TO MESSIAEN

As for repertoire, Higdon guarantees that each competitor will play some Bach, the composer of nearly 400 works for the organ. According to Lohmann, the 100th anniversary of Olivier Messiaen, who was the organist at the Sainte-Trinité Church in Paris, and "the importance of the French tradition to the organ in this part of North America" will incite competitors to play French works of the late 19th and 20th centuries.

"The ability of the competitor to obtain the appropriate colours from the available organ will be crucial for the jury," adds Lohmann. "The nature of the instruments we have in Montreal must have favoured the choice of pieces by Bach's predecessors, like Buxtehude, for example."

Besides cash awards, the participants will be competing for a Public's Prize, a Bach Prize, and a Messiaen Prize. Unfortunately, the program does not contain mandated Canadian music. Nevertheless, the obvious enthusiasm of the judges we interviewed signals an exciting event. For Higdon, Montreal is "a perfect place for an international organ competition, for the variety and quantity of instruments available and the quality of its culture."

This is a good argument for a new competition designed to "promote the organ as a major instrument in the musical culture of the country." ■

[Translation: Rebecca Anne Clark]

› See pages 4 and 5 for the full schedule of the competition.
www.ciocm.org

› See the October issue for more organ coverage.

Sud), Ludger Lohmann (Allemagne) et Mireille Lagacé (Canada).

Quels défis particuliers l'organiste doit-il affronter dans le cadre d'un concours international ? En quoi diffèrent-ils de ceux qui attendent les chanteurs ou les pianistes à une épreuve de ce genre ? Voilà ce que nous avons demandé à trois membres du jury, avec qui nous avons parlé de technique et de répertoire.

DES CONTRAINTES ET DES MERVEILLES DE L'INSTRUMENT: AVANT TOUT, S'ADAPTER AU RÉPERTOIRE

Selon James Higdon, Ludger Lohmann et Mireille Lagacé, l'une des principales difficultés que présente l'orgue, autant pour le musicien de carrière que pour le candidat à un concours, consiste à adapter la couleur de l'instrument mis à sa disposition au style spécifique des œuvres qu'il a choisi de jouer.

James Higdon voit dans ce défi à la fois une malédiction et une bénédiction, car les contraintes propres à chaque instrument ont également un avantage: elles stimulent l'imagination de l'interprète, «en particulier dans le choix des registrations, qui est bien sûr de toute première importance». Selon Mireille Lagacé, le succès d'un candidat peut reposer en grande partie sur cet élément, qui témoigne d'une recherche personnelle. Ainsi, la faculté de s'adapter à l'instrument sera capitale pour les participants. Cela n'a cependant rien de nouveau pour eux, d'ajouter Mireille Lagacé, puisque les candidats sont des organistes chevronnés ayant des feuilles de route déjà impressionnantes.

Selon Ludger Lohmann, certains organistes peuvent également se sentir moins à l'aise, du point de vue strictement physique, «dans une console d'une structure différente des orgues sur lesquels ils ont l'habitude de jouer ou de répéter».

D'une part donc, la nature de son instrument oblige à l'occasion l'organiste à explorer un terrain qui s'approche de la recherche musicologique. D'autre part, les exigences techniques dépassent de loin celles de la pure virtuosité (nombreux claviers, pédaliers) et de l'interprétation, composantes habituelles de la «musicalité».

DE BUXTEHUDE À MESSIAEN, EN PASSANT PAR BACH

En ce qui a trait au répertoire, Higdon affirme que les candidats joueront sans doute tous de la musique de J. S. Bach, auteur de près de 400 œuvres pour l'instrument. Selon Lohmann, le 100^e anniversaire de naissance d'Olivier Messiaen, qui fut organiste à l'église de la Sainte-Trinité à Paris, et «l'importance de la tradition française de l'orgue dans cette partie singulière de l'Amérique du Nord» inciteront sans doute plusieurs concurrents à mettre à leur programme des œuvres du répertoire français de la fin du 19^e et du 20^e siècle.

«La capacité du concurrent d'obtenir de l'orgue mis à sa disposition les couleurs appropriées sera primordiale, voire déterminante pour le jury, ajoute Lohmann. La nature des instruments disponibles à Montréal devrait aussi favoriser le choix d'œuvres des prédécesseurs de Bach, tels que Buxtehude, par exemple.»

Outre des bourses en argent, les participants se disputeront un Prix du public, un Prix Bach et un Prix Messiaen. Les amateurs de la musique pour orgue de Messiaen seront donc comblés. En revanche, le programme ne comporte malheureusement pas d'œuvre canadienne imposée. Mise à part cette petite réserve, l'enthousiasme évident des membres du jury que nous avons contactés laisse prévoir que l'événement sera passionnant. Pour Higdon, Montréal est «un endroit parfait pour tenir un concours international d'orgue, autant par la variété et la qualité des instruments qui y sont disponibles que pour la qualité de sa culture».

Voilà qui est de bon augure pour un nouveau concours dont les organisateurs espèrent qu'il servira à «promouvoir l'orgue comme instrument majeur dans la culture musicale au pays». ■

› Consulter l'horaire du concours aux pages 4 et 5, ou www.ciocm.org



www.automnemessiaen.com

L'ORGUE ET LE COMPOSITEUR DU 20^e SIÈCLE

Simon Bertrand

Une question d'emblée se pose : l'écriture pour orgue, au 20^e siècle, est-elle devenue presque exclusivement l'affaire des organistes, un peu comme la composition pour guitare est devenue l'apanage des guitaristes ?

Les rapports entre les compositeurs et le « roi des instruments », au long du siècle dernier, ont été de deux types principaux qu'il importe de distinguer.

Le premier est une relation privilégiée, comme en ont entretenus les compositeurs de la fin du 19^e siècle et du début du 20^e, souvent eux-mêmes virtuoses de l'instrument. Le second est une relation plus distante, assez caractéristique des compositeurs qui écrivent pour l'orgue depuis les années 1950.

C'est de cette dernière relation que nous traiterons ici.

À la fin 19^e siècle, l'orgue est toujours considéré comme un moyen d'expression majeur et, depuis Bach, son usage au sein de l'orchestre est très répandu. Certains y voient – prenons le cas de la célèbre *Symphonie n° 3 avec orgue* en ut mineur, opus 78 (1886) de Saint-Saëns – un « orchestre dans l'orchestre ». D'autres le rattachent spontanément à l'écriture vocale. On n'a qu'à penser à l'utilisation de l'orgue à la fin du chœur final de la *Symphonie n° 2* de Mahler, ou dans le *Veni creator spiritus* de sa *Huitième*.

Autre élément important : le degré de connaissance technique de l'instrument par le compositeur. La pratique personnelle de l'orgue, si fondamentale pendant des siècles, semble devenue moins essentielle à partir de la deuxième moitié du 20^e. Dans le cas d'un instrument à la facture aussi spécifique et aux antécédents historiques aussi lourds, cette lacune crée une certaine insécurité, une appréhension chez le compositeur quant à l'idiome propre à l'instrument.

Par ailleurs, les compositeurs-virtuoses semblent avoir perdu du galon après la Deuxième Guerre mondiale, sans doute en raison du jugement très sévère porté sur la musique de certains d'entre eux par l'avant-garde des années cinquante et soixante.

En effet, la musique de grands organistes comme Widor, Vierne et autres a pu sembler vieillotte à la nouvelle génération et engendrer chez elle une sorte de désaveu d'un instrument auquel on a reproché de se livrer à la folie des grandeurs. Nul doute que les trois compositeurs de la seconde école de Vienne, Berg, Schönberg et Webern, ne tenaient pas la *Symphonie avec orgue* de Saint-Saëns en grande estime, et l'on voit mal Webern écrire pour l'orgue ses *Variations* op. 23. La variété de timbres rendue possible par les registrations des jeux d'orgue est toutrant immense. Il n'empêche, le mythe de la sonorité monochrome de l'orgue est encore répandu chez les compositeurs qui n'ont jamais touché l'orgue, ceux que j'appellerai les « non-praticiens ».

Soit, l'apport de Messiaen et de son livre d'orgue a été un important facteur de réconciliation avec les esthétiques nouvelles. Mais il s'agit là encore de musique écrite... par un organiste, donc un « praticien ».

Deux exemples illustrent bien la situation ambiguë et singulière du compositeur « non-praticien » : les trois œuvres pour orgue de Ligeti et *As slow as possible* de John Cage, œuvre utopique et foncièrement stockausenienne qu'il est maintenant convenu d'appeler le John Cage Organ Project, et qui « résonne » en ce moment même à Halberstadt, en Allemagne.

Le compositeur hongrois György Ligeti (1923–2006) s'est toujours tenu à l'écart des écoles de l'avant-garde, bien que la curiosité et le respect aient été réciproques. Cette indépendance d'esprit a constamment inspiré les choix du compositeur en matière instrumentale. *Volumina* (1961-1962, révision 1966) est la plus connue des trois œuvres du compositeur pour l'orgue. Les deux autres, *Ricercare – Omaggio a Girolamo Frescobaldi* (1951) et *Deux Études pour orgue* (*Coulée* et *Harmonies*, 1967 et 1969) reposent sur une esthétique bien différente.



Le *Ricercare* est une version pour orgue, publiée en 1953, du dernier mouvement de la série de miniatures *Musica Ricercata* pour piano. Ici, le Ligeti de la période hongroise s'exprime dans un langage chromatique post-bartokien. Certains des procédés contrapuntiques qu'il utilise (strettes extrêmes engendrant des agrégats) reviendront toutefois, avec un matériau de base transformé, dans le Ligeti de la dernière manière.

Dans les *Deux Études pour orgue* (1967 et 1969) se révèle un tout autre Ligeti, plus conceptuel, qui semble vouloir redéfinir la polyphonie et la dynamique fondamentale entre statisme et mouvement, cela avec des processus compositionnels souvent unilatéraux.

Volumina est l'une des œuvres qui ont le plus contribué à faire connaître Ligeti et son approche micropolyphonique (à ne pas confondre avec la *microtonalité*, où interviennent tiers, quarts, huitièmes et même seizièmes de ton). Sa trame de 15 minutes déploie lentement des sons tenus, très longs, obtenus en maintenant enfoncées des touches du clavier et dont les agrégations se transforment progressivement par des changements graduels de notes et de registrations. Pour le musicien désireux de mieux connaître la palette sonore de l'instrument, cette œuvre pourrait servir d'exemple d'« orchestration à l'orgue », tant les effets de timbre y sont saisissants et variés.

Le Ligeti de *Volumina* manifeste une sorte de naïveté ou d'esprit ludique dans son vocabulaire musical; on dirait qu'il cherche à faire abstraction de l'héritage immense du répertoire de l'orgue, comme pour en alléger le fardeau historique et mieux se concentrer sur la matière sonore brute. Cette approche, à la fois instinctive et systématique, n'a absolument rien de post-moderne et est beaucoup plus proche de celle de Feldman ou de Cage.

Malgré une nette préférence pour les œuvres de Cage le miniaturiste, auteur des sonates et interludes pour piano préparé, je conclurai en examinant *As slow as possible*. D'abord créée en 1985 dans une version pour piano, cette œuvre maintenant célèbre fut adaptée pour l'orgue à la demande de l'organiste Gerd Zacher.

As slow as possible fait l'objet depuis septembre 2000 d'un happening musical perpétuel en Allemagne; le John Cage Organ Project a en effet élargi le concept original de la pièce dans le but avoué de réaliser « le morceau de musique le plus lent et le plus long au monde ».

Sa création à l'orgue a duré 29 minutes; un enregistrement récent atteint 71 minutes, et voici que depuis le 5 septembre 2000, anniversaire du compositeur, une exécution est en cours qui doit durer 639 ans. C'est devenu une véritable attraction touristique dans la ville de Halberstadt. On peut l'entendre en l'église de Saint-Burchardi où, selon les écrits de Praetorius, aurait été construit le premier orgue possédant un clavier ayant les douze sons chromatiques.

Dans la version originale, l'iconoclaste compositeur américain semble avoir été attiré, un peu comme Ligeti, par l'idée d'une musique statique se développant avec une lenteur extrême. On pourrait en dire autant, sinon davantage, de la version en cours, sorte de « défi lancé au temps » par le compositeur. ■

LE FESTIVAL D'AUTOMNE ORGUE ET COULEURS FÊTE SON DIXIÈME ANNIVERSAIRE

Simon Bertrand

Le Festival d'automne Orgue et Couleurs, dirigé par l'organiste Régis Rousseau, fête son dixième anniversaire cette année et promet de nous en mettre plein la vue et l'ouïe du 26 septembre au 5 octobre, avec une programmation variée et audacieuse où la splendeur des couleurs automnales trouvera un écho dans la diversité des styles musicaux.

Avec la tenue du premier Concours international d'orgue du Canada qui débute à peine quelques jours après ce festival, on peut dire que le roi des instruments sera sûrement l'une des grandes vedettes de la rentrée culturelle montréalaise.

Le Festival Orgue et Couleurs est né en 1999 d'une fructueuse collaboration entre Régis Rousseau, alors titulaire de l'orgue Casavant fraîchement restauré de l'église Saint-Nom-de-Jésus dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve, et de Pierre Larivière, directeur de la maison de la culture Maisonneuve. Les unissaient le désir non seulement de faire connaître l'instrument, mais aussi d'élargir son public en créant des formules de concert innovatrices afin de faire sortir l'orgue du créneau de la musique liturgique et de la formule traditionnelle des récitals.

Dans le compétitif et parfois saturé milieu des festivals montréalais, un dixième anniversaire sous-entend souvent un travail acharné de la part d'individus qui considèrent l'événement comme une partie intégrante de leur vie artistique.

Régis Rousseau, fondateur et directeur artistique du festival, est certainement de ces personnes. Un de ses objectifs principaux était de « sortir l'orgue de contexte de concert habituel ». Force est de constater que c'est là une mission accomplie !

Cette année, le festival frappe fort en



Régis Rousseau
Photo : Luc Beauchemin

soulignant à la fois les 125 ans du quartier Hochelaga-Maisonneuve, auquel il fut et reste profondément lié, en étant en quelque sorte le berceau, et la tenue de la première édition du Concours international d'orgue du Canada.

Ainsi, en saisissant l'occasion pour inviter l'organiste américain James Higdon, qui sera membre du jury du concours, à interpréter le 5 octobre le concerto de Poulenc lors de son grand concert de clôture avec l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières dirigé par Jacques Lacombe, le festival fait en quelque sorte le lien avec la première édition du concours international,

qui se tiendra presque immédiatement après, soit du 8 au 19 octobre.

À noter aussi le concert du 27 septembre, qui réunira Marc Hervieux, le Quatuor Molinari et la NEF dans un concert soulignant de façon festive et originale les 125 ans du quartier Hochelaga-Maisonneuve, et aussi dans un esprit tout aussi festif, un concert « Broadway » avec orgue et quatuor à cordes, le 4 octobre.

» On peut consulter la programmation complète de ce coloré festival à <http://www.orgueetcouleurs.com>.

Passion & célébrations

Splendeurs versaillaises

Chœur de chambre de Namur (16 voix) et l'orchestre baroque ARION

Chef invité: Guy van Waas (Belgique)

26 septembre 2008, 20 h
Salle Claude Champagne

Haydn La Passione

Chef invité: Gary Cooper (Royaume-Uni)

21 et 22 novembre 2008, 20 h
et le 23 novembre, 14 h
Salle Redpath

La grande invasion

Soliste: Matthew White, alto masculin

23 janvier 2009, 20 h
Salle Claude Champagne
28 janvier 2009, 20 h
Salle Redpath

Au goût parisien!

Chef invité: Daniel Cuiller, violon baroque (France)

27 et 28 février 2009, 20 h
et le 1^{er} mars, 14 h
Salle Redpath

Handel La Passion et la raison

L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55

Chœur de la Chapelle de Québec et l'orchestre baroque ARION

Chef invité: Bernard Labadie (Canada)

Solistes: Dominique Labelle, soprano
Nathalie Paulin, soprano
Amanda Forsythe, soprano
Frédéric Antoun, ténor
Michael Dean, baryton

26 et 28 mars 2009, 20 h
Salle Claude Champagne

Arion
orchestre baroque

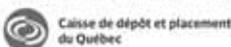


Claire Guimond
Directrice artistique

Pour s'abonner :: arion@early-music.com :: 514 355-1825

Billets individuels également en vente sur www.early-music.com/arion.html

ARION désire remercier chaleureusement Power Corporation pour son appui.



Concert gala 2008



festival Bach de Montréal



Lauréat du Concours Musical International de Montréal 2004

David Fray, piano

Johann Sebastian Bach : Prélude et fugue en si mineur, 1^{er} livre

Wolfgang Amadeus Mozart : Adagio en si mineur, KV 540

Franz Schubert : 4 Impromptus op. 90, D 899

Franz Schubert/Franz Liszt : Der Doppelgänger

Franz Liszt : Sonate en si mineur

Mercredi 22 octobre 2008

19 h 00

Université McGill, École de musique Schulich,

Salle Pollack

555, rue Sherbrooke Ouest

Présenté par

**Gestion des placements
mondiaux MFC^{MD}**

LA PRESSE

Billetteries :

McGill École de musique Schulich

514-398-4547

555, rue Sherbrooke Ouest

Bach-Académie de Montréal

514-295-9752, ou

www.bach-academie-montreal.com

Admission : 45 \$

Aînés : 34 \$

Étudiants : 10 \$

Enfants : gratuit

(17 ans et moins)

Depuis 10 ans

Studio Orphée

École de musique
Chant & Piano

Tél. : 514.529.1362

3555, rue Bordeaux, Montréal

www.studioorphée.com

Yvon Claude
Geneviève Moubarak

J. B. STENSLAND T. GIRARD

LUTHIERS + ARCHETIERS



T / 514 878 9982

www.stenslandgirard.com

Clavecinconcert



15^e SAISON

LUC BEAUSÉJOUR, DIRECTEUR ARTISTIQUE

Vendredi 3 octobre 2008, 20 h
CONCERTOS

À 3 ET 4 CLAVECINS

THOMAS ANNAND, LUC BEAUSÉJOUR, VINCENT
BOUCHER ET NICOLAS-ALEXANDRE MARCOTTE,
CLAVECINS

Vendredi 17 avril 2009, 20 h
LES GRANDS MAÎTRES

DE LA MUSIQUE FRANÇAISE

JUAN MANUEL QUINTANA (ARGENTINE), VIOLE
DE GAMBE / GRÉGOIRE JEAY, FLÛTE TRAVERSE
ET LUC BEAUSÉJOUR, CLAVECIN

Vendredi 28 novembre 2008, 20 h
LA NATIVITÉ

ENSEMBLES VOCAL ET INSTRUMENTAL
DIRIGÉS PAR LUC BEAUSÉJOUR.

Vendredi 15 mai 2009, 20 h
JEAN-SÉBASTIEN BACH :

CONCERTOS

ADRIAN BUTTERFIELD (ANGLETERRE), VIOLON /
LUC BEAUSÉJOUR ET MARTIN ROBIDOUX,
CLAVECINS /
GRÉGOIRE JEAY, FLÛTE TRAVERSE /
MÉLISANDE CORRIVEAU
ET MATTHEW JENNEJOHN, FLÔTES À BEC

Vendredi 6 février 2009, 20 h
RÉCITAL DE

RINALDO ALESSANDRINI

(ITALIE), CLAVECIN

Tous les concerts ont lieu à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours,
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

ABONNEZ-VOUS !

514-748-8625 ou WWW.CLAVECINENCONCERT.ORG

5 concerts : 110 \$ • 3 concerts au chœur : 70 \$ • Régulier : 28 \$ • Étudiant : 10 \$

15 ans et moins accompagné d'un adulte : Gratuit

Obtenez un billet gratuit en vous abonnant à 5 concerts

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



ESPACE
MUSIQUE
100.7^{FM}



Sinfonia 15 ANS

DE LANAUDIÈRE

STÉPHANE LAFOREST, CHEF D'ORCHESTRE

Un classique populaire

Saison 2008-2009

Série CLASSIQUE

Gala de Ballet

Invité : Ballet ouest

Le dimanche 28 septembre 2008, 14h
Théâtre Hector-Charland

Le Messie de Händel

Invités : 4 solistes de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et Le Chœur de chambre de Lanaudière

Le dimanche 23 novembre 2008, 14h
Église de L'Assomption

Le dimanche 30 novembre 2008, 14h
Centre culturel de Joliette

Gala d'Opéra

Invités : Marc Hervieux ténor et Gianna Corbisiero, soprano

Le samedi 14 février 2009, 20h30
Théâtre du Vieux-Terrebonne

Le dimanche 22 février 2009, 14h
Théâtre Hector-Charland

Gala 15^e anniversaire

Invités : Alain Lefèvre, Paul Merkelo et le Quatuor Claudel-Canimex

Le dimanche 15 mars 2009, 14h
Théâtre Hector-Charland

Gala des virtuoses

Invités : Christopher Hall et les lauréats du Concours Mozart 2008

Le dimanche 5 avril 2009, 14h
Théâtre Hector-Charland

Le Barbier de Séville

Invités : Les Jeunesses Musicales du Canada

Le dimanche 19 avril 2009, 19h30
Théâtre du Vieux-Terrebonne

Série SINFONIA POP

Les grands classiques du jazz

Invités : Jean-Pierre Zanella quartet et Éline Maril, violoniste

Le dimanche 26 octobre 2008, 14h
Théâtre Hector-Charland

Noël avec Natalie Choquette

Invités : Natalie Choquette et le Chœur de chambre de Lanaudière

Le samedi 6 décembre 2008, 20h
Église St-Jacques-de-Montcalm

Le dimanche 21 décembre 2008, 14h
Théâtre Hector-Charland

Les grandes dames de la chanson

Invitée : Christine Chartrand, chanteuse

Le jeudi 15 janvier 2009, 20h30
Théâtre du Vieux-Terrebonne

Le dimanche 18 janvier 2009, 14h
Théâtre Hector-Charland

Festa Italiana

Invité : Marc Hervieux, ténor

Le samedi 2 mai 2009, 20h30
Théâtre du Vieux-Terrebonne

Le dimanche 3 mai 2009, 14h
Théâtre Hector-Charland

BILLETTERIE

.....
Théâtre Hector-Charland
450 589-9198 #5
Théâtre du Vieux-Terrebonne
450 492-4777
Salle Rolland-Brunelle de Joliette
450 759-6202
Église St-Jacques-de-Montcalm
450 839-3671

RONA PRÉSENTE

Le FESTIVAL des COULEURS de l'orgue français

QUATORZIÈME SAISON

**Les dimanches
d'octobre 2008,
à 15 h**

ENTRÉE LIBRE

Le 5 octobre

**Jonathan
Oldengarm**

Le 12 octobre

**Yves-G.
Préfontaine**

Le 19 octobre

**Marie-Claire
Alain**

Le 26 octobre

**Monique
Gendron**

**CHAPELLE DU
GRAND SEMINAIRE DE MONTREAL**

2065, rue Sherbrooke ouest

(Métro Guy-Concordia, autobus 24)

<http://couleurs.freezee.org/>



Avec la participation de :
• Conseil des arts et des lettres
• Ministère des Affaires municipales
et des Régions



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

www.sinfonia-lanaudiere.org

BOTTIN DES PROFESSEURS TEACHERS GUIDE

La Scena Musicale propose un choix d'enseignants aux aspirants qui préfèrent les cours privés. Une belle occasion d'explorer vos talents cachés!
La Scena Musicale offers a choice of teachers for those who are looking for private lessons in which to explore their hidden talents.

LÉGENDE

- | | |
|----------------|----------|
| 1. Clavier | 4. Chant |
| 2. Violoncelle | 5. Danse |
| 3. Saxophone | |



Studio Belcanto
École de chant www.studiobelcanto.net
Cours de chant, de piano,
d'initiation à la musique
et atelier de théâtre musical
142, Ste-Rose (Laval) et Montréal-Nord

Josée Allard (1)
Montréal, Westmount-Adjacent. Cours de piano classique avec approche créative de l'improvisation, en privé ou en groupe. Notions théoriques intégrées. Débutant à avancé. Bac.Mus.UdeM. 1er prix au concours de l'OSM, membre de l'AMPWQ, professeur aux collèges Brébeuf et Régina Assumpta. 514 933-9883, josee.allard@yahoo.ca, www.musiquecreative.com

Nata Belkin (2)
Professional concert cellist available for private lessons. 30 years of experience including symphony and chamber orchestras and ensemble. Degrees from Russian Academy of Music. Performance, Orchestra and Teaching. All students are welcome from beginners to advanced. Lessons are available at teacher's or student's home. 514 766-3156, Nata@mirrorednaturerecords.com, www.mirrorednaturerecords.com

11e anniversaire !
Studio de Musique Chantal Parent Inc.
Chant, piano et violon
Professeurs diplômés
Montréal: 514 253.1778
Varenes: 450 652.9837
Portable: 514 229.9429
chantparent@hotmail.com



Depuis 10 ans
École de musique
Chant & Piano



Studio Orphée
Yvon Claude Geneviève Moubarak
Tél.: 514.529.1362
3555, rue Bordeaux, Montréal
www.studioorphée.com

André Pelchat (3)
Cours de saxophone pour tous. Débutant-intermédiaire-avancé. Classique-Jazz-Pop. André Pelchat: enseignant en musique à l'école secondaire Pierre-Laporte, ex-professeur au Conservatoire et à l'UQAM. Cours données à domicile (Outremont). Téléphone rés.: 514 273-1633, Pelchat.andre@uqam.ca

Christiane Riel (4)
Vous êtes jeune professionnel, expérimenté, débutant ou amateur d'art lyrique, vous désirez vous perfectionner, être soutenu dans votre parcours ou apprendre et éprouver le plaisir du chant? Rejoignez le studio d'une soprano de carrière internationale qui se voue également, depuis plusieurs années, à l'enseignement et au partage de son expérience technique et scénique. 514 486-0471

Cours de chant
en groupe et en privé

10 ans d'expérience
BAC au Conservatoire de
Musique de Montréal
Maîtrise à l'Université
de Montréal
(514) 278-7297
www.sophiedecruz.com



Cours de musique
Jeunes/Adultes



Académie de Musique de Montréal
Classique
Jazz
Pop
Inscription
le 8 septembre 2008 de 19h à 21h
1101 ch. Rockland Ville Mont-Royal
514-739-6311 # 6172
academiemusique@csmb.qc.ca

Yolande Deslauriers Husaruk (4)
Diplômée du Conservatoire de Musique à Montréal, 1er Prix du concours de l'OSM. Expérience de carrière à la radio, la télévision, la scène lyrique: opéra, opérette, répertoire de concert, d'oratorio et musique plus légère. Travaille la posture, la respiration, la technique vocale, les langues, l'interprétation, les différents styles, et également la voix parlée. Enseigne depuis plus de 25 ans, chargée de cours à l'UQAM. 514 273-9393

Marie-Soleil Pilette (5)
Cours de gigue québécoise - Cie SANS TEMPS danse - débutant : mercredi 19 h 30 - élémentaire : jeudi 19 h 30 - intermédiaire : jeudi 20 h 35. Studio Métronome (salle Verdi), 4557 Boul. St-Laurent, 3e étage, MtL. Marie-Soleil Pilette performe et donne des stages de gigue au Canada, aux Etats-Unis et en Europe. Info.: 514 279-4553 info@sanstempsdanse.com www.sanstempsdanse.com

ÉCOLE DE CHANT Classique
GENEVIEVE LENOIR

Adultes et enfants (5 à 12 ans)
Portes ouvertes 13 septembre
Inscriptions en tout temps
514.274.5990
www.GENEVIEVELENOIR.com



Learning about life through the arts

Lambda

École de musique et de Beau-Arts School of Music & Fine Arts



Venez essayer nos cours gratuitement afin d'acquérir l'expérience ultime Lambda

- Musique de performance, théorie musicale, danse, théâtre, arts graphiques, programme culturel chinois, chorale, ensemble à cordes, orchestre de chambre
- Venez visiter notre toute nouvelle salle de concert avec son équipement de pointe et son studio d'enregistrement
- L'enseignement est donné par des professionnels expérimentés
- Sans limite d'âge et pour tous les niveaux
- Inscription disponible pour le mois de septembre
Cours pour adultes et enfants
- Tutorat académique parascolaire et programme d'immersion en beaux-arts

Sample our classes for free for the ultimate Lambda Experience

- Music Performance, Music Theory, Dance, Theatre, Graphic Arts, Chinese Cultural Program, Choir, String Ensemble & Chamber Orchestra
- Come visit our brand new state-of-the-art facilities with concert hall and recording studio
- Taught by Experienced Professional Artists
- All ages and levels are welcome
- September Program registration available
Classes for Adults and Children
- After-school Academic Tutoring and Fine Arts Immersion Program

4989 Boul. des Sources, Pierrefonds,
H8Y 3E3, Québec, Canada
Tél. : (514) 697-9991
<http://LambdaArts.ca>



WILDER & DAVIS

LUTHIERS

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS

•
RESTAURATION
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS

•
RESTORATION
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA
TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

CHERCHER-VOUS UN PIANO ?



VENTE - LOCATION - RÉPARATION



ITALMELODIE INC.

Montréal: 274 Jean Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 St-Martin Ouest (450) 681-4131

www.italmelodie.com

THE EARLY BIRD CATCHES THE WORM ORFF AND GARDNER

Laura Bates

When you pack your kid's crayons and sports gear into their backpack this September, think about signing them up for music lessons. Music is often taught in the late primary grades but there are many options for an earlier start. There are four methods aimed at early childhood and primary school levels of Music Education: Orff, Kodály, Dalcroze and Suzuki. Our new Music Education series starts this issue with a look at Orff.

Howard Gardner's theory of Multiple Intelligences says that human beings have eight different kinds of intelligence. His theory has been widely accepted in the educational community, because it demonstrates the importance of adapting teaching methods and styles to each child's abilities.

Musical intelligence involves skills in performance and composition, an appreciation of musical patterns, and the ability to recognize pitches, tones and rhythm. Students with strong musical intelligence learn best through lectures and other auditory activities. Linguistic intelligence is the ability to use spoken or written words to express oneself or remember information. Foreign language and memorization come easily to people with linguistic intelligence and they learn best by reading, note taking, discussion and intelligences debate. The two are linked cognitively and evolutionarily. For one, both are generative. We can form infinite numbers of sentences to express thoughts and ideas by expanding on existing sentences. Similarly, we can form infinite numbers of musical phrases by adding new notes to existing phrases. Secondly, music may have prepared our ancestors for the evolution of speech by refining their motor and mental skills. Some evolutionary psychologists argue that music functions in child development in the same way, by preparing a child's mind for the complex cognition necessary for language.

Orff, Kodály, Dalcroze and Suzuki all emphasized the mother tongue concept of learning. They proposed that children should learn music as they learned language, by inherently learning the sounds before the symbols. None of the methods start with learning to read music.

Gardner's Multiple Intelligences:

1. Linguistic (word smart)
2. Logical-mathematical (number/reasoning smart)
3. Spatial (picture smart)
4. Bodily-kinesthetic (body smart)
5. Musical (music smart)
6. Interpersonal (people smart)
7. Intrapersonal (self smart)
8. Naturalistic (nature smart)

Continued on page LSM 20

GYMNASTIQUE SUR TABLE

Mélanie Tétrault-Friend

En novembre dernier, *La Scena Musicale* a présenté un article portant sur la gymnastique sur table, une méthode d'éducation somatique pouvant aider à prévenir les blessures reliées à la pratique d'un instrument de musique. Cet automne, la Gym sur Table Thérèse Cadrin Petit offre un nouveau cours Énergie Ado s'adressant aux jeunes musiciens. Les artistes en croissance n'ont pas l'occasion de bouger autant que leurs camarades de classe vu leur horaire chargé et le risque de blessures. Ce cours offre donc la possibilité de développer des outils dont ils pourront se servir tout au long de leur formation et qui les aideront à garder un corps sain. La méthode est d'ailleurs pratiquée par plusieurs musiciens et artistes actifs de renommée. Entre autres, on pense à Denise Lupien, ancien violon solo de l'Orchestre Métropolitain, et Lise Beauchamp, hautboïste membre du même orchestre.

Ce programme dynamique pratiqué sur une table innovatrice est

axé sur une posture adéquate, une respiration optimale et un entraînement physique pour la performance musicale. Les accrochages permettent des exercices inusités qui augmentent la force et la flexibilité de façon amusante ainsi que l'endurance et le contrôle du stress. Les jeunes étudiants de la section vents et les professeurs de l'école Mgr-A.-M.-Parent ont rencontré Mme Cadrin Petit en décembre dernier et ont constaté à la suite de quelques exercices et de corrections de la posture un effet quasi spectaculaire sur la production du son à l'instrument.

Le cours-pilote a eu lieu de février à mai 2008. C'est donc dans cet esprit qu'ils offrent une session de 12 semaines débutant le 12 septembre à tous les jeunes musiciens de 12 à 16 ans. Les ateliers sont d'une durée de 75 minutes et seront donnés tous les vendredis à 16 h au siège social, 5130, boul. Saint-Laurent, bureau 200.

www.gymnastiquesurtable.com 514-274-3110.

SCENA.org

(514) 486-5373 (tel)
(514) 486-3157 (fax)
www.westendpiano.com

17 RONALD DRIVE
MONTREAL WEST, QC
H4X 1M9
CANADA

Westend Piano Ltd.



PIANO TUNING
RESTORATION AND
GENERAL REPAIRS

ACCORDAGE,
RESTAURATION ET
RÉPARATION GÉNÉRALE

Martin Héroux **Luthier**
www.martinheroux.net
Violon, alto et violoncelle



Vente, fabrication et réparation

450 886 0316 mheroux@satelcom.qc.ca

453, rue Desrosiers, Ste-Émélie-de-l'Énergie
Québec, Canada, J0K 2K0

Atelier du violon

Coopérative de lutherie et d'archèterie contemporaines

III, rue Fairmount Ouest
Montréal, Qué. H2T 2M4
514-270-1661
info@lesluthiers.ca

Violons, altos, violoncelles, archets, lutherie d'art
-Sur rendez-vous-

**Vente, achat, évaluation, réparation,
entretien, fabrication et restauration**

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1
☎ (514) 844-6180

courriel : blouing1@globetrotter.net

Violons, etc.

ENERGIE ADO 12 - 16 ans pour les jeunes musiciens



Entraînement physique pour la performance musicale



- ✓ Programme dynamique
- ✓ Posture adéquate
- ✓ Respiration optimale
- ✓ Mouvements ludiques
- ✓ Développement de la force, de l'endurance et de la flexibilité

Cours de 75 minutes
12 semaines
débutant le
vendredi 12 septembre
à 16 h

Un reçu pour le crédit d'impôt pour la condition physique des enfants sera remis aux parents.

514 274-3110
gymnastiquesurtable.com

Shpitzer Violins

LUTHIER / VIOLIN MAKER
Violin, viola, cello, bass
40 years of experience

Complete range of services
to string players,
specializing in expert
repairs, restoration.

- Sales/ Repairs
- Bow Re-hairing
- Professional Setup
- Repair Estimates

Minor to Major Repair
of cracks, scratches,
dents and other damage.



5003 Earnscliffe #6, (corner Queen Mary) Montreal Qc H3X 2P4
Tel : 514-315-8140 . Cel : 514-941-4050



Orff's method began with his concept of elemental music: the belief that speech, movement and music form a unit rather than separate entities. Similar to the mother tongue approach, he believed that children inherently learn speech, movement and music without any special education or having to think about it. Children should begin learning music by singing and playing percussion instruments, learning sounds and rhythms before they learn to read notes.

In the beginning, the music should have simple melodies, improvisation and a lot of movement. Orff believed that rhythm was the common thread between speech, movement and music. In many cultures, music and dance are so connected they share a common name. His approach focuses on the principle that children must feel music before conceptualization and that a child's natural actions should be channeled into expressive movement. The music teacher's goal is to observe these actions and relate them to music.

Imitation + Exploration + Literacy + Improvisation = FREE CREATIVE PROCESS

The use of speech in the Orff method is unique. He incorporated the inherent rhythmic component of speech into his model, guided by the natural progression from speech to chant to song. Clapping, tapping and other movement follows with the introduction of instruments at the end. This step-by-step sequence is used throughout the Orff method to reinforce the child's absorption of each concept.

Presuming that song evolved from speech, Orff deduced that melody was a natural extension of rhythm. Once the child had evolved from speech to song, he introduced solfège, starting with the descending minor third sol-mi. Also practiced in many other voice methods, it is one of the most easily sung intervals for young children to begin with. Other intervals sequentially follow forming the pentatonic scale. Orff believed that the pentatonic scale ensures success and instills confidence in children. Major and minor scales and melodies are taught when the child has firmly grasped the elementary concepts.

The Orff method uses a distinct set of percussion instruments that set it apart from other techniques. Melodic percussion instruments based on Indonesian gamelans include families of xylophones and metallophones with removable bars. Rhythmic percussion includes cymbals, wood blocks, triangles and even recorders.

In short, the Orff approach to Music Education starts with music in its simplest form and builds on each acquired skill. His goal was to develop a child's creativity to ensure success for all of his students. ■

For more information, visit: www.orffcanada.ca or www.orffquebec.ca

THE ORFF METHOD:

"Since the beginning of time, children have not liked to study. They would much rather play, and if you have their interests at heart, you will let them learn while they play; they will find that what they have mastered is child's play."

"Tell me, I forget, show me, I remember, Involve me, I understand."

Carl Orff

German composer Carl Orff (1895-1982) did not plan to design a music education program but he had a tremendous influence on modern Music Education. His contributions began in the early 1920s with Dalcroze's pupil Mary Wigman. Inspired by Dalcroze's ideas of eurhythmics (incorporating music and movement) he collaborated with dancer Dorothee Günther to co-found the Güntherschule for gymnastics, music and dance in 1924. It was so successful that the Ministry of Culture in Berlin adopted the technique for German elementary schools. After the war, Orff resumed his work in music education, developing radio shows for children. Later, he was invited to teach at the Mozarteum Universität. He wrote *Music for Children* (1950-54) with Gunild Keetman, a former pupil. The book is a five volume series of small didactic pieces that introduce basic musical concepts to young children. The Mozarteum has been home to the Orff Institute ever since.



saïson 2008-2009

novembre
Québec-Pays-Bas

février-mars
Hozhro

avril
Salon des compositeurs I et II

mai
Composers' Kitchen

juin
Théâtre musical : ancien et nouveau



www.quatuorbozzini.ca



BRADYWORKS

musique + création



Tim Brady - directeur artistique

www.timbrady.ca

SAISON 2008 - 2009

- 8 sept.: Bradyworks accueille le **Barry Guy Trio** - *Sala Rosa*
17 oct.: **24 Frames** - guitare (Tim Brady) et vidéo (Martin Messier)
Chapelle historique du Bon-Pasteur
20 nov.: showcase - **24 Frames** - événement CINARS - *Monument national*
16 déc.: **Les Chansons de pétrole**, avec Karen Young - *Espace Dell'arte*
23 jan.: **20 Quarter-Inch Jacks** - pour 20 guitares électriques
REDCAT Hall, Disney Auditorium, Los Angeles
27 fév.: **Les Confitures de gagku** de Jean Dérome - *Festival MNM*
Salle Pierre Mercure
23 avr.: **Le Duo** - musique de chambre à deux
Chapelle historique du Bon-Pasteur

Godin

ESPACE
MUSIQUE
100.7

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

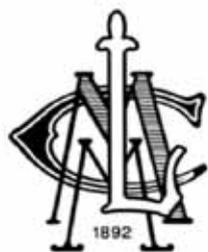
Conseil des arts
et des lettres
Québec



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

FONDATION
SOCANI
FOUNDATION



CONCERTS LMMC

117^e saison 2008-2009

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

- | | | | |
|----------|--|----------------------|---------------------------------|
| 21 sept. | TRIO PENNETIER-PASQUIER-PIDOUX
piano et cordes | 1 ^{er} fév. | AURYN QUARTETT
cordes |
| 5 oct. | EMERSON STRING QUARTET , cordes | 22 fév. | HILARY HAHN , violon |
| 26 oct. | FAURÉ QUARTETT , piano et cordes | 15 mars | BELCEA QUARTET , cordes |
| 9 nov. | PIETER WISPELWEY , violoncelle | 5 avril | ALINE KUTAN , soprano |
| 30 nov. | PIOTR ANDERZEWSKI , piano | 26 avril | ANDRÉ LAPLANTE , piano |

Abonnement: 210 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

LMMC

1410, rue Guy, bureau 12, Montréal QC H3H 2L7

Tél.: (514) 932-6796 www.lmmc.ca lmmc@qc.aibn.com

NEW VS USED

Andrew Budziak

Like buying a car, a house, or a cottage, a piano is a major investment involving much research. One of the most important factors is whether to buy a used instrument or a new one. This choice can mean a significant difference in price, quality and style. This decision is easier for the seasoned musician, but still requires thought and hunting. The first time buyer may find shopping for a piano difficult. To ease the hunt, there are a few considerations that new and seasoned musicians should keep in mind.

John Rizopoulos, owner of Montreal's Piano Prestige, says the buyer must consider four things when purchasing a new or used piano: sound, touch, size, and style. "We use these elements to help match our buyers' needs," he says.

A piano is both an instrument and a piece of furniture. For Rizopoulos, size and style are as important as sound and feel. "Customers want different looks depending on their tastes. There's lots to consider, Rizopoulos says. The wood and finish of a piano give the instrument its look. Finishes range from glossy to matted, and the wood is usually a harder variety like laminated maple, spruce or beech.

First time piano buyers may not be sure what they are looking for. Rizopoulos's advice: "Play them!" Retailers usually let the shopper play the instruments first, to develop a feel for the instrument.

For Michael Remenyi, store manager of Remenyi House of Music in Toronto, price, quality and appearance are important considerations. Remenyi has his own list when it comes to purchasing a piano: design, workmanship, and material.

Remenyi warns buyers not to make a purchase based on price alone: "When you build a piano to price, you compromise the quality."

At stores like Piano Prestige and Remenyi, the buyer can choose either a new or refurbished piano. Both stores take care to assure their refurbished pianos are of the highest quality, so the condition of the piano is less of a concern for the buyer. Remenyi tells his customers that "an old piano is a wise decision, if it's a good piano."

An old piano that once sold for several thousands of dollars can be a fraction of the original price when refurbished. Stores like Remenyi and Piano Prestige have qualified piano technicians to do all the necessary repairs.

Louis Lovsin Jr. of the Montreal Piano Repair Shop, a piano restoration and refurbishing shop, understands the value of buying a used piano.



"The best pianos ever crafted were made between 1900 and 1930," Lovsin says. "During this time there was no Playstation or Internet. The piano was the entertainment, therefore, they were built to the highest standards."

As a piano technician and salesman, Lovsin understands the difference between shopping for a new piano and a refurbished one. "There is a difference in mentality. People looking for old pianos are looking for craftsmanship, quality, and history," he says.

The Montreal Piano Repair Shop is so concerned with matching the right piano with the right customer that Lovsin will send his customers away before they make their final decision. "If someone has found a piano in my shop they like, and it's the only place they've looked, I'll tell them to go try another piano at another store to make sure they really know what they want," Lovsin says.

If you want a new instrument, you must take the current state of the piano market into consideration. In China, high demand for new pianos rose in the last decade and has cooled recently. This caused an overproduction of cheaper pianos. In the wake of this cycle, a number of new companies are marketing low-cost, low-quality pianos.

This means several things for the buyer. First, to combat the market trends, reputable and long-standing companies have been forced to match the new companies in price. Steinway recently released a piano that sells for around \$4,000. Second, the market is flooded with cheap knock-off pianos that carry names of Heintzman and Ibach, but have no connections to their namesakes. If a deal for a new piano seems too good to be true, it probably is. ■

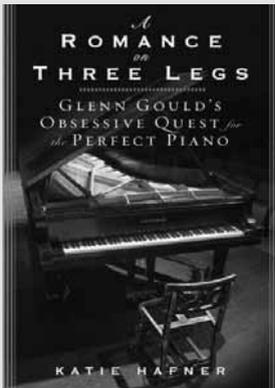
Pianos
Bessette

Roland Bessette est technicien accordeur, accrédité P.T.G.

**EXCLUSIVITÉ SUR LES MERVEILLEUX PIANOS NEUFS ALBERT WEBER
ET PIANOS USAGÉS KAWAI, YAMAHA ET AUTRES.
LOCATION CONCERT.**

ALBERT WEBER, SI LA QUALITÉ VOUS INTÉRESSE.

► VISITEZ NOTRE SITE INTERNET POUR VISIONNER LES PHOTOS ET NOS PRIX
WWW.PIANOBESETTE.COM 514.990.7752



**A Romance on Three Legs:
Glenn Gould's Obsessive Quest for the
Perfect Piano**

Katie Hafner
Bloomsbury USA, ISBN 978-1596915244,
272 pages

Glenn Gould's search for the perfect piano led him all over the world, but it ended in his hometown of Toronto. Katie Hafner's recent publication, *A Romance on Three Legs*, records this quest, Gould's legendary Steinway, CD318, and Gould's technician, Verne Edquist.

After years of badgering the employees of Steinway in New York about the poor construction of their modern pianos, Gould stumbled across CD318 in a back room at Eaton's in Toronto. CD318 was one of Steinway's elite selec-

tion of concert models and was considered by many performers, most notably Myra Hess, to be well past its prime. With one touch of this all-but-forgotten instrument, Gould knew he found what he was looking for. Vern Edquist, a brilliant and nearly blind piano technician, brought the natural feather-light action of the CD318 to life. It was perfect for Gould's lightning-fast yet delicate touch. Hafner writes that, "using ordinary and regulation tools, [Edquist] had managed to give the piano its hair-trigger action." Gould described the piano as "an emasculated harpsichord."

Gould's playing style called for something unusual. The pianos built in Gould's time were meant for performers playing the Romantics, not Bach, Webern, and Schoenberg. Hafner writes that the CD318 "happened to be ideally aligned to his particular style of playing."

Gould's relationship with his CD318 lasted until the early 1970s when the piano was damaged in transport. He tried unsuccessfully to have it fixed, and his 1982 recording of the Goldberg Variations was recorded on a Yamaha. ■

Andrew Budziak

A MÉLIORER ET CONSERVER UNE BONNE SONORITÉ SUR UN PIANO

Julie Roy

Le piano est un instrument complexe. À la fois robuste et délicat, soutenant une tension des cordes d'environ 18 tonnes, il se compose de plus de 12 000 pièces faites de matériaux différents. Ces pièces subissent dès la sortie de l'usine l'effet des variations de température, de manipulations souvent maladroitement et de très longs voyages. Quelle que soit la qualité du piano, une sérieuse vérification s'impose.

C'est l'un des secrets de la maison Piano Bessette, laquelle œuvre dans le domaine musical québécois et montréalais depuis plus de 25 ans. Le reconditionnement, la restauration ainsi que l'accordage des pianos ont été la clé de voûte de l'entreprise. La vente des pianos et la «préparation spéciale» qui l'accompagne sont venues par la suite se greffer à toute une gamme de services de qualité.

Roland Bessette, technicien accordeur, affirme que pour assurer la qualité sonore ainsi que la longévité d'un piano, il importe de passer en revue toutes les composantes de l'instrument. Au besoin, il faut vérifier la pression des cordes sur la table d'harmonie, la solidité des joints, le réglage du cadre de fonte, l'ajustement du pédalier et des étouffoirs et enfin vérifier l'enfoncement et la lubrification des touches du clavier afin de minimiser la friction. C'est le réglage de l'ensemble de ces pièces qui permet au pianiste d'obtenir les nuances qu'il désire.

Un piano a besoin d'un taux d'humidité stable. Au Québec, le plus grand ennemi d'un piano est le manque d'humidité, surtout en hiver. Quel que soit votre type de chauffage, celui-ci asséchera l'air et il faut donc compenser en ajoutant de l'eau en suspension dans l'air afin d'augmenter le taux d'humidité.

M. Bessette recommande 45 % comme niveau minimum et recommande le système de contrôle d'humidité Damp Chaser conçu spécifiquement pour le piano, lequel diminue les écarts et favorise la stabilité de l'accord, des réglages et de l'harmonisation. Un bois sec est plus fragile et durera moins longtemps sous la pression des cordes. La fonte et l'acier se dilatent à la chaleur et se rétrécissent au froid. Le bois gonfle à l'humidité et diminue de volume s'il est trop sec. Tous ces facteurs influenceront sur le son de votre piano.

D'ailleurs, à propos du son, il est important de faire la différence entre l'accord et l'harmonisation d'un piano. L'accord consiste à équilibrer et stabiliser la tension des cordes pour ajuster leur fré-

quence vibratoire, c'est-à-dire la hauteur du son, afin que la note sonne juste et soit en harmonie avec l'ensemble des notes de l'instrument.

L'harmonisation d'un piano suit toujours un accord et un réglage précis. Ce travail consiste à assouplir ou durcir les têtes de marteaux à certains points précis. On peut les assouplir en piquant plus ou moins profondément et variant les orientations de piquage ou par un sablage plus ou moins important de la surface du marteau ou par l'ajout de certains liquides pour modeler le timbre et la palette sonore. L'harmonisation permet d'égaliser le son des notes sur toute l'étendue du clavier et d'obtenir le timbre désiré. C'est un travail délicat et une bonne connaissance de la musique peut faciliter la compréhension des demandes de l'artiste.

Roland Bessette nous livre à ce propos quelques précieux conseils. «Tels les grands musiciens d'un orchestre qu'un chef doit diriger, le piano est un instrument de précision aux multiples secrets que seule une préparation adéquate peut révéler. Pour ce faire, vous avez besoin d'un excellent technicien accordeur qui veillera sur lui et saura intervenir au besoin. De même, vérifiez si votre technicien accordeur est un membre en règle de la Piano Technicians Guild. Cette association demande à ses membres de passer des examens rigoureux et exige des résultats de 80 % pour réussir.»

M. Bessette, lui-même membre certifié de la Piano Technicians Guild, a effectué ses propres recherches pour déterminer si l'utilisation d'un appareil pour accorder permettait un meilleur résultat. Il en est arrivé à la conclusion que, compte tenu de l'inharmonicité qui diffère sur chaque piano, il n'y a rien de tel que l'oreille humaine pour équilibrer l'accord. Un accordeur qui utilise un tel appareil aura tendance à s'y fier tellement qu'il en oubliera les bases mêmes de son travail, soit la musicalité.

«Le fait d'accorder sans instrument a tendance à garder mes oreilles plus attentives aux différentes couleurs de l'instrument afin d'effectuer une meilleure combinaison avec la précision pour rehausser les qualités musicales de l'instrument», assure M. Bessette.

Entretenu selon ces règles simples, choisi avec soin et tenu à l'abri de grosses négligences, votre piano vous apportera longtemps une satisfaction musicale qui vous récompensera au delà de toute mesure. ■

CASAVANT ORGANS: ACOUSTIC ARCHITECTS

Brendan Murphy

For a business that creates products so well crafted and timeless that many of them are now over a hundred years old, history is of the utmost importance.

Joseph Casavant started The Casavant Frères Organ Company in 1840 in Saint-Hyacinthe, Quebec, where the company's workshop and offices still reside today. He passed the business onto his sons, Claver and Samuel, and the company has grown into one of the world's largest and most respected pipe organ manufacturers, installing organs across North and South America, Europe, South Africa and Japan.

Jean-Luc Hébert is the company's project director. An engineer and organist himself, he is a knowledgeable and passionate supporter of the Casavant brand.

"The three main places we build organs for are churches, universities and concert halls," says Hébert. Aside from completing approximately 10 organs a year, the company also refurbishes and retunes organs. In a modern world, where products often have very short shelf lives, the organ business is unique.



Fort Worth, Texas, USA,
Broadway Baptist Church
Opus 3750, 1996

"If you buy a Casavant, it will be 18-24 months before you get it. And most of the organs that we've built, over the last 128 years... are still being played," says Hébert. Costing anywhere between \$300,000 to \$2.5 million, they're built to last.

"Usually what we tell people when we sell the organ is that the first real work they will need is in about 40-50 years. Before that it will be minor touch-ups, but that's not often," he adds.

Casavant organs are so integral to a building's design, that, in many cases, they're involved early in process.

"The visual impact of the façade is important – the pipe organ is an architectural piece, so often we have acousticians work with the architects," he explains.

The pipe organ gets its signature sound by having pressurized air (or "wind") pushed through a series of pipes. Organs can have multiple keyboards, played either by hand (known as manuals) or foot (pedalboard), which control the wind. Each pipe, made from wood or metal, produces a single pitch. These pipes, grouped with those of similar pitch and timbre, are put into rows known as ranks and the wind going to each rank is controlled by a mechanism called a stop.

The general design of the pipe organ has not changed all that much, but Casavant has been at the forefront of some developments.

"The way the organs sound has changed is not better or worse, just different. Now there is less pressure, the pressure is lower, so the pipes sound a bit more refined. There is a softness and solidity, and a nice harmonization, so that the stops are heard very well on their own, but also blend together very well," says Hébert.

Casavant's mechanical action organs haven't changed much since the 18th century but Hébert is proud of the developments. "We have a very good mechanical action workshop director here who brings a refinement to the mechanics so that it's very light and efficient," he says.

While some smaller venues have begun to install electronic organs, Hébert does not really consider them competition.

"The richness of a pipe organ comes from when you add pipes together, when you add stops. So if you play a note with 18 stops together,



Montréal, Québec
Notre-Dame-de-Lourdes
Opus 1, 1880

er, it means that there are 18 pipes playing at the same time. That's where the electronics will have trouble. To replicate it exactly, you would need to have one speaker per pipe – it would mean having 2000 speakers," he says. "It is the difference between a CD recording of a choir and a live performance. The sounds can be as good as you want, but you don't feel the sound the same way."

Hébert contends that the organ's popularity is holding strong. He attended the American Guild Convention in June, along with 2000 other people, many of them young. "I have a lot of friends on Facebook that are young organists," he says. "They do concerts and talk about organs. It's still very alive."

While modern phenomena like Facebook groups are one thing, for Hébert, the connection to history is still paramount to the enduring appeal of the organ. He says, "To go to a place where the organ is from 1914 and to think that people from that time were hearing the same sound that you are hearing is a very nice thing, I think." ■

SINCE 1840, THE CASAVANT ORGAN COMPANY HAS BEEN MAKING SOME OF THE WORLD'S FINEST PIPE ORGANS. HERE ARE JUST A FEW:

BROADWAY BAPTIST CHURCH, FORT WORTH, TEXAS:

Built in 1996, this is the largest Casavant organ to date, featuring one hundred twenty-nine stops and 10,615 pipes. It is generally considered to be their magnum opus.

CHAPEL OF LEWIS & CLARKE COLLEGE, PORTLAND OREGON:

Built in 1970, the majority of this breathtaking organ's 5000 pipes are suspended from the ceiling, giving it an impressive chandelier-like appearance.

CATHEDRAL OF SAINTS PETER AND PAUL, PROVIDENCE, RHODE ISLAND:

Built in 1972, this is the largest mechanical organ in North America. It features 6,616 pipes, ranging from 6 inches to 32 feet in length, with 125 ranks and 73 stops.

NOTRE-DAME DE MONTREAL BASILICA, MONTREAL, QUEBEC:

Built in 1891, this instrument established Casavant's reputation as one of the world's preeminent organ makers. The second-largest pipe organ in North America at the time, it features a four-manual organ with eighty-two stops, adjustable combinations and 32-foot speaking pipes.

BRICK PRESBYTERIAN CHURCH, NEW YORK, NEW YORK:

Built in 2005, this is a French symphonic organ modeled after the renowned Cavaille-Coll organs, giving it a distinctive and historic French sound. The church has a reputation for musical excellence and the organ attracts parishioners and music fans from around the world.

LES CONCERTS LACHINE
présentent / present

Les Saints-Anges en musique

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 15 h
SUNDAY 28, SEPTEMBER, 3 pm

Pierre Pincemaille

Organiste titulaire à la Basilique Saint-Denis, Paris
Titular Organist at St. Denis Basilica, Paris



DIMANCHE 12 OCTOBRE, 15 h
SUNDAY 12, OCTOBER, 3 pm

Dame Gillian Weir

Organiste concertiste internationale britannique
British International Concert Organist

Invitée au / Guest of
Concours international d'orgue du Canada
Canadian International Organ Competition



DIMANCHE 26 OCTOBRE, 15 h
SUNDAY 26, OCTOBER, 3 pm

Ensemble vocal / Chamber choir Concerto Della Donna

Sous la direction de **Iwan Edwards** / *Conductor*
Hélène Panneton à l'orgue /
at the organ



DIMANCHE 30 NOVEMBRE, 15 h
SUNDAY 30, NOVEMBER, 3 pm

Ensemble de cuivres **Buzz** Brass Ensemble

À l'orgue **Raymond Perrin** / *at the organ*

ENTRÉE LIBRE / FREE ADMISSION
Don suggéré 5 \$ / Suggested donation

ÉGLISE SAINTS-ANGES
1400 boul. St-Joseph
Lachine (Québec)

10^e festival d'automne

ORGUE et COULEURS

MONTRÉAL ● 26 septembre au 5 octobre 2008

www.orgueetcouleurs.com

514-899-0938

dix jours de concerts pour une
dixième édition avec le plus
grand instrument du monde

... et ses invités :

des chanteurs

Marc Hervieux



Marie-Denise Pelletier



des ensembles

OMGM, OSTR, BUZZ

des chefs

Y. Nézet-Séguin

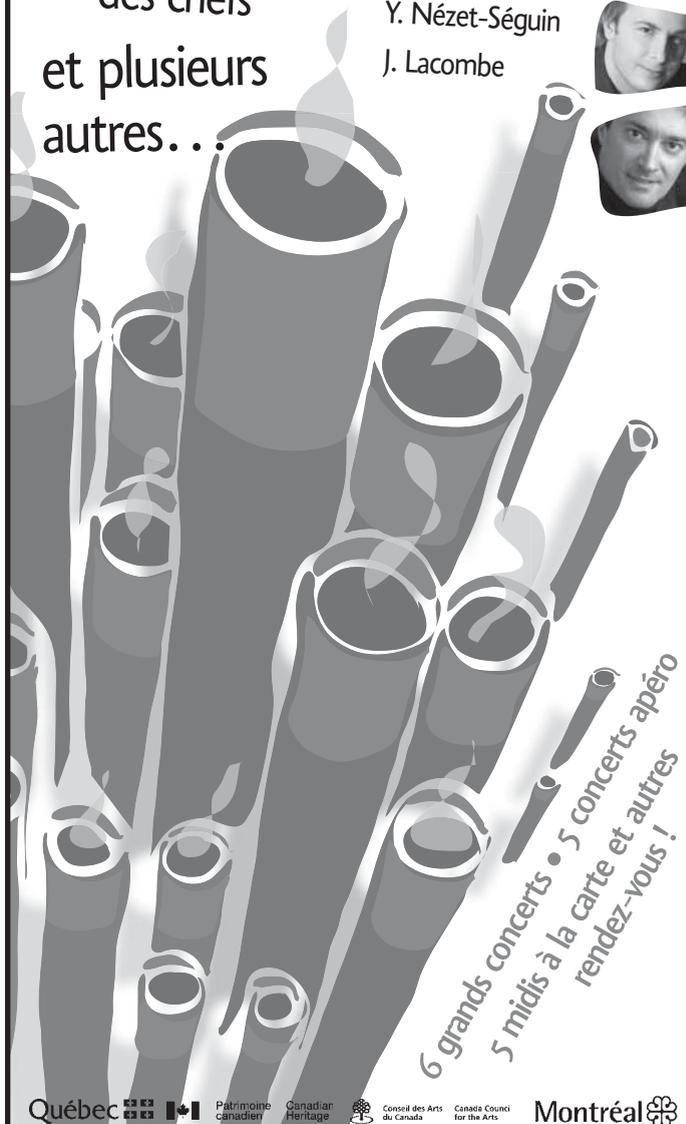


et plusieurs

J. Lacombe



autres...



6 grands concerts • 5 midis à la carte et autres
rendez-vous !

Québec



Patrimoine
canadien

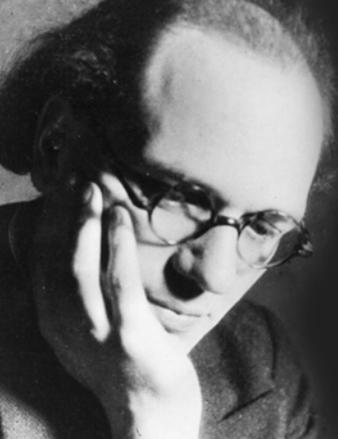
Canadian
Heritage



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Montréal



ANALYSE DE LES YEUX DANS LES ROUES 6^e PIÈCE DU LIVRE D'ORGUE DE MESSIAEN

René Bricault

Pour célébrer le centenaire d'Olivier Messiaen, plusieurs interprètes et ensembles montréalais ont choisi de présenter, cet automne, des œuvres de l'illustre compositeur français. *La Scena Musicale* participera à cet Automne Messiaen 2008 en vous proposant une série d'articles sur l'homme et sa création.

Le *Livre d'orgue* de Messiaen a été composé et publié au début des années cinquante, en plein tumulte sériel. Il s'agit donc sans surprise d'un de ses recueils pour orgue les plus « intellectuels », en tout cas le plus séculier. Nous nous concentrerons ici sur les mécanismes techniques d'une seule pièce, *Les yeux dans les roues*. Le titre s'inspire d'Ézéchiel I, 18, 20, donné en exergue : « Et les jantes des quatre roues étaient remplies d'yeux tout autour. Car l'esprit de l'être vivant était dans les roues. » Nos yeux doivent effectivement se porter sur les rouges pour comprendre l'élan formel de l'œuvre. Nos oreilles s'occuperont du sens.

Attardons-nous d'abord sur la plus grave des trois voix en jeu dans cette pièce, sorte de *cantus firmus* appelé *sons-durées* dans la partition. Il s'agit d'une série dodécaphonique, dont chaque note se voit assigner une durée spécifique et immuable, variant d'une à douze doubles croches :

- Ré (blanche liée à une croche pointée)
- Mi (blanche liée à une double croche)
- La b (noire liée à une double croche)
- Fa (blanche)
- Do (double croche)
- Si (croche)
- Fa # (noire pointée liée à une double croche)
- Mi b (blanche liée à une croche)
- La (noire)
- Si b (croche pointée)
- Sol (noire pointée)
- Ré b (blanche pointée)

Cette série, toujours précédée d'une mesure de 7/16 (bien qu'aucun mètre ne soit indiqué, puisqu'il change d'une mesure à l'autre selon les durées du *cantus*), sera jouée six fois, avec les permutations symétriques suivantes :

- 1 > Forme fondamentale
- 2 > Reprise des extrêmes au centre (1^{re} note, 12^e note, 2^e note, 11^e note, 3^e note, 10^e note, etc.)

- 3 > Reprise des extrêmes au centre, mouvement rétrograde (12^e note, 1^{re} note, 11^e note, etc.)
- 4 > Reprise du centre aux extrêmes, mov. rétrograde (7^e note, 6^e note, 8^e note, 5^e note, etc.)
- 5 > Reprise du centre aux extrêmes (6^e note, 7^e note, 5^e note, 8^e note, etc.)
- 6 > Reprise par mov. rétrograde (12^e note, 11^e note, 10^e note, etc.)

Pareille disposition offre l'avantage de commencer les deux premières séquences et terminer l'œuvre par la même note, sorte de pôle référentiel dans ce panchromatisme. La coda tiendra d'ailleurs le dernier ré lié pendant trois mesures additionnelles.

Au-dessus du *cantus*, deux voix exécutent chacun un long thème, sans interruption (71 notes pour la voix supérieure – appelons-le *Thème 1* –, 72 notes pour la voix inférieure – appelé *Thème 2*), exclusivement en doubles croches staccato. Sitôt le thème d'une voix achevé, il reprend de plus belle du début. Joués chacun six fois, ils recommencent une septième fois mais s'interrompent brusquement à la fin de la coda du *cantus*. Outre l'asymétrie créée par le nombre de notes inégal des deux thèmes, Messiaen éliminera (tantôt au thème 1, tantôt au thème 2, mais jamais au *cantus*) la note d'unisson/octave entre un unisson/octave entre deux voix. On remarquera, au thème 2, quelques inversions dans l'ordre entre deux notes, dont l'une est toujours un mi b (mesures 26, 36, 54, 62, 67 et 72); cela s'explique par l'intention de Messiaen d'éviter les intervalles de quinte ou d'unisson/octave entre deux voix, ou encore des mouvements parallèles. Aux mesures 46 et 71, l'absence pure et simple d'un mi b et d'un si, respectivement, laisse songeur. L'explication vient partiellement du fait qu'ainsi, le début de la reprise incomplète du thème 2 coïncide avec le début de la coda de trois mesures du *cantus*.

L'importance accordée à ces détails ne vient pas seulement du souci de cohérence thématique, mais aussi de préoccupations sérielles. En effet, les deux thèmes sont constitués de six séries consécutives. La note manquante du thème 1 (71 notes au lieu des 72 requises) est en fait une note-pivot : la dernière note de la quatrième série, la b, joue également le rôle de première note de la cinquième série. Ces séries étonnent par la variété de leur construction : telle série fera appel au triton, un intervalle sur deux (thème 1, série 6); telle autre s'amusera avec des séquences de quartes (thème 1, série 2) ou des chromatismes

retournés (thème 2, série 5, et thème 1, série 4); d'autres encore seront de symétries partielles (l'étirement chromatique – avec son centre ré/ré b déplacé à la fin de la série et inversé – du thème 2, série 2, ou les intervalles en miroir incomplets du thème 1, série 3).

Mais la plus symétrique reste sans contredit la première du thème 1, celle qu'on a le plus de chance de bien percevoir outre le *cantus* (qui ne se préoccupe guère de symétries apparentes sous sa forme fondamentale, vu la nature de ses permutations) : do – mi b – ré b – mi – ré – fa – si – la b – si b – sol – la – fa #. Si on compare les notes des extrêmes vers le centre (1^{re} note et 12^e note, 2^e note et 11^e note, etc.), on remarquera systématiquement une différence intervalle d'un triton. De plus, si on compare les intervalles des extrêmes vers le centre (1^{er} intervalle et 11^e intervalle, 2^e intervalle et 10^e intervalle, etc.), on verra alterner tierces mineures et secondes majeures (sauf, bien entendu, l'intervalle du triton central) en miroir.

Terminons l'analyse avec quelques mots sur la coda, qui se justifie déjà musicalement par la longue tenue conclusive du *cantus*. Messiaen, conscient que son mécanisme sériel se dérègle par l'élimination de notes créant des unissons/octaves entre le *cantus* et les thèmes, tente néanmoins de récupérer certaines de celles-ci dans la coda, et ce, sans modifier la continuité thématique. Il récupère aussi toutes les notes du thème 1 éliminées par le thème 2, et toutes les notes du thème 2 éliminées par le thème 1 (incluant les mi b et si absents des mesures 46 et 71) sauf deux la, deux si b et 3 ré (pour un total de sept notes, soit la durée de la mesure sans *cantus* qu'on devrait théoriquement trouver avant la coda). Même les notes des thèmes incomplets n'ayant pas été auparavant éliminées sont peu nombreuses : cinq pour le thème 1 (deux la b, la, et deux si), et trois pour le thème 2 (si, deux do). Notons au passage qu'il s'agit de notes qui, au *cantus*, n'ont qu'une durée moyennement courte (la b, la), voire très courte (si, do). Malgré ces imperfections, le souci d'économie, jumelé à des principes de construction assez stricts n'empêchant en rien l'apport d'un extraordinaire impact dramatique (une seule écoute suffira à convaincre les récalcitrants), lie cette œuvre de Messiaen à la grande tradition occidentale de musique savante – de Machaut à Webern, en passant par Ockeghem, Bach et Beethoven. ■

TORIES CUT MILLIONS FROM CANADIAN ARTS

Two government programs that support Canadian arts at home and abroad were cut this past August. PromArt, run by the Department of Foreign Affairs, supplied cultural travel grants; Trade Routes, run by the Department of Culture, helped Canadian cultural groups sell products abroad. Both grants end on March 31, 2009.

Collectively, the programs granted \$13.7 million a year and aided thousands of artists and cultural groups. Trade Routes supported organizations such as Hot Docs and helped independent record companies export and sell products abroad.

While Harper's office has yet to make an official statement explaining why the programs were cut, this posting appeared on the Trade Routes government website: "The Government of Canada, through regular reviews of all program spending in federal departments and agencies, is committed to a more disciplined approach to managing spending in order to deliver programs that are efficient and effective and that meet the priorities of Canadians." The PromArt website posted a similar message.

Days after the announcement of the cuts, CIRPA, the Canadian Independent Record Production Association spoke out against the Harper Government. The CIRPA website stated that the cuts could not have come at a worse time. With illegal downloads harming the already struggling Canadian record industry, government grants like PromArt and Trade Routes were integral in supporting independent artists, CIRPA said.

These cuts came just months after the controversial Bill C-10 passed through Parliament. The bill will allow the government to deny tax cuts to artists, according to the content of their production.

Already, arts groups across Canada are mobilizing to fight these cuts. Visit www.scena.org as we follow this developing story. **AB**

COC ANNOUNCES NEW GENERAL DIRECTOR

Since the unexpected and tragic death of the beloved Richard Bradshaw in August 2007, a worldwide search was cast for his replacement. On June 25 the Canadian Opera Company announced the appointment of Alexander Neef as their new General Director. Currently the casting director of the Opera Nationale de Paris where he has cast 80 operas, the 34 year old has a wealth of experiences behind him. He was unanimously selected by the search committee and the senior members of the COC, who hope that his youth will help attract younger audiences. With a great vision for the Company, his major goals include attracting great artists, including more international opera stars, creating a high-quality standard repertoire and commissioning and producing new operas. The next two full seasons are planned and the following

two are already in the works. Neef would like to extend the COC's planning cycle which would help to attract singers booked years in advance. As Neef is not himself a conductor, the search will continue for a new Music Director upon his arrival in October. **LB**



CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA – TREMPLIN INTERNATIONAL 2008 :RÉSULTATS

Salle Henri-Gagnon, pavillon Jacques-Casault (Université Laval, Québec)

Premier prix (8 000 \$)

Arnold Choi, violoncelle — Calgary

Deuxième prix (4 000 \$)

Sharleen Joynt, colorature — Ottawa

Troisième prix (2 000 \$)

Benjamin Smith, piano — Chatham

Quatrième prix (1 000 \$)

Ilya Poletaev, piano — Toronto
Devon Joiner, piano — Nanaimo

Cinquième prix (1 000 \$)

Valérie Milot, harpe — Trois-Rivières

Sixième prix (1 000 \$)

Sarah Alexandra McElravy, violon — Lindsay

Prix pour la meilleure interprétation d'une œuvre canadienne (750 \$)

Arnold Choi, violoncelle — Calgary

SEPTEMBER BIRTHDAYS

- › September 1, 1935 Seiji Ozawa
- › September 2, 1661 Georg Böhm (d. 1733)
- › September 3, 1695 Pietro Locatelli (d. 1764)
- › September 4, 1892 Darius Milhaud (d. 1974)
- › September 5, 1961 Marc-André Hamelin
- › September 5, 1867 Amy Beach (d. 1944)
- › September 6, 1932 Gilles Tremblay
- › September 7, 1900 Joan Cross (d. 1993)
- › September 8, 1841 Antonin Dvořák (d. 1904)
- › September 9, 1583 (baptized) Girolamo Frescobaldi (d. 1643)
- › September 10, 1941 Christopher Hogwood
- › September 11, 1925 Harry Somers (d. 1999)
- › September 12, 1938 Tatiana Troyanos (d. 1993)
- › September 13, 1874 Arnold Schoenberg (d. 1951)
- › September 13, 1819 Clara Schumann (d. 1896)
- › September 14, 1737 Michael Haydn (d. 1806)
- › September 15, 1945 Jessye Norman
- › September 15, 1876 Bruno Walter (d. 1962)
- › September 16, 1887 Nadia Boulanger (d. 1979)
- › September 17, 1878 Vincenzo Tommasini (d. 1950)
- › September 18, 1587 Francesca Caccini (d. circa 1640)
- › September 19, 1918 Blanche Thebom
- › September 20, 1945 Laurie Spiegel
- › September 21, 1874 Gustav Holst (d. 1934)
- › September 22, 1918 Henryk Szeryng (d. 1988)
- › September 23, 1907 Jarmila Novotná (d. 1994)
- › September 24, 1824 Anton Bruckner (d. 1896)
- › September 25, 1932 Glenn Gould (d. 1982)
- › September 25, 1906 Dmitri Shostakovich (d. 1975)
- › September 26, 1930 Fritz Wunderlich (d. 1966)
- › September 27, 1930 Igor Kipnis (d. 2002)
- › September 28, 1950 Catherine Robbin
- › September 29, 1930 Richard Bonyngne
- › September 30, 1908 David Oistrakh (d. 1974)

Compiled by Susan Callaghan



Voice Lessons with Franco Tenelli

"Admirable power and beauty of tone" Opera News USA

Belcanto
Verismo

514-489 0942(message)
— francotenelli@yahoo.com
google franco for more info

LA FANCIULLA DEL WEST DE

PUCCINI

THE GIRL OF THE GOLDEN WEST

René Champigny, Ph.D.

Le 10 décembre 1910, l'avant-dernier opéra de Puccini, *La Fanciulla del West*, était créé au Metropolitan Opera de New York par les plus grands chanteurs de l'époque, dont Emmy Destinn dans le rôle-titre, Enrico Caruso et Pasquale Amato. Arturo Toscanini était au pupitre. Le livret de Guelfo Civinini et de Carlo Zangarini se basait sur une pièce du dramaturge américain David Belasco, *The Girl of the Golden West*. C'était la seconde fois que Puccini utilisait une pièce de Belasco, après *Madame Butterfly* présentée six ans auparavant. *La Fanciulla* allait connaître un succès retentissant. En un an à peine, l'opéra faisait le tour des États-Unis où il était présenté notamment par la Chicago-Philadelphia Opera Company et la Boston Opera Company. Il tenait également l'affiche au Covent Garden de Londres, au Théâtre Costanzi de Rome ainsi qu'au Théâtre Colón de Buenos Aires. Dans les deux années suivantes, il conquérait l'Europe, de Liverpool à Varsovie, en passant par Budapest, Paris, Marseille, Milan, Berlin et Vienne! Puccini était au sommet de sa renommée.

LE VÉRISME ITALIEN

La Fanciulla, tout comme *Tosca* (1900), se rattache au vérisme, un mouvement d'origine littéraire emprunté par la jeune école italienne de l'opéra (Mascagni, Leoncavallo, Giordano, Puccini), héritière de Verdi. Ainsi, l'histoire se veut vraisemblable, ancrée dans la vie des gens du peuple, fondée sur des sentiments véritables, loin de la fable ou de la romance chevaleresque. Le héros, l'héroïne sont des gens ordinaires mus par des passions authentiques.

Nous sommes en 1849-50, à l'époque de la Ruée vers l'or, dans un camp minier situé au pied des Cloudy Mountains, en Californie. Minnie, une brave fille qui sait se faire respecter et aimer en combinant gentillesse et fermeté, tient le bar du camp, le *Polka*. Une affiche au mur promet une forte récompense pour la capture d'un certain Ramerrez, le chef d'un gang de voleurs de grand chemin qui détroussent les chercheurs d'or. Le shérif du camp, Jack Rance, est à sa poursuite. Voilà qu'un visiteur inconnu arrive au camp; se présentant sous le nom de Dick Johnson, il n'est autre en fait que Ramerrez. Minnie retrouve celui qu'elle a

jadis rencontré sans savoir toutefois qu'il est devenu le chef de gang tant recherché. Leur amour, jusqu'alors latent, éclot. Quand, par un concours de circonstances, tous s'aperçoivent que Johnson et Ramerrez ne font qu'un, Minnie prend la défense de son amoureux et réussit à convaincre les mineurs de lui accorder leur pardon en échange de sa promesse de changer de vie. L'amour l'emporte, le pardon aussi.

Dans le nouveau monde, tout est possible, tout est à faire. Tout reste à bâtir, aussi bien la richesse de cœur que la fortune. L'espoir et les rêves constituent le pain quotidien des

conquérants de l'Ouest. Ainsi, le pardon des chercheurs d'or apparaît vraisemblable dans un pays encore sans foi ni loi où chaque habitant a lui-même sa petite histoire de survie pas toujours irréprochable...

UN RENOUVEAU

En 1907, Puccini écrit à son éditeur qu'il entend marquer un changement, qu'il en a assez de *La Bohème*, de *Butterfly* et compagnie! «J'en suis fatigué, dit-il, je veux faire quelque chose de moderne. Je n'ai jamais senti plus intensément le désir d'aller de l'avant. En avant, pas en arrière!» Ainsi, dès

Allegro non troppo con fuoco ♩ = 160

Triton

ff

6

1

Prélude de *La Fanciulla del West*

Flûte solo

mf

Cors

con sordina

p

2

Acte II, scène 2

(Minnie)

Fu nel tor-na-re... m'of-fri-ste un ra-mo di gel-so

3

Acte I, scène 11

les toutes premières mesures de *La Fanciulla*, Puccini démontre sa volonté de moderniser son langage musical. Le *Prélude* de l'opéra débute par une succession d'accords de quintes augmentées qui rappelle grandement l'utilisation des gammes par tons notamment par Debussy (exemple 1). Les accords tenus au point d'orgue (*si b - do b - mi - sol #*) et aux deux premiers temps de la troisième mesure (*sol b - la - do # - fa b*) manifestent un rapport similaire. En outre, la voix supérieure met en évidence, après le point d'orgue de la première mesure, le triton *mi b - si b*, s'éloignant encore davantage d'une écriture diatonique traditionnelle. L'insertion de passages évoquant la gamme par tons ne se limite pas au *Prélude*, mais teinte fréquemment la mélodie et l'harmonie au cours de l'œuvre. Elle est cependant plus évidente à l'orchestre (exemple 2) qu'aux voix, celles-ci ne mettant en œuvre souvent qu'une section de la gamme par tons (exemple 3 : la gamme par tons s'interrompt au *mi b* encadré). Le processus est habile. De la sorte, Puccini évite de trop bousculer l'auditeur qui se laisse bercer par la voix, par la mélodie. Et il offre simultanément matière à découverte à celui qui exerce une écoute plus en profondeur.

L'orchestration de l'opéra participe aussi au renouveau de l'écriture. Les airs s'y trouvent beaucoup plus intégrés à l'orchestre, moins isolés qu'auparavant. Ils se composent souvent de courts passages mélodiques entrelacés d'interventions de l'orchestre. Celui-ci



ne joue plus un simple rôle d'accompagnement, de soutien harmonique, mais prend part à l'élaboration de la mélodie, intervenant de façon significative. Les voix se fondent à l'orchestre, s'y mêlent, enrichissant l'univers de Puccini d'une nouvelle palette de couleurs. L'action se déroule sans interruption, sans que de longs airs, sujets aux applaudissements, ne mettent en péril la tension dramatique. De la sorte, *La Fanciulla* s'éloigne quelque peu de la tradition italienne où l'air occupe une place prépondérante servant parfois à mettre en valeur le chanteur lui-même au détriment de l'intrigue.

Mais le chanteur trouve dans cet opéra d'autres avenues. Il y trouve de multiples possibilités expressives fondées sur une écriture parsemée de sauts importants, de passages à la limite des registres vocaux, de nuances déli-

cates, bref, d'une pléiade de procédés mis au service du drame. Et, comme pour confirmer le tout, le chœur regroupant les mineurs acquiert une grande importance expressive : tout en fait tourne autour de la Ruée vers l'or, ce qu'exprime particulièrement bien le compositeur dans le partage des éléments musicaux. Il ne faut cependant pas croire qu'aucun air ne retient l'attention dans *La Fanciulla* : le duo de Minnie et Johnson, *Mister Johnson — Se volete... Strana cosa!* (acte I, scène 16), et l'air de Ramerrez, *Ch'èlle mi creda libero* (acte III, scène 10), comptent parmi les plus célèbres de Puccini. ■

- › *La Fanciulla del West*, Opéra de Montréal, 20, 24, 27, 29 sept, 2 oct. operademontreal.com
- › René Champigny enseigne l'analyse musicale à l'Université Laval.

LES BORÉADES
Francis Colpron - directeur artistique

SAISON 2008-2009

MERCREDI 17 SEPTEMBRE
2008, 20 H

Molière en musique

Avec les comédiens
Sophie Faucher
et Carl Bécharde :
La Turquerie, tirée de
Bourgeois gentilhomme
de Lully et Suites
de ballet, tirées du
Malade imaginaire
de Charpentier.



DIMANCHE 1^{ER} FÉVRIER
2009, 19 H 30

Back to Bach – O Liebe Seele

En coproduction
avec le Studio de
musique ancienne
de Montréal :
Cantates de Bach.

Note : concert donné à
l'Église Saint-Irénée,
3044, rue Delisle
(métro Lionel-Groulx).

VENDREDI 19 DÉCEMBRE
2008, 20 H

Vivaldi furioso

Avec la soprano
Karina Gauvin :
Œuvres vocales
et instrumentales
d'Antonio Vivaldi.

JEUDI 16 AVRIL
2009, 20 H

Bestiaires des Plats pays

En coproduction avec
l'Ensemble Caprice :
Musiques des Flandres
et des Pays-bas,
œuvres de la
Renaissance,
du XVII^e siècle
et d'aujourd'hui.

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal



INFO 514-634-1244

ABONNEMENT / PASSEPORT

	REGULIER	AÎNÉ *	ÉTUDIANT *
4 ENTRÉES AU CHOIX :	92 \$	72 \$	35 \$

BILLET SIMPLE

	REGULIER	AÎNÉ *	ÉTUDIANT *
CONCERTS 1, 2 ET 4 :	27 \$	22 \$	10 \$

CONCERT 3 SEULEMENT : 20 \$ à 45 \$

À LA BILLETTERIE DU STUDIO : 514-861-2626

* AÎNÉ : 65 ANS ET PLUS
ÉTUDIANT : 25 ANS OU MOINS, TEMPS PLEIN,
CARTE EXIGÉE

Les Boréades de Montréal se réservent le droit
de changer la programmation sans préavis.



ATMA Classique LA LISTE QC.CA

www.boreades.com

MUSIC'S WORTH – MONEY VS CULTURE

The CBC's miscalculation of Canada's most iconic theme song

Michael Vincent

Between the restructuring of CBC Radio 2 and the untimely demolition of the CBC Radio Orchestra, 2008 is shaping up to be a tumultuous year for our public broadcaster. Now they've lost the license to the "Hockey Night in Canada" (HNIC) theme song, arguably Canada's second most popular song after our national anthem.

The composer, Vancouver-born Dolores Claman, secured a license with CBC in 1968 but according to Madeleine Morris, Claman's daughter, the CBC didn't start paying for the song until 1993, at a rate of \$500 per broadcast. When the licensing deal expired in 2002, the CBC refused to sign a new deal and continued to use the song without paying royalties. Claman responded with a lawsuit to protect her intellectual property.

The CBC offered to buy full ownership for a lump sum payment of just under \$1 Million. But due to the song's iconic status, Claman's agent Copyright Music and Visuals, valuing it almost three times as much, rejected the offer. The CBC threatened to dump the song and hold a national theme song contest for a fraction of the cost to license the HNIC theme.

Claman stood firm, offering to drop the lawsuit and return to the original license of \$500 per use. The CBC rejected her offer, walked away from negotiations, and publicly announced the HNIC theme song contest. In a PR coup, CTV gladly stepped in and bought the song for its fair market value of between \$2.5 and \$3 million.

In response to the ensuing public outcry, CBC stated that as a public broadcaster, it would have been irresponsible to pay an inflated sum for the use of a simple theme song. One quote from the network stated, "[I am] surprised a rival network

would purchase something so inextricably linked to the Hockey Night brand." As the dust settled, it is clear that the CBC lost the song because they underestimated the music's market value.

Composers make very little money for what they do. The money they do make is typically from licensing fees paid each time their music is performed live, recorded, or publicly broadcast. In 1990, SOCAN (Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada) was established to collect these dues from media companies on behalf of about 47,600 songwriters, composers, lyricists and publishers. Composers benefit from SOCAN's reciprocal agreements with more than 100 countries and music users can easily access and pay for the music they use.

In terms of jingle composers, much work under contract for private publishing companies who hire them to write music for use for advertisements. Once the piece is finished, the composers typically sign over the rights to the company, who then licence the music to their clients for a set fee. According to The Jingle Co., the price of a jingle ranges with the market size and amount of production that needs to be put into a session. The average small market price of a jingle is around \$1200 to 5000. The price for larger markets will be higher depending on size of market (based on Nelson Ratings). Some jingles range from as low as \$275.

One can only speculate as to the worth of the HNIC jingle, but considering it is a national market, and it has a significant level of productions value (multiple instrumentation, and considerable length), the jingle would be worth more. But what makes the most difference in the value of the song is the fact that it is extremely well known and adored as

Hockey's unofficial anthem. This fact is what has placed the song's fair market value in the millions.

Daniel Levitin, the best selling author of *This is Your Brain on Music* asserts, "Canadians have definitely bonded to the song. They've experienced a chemical reaction to it. Somebody is about to take away a song and people are really upset." Levitin says that music is an essential component to our collective Canadian cultural rituals. The seemingly insignificant jingle illustrates the significance of "cultural touchstones" and emphasises the evolutionary role music has played in human history. He goes so far as to claim that music "is encoded in our DNA." It is hard to set a price on that!

According to the CBC, \$500 per use (about \$65,000 per year) is still too much to pay for a jingle, but this amount pales in comparison to the multi-million dollar annual salaries of hockey players. The Toronto Maple Leafs, for instance, gross \$55,767,390 in annual revenues based on 796,677 tickets sold at an average \$70 price. And let's not forget the \$30 Million in annual advertising revenue the CBC makes with the help of our second national anthem. If we were to place the jingle on par with all the other elements that collectively make hockey so dear to Canadians, the CBC should expect to pay in the league of what it pays for the privilege of being associated with "Canada's game."

In hindsight, one begs to ask why the CBC did not have the foresight to buy the song outright in 1968, before the song became too closely woven into the national fabric. As it stands now, the popularity of the song priced the public broadcaster out of the market. However the CBC tries to spin the story, truth be told they probably just couldn't afford it. ■

LIST OF THE MOST USED SPORTS ANTHEMS (from about.com)

1. BLACK EYED PEAS - LET'S GET IT STARTED - 2004

This smash hit was used as theme music for the 2004 NBA Playoffs. It can turn the opening of any sports event into a massive singalong.

2. C & C MUSIC FACTORY - GONNA MAKE YOU SWEAT (EVERYBODY DANCE NOW) - 1991

One of the top pop-dance hits of the 1990's is continually recycled as a jock anthem for its ability to get any crowd moving.

3. GARY GLITTER - ROCK AND ROLL PART 2 - 1972

aka "The Hey Song." Gary Glitter first reached the pop top 10 in the US and UK with this song in 1972. It is believed the primal drum and chant piece was first used at sports events by the Colorado Rockies hockey team in the late 1970's. The song has since been adopted widely for its ability to have chants inserted into the mostly instrumental music. Often it is a variant of "we're gonna beat the hell out of you!" Gary Glitter's recent criminal conviction on child abuse charges has tarnished the song's reputation somewhat, but it is still widely heard.

4. QUEEN - WE WILL ROCK YOU / WE ARE THE CHAMPIONS - 1977

The classic foot-stomping and hand-clapping Queen chant "We Will Rock You" never fails to rile up a crowd. "We Are the Champions" is convenient for celebration of a victory if "We Will Rock You" worked to the host team's advantage.

5. REEL 2 REAL - I LIKE TO MOVE IT - 1994

Reel 2 Real was the house music project of DJ Erick Morillo. "I Like to Move It" does exactly what the title says - helps get a crowd moving.

6. STEAM - NA NA HEY HEY KISS HIM GOODBYE - 1969

Steam was a fictitious band when its song "Na Na Hey Hey Kiss Him Goodbye" hit the top of the pop singles chart in 1969. A group was hastily put together in support of the hit, but the group didn't last. The song's use as a jock anthem is believed to date to the 1977 Chicago White Sox baseball season when it was sung as opposing pitchers were replaced by a reliever. Crowds now sing the classic when a game is nearly complete, or in cases of opposing players leaving the game whether through replacement in baseball or fouling out in basketball.

7. TAG TEAM - WHOOMP! THERE IT IS - 1993

This simple, nearly nonsense level, hip hop chant classic is a multi-use tune for sports events. It can simply get a crowd moving, or be used to celebrate any success at scoring.

8. TRICK DADDY FEATURING LIL JON AND TWISTA - LET'S GO! - 2004

A classic Ozzy Osbourne sample from "Crazy Train" coupled with searing guest vocals from Lil Jon gives you one of the most recently recorded jock classics.

9. 2 UNLIMITED - GET READY FOR THIS - 1991

This is believed to be one of the most frequently played songs worldwide at the opening of sports events. The line "Y'all ready for this" is a sample from "It's Funky Enough" by the D.O.C.

10. VILLAGE PEOPLE - YMCA - 1978

Who would have predicted that a gay disco group's biggest hit single from the 1970's would become one of the favourite jock anthems of all time? Stadiums and arenas filled with crowds spelling out "YMCA" with their arms attest to the long-term appeal of this classic.



JANINE LACHANCE

UNE VIE AU SERVICE DE LA MUSIQUE

Renée Banville

Après avoir remporté plusieurs prix comme pianiste soliste, Janine Lachance continue d'accumuler les distinctions. Décorée de l'Ordre du Canada en 2004, nommée membre honoraire du Prix d'Europe en 2007, elle a été intronisée au Panthéon canadien de l'art lyrique lors du 12^e gala de l'Opéra de Montréal en décembre dernier.¹

Reconnue comme pianiste-répétitrice et accompagnatrice, elle a collaboré avec des artistes lyriques et des chefs d'orchestre de réputation internationale. Sa vaste connaissance du répertoire lyrique l'a conduite à devenir une pianiste *coach* recherchée. Celle qui a été la partenaire des Pierrette Alarie, Léopold Simoneau et Raoul Jobin a aussi été le professeur et le guide indispensable des Odette Beupré, Sonia Racine et Charles Prévost, trois premiers prix aux Conservatoire de Musique de Québec et de Montréal. La Scena Musicale veut vous faire connaître cette artiste exceptionnelle.

LSM: Qu'a représenté pour vous le fait d'être récipiendaire en 2004 de l'Ordre du Canada, lequel souligne les réalisations exceptionnelles dans divers domaines ?

JL: Une surprise et une belle récompense. Je soupçonne la musicologue Renée Maheu d'être en partie responsable de cet honneur. J'ai eu le plaisir de recevoir, par l'intermédiaire de l'ex-violon solo de l'OSM Eugene Husaruk, un courriel de félicitations de Zubin Mehta et un autre de Charles Dutoit.

LSM: Depuis 2007, vous êtes membre honoraire du Prix d'Europe que vous avez remporté en 1952. C'est ce prix qui vous a permis d'aller vous perfectionner à l'extérieur ?

JL: Effectivement. Je suis allée à Paris où j'ai étudié le piano avec Yvonne et Monique de la Bruchollerie et le chant avec le baryton Charles Panzera. J'ai travaillé ensuite à Milan avec Mario Basiola. C'est durant cette période que j'ai vraiment pris le goût du chant. Mais le plus important a été ma formation de base avec Hélène Landry-Labelle. Elle m'a donné une technique pianistique à vie, ce qui m'a permis de gagner le Prix du Conservatoire en 1950.

LSM: À votre retour d'Europe en 1955, comment s'est développée votre carrière à Québec ?

JL: J'ai eu la chance d'être invitée par Wilfrid Pelletier comme pianiste soliste avec l'Orchestre symphonique de Québec. Grâce à M. Pelletier qui était directeur du Conservatoire à ce moment-là, j'ai pu accompagner toutes les classes d'orchestre, de la contrebasse au piccolo. Dans la classe de Calvin Sieb, j'ai rencontré le violoniste Raymond Dessaints qui m'a donné le plus beau des cadeaux : ma fille Christine. J'ai eu aussi le plaisir de jouer dans le premier concert de trio présenté par les Jeunesses Musicales du Canada. On y jouait, en présence du compositeur, le premier trio de musique de chambre écrit pour nous par Clermont Pépin. Gilles Lefebvre nous a ensuite donné l'occasion de faire une série de concerts de trios avec les JMC.

LSM: Que reprenez-vous de vos 32 années comme professeur au Conservatoire de musique de Montréal ?

JL: Être la répétitrice de la classe d'opéra français de Raoul Jobin m'a donné la chance de travailler avec les principaux chanteurs de l'époque : Colette Boky, Claude Corbeil, Bruno Laplante, Paul Trépanier, etc. J'ai été ensuite pianiste attirée des classes de chant de Léopold Simoneau et Pierrette Alarie. J'ai étudié le répertoire italien avec Dick Marzollo qui était l'assistant de Toscanini et j'ai travaillé le répertoire allemand avec Otto Werner Müller. Pour voir comment se déroulaient les cours ailleurs, j'allais à New-York avec Marie Daveluy prendre des cours de chant avec les professeurs les plus en vogue. Je m'offrais pour accompagner l'élève précédent et celui d'après et j'enregistrais tout : c'était comme avoir quatre leçons !

LSM: Pouvez-vous nous expliquer en quoi consiste le travail de pianiste coach ?

JL: Il n'y a pas vraiment d'équivalent en français au travail que nous faisons avec les chanteurs. On le décrit en anglais comme *musical and vocal coach pianist*. Un bon *coach* a besoin « d'oreilles bioniques ». C'est un guide en culture musicale et en interprétation. Il doit savoir diriger la musique et être capable de jouer en même temps qu'il donne

la réplique, tout en étant attentif à l'interprétation des chanteurs.

LSM: Durant ce travail avec les chanteurs, y a-t-il eu des moments qui vous ont marquée ?

JL: D'avoir travaillé avec les chefs d'orchestre Zubin Mehta, Jean Deslauriers et Jean-Marie Beaudet m'a apporté énormément. À la demande de M. Mehta, j'ai adoré travailler le rôle de Violetta avec Teresa Stratas. Aussi, lors de la première venue à Québec de Cecilia Bartoli, j'assistais le chef Simon Stratfield en jouant la réduction d'orchestre d'un air de Rossini. À la fin de la répétition, Cecilia m'a demandé de travailler encore une heure seule avec elle, ce qui fut pour moi un grand plaisir.

LSM: Que conseillez-vous aux chanteurs pour réussir dans cette carrière et quelles qualités doivent-ils posséder ?

JL: D'abord une belle voix dont ils doivent prendre grand soin. Ensuite une interprétation juste, selon le personnage qu'ils jouent. La technique doit être le plus proche possible de la nature, afin que la voix soit expressive et sans affectation. Ils doivent porter une grande attention au texte et connaître avec précision la partition musicale. Mais les chanteurs n'ont pas tous les mêmes qualités. Par exemple, si je compare les trois ténors, je reconnais la technique impeccable de Pavarotti, la grande musicalité de Domingo, mais c'est la sensibilité de Carreras qui me touche le plus.

Avec l'expérience acquise en collaboration avec des artistes lyriques et des chefs d'orchestre de réputation internationale, Janine Lachance continue d'inspirer et d'encourager de jeunes talents. La journaliste Renaude Lapointe, critique musicale pour *Le Soleil* de Québec, écrivait après un concert de Janine Lachance en 1950 : « La musique trouve en elle une prêtresse ardente qui nous communique son feu. » C'est cette ardeur que Janine Lachance exprime depuis plus de 40 ans à ses élèves et à son public. ■

¹Texte de présentation par Michel Beaulac, *La Scena Musicale*, février 2008, p. 28, Janine Lachance intronisée au Panthéon canadien de l'art lyrique.

NATALIE DESSAY

A different class of diva

Norman Lebrecht

There are moments when an artist, seduced by the nuzzle of a radio mike, utters something so astonishing that the interviewer holds his breath and hopes to heaven that he has not misheard. "I got rid of my high notes," confides Natalie Dessay, in a backroom of the Theatre des Champs Elysees. "They were getting in the way."

Dessay, 43, is an international operatic sensation and the first French singer to open a season at the Metropolitan Opera. She saved a rickety production from director blight and is by far the most versatile, surprising actress to be seen on an opera stage.

As a blood-smeared tragedienne in Donizetti's *Lucia di Lamermoor* in New York, or as a light comedienne in *Fille du Regiment* at Covent Garden, Dessay's madcap energy and gamine magnetism catch the eye even as Juan Diego Florez lets off nine top C's in *Fille* and the audience roars to its feet. Dessay and Florez have erased Joan Sutherland and Luciano Pavarotti from *Fille* memory. Natalie's pixie features wink out at you from Manhattan bus stops. She, more than any current soprano, can give an opera a different twist.

So why drop the top notes? Every singer I have ever known works like crazy to get as high as they can and, once there, to polish the notes like brass knockers and use them as a juggernaut. That, however, is not what Natalie Dessay is about.

"It is very easy for someone with high notes to impress," she shrugs, "Even if the rest is not very interesting. High notes are something that people seem to like - I never understood why. It's like being able to fly. OK, you can fly, so what? Yes, it's rather good but it's not enough. I want to give something else. When I had these high notes, I couldn't pay attention to the text. I'm interested in the humanity of the characters and the interpretation." So when you're standing opposite Juan Diego and he is doing nine high C's? "I'm not impressed," exclaims Natalie Dessay with absolute conviction. "Either you have the top or not. If you have it, it's not that difficult."

This, I suspect, is about as close as you can get to heresy in opera without calling Verdi second-rate and saying Wagner was composed by committee. Dissing the upper altitudes of the human voice undermines opera's unique selling point and the careers of its leading celebrities. Not that Dessay seems bothered.

This is a singer who gets rid of bankable roles before they start to bore her or if a bigger challenger turns up. "After four or five productions, what can you add?" she says. She has just turned down Lucia at the Royal Opera House because she wants to act in a Paris stage play, her first spoken role. Looking for a candidate to kick off the new Lebrecht Interview series on BBC Radio 3, Dessay was first choice. Few singers so readily challenge conventional wisdom, and are so eager to be honest with themselves.

Who is Natalie Dessay? The name is not the one she was born with, and she is quick to admit that she uses it as an alter ego, to protect her real self from the one that goes on stage. She was born Nathalie Dessaix and changed it because the 'h' in her forename looked phoney and she was taunted in school as 'deux-sexe', or two sexes. She wanted to be a ballerina at five, then an actor at 13. She found her singing voice at 20 while rehearsing a play. She won a Mozart competition in Austria and learned all she needed to know about the repertoire system during a season at the Vienna State Opera. "They are not interested much in theatre, only in music," she sniffs.

Lucky breaks launched her in Paris and New York in the mid-1990s but raging ambition ("I need so much to be on stage") was marred by weak con-



Photo: Simon Fowler

fidence. "Can't they hear I'm not that good?" she kept asking herself.

Marrying the baritone Laurent Naouri gave her two children and a confidence boost. "It was not a coup de foudre," she giggles when I ask if she fell in love, "but that's why I married my husband. I knew it could last. I believe we can grow old together."

She converted to Naouri's faith, Judaism, despite insisting that she did not believe in God. "And now, somehow, I feel Jewish. I like this culture, I like the humour, I like the way of seeing the world, the importance of family. I used to be egocentric. Through this, I learned the importance of being with others, of sharing."

She is happiest working with her best friends, the conductor Emmanuelle Haim and the director Laurent Pelli, whom she describes as her sister and brother. The opera she is most looking forward to is Handel's *Giulio Cesare* that they will do together in Paris at the end of next year. "On stage, in rehearsal," she explains, "my job is to help the conductor and the director to build a team with people from different backgrounds. I am the go-between."

Come again? Is this a diva speaking? Could you imagine Maria Callas describing herself as a facilitator, rather than a star? "It's in my interest," says Dessay matter-of-factly. "If everybody works together, maybe there's a chance we can achieve something. If we work alone, there's no chance." She often clashes with conductors who demand musical purity at the expense of dramatic effect. Her fantasy is to play Lady Macbeth - Shakespeare's, not Verdi's. Every time she steps on stage she reminds herself that art is long, and life short.

Seven years ago, while rehearsing in Toulouse, she went to see a throat specialist with a minor discomfort and was told she had polyps on the vocal cords and might never sing again. "I was desperate. I started to cry. I thought it was over. The date was September 11, 2001. I turned on the radio and heard this terrible news from New York. I stopped crying completely. I thought: what I have is nothing compared to this. I was alive, I am alive."

Two operations, with eight months of rehab after each one, brought her slowly back to the international stage, and on to greater things. She knows the voice is finite and torments herself about what she will do when she gives up singing and has half a life left ahead. She drops another casual bombshell into our conversation. "I have given up solo recitals. I don't like to be alone on stage."

What she craves is to leave a lasting impact on the way that opera is presented. "I want to make people forget we are singing," says Natalie Dessay, "I don't want to them to come to hear beautiful voices, but to see a whole performance, of theatre with music." There has never been a diva quite like her, for putting vanity in the shade. ■

› Visit lebrecht.scena.org for NL's weekly column

Trio Fibonacci – 10^{ème} anniversaire!

Évènements Automne 2008 www.triofibonacci.com

Série Fibonacci

Mercredi, 8 octobre 2008, 20h30

avec l'altiste Garth Knox, anciennement du Quatuor Arditti
Oeuvres Sciarrino, Berio, Ligeti, Knox, Lesage
Sala Rossa, 4848, boulevard St-Laurent
Billets à l'entrée avant le concert, 18\$ / 10\$ étudiants

Vendredi, 10 octobre 2008, 20h

Créations de Marc Hyland & Roberto Rusconi, Felix Mendelssohn
Salle Redpath, Université McGill
Billets à l'entrée avant le concert, 18\$ / 10\$ étudiants
Info : (514) 270-7382

Conseil des Arts de Montréal en tournée

Lundi, 27 octobre 2008, 20h

Maison de la culture Frontenac

Dimanche, 2 novembre 2008, 15h

Salle de diffusion Parc-Extension

Dimanche, 9 novembre 2008, 15h

Maison de la culture Plateau Mont-Royal

Lundi, 10 novembre 2008, 19h30

Victoria Hall, Westmount

Vendredi, 14 novembre 2008, 19h30

Eglise Union de Sainte-Anne-de-Bellevue

Dimanche, 16 novembre 2008, 11h

Centre culturel de Dorval



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

ORCHESTRE DE CHAMBRE
IMUSICI
DE MONTRÉAL
YULI TUROVSKY

SAISON
2008-09
25^e
anniversaire



Cantata Criolla

d'Antonio Estévez

The One Who Sang With the Devil

Grand spectacle d'ouverture

Idwer Alvarez, ténor, Franklin de Lima, baryton et le Grand Chœur de Montréal, dir. Martin Dagenais

DESENNE – Dragoncello pour 6 violoncelles et orchestre

Première mondiale

GOUGEON – Coups d'archet

VAUGHN WILLIAMS – The Lark Ascending pour violon et orchestre

MERCREDI 17 SEPTEMBRE 2008 À 20 H

Théâtre Maisonneuve



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Renseignements :

514 982-608 > imusici.com

Commanditaire principal de la saison 2008-2009

Great-West
Financial Group

London
Life

Canada-Vie

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™

Série présentée par

Hydro Québec



The Gazette
montrealgazette.com

LA PRESSE

Info690

CRITIQUES REVIEWS

Politique de critique: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne constitue pas un jugement négatif. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆ BON / GOOD
★★☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

\$ < 10 \$
\$\$ 10-15 \$
\$\$\$ 15-20 \$
\$\$\$\$ > 20 \$

CRITIQUES / Reviewers

LPB Louis-Pierre Bergeron
AB Andrew Buziak
FC Frédéric Cardin
PD Pierre Demers
PG Philippe Gervais
SH Stephen Habington
AL Alexandre Lazarides
JKS Joseph K. So
RB René Bricault

que la somptuosité vocale qui en émane. Le chef explique qu'il s'en est tenu à la basse continue (orgue et violoncelle), de façon à laisser s'épanouir la ligne vocale comme s'il s'agissait d'un chant a cappella, mettant du même coup en relief chaque mot du texte. À cet égard, on est tout de suite saisi par les trois « komm » distincts qui ouvrent le motet BWV 229 « Komm, Jesu, komm ». Le mot s'inscrit chaque fois dans un espace merveilleusement capté et une émotion approfondie par la répétition. On reste rivé à sa place dans l'attente de la suite, où rien ne déçoit. **AL**

Le Cabaret du soir qui penche

Guy Mauffette, concepteur et animateur
Gala Records Gal-111 (67 min 56 s)

★★★★☆ \$\$\$

Nombreux sont ceux qui ont gardé la nostalgie du « Cabaret du soir qui penche », l'émission hebdomadaire diffusée entre 1960 et 1973 par la radio de Radio-Canada et qu'animait - dans le plein sens du mot : donner une âme - le regretté Guy Mauffette. Mauffette s'est éteint le 30 juin 2005 à l'âge de 90 ans. Sa voix, un rien étouffée mais habitée par toute sorte de nuances, symbolisait pour ses fidèles auditeurs le Québec culturel naissant de l'époque. Plutôt que de restituer une émission en particulier, ce disque propose une anthologie où se croisent les interventions poétiques, humoristiques, méditatives de Mauffette, des chansons (Brassens, Leclerc, Ferré, Ferland), un texte de Sacha Guitry, des morceaux de Mozart et Kreisler, sans oublier *Petite fleur* de Sidney Béchet, le lancinant indicatif de l'émission. Les notes de programme, très substantielles, sont signées Renée Legris; les accompagnent un poème et des croquis de Mauffette ainsi qu'une « chronologie sélective » complète. Quelque chose de la magie du « Cabaret » s'est peut-être perdu ici, mais on retrouvera avec émotion l'atmosphère des samedis soir d'antan. **AL**



Ravel: Shéhérazade/Debussy: Proses Lyriques Dvorak: Song to the Moon, Rusalka

Marianne Fiset, soprano; Marie-Ève Scarfone, piano
Orchestre de la francophonie canadienne /
Jean-Philippe Tremblay

Analekta AN2 8761 (45m 38s)

★★★★☆ \$\$\$

Soprano Marianne Fiset was propelled to fame in a most dramatic way last year, when she won the Grand Prize of the Montreal International Music Competition, as well as the Jean Chalmers Prize for the best Canadian artist, the Joseph Rouleau Prize for the best artist from Quebec, the Poulenc French Song Award and the People's Choice Award - talk about a clean sweep! That magical evening, the audience was swept away



by the beauty of her tone and her impeccable musicality. Part of her win involved a debut recording contract. Here we have the result - she sings Ravel's popular *Shéhérazade* and Debussy's *Proses Lyriques*, with the famous "Song to the Moon" from Dvorak's *Rusalka* thrown in as a bonus.

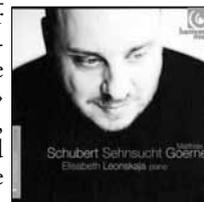
The centerpiece of this disc is the Ravel cycle. The tessitura of *Shéhérazade*, often sung by mezzos, is quite low. However, it does not pose any difficulty for Fiset's lyric voice, which is remarkably even throughout its range. This cycle, together with the four Debussy songs, shows off her purity of tone and sweet timbre. Given that Fiset is at the beginning of her career, she naturally excels in pure vocalism while still having a way to go in interpretative nuance, which I am sure will come with maturity and more stage experience. As well, one wishes for a bit more *chiaroscuro* in her singing. Marie-Eve Scarfone is a sympathetic and supportive collaborative pianist. But the most enjoyable piece is the aria from *Rusalka*, which she sings here as gorgeously as she did at the Competition. At 45 minutes, this disc is lamentably short - it could easily have included more operatic arias, such as her "Dove sono" from *Le nozze di Figaro*. Still, this is an auspicious debut disc and, let's hope, first of many to come. **JKS**

Schubert: Sehnsucht

Matthias Goerne, baryton; Elisabeth Leonskaja, piano
Harmonia Mundi HMC901988 (65 min 5 s)

★★★★☆ \$\$\$

Le titre de ce premier volume d'une éventuelle « Édition Schubert de Matthias Goerne » (*Sehnsucht* ou « Désir », emprunté à un lied composé sur un texte de Schiller) semble annoncer une anthologie thématique. Goerne a enregistré Schubert chez d'autres éditeurs, dont un *Winterreise* où s'est révélée une perception assez singulière de l'univers schubertien (Hyperion, 1997). La voix n'y est pas « belle », mais le baryton allemand en use avec une habileté et une sensibilité très fines rappelant spontanément Fischer-Dieskau, l'un de ses maîtres à chanter. Plus de dix ans après, la voix s'est assombrie, et Goerne la manie avec un art encore plus subtil. Quinze lieder écrits entre 1814 et 1828 sur des textes de Mayrhofer, von Leitner, Schiller et Goethe - de An Emma D.113 au long et magnifique *Der Winterabend* D. 938 - évoquent ici une quête d'absolu en des tableaux qui deviennent méditation sur la nature et la destinée humaine. Dès la première minute, on est conquis, dans le monde idéal entrevu, ailleurs. La grande Leonskaja est une partenaire idéale. **AL**



Vivaldi: Orlando Furioso

Anne Desler, Marina De Liso, Lucia Sciannimanico, mezzo-soprano; Nicki Kennedy, soprano; Luca Dordolo, tenor; Thierry Gregoire, alto; Martin Kronthaler, baryton-basse

Coro da Camera Italiano & Modo Antiquo /
Federico Maria Sardelli

MUSIQUE VOCALE

Bach: Motets BWV 225-230

Nederlands Kamerkoor / Peter Dijkstra
Channel Classics SACD 27108 (67 min 4 s)

★★★★★ \$\$\$

Un grand chef de chœur est né : le Néerlandais Peter Dijkstra, chef invité depuis deux ans du Nederlands Kamerkoor fondé en 1937. On a rarement entendu un ensemble de 26 personnes chanter avec une justesse et une unanimité telles que chacune des quatre parties semble ne compter qu'une voix ! Au-delà de la pureté décentée généralement recherchée dans ces œuvres (par Herreweghe, notamment), la ferveur religieuse est aussi évidente



SURVOL DES SUBVENTIONS À L'INDUSTRIE DU DISQUE CLASSIQUE AU CANADA

Jean-Pierre Sévigny

À fin d'aider l'industrie du disque, le gouvernement fédéral crée en 2001 le Fonds de la musique du Canada (FMC). Doté d'un budget annuel d'environ 30 millions, le FMC soutient une industrie en crise permanente.

Le FMC est l'outil principal de la mise en œuvre de la Politique canadienne globale de l'enregistrement sonore. Cette politique a trois « nobles » objectifs : aider à rendre disponible un vaste choix d'œuvres musicales canadiennes, appuyer les musiciens et les entrepreneurs, fournir des moyens pour réussir dans un contexte de mondialisation et de numérisation. Le FMC compte sept programmes qui sont administrés directement par Patrimoine canadien ou en partenariat avec d'autres agences fédérales et organismes de l'industrie du disque : aide aux créateurs, entrepreneurs de la musique, diversité de la musique canadienne, nouvelles œuvres musicales, initiatives collectives, souvenirs de la musique canadienne et aide aux associations sectorielles. Au Québec, c'est l'organisme Musicaction qui administre les deux programmes Nouvelles œuvres musicales et Initiatives collectives. La bureaucratie étant ce qu'elle est, les individus et entreprises qui bénéficient de cette aide doivent soumettre de nombreux rapports et consacrer un temps fou à compiler des statistiques.

Le dernier rapport complet du FMC date de 2007. Par contre, les chiffres de Musicaction (qui reçoit aussi des fonds des radiodiffuseurs privés) sont disponibles pour l'exercice 2007-2008. Tous ces chiffres sont maintenant accessibles grâce à une politique de « divulgation proactive » que préconise le fédéral. Voici une liste partielle des entreprises et artistes qui ont reçu une aide financière dans le cadre du programme visant la production d'albums, la commercialisation et le démarchage pour cette période. On peut consulter la liste complète sur le site de Patrimoine canadien : <http://www.pch.gc.ca>

FONDS DE LA MUSIQUE DU CANADA

Budget global: 27,75 millions

GROUPE ANALEKTA INC. 386 403 \$

DISQUES ATMA INC. 293 801 \$

MUSICACTION 2007-2008

Budget global : 7 millions

Budget albums

tous genres confondus : 2,2 millions

Demandeur, Artiste/projet **Montant**

Louise Bessette 10 954

Early-music, Midem o8 3 378

Ensemble Appassionata 16 841

Ensemble Arion 8 798

Ensemble Caprice 14 000

XXI Productions,

Plusieurs projets/artistes 119, 759

*Chiffres fournis par Musicaction



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

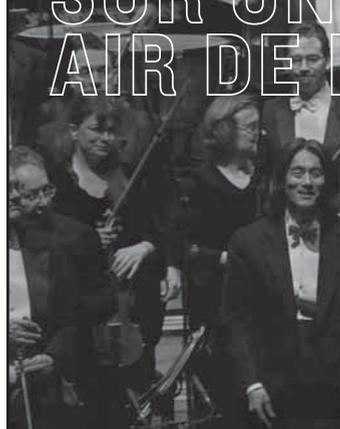
présenté par



en collaboration avec



75^e LA DE L'OSM SUR UN AIR DE FÊTE



KENT NAGANO
DIRECTEUR MUSICAL

À NE PAS MANQUER POUR LA RENTRÉE !

NAGANO ET LA SYMPHONIE DES MILLES LANCENT LA 75^e SAISON
9 et 10 septembre à 20 h

ZUBIN MEHTA À LA BASILIQUE NOTRE-DAME
17 septembre à 19 h 30

JOSHUA BELL ET LE VIOLON ROUGE
30 septembre et 1^{er} octobre à 20 h

Billets : 514.842.9951 – osm.ca

Osez l'OSM TD 15-30 ans, seulement 15 \$

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

LA PRESSE

Cpo 777 095-2 (3CD : 166 min 53 s)

★★★★☆ \$\$\$

L'extraordinaire série d'enregistrements des opéras de Vivaldi se poursuit chez Naïve. Voici *Orlando Furioso*, «drame musical» datant de 1727, l'un des plus grands chefs-d'œuvre de l'histoire de l'art lyrique. Vivaldi enrichit d'une musique complexe et vibrante d'originalité une trame scénique assez typique du genre. Son génie mélodique est à son plus haut niveau de maturité et les interprètes, sans être très connus, sont tous excellents. Cette version intégrale dure près de 170 minutes. Un enregistrement très important, donc, pour mieux connaître et surtout mieux apprécier l'histoire de l'opéra baroque.



FC

MUSIQUE INSTRUMENTALE

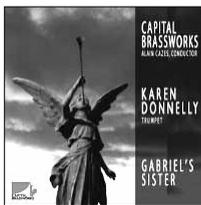
Capital Brassworks : Gabriel's Sister

Karen Donnelly, trompette; Capital Brassworks / Alain Cazes

Capital Brassworks Records

★★★★☆ \$\$\$

Formé d'une quinzaine de musiciens, dont bon nombre font partie de l'Orchestre du Centre national des arts (CNA), l'ensemble de cuivres *Capital Brassworks* est devenu depuis sa création en 1999 une institution musicale importante à Ottawa.



Son dernier enregistrement met à l'honneur la trompettiste canadienne Karen Donnelly, soliste de l'Orchestre du CNA depuis 1996. À la trompette piccolo, au cor net à piston comme au flugelhorn, Mme Donnelly se révèle ici une interprète d'un raffinement extrême. Tout y est. Le son, au vibrato bien dosé, est toujours lyrique et chaleureux. L'étourdissante virtuosité ne vise pas à épater la galerie mais sert toujours la musique. Et sur ce fond d'intense musicalité se déploie un répertoire très varié : œuvres pour *brass bands* du 19^e siècle, airs d'opéra romantiques, chanson des Beatles, musique latine, ballades...

Un choix qui fait briller la soliste, mais qui confine souvent l'ensemble de cuivres dans un rôle d'accompagnateur. *Capital Brassworks*, dirigé ici par Alain Cazes, l'éminent chef et pédagogue montréalais, révèle toutefois de belles qualités (jeu d'ensemble, justesse, richesse de son), que gênent à peine de rares coquilles, par exemple chez les cors dans le *Trumpet Voluntary*. On peut néanmoins reprocher au disque une austérité excessive, un manque de relief; la sobriété de la soliste dans *Napoli* et *Tico Tico*, notamment, appelle quelques explosions d'énergie,

plus d'étincelles, quoi.

LPB

Debussy : Complete Works for Piano, Volume 3

Jean-Efflam Bavouzet, piano

Chandos CHAN 10467 (71 min 54 s)

★★★★☆ \$\$\$

L'auditeur sent d'emblée la présence d'un maître du clavier qui sait camoufler parfaitement la mécanique sous la musique qu'il en tire. Et comme la prise de son est ici à la hauteur de l'exécution, le plaisir est double. Le troisième volume de l'intégrale des œuvres pour piano de Debussy par Jean-Efflam Bavouzet comprend des pages qu'on peut qualifier de mineures, la plupart datant du début des années 1890 (Nocturne, Rêverie, Mazurka, etc.), et d'autres bien inscrites au contraire dans le répertoire (Suite bergamasque, Arabesques, Children's Corner). Toutes cependant sont traitées par le pianiste avec la même rigoureuse recherche du son ample et profond. Dans un programme plus composite qu'il n'en a l'air, cela crée une unité sonore témoignant d'un talent affirmé. On pourra cependant exprimer des réserves à l'égard d'une dynamique certes généreuse, mais qui ignore les dégradés et les effets de pédale qu'un Arrau, un Zimerman ou un Michelangeli ont trouvés, de leur côté, pour transmettre subtilement les variations atmosphériques propres à Debussy.



AL

Mahler: Symphony no. 6

Chicago Symphony Orchestra / Bernard Haitink

CSO-Resound SACD 901807 (2 CD : 90 min 41 s)

★★★★☆ \$\$\$

Heureusement ou peut-être malheureusement, Bernard Haitink se retient de tomber ici dans les élucubrations psychologiques ou les épanchements passionnels. S'il existe une musique où ce risque est partout présent, c'est bien l'univers symphonique de Mahler, en particulier sa «tragique» *Sixième*. Haitink offre au contraire à l'auditeur une lecture d'une parfaite intelligence musicale. Bien malin celui qui dénicherait une version de cette symphonie où les décisions *spécifiques* du chef s'intègrent aussi naturellement à la structure *globale* de l'œuvre. Et si peu de mahlériens mettront ce disque au premier rang de leur palmarès personnel, tous auront intérêt, ne serait-ce que pour approfondir leur discernement musical, à en faire une écoute très attentive. L'étiquette «maison» de l'orchestre de Chicago rivalise ici d'ingéniosité en matière de captation sonore.

RB



Mahler : Symphony No. 7

Royal Liverpool Philharmonic / Gerard Schwarz

Artek AR00432 (76 min)

★★★★☆ \$\$\$

Pauvre Philharmonique de Liverpool. Les musiciens se débattent comme ils peuvent pour réaliser une interprétation... qui ne veut rien dire. En effet, Schwarz cherche systématiquement un tempo précis et différent pour chaque nouveau motif au début de l'œuvre, ce qui détruit la continuité narrative tout en empêchant les musiciens de s'exprimer avec passion – pour ensuite abandonner l'idée et garder un rythme aussi constant que monotone (on songe en particulier ici à la fin du 3^e mouvement). En voulant à tout prix imprimer sa personnalité à la *Septième*, le chef obtient exactement le contraire. De plus, la qualité de l'enregistrement, malgré sa louable précision, manque de fondu, de brillance, bref d'un *mastering* digne de ce nom.



RB

Naturally Beethoven

Les Vents de Montréal / André Moisan; David DQ Lee, contre-ténor; Yannick Nézet-Séguin, piano

ATMA Classique AC2 3004

★★★★☆ \$

Atma Classique lançait récemment la collection *Naturally*, une série de six disques présentés dans un emballage écoresponsable de carton recyclé. Si ce soudain élan vert est prétexte à la réédition à prix modique d'excellents disques du catalogue, tant mieux !



Naturally Beethoven propose du maître allemand une sélection hors du commun, en majorité des œuvres arrangées pour ensemble de neuf instruments à vent (hautbois, clarinettes, bassons et cors par paire, et contrebasson). Autorisée par le compositeur lui-même, la présente version de la *Symphonie n° 7*, op. 92 révèle ce chef-d'œuvre sous un jour nouveau. L'ensemble à vent s'avère le véhicule parfait pour capter l'énergie, la fièvre de cette musique que Richard Wagner a appelée une «apothéose de la danse» et Romain Rolland, une «orgie de rythme». Il met en valeur toute une variété de dynamiques et de timbres que l'oreille a normalement du mal à distinguer dans la masse sonore du grand orchestre. Les bassons et contrebasson, entre autres, émettent des sonorités d'outre-tombe qui colorent parfaitement la marche funèbre du deuxième mouvement. Rarement aurons-nous entendu une 7^e si bien rythmée, si enlevée, si acrobatique!

Le *Septuor*, op. 20 pour vents et cordes (ici dans un arrangement pour vents seulement) s'inscrit, avec sa structure en 6 mouvements, dans la lignée des *divertimenti* de Haydn et de Mozart. Voilà un Beethoven jeune, imaginaire et confiant, dont la musique ne laisse en

rien présager le compositeur tourmenté des années ultérieures. Les *Vents de Montréal*, sous la direction d'André Moisan, montrent ici leur folle virtuosité et un sens de l'ensemble et de la justesse remarquable. Une mention à Simon Aldrich pour la belle cadence du finale.

En complément de disque, on trouvera deux mélodies pour contre-ténor rarement entendues. David DQ Lee et Yannick Nézet-Séguin, qui l'accompagne au piano, s'y révèlent de sensibles interprètes. Lee possède une belle voix, bien conduite dans les *piani*, et Nézet-Séguin réussit à tirer de la partie de piano relativement simple une singulière profondeur.

LPB

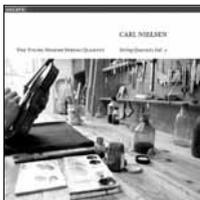
Nielsen: String quartets vol. 2

The Young Danish String Quartet

Dacapo SACD 6.220522 (63 min 59 s)

★★★★☆ \$\$\$

Le Young Danish String Quartet avait épaté la critique avec son premier volume des quatuors de Nielsen. Ce deuxième volume est un triomphe qui vient confirmer les mérites exceptionnels du quatuor et deviendra sous peu la nouvelle version de référence. Tous les éléments convergent ici pour forger un équilibre presque parfait des textures polyphoniques. Interprètes et techniciens de son se montrent également sensibles aux timbres individuels et au fondu collectif. Les exubérants Young Danish se sont soigneusement préparés, cela est manifeste dans la précision partout présente, notamment lors des difficiles changements métriques et des passages rapides. La qualité de la conception formelle et l'intelligence du phrasé méritent également des éloges. Ajoutez à cela l'habituel régal auditif du Super Audio, et voilà une indiscutable réussite musicale.



et techniciens de son se montrent également sensibles aux timbres individuels et au fondu collectif. Les exubérants Young Danish se sont soigneusement préparés, cela est manifeste dans la précision partout présente, notamment lors des difficiles changements métriques et des passages rapides. La qualité de la conception formelle et l'intelligence du phrasé méritent également des éloges. Ajoutez à cela l'habituel régal auditif du Super Audio, et voilà une indiscutable réussite musicale.

RB

Launch Pad

Penderecki String Quartet

Centrediscs CMCCD 13308 (71 min)

★★★★☆ \$\$\$

After three decades together, the Penderecki String Quartet has released its first full album of new Canadian composing. "Launch Pad" features the works of five composers, written between 1999 and 2006. Laurie Radford's *Everything We See in the Sky* was written for string quartet and digital signal processing. This piece explores energy, volume, and emotion through a wide variety of technical and tonal techniques. The first sounds on the piece are jumpy, dissonant chords played over atonal runs, which creates an aharmonic glissando effect in all the instruments of the quartet. Pitor Grella-Mozejko's *The Secret Garden (Music for Agnieszka Hollan)*, and Daniel Janke's *String Quartet No. 1* provide colour, but are not as powerful as the closing track, Jeffrey Ryan's *String Quartet No. 3 sonata distorta*. This piece was written for Tolstoy's novella *The Kreutzer Sonata*, a tale of jealousy and murder surrounding two musicians and lovers performing Beethoven's works. Ryan uses melodic motifs to create feelings of love, jealousy, and madness, playing with themes from Beethoven to tie the music to the story. Overall, "Launch Pad" is a well-constructed album marked with unique and musically intriguing moments.



AB

Sallinen : Symphonies 3 et 5

Deutsche Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz / Ari Rasilainen

CPO 9999702 (62 min 40 s)

★★★★☆ \$\$\$

En supposant qu'il soit possible de « condenser » la musique savante instrumentale d'une nation en une seule œuvre prototypique, celle du Québec ressemblerait à celle de la Finlande, les symphonies de Sallinen contribuant au rapprochement. On y sent le souffle des grands espaces d'un Gilles Tremblay, le ludisme sophistiqué d'une Linda Bouchard, l'obsession mélodique d'un Claude Vivier, mais surtout la puissante nostalgie d'un Michel



Vous ne les
connaissez pas?
Pourquoi?

nem ²⁰ans

Ils sont célèbres
dans le monde pour
leur virtuosité!



10.09.08

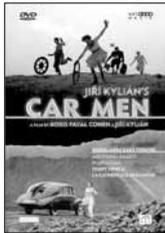
Le Nouvel Ensemble Moderne présente son **concert d'ouverture** le 10 septembre prochain à 20 heures, salle Claude-Champagne, U de M. Billets 20\$, CD anniversaire inclus. J. Rea, H. Goebbels (création), B. Cherney (avec octuor de violoncelles), G. Benjamin lenem.ca

Longtin (dont les affiliations finlandaises ne sont plus à prouver), en particulier dans la mystérieuse *Troisième*. Mais au contraire du triste destin affligeant les œuvres orchestrales de l'avant-garde québécoise, les standards de qualité sont ici atteints en matière d'exécution et de captation sonore – de justesse, mais atteints quand même. **RB**

DVD

Jiří Kylián's Car Men

Un film de Boris Paval Conen et Jiří Kylián
Nederlands Dans Theater; Concertgebouworkest / Bernard Haitink
Musique de Bizet / Han Otten, Debussy
Arthaus 102 101 (61 min)
★★★★☆ \$\$\$

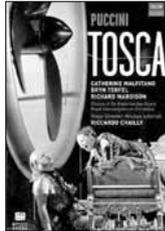


Trois ballets du grand chorégraphe néerlandais Jiří Kylián. Le plus ancien, *La Cathédrale engloutie* (1983), tire son nom du *Prélude n° 10* pour piano de Debussy. La pièce se trouve bel et bien sur la trame sonore, mais c'est le bruit des vagues qui domine, un leitmotiv tumultueux entraînant un quatuor de jeunes danseurs dans une suite de roudades, de figures au sol qui rendent bien les mouvances de la mer et exploitent habilement les interactions possibles avec un, deux, ou trois partenaires. *Silent Cries* (1987) est un spectacle solo où la ballerine (Kupferberg) pratique une forme d'introspection pantomimique en se servant d'une vitre maculée – reflet de sa psyché –, qu'elle touche, essuie, se réappropriant par là son identité. Cela sur la musique du *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Debussy. Mais le moment fort de ce DVD est *Car Men* (2006), un dérivé de l'opéra en quelque sorte. Ce film en noir et blanc de 26 minutes tourné dans une mine désaffectée en République tchèque a été réalisé en collaboration avec le cinéaste Boris Paval Conen. Il met en scène quatre artistes du NDTIII (une division du *Nederlands Dans Theater* formée de danseurs de plus de 40 ans) personnifiant Carmen, Don José, Escamillo et Micaëla. Le résultat est fascinant. Il rappelle Fellini pour la faune bizarre et le ton clownesque; Cocteau pour la poétique de l'image et les séquences inversées; Mack Sennett pour le *slapstick* et les poursuites folles du temps du muet. On reconnaît des bribes de la musique de Bizet, transformée électroniquement par Han Otten. La corrida est de la partie, mais c'est Carmen qui incarne le torero pendant qu'une voiture remplace le taureau. Les raccords mouvements-musique sont d'une précision inouïe. Pour ceux qui apprécieront, nous recommandons aussi *Black & White Ballets* (Image ID9251RADVD), six autres chorégraphies signées Kylián. **PD**

Puccini : Tosca

Catherine Malfitano (Floria Tosca),
Richard Margison (Mario Cavaradossi), Bryn Terfel
(Scarpia), Mario Luperi (Cesare Angelotti), Enrico
Fissore (le Sacristain), John Graham-Hall (Spoletta),
Jef Van Wersch (Sciarrone), Tom Kemperman
(un geôlier), Andreas Burkhart (un berger)
Chœurs du Nederlandse Opera et Utrecht
Cathedral Choirschool
Orchestre du Royal Concertgebouw / Riccardo Chailly
Mise en scène : Nikolaus Lehnhoff
Decca 0743201 (137 min)
★★★★☆ \$\$\$

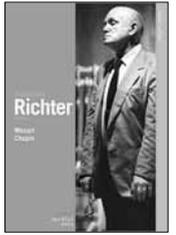
En 1953, une Maria Callas à son zénith – entourée de l'incomparable Giuseppe Di Stefano et d'un Tito Gobbi envoûtant – enregistrait la version définitive de *Tosca*, insurpassée depuis au plan musical, un miracle discographique (Naxos 8.110256-57). Mais depuis l'avènement de la vidéo, l'amateur qui tient l'opéra pour une œuvre d'art totale (*Gesamtkunstwerk* disait Wagner) et qui en demande autant pour charmer l'œil que pour ravir l'oreille, peut satisfaire ce désir. Il a le choix entre une captation de spectacle monté par une maison d'opéra, et une version purement cinématographique. À cette dernière catégorie appartiennent deux excellents films : celui de Benoît Jacquot, mettant en vedette le trio Gheorghiu-Alagna-Raimondi (DVD Kultur D4010, 2001), et celui de Brian Large, tourné à Rome sur les lieux mêmes de l'action : église Sant'Andrea della Valle, Palais Farnese, château Saint-Ange (VHS Teldec Video, 1992). Si l'on préfère la représentation en salle, le présent DVD, gravé en 1998, est une acquisition intéressante. Malfitano y incarne un personnage qu'elle a beaucoup joué (y compris dans le film de Brian Large). Elle dégage le mélange de sensualité et de fragilité qu'on associe à Tosca. Moins charismatique que sa partenaire, Margison fait entendre une voix puissante qui insuffle de l'ardeur à Cavaradossi. Terfel, de son côté, campe un Scarpia de luxe, conjuguant le talent de comédien des Gobbi et Raimondi à une technique vocale supérieure. Ses altercations avec Malfitano laissent deviner une profonde connivence entre les deux comédiens-chanteurs (encore plus remarquable toutefois dans la *Salomé* mise en scène par Luc Bondy en 1997). Terfel incarne un vilain machiavélique, en parfaite adéquation avec l'oppressante scénographie. Lehnhoff opte pour des décors carcéraux presque kafkaïens qui ménagent peu d'issues; ainsi, l'escalier du deuxième acte se volatilise, forçant le saut final dans le vide. Et puis il y a cette immense hélice, dont le tranchant symbolise l'impitoyable cruauté du chef de la police de Rome... Il manque à cette production l'énergie qu'assure habituellement la présence du public (où est-il ?). Mais si la foule est silencieuse, l'orchestre du *Royal Concertgebouw* lui est éloquent, soulignant en un chatoisement de couleurs et de nuances les multiples états d'âme des protagonistes. **PD**



Richter : Mozart & Chopin

Sviatoslav Richter, piano
Medici Arts 3085208 (90 min)
★★★★★ \$\$\$

When Richter arrived at the Barbican Centre in London on March, 29 1989, he was unaware the concert was going to be filmed. He disliked video and refused to perform for the cameras unless the only lighting in the auditorium was a 40-watt light bulb. The result is a dark, grainy image of Richter masterfully performing Mozart's *Piano Sonatas No. 4, 16, and 8*, and Chopin's *Etudes*. The darkness creates a surreal, yet intimate, concert experience on DVD. Richter and his keyboard are half illuminated by a floor lamp. His sheet music is the only object fully lit. The best part of the DVD is two clips of bonus footage from 1969. Rachmaninov's *Etude-Tableau Op. 39, No. 3* is a beautiful black and white performance of a young Richter effortlessly playing the complex passages. The second video is a performance of Chopin's *Etudes Op. 10, No. 4 and No. 2*. The video quality from both performances is much better than the 1989 footage and allows the viewer to see his true mastery of technique. Richter's performance adds another fascinating DVD to the Classical Archive series. **AB**



Stefano Landi : Il Sant'Alessio

Les Arts Florissants, William Christie
Virgin Classics 50999 5189999 8 (2 DVD : 162 min)
★★★★☆ \$\$\$

À coup sûr, voilà du jamais vu en DVD : un oratorio baroque éclairé à la bougie, avec décors, costumes et gestuelle inspirés de traditions anciennes, et une distribution entièrement masculine (chœur d'enfants, trois basses, neuf contre-ténors) comme l'imposait l'usage en 1632 à Rome, où l'œuvre fut créée. À l'origine de ce projet, le jeune metteur en scène Benjamin Lazar, dont le *Bourgeois gentilhomme* de Lully et Molière, restitué lui aussi au plus près de l'original, a remporté récemment un grand succès européen (le DVD, paru chez Alpha, n'a hélas jamais été distribué chez nous). Rejoué ici pour la première fois, *Il Sant'Alessio* raconte l'histoire d'Alexis (chanté par Philippe Jaroussky), un pseudo-saint aujourd'hui retiré du calendrier, réputé avoir vécu de longues années après un séjour en Terre Sainte en mendiant *incognito* parmi les siens dans la discrétion et l'humilité! Pour rendre hommage à cet étrange anti-héros, Landi et son librettiste ont imaginé un spectacle paradoxalement fastueux et contrasté, où le pathétique côtoie le comique : carnaval romain, chœur et danses des démons, déploration des anges, interventions d'allégories, le tout sur une musique ample et inspirée, proche de Monteverdi. Si le diable n'a pas les graves abyssaux que son rôle requiert à tout moment, le plateau de contre-ténors en



ADOPTEZ UN MUSICIEN !

Édition
2008

**30 artistes à découvrir,
30 passions insoupçonnées
et 30 histoires à suivre...**

**Suivez-les dans leurs entrevues !
Horaire disponible sur le site du CQM :
www.cqm.qc.ca**

LOUIS BABIN COMPOSITEUR
MÉLANIE BARNEY ORGANISTE
LISE BEAUCHAMP HAUTOÏSTE
PIERRE BEAUDRY TROMBONISTE
PIERRE-ÉTIENNE BERGERON BARYTON
LOUISE BESSETTE PIANISTE
MARC BOUCHER BARYTON
WALTER BOUDREAU CHEF D'ORCHESTRE
OLIVIER BRAULT VIOLONISTE BAROQUE
ALEXANDRE DA COSTA VIOLONISTE
MARC DAVID CHEF D'ORCHESTRE
MARIANNE DUGAL VIOLONISTE
MATHIEU GAUDET PIANISTE ET CHEF D'ORCHESTRE
OLIVIER GODIN PIANISTE
ERIC KHAYAT SAXOPHONISTE, COMPOSITEUR, ARRANGEUR
ET RÉALISATEUR
LAURENCE LAMBERT-CHAN PIANISTE
CAMILLE LAMBERT-CHAN FLÛTISTE
SYLVAIN LAPOINTE TROMPETTISTE
RICHARD LEE CHEF D'ORCHESTRE
SÉBASTIEN LÉPINE VIOLONCELLISTE
MARGARET LITTLE GAMBISTE
MARIE-CLAUDE MONTPLAISIR PIANISTE
MARIE-ANDRÉE OSTIGUY PIANISTE, COMPOSITRICE
JACQUES PROULX ALTISTE-VIOLONISTE
JEAN-FRANÇOIS RIVEST CHEF D'ORCHESTRE
JEAN-SÉBASTIEN ROY VIOLONISTE
PIERRE SIMARD CHEF D'ORCHESTRE
FÉLIX STÜSSI COMPOSITEUR, ARRANGEUR, PIANISTE DE JAZZ
KIYA TABASSIAN MUSICIEN SPÉCIALISTE DE MUSIQUE PERSANE
GABRIEL THIBAudeau COMPOSITEUR, CHEF D'ORCHESTRE
ET PIANISTE DE CINÉMA MUET
ALAIN TRUDEL TROMBONISTE ET CHEF D'ORCHESTRE

Adoptez un musicien ! La campagne médiatique
du Conseil québécois de la musique
à l'occasion de la Journée internationale de la musique

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

musicaction
Canada

Conseil des arts
et des lettres
Québec

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

- ALOM** Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
- ARSENAL** L'Arsenal à musique
- BLAPLANTE** Bruno Laplante
- BORÉADES** Les Boréades de Montréal
- BUZZ** Buzz cuivres farfelus
- CONSUMSMTL** Conservatoire de musique de Montréal
- DAMALGAMME** Diffusions Amal'Gamme
- CAPRICE** Ensemble Caprice
- ENSKORE** Ensemble Kore
- FAM** Fondation Arte Musica
- FCOF** Festival des couleurs de l'orgue français
- FSTÜSSI** Félix Stüssi
- GTHIBAUDEAU** Gabriel Thibaudeau
- JMC** Jeunesses Musicales du Canada
- LBESSETTE** Louise Bessette
- LMMC** Ladies' Morning Musical Club
- LANEF** La Nef
- LSAEM** Fondation des Saints-Anges en musique de Lachine
- MAO** Marie-Andrée Ostiguy
- MUSCAMMTL** Musica Camerata Montréal
- OCM** Orchestre de Chambre McGill
- OdeQC** Opéra de Québec
- ORGUECOUL** Festival Orgue et couleurs
- OSL** Orchestre Symphonique de Laval
- OSS** Orchestre symphonique de Sherbrooke
- NEM** Nouvel Ensemble Moderne
- OBRAULT** Olivier Brault
- PENTAÈDRE** Pentaèdre
- SINFONIA** La Sinfonia de Lanaudière
- SJOHNSON** Sonia Johnson
- SLEBLANC** Suzie LeBlanc
- SMAM** Studio de musique ancienne de Montréal
- ULVAL** Université Laval, Faculté de musique
- VROY** Les Violons du Roy

**Dimanche
Sunday**



Pierre Pincemaille
LSAEM, 28 septembre, Lachine, 15 h

**Lundi
Monday**

SINFONIA, Les grands classiques, Stéphane Laforest chef, 14 h00, Festival Rythmes et Saveurs, rue Principale, St-Donat (Scène Hydro-Québec – Place de l'Église), ☎ 819-424-2833 ou ☎ 1-888-783-6628

**Mardi
Tuesday**

07

08

09

TOMBÉE : CALENDRIER RÉGIONAL
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: REGIONAL CALENDAR

GTHIBAUDEAU, Cinéma muet en musique, Romance of a Fruit Peddler (Chine, 1922) et Goddess (Chine, 1935) accompagné au piano par Gabriel Thibaudeau, Salle Claude Jutra, 17 h, Cinéma-thèque québécoise, www.cinema-theque.qc.ca

FSTÜSSI, Trio Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), Eloi Bertholet (d), 20 h, GothaJam au salon-Bar «Gotha Lounge», Montréal, www.aubergell.com/gotha.

14

15

IMUSICI, L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal, Série Piccoli, Le Grimoire magique, 14 h 30, Julien Proulx, chef, Pat Gueller, magicien, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

SJOHNSON, Quartette Sonia Johnson (vocal), Luc Beaugrand (piano), Frédéric Alarie (contrebasse), Camil Belisle (batterie), 19 h 30, Festi Jazz de Mont Tremblant, Infos: Restaurant Moe's ☎ 819 425 9821

Concerts LMMC, Trio Pennetier-Pasquier-Pidoux, Beethoven, Rachmaninov, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514-932-6796, www.lmmc.ca

ULVAL, Faculté de musique, professeurs en concert, A. Papillon, flûte, M. Fortin, piano, Andersen, Gaubert, Widor, Foote, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, ☎ 418 656-7061

MAO, Comme l'eau, œuvres de Schubert, Chopin, Mozart et de Marie-Andrée Ostiguy, piano solo, 11 h, Centre culturel et communautaire Thérèse de Blainville, Sainte-Thérèse, ☎ 450 434-4006

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, Orgues ouvertes, Portes ouvertes dans 28 églises à Montréal et au Québec avec plus de 30 organistes, différents horaires entre 11h30 et 17h30, 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, De pied ferme, Matthieu Latreille, organiste, Le Jeune ballet du Québec, 16 h, église Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com

CONSUMSMTL, Les Quatre C (conférences, café, croissants, confitures), diapositives animées par l'historien d'art Édouard Lachapelle, avec extraits musicaux par un élève du CMM, célébration du 10e anniversaire de la série, coll. : Associés du Quadrige et Théâtre Acte 3, (exceptionnellement, il n'y aura pas café et croissants), 11 h 30, Maison des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, ☎ 514 8734031

CONSUMSMTL, Les Grands Ensembles Orchestre symphonique, direction : Raffi Armenian, concert présenté ds le cadre des Journées de la culture, Soliste : Jérémie Girard, violon; à 14 h 30, Théâtre Maisonneuve, 175, rue Sainte-Catherine Ouest, ☎ 514 8734031

BUZZ, DiabUZZique! Légendes de la chasse-galerie, spectacle « musithéâtre » à consonance folklorique, 14 h, Maison de la culture Marie-Uguy, Montréal, ☎ 514 872-2358, ds le cadre du CAM en tournée

SINFONIA, Gala de ballet, invité Ballet Ovest, ainsi que Stéphane Laforest chef, 14 h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, ☎ 450-589-9198 #5

JMC, Sons et Brioche, Annabelle Canto, Christina Tannous, soprano, Dominic Boulianne, piano, 11 h, Piano noble de la Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514-842-2112

LSAEM, Concert d'orgue – Stravinsky, Franck, Vierne, Durufé, Messiaen et une improvisation, Pierre Pincemaille, organiste français, 15 h, église Saints-Anges, Lachine, ☎ 514-637-8345, poste 21, www.lsaem.org

21

22

OdeQC, OPERALIA, Concours international de chant de Plácido Domingo – demi-finale 19 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ 418-529-0688, ☎ 877-643-8131

28

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, Une tribune pour la relève, Béatrice Létourneau, Nicolas Delisle-Godin et Jean-Luc Clauzier, organistes, 12 h (midi), église Très-Saint-Rédempteur, Montréal, ☎ 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, Deux voix, deux visions, œuvres de Langlais et Cabena, Tim Pyper, organiste, Daniel Cabena, contre-ténor, 17 h 30, église Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com



Tim Brady
OSL, 17 septembre, Laval, 20 h

16

23

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, Une tribune pour la relève, Marie-Claude Duchesne et Jordan de Souza, organistes, 12 h (midi), église Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, Le charme français, œuvres de Dubois, Böellmann, Satié, Godnod et Puffé, Denis Bonenfant, organiste, Aurelia Calabrese, soprano, Sébastien Ouellet, baryton, 17 h 30, église Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com

JMC, Concerts Desjardins, Les Portes de Paris, Anne Thivierge, flûte traversière baroque, Mélisande Coriveau, viole de gambe, Olivier Fortin, clavecin, 19 h 30, Centre culturel de Drummondville, Drummondville, ☎ 819 477-5412 ou ☎ 1-800-265-5412

ULVAL, Faculté de musique, conférence «Une posture juste pour jouer juste», conférencière : Thérèse Cadrin Petit, 12 h 15, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, ☎ 418 656-7061

Mercredi Wednesday

03

Jeudi Thursday

04

Vendredi Friday

05

Samedi Saturday



Ensemble Caprice
Tango baroque, 13 septembre, Montréal, 20 h

FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», Montréal, www.aubergell.com/gotha.

10

11

12

13

FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», Montréal, www.aubergell.com/gotha.

ULVAL, Faculté de musique, Septune (septuor de saxophone), De la valse au tango, R. Strauss, Bizet, Dvorak, Brahms, Kreisler, Champagne, Tchaïkovski, Weill, Offenbach, Chostakovitch et Piazzola, J. Laroche, chef, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, ☎ 418 656-7061

MUSICI, L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal, Série Ogilvy, Les Brandebourgeois, Yuli Turovsky, chef, 11 h et 17 h 45, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

Caprice, Tango baroque, musique instrumentale de A. Piazzola et A. Vivaldi, directeur artistique : Matthias Maute, 20 h, Salle Redpath, Université McGill, Montréal, 514 523-3611, www.ensemblecaprice.com

DAMALGAMME, Romances sans Paroles, Marie-Andrée Ostiguy, piano, 20 h, Centre culturel, Prévost, ☎ 450 436-3037, www.diffusionsamalgamme.com

OSS, Tchaïkovski, La Pathétique, Alexandre Da Costa, violon, Stéphane Laforest, dir., 20 h, Salle Maurice O'Bready, Centre Culturel, Sherbrooke, ☎ 819-820-1000, www.css-oss.com

OdeQC, OPERALIA, Concours international de chant de Plácido Domingo – quart de finale 13 h, Palais Montcalm, Québec, ☎ 418-529-0688, ☎ 418-641-6040

ULVAL, Faculté de musique, Concours international en concert, P. Leclerc, basson, M. Roussel, piano, Schubert, Schumann, Prokofiev, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, ☎ 418 656-7061

FSTÜSSI, 5 Alexandre Côté (as, ss), Bruno Lamarche (ts, cl), Félix Stüssi (p), Clinton Ryder (b), Isaiha Ceccarelli (d), Sutton Jazz Festival, www.festival-jazz-sutton.com

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, Un quartier, un festival, une histoire! Chantal Lambert, soprano, Marc Hervieux, Mélanie Barney, organiste, Dominique Lupien, organiste, Quatuor Molinari, La Nef, Martin Dubé, piano, Pauline Gill, narratrice, 20 h, église Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com

CONSUMSMTL, Les Samedis à la carte Un piano à la mer... arrangements de M. LeBlanc de La Bonne Chanson et de chansons populaires et quelques classiques, ds le cadre des Journées de la culture, Monique LeBlanc, piano solo, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 8734031

ULVAL, Faculté de musique, Soirée Brahms, G. Lévesque, mezzo-soprano, C. Blouin, violon, C. Masson-Bourque, alto, A.-M. Larose, cor, M. de Margerie, piano, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, ☎ 418 656-7061

MUSCAMMTL, Tangata de Buenos Aires; ds le cadre des journées de la Culture, Piazzola, Cirigliano, Bragato, de Caro; 20 h, Salle Redpath, ☎ 514 489-8713, www.camerata.ca

NEM, programme : George Benjamin, John Rea, Brian Cherney, Heiner Goebbels, Jean Maheux, récitant, classe de violoncelles de J. Perron de la Faculté de musique de l'U. de M. et NEM, dir. : L. Vaillancourt, 20 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, ☎ 514 343-5636, www.lenem.ca

OSL, Beethoven V et VI, Nouvelle création de Tim Brady: Scherzo, Alain Trudel, chef, 19 h 15 : conférence-d'avant concert, 20h : concert, Salle André-Mathieu, Laval, ☎ 450 667-2040, www.osl.qc.ca

BOREADES, Molière en musique, Lully et Charpentier, Francis Colpron, direction, Sophie Fauchet et Carl Béchar, narrateurs, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, 514-634-1244, www.boreades.com

ULVAL, Faculté de musique, Concert du département de musique du Cégep de Sainte-Foy (professeurs), Duo Pratiffi / Jacques, guitares classiques, Charlton, Piri, Sor, Piazzola, Gagnon, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, ☎ 418 656-7061

MUSICI, L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal, Série Centre-ville, Grand spectacle d'ouverture, Cantata Criolla... A Estévez, D. Gougeon, P. Desenne, R.V. Williams, Yuli Turovsky, chef, Eleonora Turovsky, soliste, Idwer Alvarez, ténor, Franklin de Lima, baryton, Grand Chœur de Montréal, 20 h, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 982-6038

24

25

OdeQC, OPERALIA, Concours international de chant de Plácido Domingo – finale 19 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ 418-529-0688, ☎ 877-643-8131

OCM, Dorothee Berryman en concert, Hindemith-Stravinsky-Porter-Rodgers-Hart-Strayhorn, Dorothee Berryman et son ensemble; 19 h 30; Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, ☎ 514-842-2112, ☎ 514-487-5190 ou shell@ocm-mco.org

OBRAULT, Lancement officiel de l'ensemble baroque "Sonate 1704" dans le cadre des Journées de la culture, Concert-causerie avec Olivier Brault sur la musique française à la Maison de Pays de Lanaudière à Terrebonne, ☎ 450 492-0898

MUSICI, L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal, Série Ogilvy, Les Brandebourgeois, Yuli Turovsky, chef, 11 h et 17 h 45, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

TOMBÉE : PUBLICITÉS
19 SEPTEMBRE
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING
SEPTEMBER 19

FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», Montréal, www.aubergell.com/gotha.

OdeQC, OPERALIA, Concours international de chant de Plácido Domingo – quart de finale 13 h, Palais Montcalm, Québec, ☎ 418-529-0688, ☎ 418-641-6040

GTHIBAUBEAU, Cinéma muet en musique, Le cinéma au Québec au temps du muet, accompagné au piano par Gabriel Thibaudeau, Salle Claude Jutra 18 h 30, Cinéma-théâtre québécoise, www.cinematheque.qc.ca

ORGUECOUL, 10e Festival d'automne, Deux voix pour Berlioz, œuvres de Berlioz, Ravel, Rachmaninov et Moussorgski, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Marianne Fiset, soprano, Julie Boulianne, mezzo-soprano, Yannick Nézet-Séguin, chef, 20 h, église Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514-899-0938, www.orgueetcouleurs.com

FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», Montréal, www.aubergell.com/gotha

CONSUMSMTL, Les Grands Ensembles Orchestre symphonique, direction : Raffi Armenian, ds le cadre des Journées de la culture; Soliste : Jérémie Girard, violon; à 19 h 30, Salle Jean-Eudes, Montréal, ☎ 514 8734031

DAMALGAMME, Si Fragile, Caroline Nadeau et son quartet Jazz: John Roney, piano, Jean Boutin, flûte et saxophone, François Marion, contrebasse et Jim Doxan, batterie, 20h, Centre culturel, Prévost, ☎ 450 436-3037, www.diffusionsamalgamme.com

MAO, Comme l'eau, œuvres de Schubert, Chopin, Mozart et de Marie-Andrée Ostiguy, piano solo, 20 h, Salle Desjardins-Telus, Rimouski, www.spectart.com ☎ 418 724-0800

JMC, Forestare, L'Ensemble Forestare, Pascal Côté, chef, Dominick Trudeau, mise en scène, 19 h 30, Centre des Loisirs de St-Laurent, St-Laurent, ☎ 514 855-6110

FAM, Série Tableaux en musique, Poulenc, Ibert, Milhaud, Françaix, Musiciens de l'OSM, derrière du Pavillon Jean-Noël Desmarais du Musée des beaux-arts de Montréal, 18 h 30, Montréal, ☎ 514 285-2000



Programmation 2008-2009

Sinfonia
de MONTRÉAL
DIRECTION : LOUIS LAVIGUEUR

Salle Oscar Peterson, Université Concordia

Dimanche, 30 novembre 2008, 19 h 30

L'AMITIÉ BRAHMS-SCHUMANN

- Concerto pour piano # 2 en sib op. 83
Johannes BRAHMS
Mathieu GAUDET, soliste
- Symphonie # 3 en Mib, op. 97 « Rhénane »
Robert SCHUMANN

Dimanche, 01 mars 2009, 19 h 30

- Der fliegende Holländer: ouverture Richard WAGNER
- Des Knaben Wunderhorn (extraits) Gustav MAHLER
Vincent RANALLO, soliste
- Symphonie # 1 en mi mineur, op. 39 Jan SIBELIUS

Samedi, 23 mai 2009, 19 h 30 Cathédrale de Longueuil

Samedi, 30 mai 2009, 19 h30 Palais Montcalm, Québec

- Die Jahreszeiten (Les Saisons) Josef HAYDN
Ensemble vocal Polymnie de Longueuil
Le Choeur Les Rhapsodes de Québec

www.sinfonia.danslereseau.com
ensemblesinfonia@danslereseau.com

Salle Claude-Champagne

PROGRAMME I LISZT, LAPLANTE, LAVIGUEUR

Samedi, le 1^{er} novembre 2008, 20 h

- Ouverture La Forza del destino Giuseppe VERDI
- Concerto pour piano # 1 en Mib majeur Ferenc LISZT
Soliste ; André LAPLANTE
- Symphonie # 1 en Do mineur, op. 68 Johannes BRAHMS

PROGRAMME II VIVE LA FRANCE

Samedi, le 14 mars 2009, 20 h

- Le Roi d'Ys Edouard LALO
- Concerto pour deux pianos Francis POULENC
Solistes : Suzanne Blondin
Olivier Godin
- Symphonie fantastique Hector BERLIOZ

PROGRAMME III MENDELSSOHN 1809-2009

Samedi, le 09 mai 2009, 20 h

- Ouverture Songe d'une nuit d'été Felix MENDELSSOHN
- Concerto de violon en mi mineur, op. 64
Felix MENDELSSOHN
- Symphonie # 5 Réformation Felix MENDELSSOHN

SOIRÉE DES CHEFS

Mercredi, le 20 mai 2009

CONCERT DE NOËL

Eglise de St-Donat

Samedi, le 20 décembre 2008, 15 h

- Messiah G.F. HAENDEL

Abonnements : 514 432-7018
514 259-4491

Auditions : 450 622-1447

www.osjm.org
osjmontreal@gmail.com

revanche est très satisfaisant, présentant des voix aux couleurs différentes mais homogènes par le style. Les rôles de travestis sérieux (la mère et la fiancée d'Alexis) surprennent il est vrai, et pourront sembler peu crédibles au public d'aujourd'hui, qui pourtant fait un triomphe à ce spectacle d'une beauté et d'une cohérence incomparables. PG

Karlheinz Stockhausen:
Helicopter String Quartet

Arditti String Quartet
Frank Scheffer, réalisation
Medici Arts 3077508 (77 min)
★★★★☆ \$\$\$\$

Stockhausen le mythomane a voulu contrôler jusqu'au moindre aspect de la diffusion de sa musique, incluant l'édition et la distribution - ce qui rend la plupart de ses œuvres, déjà fort chères, extrêmement difficiles à obtenir hors d'Europe. On comprendra donc que ce DVD est tout une aubaine. Ceux qui ont apprécié le *Helikopter Streichquartett* sur disque (Montaigne 782097) voudront assurément enrichir leur expérience de ce documentaire, où le complément visuel est important. Par contre, les effets exagérés de «caméra à la main» (pensez à la chaîne MusiquePlus) deviennent exaspérants à la longue, tant par leur nombre que par leur opacité. On appréciera le moment où



Stockhausen parle de sa conception de l'espace sonore, reliant le *Quatuor* à son travail antérieur, et montrant bien qu'il n'est pas aussi fou qu'on tend, lui inclus peut-être, à le croire. RB

Richard Wagner: Tristan und Isolde

Siegfried Jerusalem (Tristan), Waltraud Meier (Isolde), Mathias Hölle (King Marke), Uta Prew (Brangäne), Poul Elming (Melot)

Bayreuth Festival Orchestra and Chorus / Daniel Barenboim

Stage Director: Heiner Müller; Video Director: Horant H. Hohlfeld

DG 00440 073 3349 (2 DVD: 235 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

Late last year, DG released the 1983 Bayreuth performance of *Tristan und Isolde*, an exquisite Jean-Pierre Ponnelle production conducted by Daniel Barenboim with René Kollo and Johanna Meier in the title roles. A 2007 Glyndebourne staging directed by Nikolaus Lehnhoff with Jifi? Bülohávek in the pit with the LPO soon narrowly surpassed this. Now, Barenboim can reclaim the benchmark for the opera on DVD in this 1995 Bayreuth collaboration with stage director Heiner Müller. Müller was the conductor's personal choice after Patrice Chéreau pulled out of the new production planned for 1993. In the revision of his autobiography, *A Life in Music* (London 2002), Barenboim recalls, "He thought I was crazy since he had no expe-



rience of staging opera, little knowledge of music in general and of Wagner in particular... he was much more of a visual person than I had expected, and together with Erich Wonder, he developed a presentation of the work which heightened the claustrophobic nature of the drama to a remarkable level. Müller's realization gave the impression that there was no way out... no way to escape the chromaticism of the score, itself a musical maze of half resolutions ad infinitum."

What Müller and Wonder did was to erect a giant, open-ended shoe box of a set in the middle third of the stage. With adjustments of slope, a few props and colour variations, this structure serves throughout the performance. The second act is set in King Marke's armoury with the characters knee-deep in a geometric maze of breastplates. Their movement and interaction is purposely contrived. Like the stage action, the costumes (by fashion designer Yamamoto of Paris) convey a fascinating oriental mystique.

None of this would be of any significance without musical excellence. Siegfried Jerusalem and Waltraud Meier were new to the roles when this production was first staged in 1991. Their portrayals of the doomed couple might well be considered definitive. The Act II marathon duo is truly miraculous to behold. Barenboim displays great sensitivity in the accompaniment and the principals never need to strain their voices to be heard above the orchestra. Compared to the splendid 1983 performance, the orchestra sounds even better. This is not entirely due to the conductor's greater experience and sagacity. The

Musique de Chambre
Alegra
Chamber Music

28th Season 2008-2009

GALA

September 11, 7 pm
Tickets required in advance

Dennis Trudeau
Master of ceremonies

SEASON
Thursday

November 20 January 22
February 5 April 2
May 14

8 pm, Redpath Hall, McGill University

MUSICIANS

Simon Aldrich, Brian Bacon,
Alexandre Castonguay, Marie-Claire Cousineau,
Yukari Cousineau,
Dorothy Fieldman Fraiberg,
Alexander Lozowski, Louis-Philippe Marsolais,
Reuven Rothman,
Katherine Skorzewska, Kirsten Zander

Info: 514.935.3933
www.allegrachambermusic.com

FONDATION **ARTE MUSICA**

HAYDN

2009

L'intégrale des 68 quatuors
à cordes de Joseph Haydn
en concert à Montréal!

Conférences, cours, films,
activités scolaires et familiales
au Musée des beaux-arts de Montréal
et à la salle Pollack

Du 18 au 22 mars
Une fête du quatuor à cordes
à ne pas manquer!

mbam.qc.ca/haydn2009

Programmation détaillée et billets en vente à la mi-janvier 2009



MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DE MONTRÉAL



McGill
Schulich School of Music
Ecole de musique Schulich

collapse of the GDR a few years earlier allowed many gifted musicians (along with stage director Müller) to travel from East Germany to join the festival orchestra.

We can now claim to be afflicted with an embarrassment of choices for *Tristan und Isolde*. The 1983 Ponnelle version is still competitive although the picture aspect ratio is 4:3. Making a selection of a single version for a personal collection really boils down to Barenboim II vs Glyndebourne. Hardcore Wagnerians will need all three of these superb performances. And for more of Barenboim at the top of his form in Bayreuth, don't miss the EuroArts DVD issue of the 1999 performance of *Die Meistersinger von Nürnberg*. **WSH**

LIVRES

Le chant des oyseaulx

Antoine Ouellette

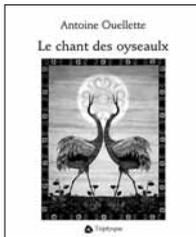
Montréal : Triptyque, 2008

270 p.

ISBN13 978-2-89031-618-8

★★★★☆ \$\$\$

Antoine Ouellette, jeune musicologue et compositeur (et biologiste...) québécois, a visé haut en proposant une version « grand public » de sa thèse de doctorat. Mais on ne crée pas l'unanimité en voulant plaire à tout un chacun.



Certains s'irriteront devant les concessions qu'il fait à l'« accessibilité » (légèreté de la prose, surcharge de détails, profusion d'exclamations); d'autres y verront la béquille qui tient l'ouvrage debout. On pourra se crispier devant des affirmations qui reflètent davantage les préférences et préjugés de l'auteur que l'objectivité scientifique dont par ailleurs il se réclame – mais on pourra aussi voir dans l'ouvrage l'ébauche d'un projet original, riche en possibilités. Quoi qu'il en soit, tous s'accorderont à dire qu'il s'agit là d'une lecture inspirante qui ouvre l'âme autant que l'oreille. Parce qu'il ratisse très large avec ses incursions dans l'histoire de l'ornithologie et de la musique inspirée des chants d'oiseaux, la zoo-musicologie, la notation musicale, l'esthétique et la biologie, *Le chant des oyseaulx* est une invitation à redécouvrir le monde que nous habitons. **RB**

Beethoven's Symphonies: A Guided Tour

John Bell Young

New York: Amadeus Press, 2008

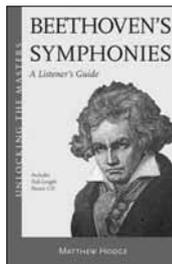
224 p. plus CD

ISBN13 978-1-57467-169-8

★★★★☆ \$\$\$

John Bell Young begins *Beethoven's Symphonies* by proposing to change his tune. Instead of his usual technical jargon, Young offers to follow the melodies and rhythms.

In the first installment of the *Unlocking the Master series*, he approaches Beethoven's nine symphonies methodically. Each symphony has its own chapter and each movement has its own section. True to his introduction, Young spends the majority of the text explaining shifts in tempo, form, and key signature. This information is important to understand the symphony, but it lacks deeper analysis that would articulate the wonder of Beethoven's music. The meat and potatoes are there, but where's the flambé? Young's book makes up for its analytical gaps by introducing the reader to the world of classical analysis. While discussing the symphonies' history, Young references important works from



Theodor Adorno, Heinrich Schenker, and Leonard Bernstein. The book also gives essential historical context to the compositions and performances. Although *Beethoven's Symphonies* lacks analysis, with the CD of excerpts it makes a fair introduction to Beethoven's symphonies and the wide world of musical appreciation. **AB**

Le Violon brisé

poèmes d'Émile Nelligan choisis et interprétés par Albert Millaire, accompagné au violon par Anne Robert

Montréal : Éditions Fides, 2008

64 p. (CD : 68 min 21 s)

ISBN13 9782762127904

★★★★☆ \$\$\$

Ce livre-disque est l'aboutissement d'une démarche originale qui fait le tour du Québec depuis quelques années déjà sous plusieurs formes. C'est Albert Millaire lui-même, homme de lettres et de culture, qui eut l'idée de conjuguer ainsi la poésie - sa passion - et la musique. Précédé de deux autres « récitals » consacrés à la poésie des XVII^e et XVIII^e siècles, celui-ci fait honneur au Rimbaud de l'Amérique française, Émile Nelligan (1879-1941). Entre des lectures sobres et touchantes de certaines des plus belles pages de ce grand Québécois, Albert Millaire laisse toute la place au violon lumineux d'Anne Robert. Les musiques de Bach (*Partita* n° 2), Reger (*Sonate* op. 91 n° 2), Paganini (*Caprice* n° 13), Telemann (*Fantaisie* n° 2), Daveluy (*Sonate*) et Papineau-Couture (*Suite*) accentuent la profondeur des textes (*La Romance du vin* et *Le Vaisseau d'Or*, bien sûr, mais aussi *Soir d'hiver*, *Rêve de Watteau*, *Devant deux portraits de ma mère*, *Fantaisie créole*, *Châteaux en Espagne*, *Five O'Clock*, etc.) sans les alourdir ou en trahir l'essence une seule seconde. Une rencontre essentielle entre deux univers qui s'attirent et s'embrassent naturellement, pour le plus grand bonheur de l'auditeur épris de beauté, celle qui bouleverse, qui nourrit et qui s'élève bien au-dessus du trivial et de l'ordinaire. Encore, svp. **FC**



2008-2009 TWENTIETH SEASON VINGTIÈME SAISON

le lundi 6 oct 2008 à 20 heures
LUDBER LOHMANN (Germany)
Église Saint-François-d'Assise
(Wellington / Fairmont)

Friday, Nov. 28, 2008, 8 p.m.
THOMAS ANNAND (Ottawa)
Notre-Dame Cathedral-Basilica
(Sussex / Guigues)

Friday, March 27, 2009, 8 p.m.
DUO MAJOYA (Edmonton)
(organ & piano) co-production with
Dominion-Chalmers Presentations
Dominion-Chalmers Church
(O'Connor / Cooper)

le vendredi 8 mai 2009 à 20 heures
MASSIMO NOSETTI (Italie)
Église Sainte-Anne
(528 Old St. Patrick)

BILLETTS DE SAISON
\$60 (SENIORS \$45; STUDENTS \$30)
A LA PORTE - \$20 (\$15, \$10)

INFO: 613-728-8041
PROORGANO@RCCO-OTTAWA.CA

Concert d'opéra

La Flûte enchantée de Mozart
Tosca de Puccini,
extrait de *South Pacific*

Les artistes associés de
C.A.M.I.
Denis A.Dion, pianiste

20 septembre
à 20 h

Église St-Hubert, salle #1
5310, ch. Chambly
St-Hubert, QC

20 \$ • 450-445-3966
maisoncami.com

Transférez vos vieux disques vinyles



tél.: (450)224-4274

SCENA.org

LA SCÈNE MUSICALE / THE MUSIC SCENE
**ACTIVITÉS DE
COLLECTE DE
FONDS**
2008-2009

Week-end d'opéra à Toronto

Visitez la nouvelle maison d'opéra de Toronto et assistez à deux opéras remarquables

Les 25 et 26 octobre

25, 16 h : *Guerre et Paix* de Prokofiev

25, 20 h 30 : Souper-bénéfice

26, 14 h : *Don Giovanni* de Mozart

Canadian Opera Company

Billets : 60 \$ à 198 \$

Nombre de places limité

Info : operaweekend.scena.org

Gala LSM 2009

Avec l'appui des meilleurs musiciens de Montréal

Le 14 février 2009 à 19 h

Thème : fête chorale

Iwan Edwards, chef

Concerto Della Donna

Chœur du Studio de musique ancienne de Montréal

Président honoraire : Maurice Forget

Billets VIP : 130 \$ (incluant 100 \$ de reçu charitable)

Carte La SCENA – Carte des amateurs d'art

Outil essentiel pour les mélomanes, amateurs d'art, artistes et musiciens

10-15 % de réduction chez les principaux organismes de diffusion des arts de Montréal

Plus un accès complet à la Discothèque Naxos (une valeur de 189,00 \$)

► 40 \$ pour un an (comprenant 10 numéros de *La SCENA / La Scena Musicale*)

► 73 \$ pour deux ans (incluant CD gratuit en plus de 20 numéros de *La SCENA / La Scena Musicale*)

Info : scena.org/LaSCENACard pour la liste des partenaires

CD 150^e anniversaire Puccini

Célébrant le grand compositeur avec les plus illustres interprètes du passé

En collaboration avec les Disques XXI et leur distributeur Universal Music Canada, LSM lancera le 4 novembre une compilation commémorative de deux CD. Information dans les deux prochains numéros.

LA SCÈNE MUSICALE / THE MUSIC SCENE
**FUNDRAISING
ACTIVITIES**
2008-09

Opera Weekend in Toronto

Visit Toronto's new opera house and see two exciting operas

October 25-26

25, 4 PM: Prokofiev's *War and Peace*

25, 8:30 PM: Benefit Dinner

26, 2 PM: Mozart's *Don Giovanni*

Canadian Opera Company

Tickets: \$60 to \$198

Space limited

Info: operaweekend.scena.org

LSM Gala 2009

The best musicians in Montreal supporting our cause

February 14, 2009, 7 PM

Theme: Choral Extravaganza

Iwan Edwards, director

Concerto Della Donna

Choir of the Studio de musique ancienne de Montréal

Honorary president: Maurice Forget

VIP Tickets : \$130 (including a \$100 tax receipt)

La SCENA Card – The Arts Lover Card

Essential to music and arts lovers, artists and musicians

Access to Naxos Music Library (a \$189 value)

Plus **10-15%** discounts at the city's top arts organizations

► \$40 for one year (includes 10 issues of *La SCENA / La Scena Musicale*)

► \$73 for two years (including free CD and 20 issues of *La SCENA / La Scena Musicale*)

Info: scena.org/LaSCENACard for list of partners

Puccini 150th Anniversary CD

Celebrating the great composer with the commanding performances of the past.

In collaboration with XXI Records and distributed by Universal Music Canada, LSM is planning to release a commemorative compilation 2-CD set on November 4. See the next two issues for details.

SCENA.org
514 948-2520

ÉCHOS D'ÉTÉ

ET LES GAGNANTS SONT...

Arden Arapyan : de jazz... et d'autre

Il y a de ces musiciens qui trouvent rapidement leur voie. Puis il y a en a d'autres qui y arrivent par de nombreux détours; tel est le cas par exemple du pianiste Arden Arapyan. À 25 ans, ce résident de Laval a suivi un parcours musical somme toute éclectique, un cheminement qui a mené, en juillet dernier, à la palme du Grand Prix du concours de jazz GM, tenu sous les auspices du Festival international de jazz de Montréal. De l'avis d'un des membres du jury, c'est son groupe (et celui de l'autre lauréat, voir article ci-dessous) qui a montré le plus d'audace parmi les dix ensembles élus à cette épreuve. Par ailleurs, son instrumentation, comprenant piano, basse, batterie, saxo ténor, clarinette (doublant au doudouk, instrument à anche du Moyen-Orient) et percussion lui donnait une couleur différente de la norme jazzistique.

En fait, Arden Arapyan ne se dit pas un jazzman de souche, mais un musicien épris de plusieurs traditions, en commençant, bien sûr, par celle de sa lignée familiale arménienne.

« Mes parents sont mélomanes, expliquait-il lors d'une conversation récente. Dans ma jeunesse, j'ai beaucoup écouté leur folklore, mais aussi d'autres genres, comme l'opéra. Ils m'ont abonné aux saisons de l'Opéra de Montréal durant mon adolescence et j'étais devenu un vrai mordu pendant cinq ans, je me souvenais de toutes les intrigues et des principaux personnages. » Mais tout jeune, il y avait la musique pop : un premier déclic fut le film *La Bamba*, un second, son frère qui s'intéressait à la guitare. En parallèle, il avait commencé à pianoter sur un clavier électrique, remplacé plus tard par un piano droit. Peu à peu, il se joignit à des ensembles de musique traditionnelle, se produisant dans toutes sortes d'occasions sociales, incluant des mariages – activités auxquelles il s'adonne encore de nos jours.

Le jazz, en revanche, entre tardivement dans son giron musical. « Avant d'entrer au programme de musique au Cégep Vanier, je trou-

vais cela tellement intellectuel, beaucoup de notes, trop abstrait quoi. Mais j'ai commencé à m'y faire l'oreille. » Pour lui, c'est le quintette classique de Miles Davis de la fin des années 1950 qui lui donna le clef des champs, le groupe avec Red Garland ou Wynton Kelly au piano. Puis il y eut le vénérable Oscar Peterson, de son aveu l'influence la plus déterminante. Par ailleurs, il a trouvé deux autres étudiants avec qui il a beaucoup pratiqué et qui sont devenus sa section rythmique : Mike Gasseldorfer à la batterie et Kyle Morin à la basse. Suivront alors des études à l'Université de Montréal sous la direction de Luc Beaugrand et de Ron di Lauro, deux autres mentors.

Nourri de ces influences, il se met à composer des pièces qui marient le jazz aux musiques du Moyen-Orient, voire latines. En 2007, il soumet un démo au concours animé par la radio **Couleur Jazz**. Celle-ci retient sa candidature et l'invite alors à enregistrer d'autres morceaux, ce qui lui permet de bâtir le répertoire qu'il présenta justement au festival le 3 juillet dernier.

« J'ai demandé à jouer au festival sans penser du tout au concours. C'est eux qui m'ont placé là. On était le dernier groupe à passer et il y en avait des excellents en lice, mais il était moins important de gagner ou non que de se produire devant un public qui y trouve son plaisir. J'ai toujours fait de la musique dans ce but-là. »

Dans les mois qui viennent, Arden Arapyan doit finaliser les détails de l'enregistrement qu'il livrera au label Justin Time en mars prochain, trois mois avant sa sortie pour la trentième édition du FIJM l'an prochain. Nous en reparlerons, c'est sûr.



MARIO ALLARD : LES RÈGLES DE L'ART

par Félix-Antoine Hamel

Le premier disque du Mario Allard Quintet, ou MAQ, (voir la critique ailleurs dans cette section) nous fait découvrir une voix dynamique et rafraîchissante. Évitant généralement les pièges inhérents au répertoire standard ou aux formes convenues, Allard, au saxo alto, utilise délibérément un ensemble dépourvu d'instruments harmoniques (piano ou guitare), s'entourant ici de Jean-François Fournel au ténor, de David Carboneau à la trompette, d'Alex Mallett à la contrebasse (désormais remplacé par Sébastien Pellerin) et d'Alain Bourgeois à la batterie. « Je voulais faire quelque chose d'original, sans tomber dans le *free* », nous confiait le saxo originaire de Cowansville lors d'une rencontre récente. On peut penser, selon les pièces, à des compositions de Wayne Shorter, de Booker Little ou de Dave Holland, mais le saxophoniste sait aussi sublimer ses influences. « Je ne voulais pas écouter trop de choses, j'aimais mieux travailler à travers l'écriture », précise-t-il.

C'est dans le système d'éducation qu'Allard est allé chercher ses principaux atouts. S'il admet l'influence de Cannonball Adderley sur son jeu, ce sont surtout ses professeurs qui semblent l'avoir marqué le plus, notamment les saxophonistes Alexandre Côté (depuis l'adolescence), Jean-Pierre Zanella (au Cégep Saint-Laurent), puis André Leroux, Rémi Bolduc et Frank Lozano (à l'Université McGill), mais d'autres aussi,

notamment Jan Jarczyk en composition.

Le quintette n'existe que depuis janvier 2007, mais il a rapidement conquis sa place parmi les nombreuses formations de jazz du Québec. Ayant reçu son baptême de feu au festival de Rimouski l'an dernier, André Leroux remplaçant temporairement Fournel (« méchant *sub* ! », dit Mario), le quintette devait par la suite obtenir une bourse du programme Jeunes Volontaires lui permettant de produire *MAQ*, disque enregistré en juin 2007 et lancé sur le marché trois mois plus tard. Au début juillet 2008, le MAQ a reçu le prix Étoile Galaxie Radio-Canada au FIJM pour deux des compositions de l'album, soit *Noffo* et *Bilbasan*, prix doté d'une jolie somme de 5 000 \$.

Et pour l'avenir ? « Je veux surtout continuer à composer pour le *band* », dit Allard. En effet, s'il intègre parfois des compositions

comme *Razor's Edge* de Dave Holland à ses performances, le saxophoniste est surtout intéressé par les compositions originales. Compte-t-il poursuivre ses études ? « J'aimerais bien aller étudier avec Pat LaBarbera à Toronto, ou surtout Donny McCaslin à New York, j'écoute beaucoup ses disques ces temps-ci. » Comme on peut s'en douter, le quintette n'est pas sa seule activité : par le passé, il a fait partie de la Chango Family et de Vénus 3 et peut être entendu de nos jours avec les groupes funk Papa Groove et La Galère. Mais comptons sur le fait que le MAQ n'a pas dit son dernier mot.

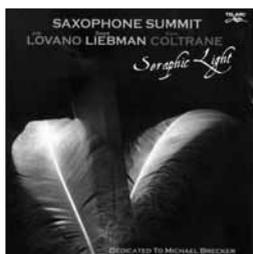
À surveiller : *Le MAQ au Upstairs Jazz Bar, dimanche le 5 octobre 20 h 30.*



CONCERTS EN RAPPEL

Par Marc Chénard

Les festivals d'été demeurent pour beaucoup d'artistes le moyen par excellence pour la promotion d'un nouvel opus. Dans les semaines précédant la manne de concerts, les disques échouent à la rédaction par légion, les titres les plus intéressants arrivant parfois après la date de tombée. Question de revenir un peu dans le temps, voici un survol de quelques enregistrements de musiques entendues sur nos scènes en début de saison.



N'ayant pas vu le concert du Saxophone Summit inscrit au programme de la plus récente édition du Festival international de jazz de Montréal, j'ai quand même eu vent de quelques réactions mitigées, d'où l'intérêt de jeter une écoute sur le second disque de cette formation (*Seraphic light*, Telarc Jazz CD836373 ★★★★★☆☆). Bien que MM. Joe Lovano et Dave Liebman soient de grands seigneurs du saxo ténor, rejoints

ici par Ravi Coltrane, successeur du regretté Michael Brecker, de telles rencontres ne garantissent pas d'office l'atteinte de hauts sommets musicaux. Le talent ne manque pas, il va sans dire, car la rythmique est de tout premier ordre (Phil Markowitz, piano, Cecil McBee, basse et Billy Hart, batterie) avec, en sus, le trompettiste et aîné du disparu, Randy Brecker, sur deux de ces dix plages totalisant plus de 68 minutes. Disque en deux temps, la première tranche regroupe des morceaux composés, à tour de rôle, par chacun des sept membres de la formation; dans le second temps, on retrouve trois titres attribuables à M. Coltrane père (*Cosmos*, *Seraphic Light* et *Expression*, créés dans la dernière période du maître.) On entend un groupe qui s'adonne à une musique « originale » sans risques et périls, mais qui, dans les 25 dernières minutes, se laisse aller davantage. Lovano nous montre ici un sens d'aventure, voire d'audace, qui lui fait souvent défaut dans ses propres productions, par exemple son emploi de ce nouveau saxophone soprano double, l'aulochrome. Le concert n'ayant pas fait l'unanimité et le disque n'aidant pas non plus la cause, on retranchera une demi-étoile (ou plus) pour la moitié qui ne sera pas votre tasse de thé.

Vu et entendu par contre, James Carter est un phénomène du saxophone. Sur scène, la musique passe, mais l'intérêt fuit, la substance étant rapidement évacuée au profit d'un feu d'artifice technique. Sur son nouveau disque (*Present Tense*, Emarcy 1758449 ★★★★★☆☆), les épanchements virtuoses sont plus mesurés (le studio a ses avantages), mais un problème subsiste, soit celui de décliner à notre temps un répertoire de styles qui sent le réchauffé. Les connaisseurs noteront que le producteur de la séance, Michael Cuscuna, est un des champions de la réédition d'anciens vinyles de jazz : aurait-il mis la main dans le choix des pièces ? De plus, seuls trois des dix morceaux sont du saxo, soit un hommage à Eric Dolphy (*Bro Dolphy*, avec plus d'une tournure de clarinette basse empruntée à son dédicataire), *Sussa Nita* et *Bossa J.C.*, un calque du style brésilien sans plus. Pour le disque, trois étoiles suffissent, mais sur scène, celles-ci s'effritent en poussière.

Le saxophoniste ténor Chet Doxas, pour sa part, est un de nos jeunes espoirs en ville. Membre de l'élite des diplômés de l'École de musique de l'Université McGill, il a eu l'occasion de jouer beaucoup sur nos scènes, le plus souvent dans le trio Byproduct, comprenant son frère batteur Jim et le bassiste Zach Lober (résidant désormais à

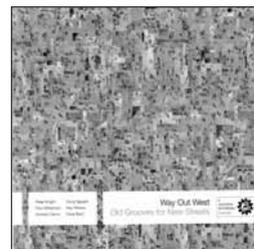
New York). Au Off Festival de jazz, cet ensemble a obtenu le prix François Marcaurelle, prix destiné à encourager les destinées musicales d'une formation locale. Le concert, ambitieux en soi, unissait ce trio à un quatuor à cordes dans la présentation d'une suite en cinq parties inspirées par un recueil de nouvelles de Jean-Paul Sartre, qui donne justement son titre au disque : *Le mur* (BYP002 ★★★★★☆☆).

Enregistrée à l'automne 2006, cette production à compte d'auteur nous offre le film de ce match musical disputé en juin dernier avec toutefois quatre pièces supplémentaires (la dernière, un bonus non indiqué à l'endos de la pochette). Celles-ci nous donnent l'occasion d'entendre un saxo influencé autant par Wayne Shorter que par Sonny Rollins, naviguant allègrement dans les eaux doucement remuées par ses partenaires. Quant à la suite, elle fait preuve d'une certaine ténacité, mais il n'est pas donné au premier venu de savoir comment composer pour un ensemble de cordes, surtout si l'on n'en joue pas. On accorde cette note pour la hardiesse, en retranchant toutefois une demi-étoile si l'on veut être plus réaliste.

Autre musicien de la relève de chez nous, le saxo alto Mario Allard lança tout discrètement son premier disque en 2007 (*MAQ*, production à compte d'auteur ★★★★★☆☆). Plus récemment, l'octroi de la bourse Galaxie au FIJM (en juillet dernier) lui a donné un joli coup de pouce. Cinq des six compositions de ce disque sont de sa plume, chacune d'entre elles inscrite dans le giron d'un jazz moderne contemporain (voir article ci-contre). Originale sans être innovatrice, cette musique est jouée avec conviction et le groupe ne contient aucun maillon faible, un autre atout. On appréciera le son tranchant de l'artiste, jamais criard mais bien arrondi, le solide appui des rythmiciciens Alex Mallett (b.) et Alain Bourgeois (btr.), le jeu délié du trompettiste David Carbonneau et du ténor Jean-François Fournel (signataire de l'autre original), les climats variés, énergiques ou détendus selon les pièces, parfois les deux dans un même morceau. À notre époque de musiques métissées, il est parfois rafraîchissant d'entendre des choses qui ne laissent aucun doute sur leur allégeance stylistique. Preuve à l'appui, le MAQ.

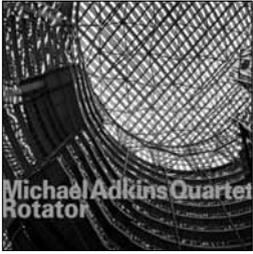
Venu de la lointaine Australie pour jouer le temps d'un soir au FIJM, le quintette australien Way Out West est un groupe de jazz qui, à l'opposé du MAQ, affectionne le croisement de musiques de tous les continents. Son disque (*Old Grooves for New Streets*, A Jazzhead Recording HEAD085 ★★★★★☆☆, distribution Effendi Records) évoque autant le Moyen-Orient que la pop occidentale que l'Afrique – par exemple *Café Afrique* dont le thème de départ est presque un plagiat de *Jive Samba* de Nat Adderley).

Dirigée par le trompettiste Peter Knight, qui non seulement signe les huit plages de ce disque d'une heure, mais en est aussi le producteur, cette formation, qui s'adjoit un second batteur sur deux plages, semble pourtant jouer avec un peu trop de retenue et peine à vraiment décoller. Sur scène, pourtant, le groupe semblait manifester plus d'entrain, mais on aurait certainement apprécié davantage, n'eût été d'une sono affreuse. ■



AU RAYON DU DISQUE / OFF THE RECORD

Marc Chénard, Félix-Antoine Hamel, Paul Serralheiro



Michael Adkins Quartet : Rotator

hatOLOGY 66o

★★★★☆

Le saxo ténor Michael Adkins s'affirme avec cet album comme un inclassable. Comment définir ce son oblique, doublé d'une touche de microtonalité (et pourtant plus ancré dans la tradition du jazz qu'un Joe Maneri), ce phrasé flottant et échevelé ? Les notes de pochette mentionnent

Charles Lloyd, et c'est vrai qu'il y a quelque chose de son lyrisme obstiné dans le jeu d'Adkins, qui congédie pourtant tous les « coltranismes ». On parle aussi de Lee Konitz et le ténor aurait bien pu trouver chez lui ce phrasé évitant les clichés et ce son au grain si particulier. Les phrases pleines de chromatismes de ce ténor pourraient bien lui venir de Joe Lovano, apparemment à travers l'enseignement de Frank Tiberi. Du pianiste Russ Lossing (qui a assurément écouté Paul Bley) et du contrebassiste John Hebert (un vieux comparse du saxophoniste), je sais peu de chose, sinon que l'à-propos du premier et l'appui sans cesse inventif du second vont comme un gant à Adkins. Quant au batteur légendaire Paul Motian (dont les cymbales semblent dialoguer sans cesse avec le saxophoniste), sa présence ne peut qu'évoquer le quartette américain de Keith Jarrett des années 1970. Y aurait-il une touche de Dewey Redman dans son jeu ? Très possible, mais en moins fougueux, car ce jeune ténor ne hurle pas dans son instrument à la manière d'un freejazzman... Et que dire de ses thèmes éthérés, disjoints, qui semblent flotter au-dessus du tempo ? Somme toute, un disque plein de surprises et de subtilités qui demande plus qu'une réécoute.

FAH



David Murray/Mal Waldron : Silence

Justin Time JUST 186-2

★★★★☆

Décédé en décembre 2002 (soit un peu plus d'un an après l'enregistrement de cet album), Mal Waldron était assurément passé maître dans l'art du duo, ayant dialogué au cours de sa carrière avec, entre autres, Marion Brown, Jim Pepper, Max Roach et, mémorablement, Steve Lacy. Pour ceux qui connaissent le style des deux

musiciens, une collaboration entre le renommé pianiste et David Murray semblait à tout le moins souhaitable, sinon inévitable. Quant au résultat, il est, en un mot, brillant : dès l'ouverture (*Free For C.T.*), la clarinette basse de Murray accorde à merveille son chant au jeu de Waldron, qui a toujours su faire résonner le registre grave de son instrument comme nul autre. Les deux musiciens interprètent sept pièces dans ce disque de plus d'une durée d'une heure, du bref (et plutôt mal nommé) *Silence* de Murray à une version de 14 minutes du célèbre *Soul Eyes* de Waldron, en passant par les ballades *All Too Soon* (celle-ci tirée du répertoire ellingtonien et associée à Ben Webster) et *I Should Care* (l'une des pièces préférées de Thelonious Monk, influence majeure sur Waldron). Pourtant, c'est sur un étrange choix du répertoire de l'époque pop-jazz de Miles Davis, *Jean-Pierre*, que Murray se laisse aller dans l'un de ses solos de ténor typiquement débridés. Outre la pièce d'ouverture, c'est sur une autre composition du pianiste, qui donne son titre à ce disque, l'insistant *Hooray For Herbie*, que les deux musiciens semblent trouver le meilleur terrain d'entente, en dépit d'un tempo plutôt flottant. Voici donc un disque qui devrait apporter le plus grand plaisir aux admirateurs de ces deux géants.

FAH



Beyond Oscar: The Montreal Jazz Piano

Legacy

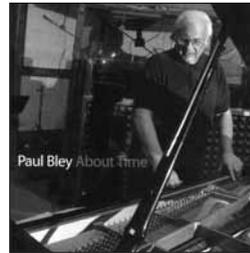
Oliver Jones: Second Time Around

Justin Time JUST 229-2

★★★★☆

Now that Oscar Peterson is gone, we can turn to Oliver Jones to keep the flame of Canadian jazz piano alive. There are other fine keyboard artists toiling in the clubs and stages of the country, but Jones stands out for the depth of his artistry. Ironically, his sophistication comes from the disarming simplicity of his style that forms the base of his admirable technique. You can hear this most clearly in the poise of "Simple Blues," one of six polished originals of the album's 11 tracks. I'm not sure what to make of the title. Perhaps it refers to Jones' on and off again retirement and recent return to the stage. In a traditional trio format (with drummer Jim Doxas and Eric Lagacé) Jones is in his element and weaves some bluesy yarns in "Surrey with a Fringe on Top" and the gospel piece "Precious Lord", not to mention his smooth-as-silk piano chords in "When I Fall in Love" and "Misty." Peterson, as we all know, worked primarily in the great American songbook tradition, which is also the case for Jones, who, as a composer, is equally blessed with a profound understanding of the blues. Such qualities add up for what has to be a most convincing, satisfying and even moving musical experience.

PS



Paul Bley: About Time

Justin Time JUST 228-2

★★★★☆

Call it serendipity or a smart promotional move, but fate has it that Montreal's two pre-eminent jazz piano masters have released recordings on the city's best known indie label. Not only that, but these discs also bear vaguely similar titles and consecutive catalogue numbers, each one issued in the months after O.P.'s passing. But beyond these commonalities, the two keyboardists differ vastly. In contrast to Jones's orthodox leanings, Bley has been labeled a maverick since his earliest days, forever tugging away at the jazz conventions without unraveling them completely as Cecil Taylor has done. Such is the case here with this latest solo outing. Well acquainted to this format, Bley has all the latitude to muse freely, or ruminate as the case may be, simply by obeying to his own whims. Most of his previous unaccompanied outings consisted of several concise tracks. This one, in contrast, is a single lengthy soliloquy of about 33 minutes that gives the title to this side, rounded out by a ten minute "Encore" that is in fact Sonny Rollins's "Pent Up House", inexplicably not credited. In the main track the jazz tradition is never far away, be it in his harmonically lush piano voicings, bluesy interpolations and oblique allusions to the standard "All the Things You Are" which become more obvious as the piece wears on and are heard more explicitly in its final minutes. This recording has all the ingredients of Bley's unique style imbued with traditional values that place him both in the jazz continuum and somewhere on its outer edges at the same time. While it may be foolhardy to think that he can reinvent himself at the age of 75, he remains one of the true jazz piano individualists.

MC

Cet automne dans la section jazz

Octobre : Spécial instruments (trios piano, trompette et instruments inusités).

Novembre : Table ronde « Peut-on enseigner l'improvisation ? »

Voir aussi notre blogue jazz : <http://www.scena.org/blog/jazz>

JAZZ+

jazz@scena.org

PERSPECTIVES D'AUTOMNE

ENTRÉES CÔTÉ SPECTACLES

VOLET JAZZ

Le Upstairs Bar & Grill —
1254, rue MacKay (931-6808)
Invités du mois (mercredi et jeudi soirs).

Septembre : Trio Karen Young, Sylvain Provost, Normand Guilbeault
Octobre : Jan Jarczyk

Novembre : Vanessa Rodriguez
À surveiller :

- Joel Miller et Mandala avec invitée Ingrid Jensen, 12 et 13 sept.
- Duo Dave Binney (saxo alto) et John Escreet, 19 et 20 sept.
- chet Dexas avec invité Tim Hagans (trompette) 26 et 27 sept.
- Trio Hilario Duran, 10 et 11 oct.
- Ensemble Kevin Dean avec invité P.J. Perry (sax alto), 14 et 15 novembre.
- Sheila Jordan (voix), 21 et 22 nov.

Le Resto-bar dièse onze — 4115-A rue Saint-Denis, 223-3543

- Musicien du mois septembre: le saxophoniste Damian Nisenson (avec différents invités à chaque jeudi).
- Yannick Rieu (le samedi 6 – en trio – et

le 20 en quartette avec François Bourassa).
- Alain Caron Trio, vendredi 25 et samedi 26.

Réseau des Maisons de la culture de la Ville de Montréal

Série Jazz à la maison culture Frontenac 14-15-16, 23-24-25 octobre (programmation complète le mois prochain).

Les jeudis jazz à la Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville (en octobre).

Série Jazz Nocturne : Chapelle historique du Bon-Pasteur, premier vendredi de tous les mois à compter du mois d'octobre. (22 h.)

Premier spectacle : Jan Jarczyk (piano) en duo avec Mike Allen (saxo ténor). 3 octobre.

- Rémi Bolduc Jazz Ensemble.—

Hommage à Charlie Parker. 24 octobre, 20 h. (Centre Henri-Lemieux, 7644, rue Édouard.)

Avec invité Yannick Rieu. 6 novembre 20 h. (Rosemont-la-Petite-Patrie), 6707 rue de Lorimier.

- Normand Guilbeault Ensemble :

Visions de Kerouac. 30 octobre, 20 h. Côte-des-Neiges, 5290 ch. de la Côte-de-Neiges.

VOLET MUSIQUES ACTUELLES ET IMPROVISÉES.

Casa del Popolo (et Sala Rossa) 21 h.

Fond of Tigers (ensemble jazz-rock de Vancouver), 3 sept. (C.P.)

Trio Barry Guy, Maya Homburger et Jeff Reilly + invités Tim Brady et Lori

Freedman. 8 sept. (S.R.)

Shot x Shot. 13 sept. (C.P.)

Conference Call (Gebhard Ullmann, M. J. Stevens, Joe Fonda et George Schuller) 28 sept. (S.R.)

La série **Improvising Montreal** (À tous les premiers jeudis du mois, exceptionnellement le mercredi 1^{er} octobre: duo luth et oud, Jozef van Wissem et Sam Shalabi.) (C.P.)

Nate McBride (bassiste de Boston et son ensemble M13). 4 décembre (C.P.)

Les Productions SuperMusique

— Ensemble **SuperMusique** en tournée: Festival de jazz de Guelph, Ont. 5 sept. 17 h 30.

Les Poules en résidence à Toronto, les 7, 8 et 9 nov.

— À Montréal :

Fini les bonbons! (Au Patro Vys, 31 oct.)

Le quintette de l'Halloween suivi du duo **Zubot et Ceccarelli.**

(Présenté dans le cadre des coups de cœur des Prod. Supermusique.)

À surveiller : Reprise des séries les Mardis Spaghetti au Caigibi en septembre et Mercredimusics à la Casa Obscura en octobre.

À QUÉBEC

Festival de Jazz de Québec, 2e édition

10 sept. Quintette Janis Steprans suivi du Alain Caron Quartette.

11 sept. Quartette François Bourassa + Jeanne Rochette, Joey de Francesco Quartette.

12 sept. Lorraine Desmarais Trio suivi du Tierney Sutton Band.

13 sept. Oregon.

Tous les concerts sont à 20 h à la Salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm.

Billetterie / infos : 1-877-641-6040 (418-641-6040).

SORTIES CÔTÉ DISQUES

Les disques Effendi

* **Karl Jannuska** - *Thinking in Colours* (FND083).

* **John Roney** - *Silverbirch* (FND086).

* **Josh Rager** - *Time and Again* (FND087).

* **Alain Bédard / Auguste Quintet** - *Bluesy Lundi* (FND088).

* **André Leroux** - (FND089) (Premier album à titre de leader).

* **Artistes variés** - (FND090) : Oliver Jones, Lorraine Desmarais Florence K, François Bourassa, Julie Lamontagne. (Bénéfices versés au Centre Philou de Montréal.)

Ambiances Magnétiques

* **Les Poules** (Roger, Hélu et Labrosse) : *Phénix* (AM 176), sortie mi-oct.

* **Danièle P. Roger et Fred Frith** : *Pas de Deux* (AM 177).

* **Antoine Berthiaume et Eliot Sharp** : *Base* (AM178).

* **John Geggie** : *The Geggie Project* avec Marilyn Crispell et Nick Fraser (AM 179).

Parutions indépendantes:

Thomas Carbou (solo guitare) : lancement au Dièse onze, 13 septembre.

Al McLean (saxo ténor) : lancement au Dièse onze, 19 septembre.

MUSIQUE DU MONDE

Bruno Deschênes

Kelly M. Foreman

The Gei of Geisha : Music, Identity and Meaning

Ashgate, Angleterre, 2008, 143 p.

ISBN 978-0-7456-5857-3

La *geisha* japonaise fait beaucoup parler d'elle depuis plusieurs années, surtout à la suite de la grande popularité du livre de l'auteur américain Arthur Golden et du film qui en a découlé, mais aussi grâce aux nombreux documentaires que nous



pouvons voir à la télévision. Ce livre de l'ethnomusicologue américaine Kelly M. Foreman trace un portrait d'un métier artistique extrêmement exigeant pour lequel la formation musicale est longue, complexe et très coûteuse. En fait, la syllabe *gei* veut dire « art ». Encore aujourd'hui, la *geisha* est perçue en Occident comme une prostituée de luxe, la musique ne jouant qu'un rôle secondaire. Ce mythe découle de l'occupation américaine de l'après-guerre et demeure profondément ancré dans l'esprit occidental. Selon Foreman, le livre d'Arthur Golden est typique de ce mythe. L'auteure nous présente une femme dont le métier est tellement exigeant qu'elle a, en fait, très peu de temps pour des relations volages. Par ailleurs, les *geishas* exercent leur métier dans les salons de thé, donc dans une certaine intimité, ce qui est

considéré, selon notre esprit chrétien, comme de la promiscuité. La raison en est que le *shogun*, au XVII^e siècle, a interdit aux femmes de monter sur scène, les forçant ainsi à exercer leur art dans les quartiers de plaisirs. Un autre point qui n'aide en rien à désamorcer ce mythe est le coût du livre, soit plus de 120 \$, ce qui limitera considérablement le nombre de lecteurs désirent véritablement connaître ce métier.

Sagapool

Épisode trois

Disques Anubis, www.sagapool.com

Sagapool est le nouveau nom du groupe de musique gitane montréalais préalablement connu sous le nom de Manouche. Ce changement de nom s'est fait lors du lancement de son troisième CD. La raison en est que la musique manouche fait référence principalement au jazz d'un Django Reinhardt, alors que la musique de Sagapool exprime davantage les états d'âme des peuples de l'Europe de l'Est, d'où le groupe tire une grande part de son inspiration, et affiche un éclectisme et un avant-gardisme qui ressemble plus à la musique de Bratsch. Le nouveau-né de cet excellent groupe de musiciens comporte uniquement des pièces originales, teintées de klezmer, de manouche, de jazz et de bien d'autres surprises. La ribouldingue est au rendez-vous, mais



aussi une musique aux sonorités vivantes, ou devrais-je plutôt dire une musique qui exprime *la vie*. Leur musique est un peu comme une drogue : difficile de s'en passer !

Aveladeen

Bélénos

123jam, AV05083, www.123jam.com

Le groupe québécois de musique irlandaise, Aveladeen, nous propose un troisième CD sur le thème d'un dieu celte : Bélénos, un dieu solaire de la mythologie celte, un soleil qui resplendit. C'est sous ce thème que ces trois musiciens nous font connaître des arrangements originaux de mélodies traditionnelles et de mélodies nouvelles écrites dans l'esprit celtique, tout en étant teintées de sonorités jazz et blues. Encore une fois, nous ne pouvons rester indifférents à la qualité des arrangements qui font appel à des instruments d'origines les plus diverses, que ce soit des flûtes irlandaises, la cornemuse *Uilleann* irlandaise, la gaita espagnole, le bouzouki irlandais, le dobro et d'autres instruments, élargissant grandement les horizons esthétiques de cette musique devenue aujourd'hui une sorte de patrimoine mondial. Parmi les invités, nous retrouvons Jessica Vigneault et Michel Payer à la voix, Bernard Ouellette à la percussion et Alan Jones à la cornemuse *northumbrian*.



> La RENTRÉE musicale

MUSIQUE ANCIENNE 2008-2009

Philippe Gervais

De nouveau cette saison, les amateurs de musique ancienne auront l'embarras du choix, pas moins d'une quinzaine d'ensembles offrant une programmation variée et recevant souvent des invités de marque. Nous attirons dès maintenant votre attention sur quelques concerts qui semblent très prometteurs et pour lesquels il vaudrait sans doute mieux réserver sa place et sa soirée.

Musique vocale



Dès le 26 septembre à Québec (Palais Montcalm) et le lendemain à Montréal (salle Claude-Champagne), dix-sept instrumentistes de l'Ensemble Arion se joindront aux seize voix du Chœur de chambre de Namur, sous la direction de Guy van Waas, dans un programme de musique versaillaise fort peu connue. On découvrira entre autres des grands motets du compositeur d'origine wallonne Henri Du Mont et une *Idylle sur la Paix* de Lully, œuvre de maturité qu'il composa en 1685. À la fois hymne pacifiste, fête pastorale et éloge de la puissance royale, ce grand divertissement, sur un poème de Jean Racine, fut très applaudi à l'époque, notamment pour sa chaconne dont on pensait même qu'elle était la meilleure que Lully ait écrite. À vérifier !



Autre bel exemple de collaboration franco-phonie, les Sacqueboutiers de Toulouse et le Studio de Musique Ancienne de Montréal unissent leurs effectifs pour offrir quelques chefs-d'œuvre de cette musique polychorale vénitienne du XVII^e siècle qu'ils connaissent

si bien. Le concert est d'abord présenté à Montréal le 26 octobre (église Saint-Léon), et repris deux jours plus tard dans l'acoustique remarquable du Palais Montcalm, où voix et cuivres divisés seront placés dans chacune des corbeilles. L'effet promet d'être saisissant !



Un des événements de l'année sera sans doute la présentation de la sublime ode pastorale de Haendel, *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato*, véritable traité des passions en musique où s'affrontent sous forme allégorique les tempéraments joyeux et mélancolique, finalement réconciliés par l'arrivée de la Modération. Loin d'être ennuyeuse, cette dispute poétique permet à Haendel de donner cours à son inventivité et de montrer les diverses facettes de la joie et de la tristesse en s'inspirant de la vie campagnarde comme de l'activité urbaine. Ainsi, *l'Allegro* aime le chant pur de l'alouette, les fêtes villageoises et le bourdonnement des villes (traduit ici par un étonnant chœur imitatif), tandis qu'*il Penseroso*, animé d'un esprit préromantique, préfère le chant nocturne du rossignol et la mélancolie d'une promenade en forêt sous la lune... Cette fois, l'Ensemble Arion se joint à la Chapelle de Québec sous la direction de Bernard Labadie, ce qui permet de donner ce programme à Montréal comme à Québec (salle Claude-Champagne les 25 et 26 mars, Palais Montcalm le 27 mars).

Enfin, on ne voudra pas manquer le récital intitulé *Vivaldi furioso* que Karina Gauvin propose avec neuf musiciens des Boréades, si on se rappelle les affinités exceptionnelles que la chanteuse a montrées depuis longtemps, au disque comme au concert, avec l'opéra et les motets du prêtre roux (19 décembre, chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours).

Flûtes, violes, clavecin...

Du 11 au 14 septembre, l'ensemble Caprice présentera les Journées de la flûte à bec et se

produira dans un programme *Baroque Tango* (13 septembre, salle Redpath). Ces journées donneront aussi l'occasion d'entendre en récital le flûtiste français Pierre Hamon, cofondateur de l'ensemble Alla Francesca et spécialiste (entre autres) de la musique médiévale (12 septembre, Maison des Jeunesses Musicales du Canada).

Se souvenant de ses premières amours pour la flûte à bec, Bernard Labadie a invité à se joindre aux Violons du Roy le jeune Maurice Steger, virtuose époustoufflant si l'on en juge par ses récents disques chez Harmonia Mundi, consacrés à Telemann et à Sammartini. Ces deux compositeurs se trouveront d'ailleurs convoqués ici dans des pages connues, en compagnie de Vivaldi et de sa *Tempesta di mare* (4 novembre, Palais Montcalm).



Pour les amoureux de la viole de gambe, et ils sont toujours plus nombreux, le duo des Voix humaines demeure incontournable, surtout dans ce répertoire français qui lui a valu tant d'éloges de la presse. Susie Napper et Margaret Little offrent cette saison un récital pour le moins substantiel (Sainte-Colombe, Marais, Rameau, Couperin et Corrette) présenté le 1^{er} mars à la Chapelle du Bon-Pasteur, mais aussi en tournée un peu partout dans les environs de Montréal. Par ailleurs, de passage cet été à Lanaudière, le violiste Juan Manuel Quintana revient le 17 avril dans le cadre de la série Clavecin en concert, à l'invitation de Luc Beauséjour, qui l'accompagnera dans un programme de musique française également, programme virtuose puisque y figurent les noms de Marais et du redoutable Forqueray, dont on disait que lui seul parvenait à exécuter ses pièces correctement.

Luc Beauséjour reçoit aussi cette année le chef et claveciniste Rinaldo Alessandrini, qu'on n'a pas vu à Montréal depuis longtemps, pour un récital solo dont le contenu

reste à dévoiler (6 février, chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours). La qualité des invités et de la programmation de **Clavecin en concert** est telle qu'on s'étonne d'apprendre que le Conseil des Arts du Canada n'a pas renouvelé sa subvention de dix-huit mille dollars à l'organisme. Décision inexplicable, si l'on pense que cette série a permis de faire venir chez nous pour la première fois des artistes aussi réputés que Blandine Rannou ou Philippe Jaroussky. Souhaitons voir cette situation au plus tôt corrigée.

Et aussi...

On surveillera également la saison toujours intéressante des **Idées Heureuses** (à dévoiler bientôt) de même que celle de deux jeunes ensembles très prometteurs, **Notturna** et **Autour de la flûte**, dont les membres (**Christopher Palameta, Mika Putterman...**) se signalent par leur maîtrise exceptionnelle des vents anciens et leurs recherches portant sur le répertoire de chambre du XVIII^e siècle, abondant mais encore mal connu – pensons aux Zelenka, Fasch, Stamitz, Devienne...

Les plus chanceux d'entre nous pourront peut-être se rendre à Toronto, où l'**Orchestre baroque Tafelmusik** et l'**Opéra Atelier** montent *l'Enlèvement au sérail* de Mozart dans les ors du théâtre Elgin (8, 9, 11, 12, 14 et 15 novembre). À moins qu'on ne préfère Paris, où les **Arts Florissants** de **William Christie** reviennent enfin à Lully en présentant l'illustre *Armide*, longtemps le modèle de l'opéra français, avec une affiche de rêve (**Stéphanie d'Oustrac, Paul Agnew, Laurent Naouri**, Théâtre des Champs-Élysées, 8, 10, 12, 14, 16 et 18 octobre).

FALL VOCAL PICKS

Wah Keung Chan



A large selection of exciting, rare opera will be produced this fall. Opéra de Montréal's season begins with Puccini's later work *La Fanciulla de West* (September 20 to October 2). *Fanciulla* is a love triangle set in the 19th century during the North American gold rush. It is one of the few Puccini operas where the female lead doesn't die at the end. Susan Patterson is Minnie, William Joyner sings Dick Johnson, Luis Ledesma is Jack Rance and Keri-Lynn Wilson conducts. The

company continues in November (1 to 13) with Bizet's *The Pearl Fishers*, the story of two old friends fighting for the love of a priestess. The celebrated friendship duet "Au fond du temple saint" will be sung by two graduates of O de M's Atelier Lyrique: Antonio Figueroa as Nadir and Phillip Addis as Zurga. Making a rare Montreal operatic appearance is local soprano sensation Karina Gauvin as Leila.

Meanwhile, Opéra de Québec begins their season by hosting Plácido Domingo's Operalia Competition (September 19 to 24). Domingo will be in town to conduct the Quebec Symphony in the September 24 finals. In October, the hot ticket is Robert Lepage's acclaimed production of the double bill *Erwartung / Bluebeard's Castle*, in Quebec City. The Canadian Opera Company first staged the production in the 1993 and it was repeated at the Opéra de Montréal four years ago. *La SCENA* will interview Lepage in our Spring 2009 issue.



In Ottawa, Opera Lyra is mounting Mozart's *Le Nozze di Figaro* (September 13 to 20) with a predominantly Canadian cast including baritone James Westman as Count Almaviva and mezzo-turned-soprano Mariateresa Magisano as Susanna. On October 26, the company presents an opera in concert of Thomas's *Hamlet*. The performance features Canadians Theodore Baerg as Hamlet, Nikki Einfeld as Ophelia, Tara Kulish as the Ghost and Anita Kraus as Gertrud, with Stewart Hamilton hosting.

To close the fall season, we anticipate Kent Nagano conducting the Montreal Symphony in a December concert version of Olivier Messiaen's *St. François d'Assis*. Nagano studied under Messiaen and this performance should be an exciting way to end celebrations of the composer's anniversary.

It wouldn't be December without the annual operatic Galas: Opera de Québec's *Gala* is December 6 and the 13th annual Opera de Montréal's four hour *Le Gala* runs on the afternoon of December 7.

The Canadian Opera Company in Toronto is excited about their new General Director, Alexander Neef, who takes over on October 1. Their fall productions include Prokofiev's rarely heard masterpiece *War and Peace*, and Mozart's

classic *Don Giovanni*. As a fundraiser, *La Scena Musicale* is organizing an OPERA WEEKEND IN TORONTO on October 25 and 26 to see these two operas at the intimate Four Seasons Performing Arts Centre. See operaweekend.scena.org or call 514-948-2520.

The Metropolitan Opera's Live in HD Cinecasts expands into their 3rd season with 11 transmissions at Cineplex and Empire Theatres. Tickets have already gone on sale, so buy your tickets early at metopera.org or cineplex.com. Watch for competitors, such as Cinema Beaubien's showings of prerecorded La Scala productions this fall and Michel Veilleux's knowledgeable and entertaining Operamania screenings at the University of Montreal.

SYMPHONY ORATORIO

The Montreal Symphony begins celebration of their 75th anniversary on September 9 and 10 with the mammoth Mahler 8th *Symphony*, dubbed the *Symphony of a Thousand*. Nagano and the MSO will present the work at Salle Wilfrid-Pelletier, with at least 400 participants. The Quebec Symphony presented the work last March at the Colisée with Yoav Talmi and 1000 musicians. The performance received great acclaim though a controversy arose over Espace musique's refusal to broadcast it live. When the MSO season was announced, Espace musique was planning to broadcast the Mahler 8th, but they've wisely substituted a Lang Lang MSO concert on September 4 instead.



From their part, the Orchestre Métropolitain du Grand Montréal under Yannick Nézet-Séguin will present Mendelssohn's *Elijah* with soloists Measha Bruegggosman, Kristina Szabo, Joseph Kaiser and Jonathan Lemalu on November 3.

RECITAL

Going into their 11th season, the André-Turp Society, a dedicated Montreal vocal arts recital organization, have benefited from increased sponsor support allowing them to make their concerts even more accessible. Two series are named after these generous sponsors. The Spinelli Series seeks to promote emerging Canadian artists. Tenor Colin Balzer will be featured on October 19 at 3pm at the Auditorium de la Grande Bibliothèque. The Taylor Fladgate Series features concerts by three dazzling international mezzo-sopranos. Be sure to hear the

> La RENTRÉE musicale

young Dutch mezzo-soprano Cora Burggraaf on December 8 at 7:30pm in her Canadian debut at McGill University's Redpath Hall.

The choral preview will be presented next month.

TOP ORCHESTRA PICKS FROM EAST TO WEST FALL 2008

Laura Bates

The 2008-2009 orchestra season is about to get underway and whether you find yourself in the Prairies or on the East Coast, there is sure to be a concert that suits your taste. Fall trends across the country include works by Mahler, Mozart, Brahms and Beethoven, at least two performances of Shostakovich's massive *Symphony No. 10*, Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition* and several works by Berlioz including various performances of his *Symphonie Fantastique*. Here is a selection of our Fall picks from the Atlantic to the Pacific.



Celebrating its 25th anniversary, SYMPHONY NOVA SCOTIA has an exciting season ahead. Under the direction of Music Director Bernhard Gueller, the orchestra will be joined by composer/pianist Peter Allen to open the season with a concert in tribute to the unwavering spirit of Nova Scotia. The concert features the world premiere of Allen's *Hurricane Juan Concerto for Piano and Orchestra*, a work that celebrates the five year anniversary of the devastating storm. The theme of triumph over adversity continues with Shostakovich's *Symphony No. 10*, one of the most powerful and compelling symphonies of the 20th century. There will be two opportunities to catch this performance: September 25 and 28. www.symphonymovasotia.ca



As we continue westward, maestro Yoav Talmi prepares to celebrate his 10-year tenure with the ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU QUÉBEC. Their fall season is filled with delightful programs, includ-

ing *Romantisme à la française* on November 26. The internationally acclaimed Canadian baritone Jean-François Lapointe will perform Chausson's *Poème de l'amour et de la mer*, Berlioz's programmatic dreamscape *Symphonie Fantastique* and Canadian composer Kelly Murphy's *From the Drum Comes a Thundering Beat*. It premiered with the National Youth Orchestra of Canada in 2007 and is an exiting piece with spectacular features for flute and percussion. On December 3, be sure to hear Haydn's masterpiece *Die Schöpfung* (The Creation), an exhilarating work performed by soprano Pascale Beaudin, tenor Colin Balzer, bass Tyler Duncan, and the Choeur de l'OSQ. www.osq.qc.ca



Violons du Roy director Bernard Labadie comes back this Fall after receiving two very special honours: the Banff Centre's National Arts Award for his immense contribution to the arts in Canada, as well as an honorary doctorate from the University of Laval. As usual, LES VIOLONS DU ROY has an exciting season planned for 2008-2009. Noted for their impressive interpretations of baroque and modern music, they open their season on October 3 with a concert titled *La jeune fille et la mort*. Under the baton of Jean-Marie Zeitouni they will perform works by Britten and Gustav Mahler's adaptation of Schubert's *Quartet in d minor "La jeune fille et la mort"*, D.810 for string orchestra. On November 21 and 22, internationally renowned cellist Truls Mørk joins the orchestra under the direction of Bernard Labadie in a concert that is not to be missed. Catch it in Québec City on the 21st and Montréal on the 22nd. Featuring cello concerti by CPE Bach and symphonies by Haydn, the energy will be electric! www.violonsduroy.com

While in Montréal, the ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL has concerts going on throughout the city for you to take advantage of. Despite numerous engagements and a soaring international career including appointments as

both Principal Guest Conductor with the London Philharmonic Orchestra and Music Director of the Rotterdam Philharmonic Orchestra, Yannick Nézet-Séguin has definitely not forgotten about OM. Conducting 17 of their 25 concerts, his energy and passion abound. Try to catch him on September 28 at Place des Arts in a program that includes Ravel's *La valse*, Berlioz's *Nuits d'été*, Rachmaninov's *Nié poi krasavitsa pri mnié*, and Mussorgsky's sumptuous *Pictures at an Exhibition*. Featuring soprano Marianne Fiset and mezzo-soprano Julie Boulianne, it is a grandiose way to start the season in true OM style! www.orchestremetropolitain.com

In its 75th season, the ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL has planned an impressive lineup of guest artists and repertoire opening with a work of epic proportions: Mahler's *Eighth Symphony*. Better known as the "Symphony of a Thousand" due to the vast number of musicians on stage at its 1910 premiere, this massive symphony has all of the essential elements for the launch of this commemorative season. Kent Nagano leads the OSM in performances on September 9 and 10, and tickets are available for the dress rehearsal on the 8. You have to see it to believe it.

There are many other equally stellar events planned throughout the OSM's season. The illustrious Zubin Mehta will conduct Saint-Saëns's "Organ" *Symphony No. 3* on September 17 at the Notre-Dame Basilica in Old Montréal along with Messiaen's *Et expecto resurrectionem mortuorum*, and it doesn't stop there. Featured soloists this fall include violinists Joshua Bell, James Ehnes, Itzhak Perlman, pianists Alain Lefèvre and Till Fellner, and works such as Bartók's *Concerto for Orchestra* and his suite from *The Miraculous Mandarin*, Prokofiev's *Overture to War and Peace* and his *Fifth Symphony*, Stravinsky's *Firebird Suite* and Messiaen's *Saint François d'Assise*. www.osm.ca

Our nation's capital host many events year round and autumn is no different. The NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA will open their season on September 23 with the Mozart Brahms Festival. Conductor and violist Pinchas Zukerman is joined by his friend and colleague, Itzhak Perlman, in a concert that features Mozart's *Duo for violin and viola* and *Sinfonia concertante* as well as Brahms's *First Symphony*. With the looming shadow of Beethoven as a predecessor, Brahms spent years refining and perfecting his first orchestral masterpiece before it was finally performed in 1876. If you find yourself in Ottawa, we suggest you stay in town until October 1 to catch Zubin Mehta conducting Zukerman in Brahms' elevating *Violin Concerto* as well as his *Symphony No. 2*. The festival concludes October 2 but the season goes on. www.nac-cna.ca



Mahler is in the limelight again on September 17, 18 and 20 as his *Symphony No. 3* opens the TORONTO SYMPHONY ORCHESTRA'S 2008-2009 season. It is Mahler's longest work running from 90 – 100 minutes and like the rest of his symphonies, it requires a large number of musicians for its performance. Joining the TSO and Music Director Peter Oundjian on September 24 is the young piano virtuoso Lang Lang with the Canadian premiere of Chinese composer Tan Dun's *Piano Concerto*. Also on the program is Rimsky-Korsakov's lively *Capriccio espagnol*, Tchaikovsky's *Francesca da Rimini* and Stravinsky's *Scherzo fantastique*. The piano superstar has another special performance on the 27 playing Chopin's passionate yet delicate *Piano Concerto No. 2* and Tchaikovsky's *Piano Concerto No. 1* a gemstone of the Russian repertoire. November 19 and 20 feature British pianist Stephen Hough in a program that includes Rachmaniov's *Rhapsody on a Theme of Paganini*, works by Liadov, and Schoenberg's phenomenal orchestration of Brahms' *Piano Quartet No. 1*. www.tso.ca

Crossing into central Canada, the WINNIPEG SYMPHONY ORCHESTRA opens their season on September 26 and 27 with Grammy-winning violinist James Ehnes playing Korngold's *Violin Concerto*. Bookended by two of Richard Strauss'

best known tone poems, audiences are sure to be amused whether or not they recognize the theme that became the opening to Stanley Kubrick's film *2001: A Space Odyssey*. Also sprach Zarathustra and Till Eulenspiegel's Merry Pranks each tell a story all on their own. Conductor Matthias Bamert and pianist Stewart Goodyear join the WSO on November 14 and 15 in a WSO premiere performance of Mozart's *Piano Concerto No. 22*. The program concludes with Beethoven's stirring *Seventh Symphony*. www.wso.mb.ca

Celebrating its centennial season, the REGINA SYMPHONY ORCHESTRA'S Music Director Victor Sawa has planned to honour the occasion with a 100th Season Gala. A black tie affair, the RSO will perform under Sawa's baton one hundred years to the day that Scottish-born Franklin Laubach conducted the Orchestral Society in their first concert, on December 3, 1908. On November 22, two of the RSO's own will be featured in a concert including Mozart's *Concerto for Flute and Harp*. Québec flutist Marie-Nöelle Berthelet and French harpist Cécile Denis are sure to charm with this enchanting work. Also on the program is Mozart's *Don Giovanni Overture* and the funeral trumpet solo of Mahler's massive *Fifth Symphony* opens the second half. www.reginasymphony.com



The Fall season of the CALGARY PHILHARMONIC ORCHESTRA has several notable performances planned that will intrigue interest in various ways. On September 26 and 27 Roberto Minczuk leads the orchestra in a concert of classics such as Tchaikovsky's *Capriccio Italien* and Mussorgsky's *Picture's at an Exhibition*. Violinist Cho-Liang Lin will be the evening's featured soloist performing Ravel's gypsy-inspired *Tzigane*. Also on the program is Chinese composer Tan Dun's work *Out of Peking Opera*. Grammy award-winning conductor, Joseph Flummerfelt, directs the CPO on October 31 and November 1 in a concert of vocal splendor. Featuring soprano Erin Wall, baritone Philip Torre and the Calgary Philharmonic Chorus, they will perform Mahler's *Rückert Lieder*, Richard Strauss' *Five Songs for Soprano and Orchestra*, and conclude with Fauré's exquisite *Requiem*. The Ultimate Beethoven Festival takes place from November 20 to 29, performing all nine symphonies from start to finish, as well as the complete cello sonatas. It promises to be a feast for the ears. www.cpo-live.com



Music Director Bramwell Tovey and the VANCOUVER SYMPHONY ORCHESTRA start their 2008-2009 season featuring the Canadian pre-



La Nef
présente
The Balcarres Lute Book
musique écossaise du XVIIe
Sylvain Bergeron
luth baroque

« ... a masterpiece... an unforgettable aural tapestry... a treasure. »
Tiina KiiK, *Whole Note*

Dimanche 19 octobre 2008 à 19h00
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est, Montréal

Admission 514-790-1245
25\$ régulier 20\$ aînés 10\$ étudiants
La Nef 514-523-3095

Disque disponible
Atma Classique
ACD22562

miere of the maestro's new work *Urban Runway* on September 27 and 29 along with Schumann's stirring *Cello Concerto in A minor* with soloist Lynn Harrell. To close the program is Prokofiev's *Romeo and Juliet Suite*. From intense passion to rapt intimacy, the work takes you through the tragic love story with vehemence and grace. On November 15 and 17, the VSO's Festival of Remembrance pays homage to the 90th anniversary of the end of the First World War. Featuring Benjamin Britten's compelling work, the *War Requiem* is an vivid condemnation of the horrors of war. Barber's *Adagio for Strings* is also on the program and Leonard Bernstein's *Hail! for flute and orchestra*. Definitely the finest of musical tributes. www.vancouverSymphony.ca

INTERNATIONAL OPERA PICKS FOR FALL 2008

Joseph So

Are you tired of the usual operatic fare and yearn for something different and off the beaten track? You are in luck – there are several great choices this fall to whet your appetite:

Top on my list is *THE FLY*, based on Canadian filmmaker David Cronenberg's horror film. The opera was composed by Canadian Howard Shore, with a libretto by David Henry Hwang of *M. Butterfly*. The plot is faithful to the movie except for a flashback to the 1950's. Shore is best known for his scores for *The Lord of the Rings* and the movie version of *The Fly*. Structurally, the opera contains solos, duets and choruses. The musical language is an interesting mix of lush orchestration and atonality. It just premiered at the Théâtre du Châtelet in Paris, with Cronenberg directing and Plácido Domingo conducting. The production travels to the LOS ANGELES OPERA for six performances in September. Calgary bass-baritone Daniel Okulith sings the role of scientist Seth Brundle, played in the movie by Jeff Goldblum. (Sept 7 – 26)

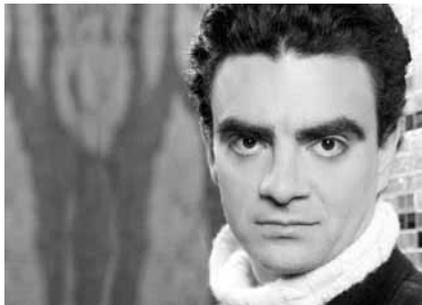
Another new work is an opera based on Nobel literary laureate Seamus Heaney's play, *THE BURIAL AT THEBES*. Heaney collaborated with another Nobel winner: the St. Lucia-born director Derek Walcott. The score is by the Trinidadian composer Dominique Le Gendre. The work premieres this fall at the GLOBE THEATRE in London, followed by a UK tour. The novel retells the original Sophocles play, in which Antigone is walled up in a cave for defying the king of Thebes. Antigone choose to take her own life instead of submitting. The setting of the opera has shifted to a "South American republic". It was commissioned by conductor Peter Manning for his ensemble Manning Camerata.

Few new operas have received the critical acclaim of John Adams' *DOCTOR ATOMIC*, which opened to rave reviews in San Francisco, Amsterdam and Chicago. If you haven't seen it, you can catch it in a new production at the

METROPOLITAN OPERA. It stars Canada's own Gerald Finley as J. Robert Oppenheimer, the scientist who oversaw the building of the atom bomb. Much of the libretto is based on declassified U.S. documents, and the music is minimalist but accessible. (Oct. 13 – Nov. 13)



The CANADIAN OPERA COMPANY is staging Prokofiev's *WAR AND PEACE*, in a co-production with the English National Opera, directed by Tim Albery, conducted by Johannes Debus, and starring baritone Russell Braun as Andrei. Mezzo Judith Forst makes a welcome return to the COC as Madame Akhrosimova. I heard Debus conduct a dynamite Elektra in Munich in late July, and his COC appearance will mark his Canadian debut. (Oct. 10 – Nov. 1)



My last choice is unusual in that it is not a live performance – at least not yet – but a recording session. French conductor Frederic Chaslin has composed a "cross-over opera", *WUTHERING HEIGHTS*, based on the Emily Bronte book, with a libretto by Paula Heil Fisher. Chaslin is internationally known for his conducting of *Romeo et Juliette* starring Rolando Villazon and Anna Netrebko. He is also conducting the Montreal Opera's *The Pearl Fishers* this fall. I have been invited to the recording sessions in Valencia September 10-14, and I will have more to report later. For the curious, visit www.myspace.com/whopera for more information and sound clips on this new opera.

FALL CHILDREN'S SERIES: For the Young and the Young at Heart

Nisa Malli

Back to school is always packed with concerts, workshops and performances as symphonies launch their 2008-2009 seasons. This issue we've begun our Music Education series just in time, examining early childhood music education styles from Orff to Suzuki. Continuing on that trend, here are our top picks for those must-see concerts to get your little ones inspired to do great things.

In Ottawa, NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA's Kinderconcert series is putting on *The Shoestring Magic Flute*, a perfect kid-sized introduction to opera featuring only two singers, a cellist, a piano, and a dragon. On the same night, take your preteens and teenagers to *Explore the Flentrop Organ*, an interactive workshop with Ian MacKay from the Royal Canadian College of Organists. (September 27)

In Montreal, the OSM has two performances this fall. Following the success of *A Trip Around the World*, they've written an entirely new production for kids called *Adventure at Sea* (November 9) conducted by Captain Jean-François Rivest and First Mate Martin Larocque. On December 10, Rivest takes off his captain's hat and puts on his red toque to conduct a jazz quartet and youth choir in *Charlie Brown Christmas* with excerpts from Tchaikovsky's *Nutcracker* and Handel's *Messiah*.

Also in Montreal, JEUNESSES MUSICALES has two concert series: *Éveil musical* (for ages 3-5) and *Escapade musicale* for ages 6-12. Performances include *Hansel and Gretel* (October 27 – November 7), *Les 7 trompettes de Fred Piston* (November 17-21) and *Le grand bal de Noël* (December 1 – 19).

In Quebec City, the OSQ is generating buzz for a new symphonic multimedia show (*Planet BaoBab*) inspired by their Opus-winning show *Little Prince*. Come an hour before show time to join in the Sunday Musical Zoo and let your kids try out instruments with the Orchestra musicians.



Further west, the TORONTO SYMPHONY ORCHESTRA has two exciting new productions. On October 20, they're launching Roald Dahl's *Little Red Riding Hood*, complete with puppets and Roald Dahl's bone-chilling story. On December 8, the TSO celebrates Glenn Gould's 75 birthday, joined by young performers from The Glenn Gould School of The Royal Conservatory of Music.

This summer the big ticket international event was *The Red Tree*, composed by Michael Yezerski for the AUSTRALIAN CHAMBER ORCHESTRA, in collaboration with Artistic Director Richard Tognetti. The piece is based on an award-winning children's book by Australian illustrator Shaun Tan. The performance features projected images from Tan's book: transcendent images full of his signature rich oil and acrylic colours. Musically, Yezerski and Tognetti have brought the colours to life with the help of the young choir Gondwana Voices. *The Red Tree* toured Australia from July 12 – 21. ■

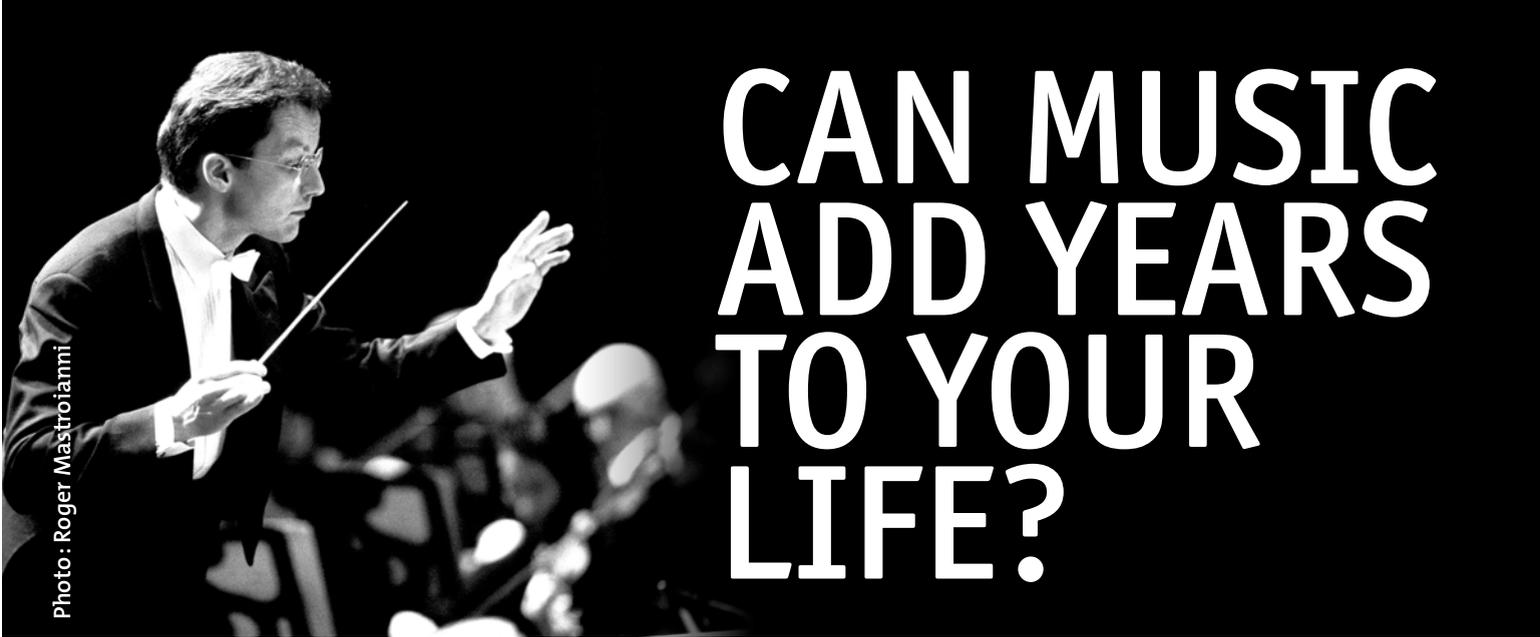


Photo: Roger Mastroianni

CAN MUSIC ADD YEARS TO YOUR LIFE?

Norman Lebrecht

The conductor Franz Welser-Möst is due to have a brain scan next month. Nothing wrong with him, he hastens to assure me. Just a bunch of pioneering neuroscientists in Cleveland who are dying to get a look inside the skull of the town orchestra's music director.

'Think about it,' he reflects. 'What we do as conductors is pretty unique in terms of brain function. We coordinate a large group of people but always have to be ahead of the sound. Which part of the brain does that? And, when we find it, how can we apply it to the benefit of medical science?'

For the whole day before his effervescent, high-risk performance of Dvorak's rarely-staged *Rusalka* at the Salzburg Festival this weekend, Welser-Möst, 48, co-chaired an international conference on music and the brain with his new best friend, Ali Rezaei, director of the Cleveland Clinic for Neurological Restoration.

Rezaei, 43, is an Iranian-born Barack Obama look-alike in a shining white shirt who ranks as a world leader in planting 'pacemakers' in the brain, inserting a wire to re-stimulate areas that have been blocked by injury, accident or Parkinson's Disease. Since he started going to symphony concerts, Rezaei has taken to playing music to his fully-conscious patients to see what effect it might have on the brain sections he has exposed. He also does implants on people with severe depression and obsessive-compulsive disorder who are beyond the reach of other therapies.

'I listen to the music of the brain,' he tells me with a winning, para-electoral smile. 'There's a steady buzz when it's functioning normally, an angry, chaotic sound when there is damage. Therapeutically, we are skimming the surface in how music can promote recovery. There is a connection between music and the mood centres of the brain. It needs to be researched aggressively. This is going to be a vital field.'

Sitting through the scientific conference, it was impossible to be unaware of how little we know about the brain, how uncharted the body organ is that Welser-Möst describes as 'the conductor of all of our lives' and Rezaei refers to as 'the missing conductor' in patients who are unable to

lift a glass to their mouth because the central nervous system is damaged. Speaker after Nobel-calibre speaker confirmed that, while most of our knowledge is anecdotal, music evidently plays a powerful and mysterious role in the way we function, both normally and abnormally.

A neurologist from Hanover reported marked differences in his daughter's heart rate after she played the piano for 20 minutes. A cognitive neuroscientist from Montreal found that music gave more pleasure to his students than any other stimulus except romance (women), sex (men) and sunshine (he's Canadian). Professor Michael Trimble, a behaviourist at the Institute of Neurology in London, suggested that the primal origin of music was funereal keening for the dead, and that the art may have a role to play in how we cope with tragedy and loss.

The most startling piece of new research came from Cleveland's anti-aging expert Michael Roizen, a regular on Oprah Winfrey, who claimed that going to concerts can add four years to your life expectancy, eight if you've undergone major surgery. How? We wondered. And why? This, like many other assertions, sounded like wishful thinking hinged on a small statistical sampling. Much of what we heard struck me as science fiction crossed with faith healing and there were no ultimate conclusions other than a decision by the scientists to confer by email, select the one field where music might have the greatest benefits to medicine, and then blitz it with research.

'We have bits and pieces of observation,' confirms Rezaei, 'but in the next decade we will learn enormous amounts. If we can understand how music affects the brain of a healthy musician like Franz, we'll know better how to treat disease.'

'What Ali and I want,' says Franz, 'is to see in effect which parts of us get connected by music and how we can use that knowledge for universal benefit.'

Setting aside the mildly alarming Frankenstein aspect of some of these ambitions, I did come away feeling that they could be onto something. Most previous encounters between music and medicine have been dilettantish on the musical side. Herbert

von Karajan set up a Foundation for Experimental Psychology in Music at the University of Salzburg that has yielded no huge revelations; while Giuseppe Sinopoli, a medical doctor before he took up conducting, spouted no end of psychobabble about the symphonies of Schumann and Mahler, his favourite composers.

Welser-Möst, though, is made of different stuff. The son, grandson and sibling of hospital doctors, he has an appropriately humble approach to the human limitations of medical science. Having suffered damage to his nervous system in a car crash at 18, losing the feeling in two fingers, he began reading intensively about the brain. As music director in London and Zurich, he became aware of a rising curve of musical injuries – ear damage, hand problems, stress-related disorders. In Cleveland, where the orchestra and the clinic are the only world beaters in a city of few distractions, he gravitated naturally to a community that strove for a parallel degree of achievement.

He met Ali Rezaei at a round-table conference and they bonded on sight, rather as Daniel Barenboim did in his life-altering encounter with the Palestinian academic, Edward Said. From then on, both men trained themselves to think about music's impact on the mind. Welser-Möst prepares discs for Rezaei to try out on his implant patients. Rezaei has become more attuned to the music of the brain. Something, you feel, has to come out of this.

I asked the two men separately what they thought was achievable and neither had a ready answer, knowing that they are on the thinnest of ice. The conductor mumbled a pat phrase about helping musicians to lead healthier lives, while the neurosurgeon talked about depression and autism as the likeliest long-term beneficiaries of their work. Both were scathing about the Mozart Effect, which is claimed to produce cleverer babies and more efficient workforces. The continent they have landed on is still unexplored, except for one or two unavoidable features. 'Stress,' says Ali Rezaei, 'can take 20 years off your life. Music can relieve stress. That could be a start.' ■

› Visit lebrecht.scena.org for NL's weekly column

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} septembre au 7 octobre 2008 / from September 1 to October 7, 2008

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	LSM 56
Québec et environs	LSM 58
Ailleurs au Québec	LSM 59
Ottawa-Gatineau	LSM 59
Radio	LSM 61
TV	LSM 61

Date de tombée pour le prochain numéro: 8 septembre
Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue: September 8
Procédure: <http://calendar.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to graf@scena.org

Abréviations utilisées / Abbreviations used

arr. arrangements
chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor
(cr) création de l'œuvre / work premiere
CV contribution volontaire = **W** free will donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = **FA** free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
MC maison de la culture
O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises

→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.

← indique la date (et la région si différente) de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes, dates de toutes les représentations dans ce calendrier) pour cet événement.

Symbols used for repeat performances

→ indicates dates (and regions if different) for all other performances of the same event within this calendar.

← indicates date (and region if different) of the listing which has the full details (title, works, performers, dates of all performances within this calendar) for that event.

Veuillez noter: Pour toute question au sujet des événements (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone à la fin de chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abrégé certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: For inquiries regarding listed events (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation, but all listings can be found complete in our online calendar.

Les journées de la culture, partout au Québec :
26, 27, 28 septembre



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

MC CDN Maison de la culture Côte-des-Neiges, 5290 chemin Côte-des-Neiges, 872-6889

McGill McGill University, 398-4547: **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke West (corner University); **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance on the east side); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke West (corner Aylmer)

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

SPJulien Salle Pauline-Julien, Cégep Gérald-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève

Udem-Laval Université de Montréal, campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Complexe Daniel-Johnson, Laval

Udem-Longueuil Université de Montréal, Campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne (en sortant du métro, prendre la direction Édifice Port-de-Mer), Longueuil: **RC16** salle 16 au rez-de-chaussée (via le bureau 209)

Udem-Montreal Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne

SEPTEMBRE

Lundi 1 Monday

► 9h. Centre Henri-Lemieux, Galerie les trois C, 7644 Edouard, LaSalle. EL. Exposition. Instruments de musique en bois et en verre (xylophones, tambours, didgeridous), **Nicolas Mainville, artiste verrier**. (lun-ven 7h-21h, sam-dim 10h-17h; finit le 2008-9-14) 367-5000

Judi 4 Thursday

► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Mike Baskin, Alan Belkin, **François Lebrun, clarinette; Mike Baskin, piano**. 343-6427

Vendredi 5 Friday

► 19h. UdeM-MUS SCC. EL. Barber, Britten, Diepenbrock, Handel, Mahler, Mozart, Rozankovick, Walton, **Josée Bernard, mezzo; Louise-Andrée Baril, piano**. 343-6427

► 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, animateur), R. Strauss: Capriccio, **Robert Carsen, chef; Renée Fleming, Anne Sofie von Otter, Rainer Trost, Gerald Finley, Dietrich Henschel**. 343-6427

► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Asencio, Lupien. **Jean David Lupien, guitare**. 343-6427

► 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Dominick Argento, Bach, Denis Bédard, Bernstein, Mozart, Strauss, **Gérda Findeisen, mezzo; Louise-Andrée Baril, piano**. 343-6427

Samedi 6 Saturday

► 10h. Gesù centre de créativité, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury, 30\$. Multi-Musica, Rencontres musicales. 1908-2008, *hommage à Karajan*, **Antoine Padilla, animateur**. (Auditions commentées, projections vidéo; durée 7h) 450-539-4374

Dimanche 7 Sunday

► 14h30. SPJulien. EL. La Grande Fête du Monde: concerts en plein air. *La famille Botero, théâtre de rue*. Musique aux couleurs latines, **Compagnie Toxique Trottoir**. 626-1616

► 14h45. SPJulien. EL. La Grande Fête du Monde: concerts en plein air. *Atelier*. Musique traditionnelle québécoise. **Benoît Bourque, musicien, «calleur», danseur**. 626-1616

► 15h. Butte St-Jacques, Cabaret, 50 St-Jacques Ouest. 20\$, forfait souper et concert 40\$. *Découvertes classiques*. Jacques Castérède, Giuliani, Piazzolla, Rodrigo, etc. **Tammy Lynn Dery, flûte; Charles Hobson, guitare**. (RSVP; pour le menu écrire à duo.deryhobson@gmail.com) 651-6492

► 17h. McGill TSH. FA. **Storm Nilson, jazz guitar**. 398-4547

► 17h15. SPJulien. EL. La Grande Fête du Monde: concerts en plein air. *Pique-nique du monde: mets traditionnels de divers pays*. Airs de différents pays, **Didier Dumoutier, accordéon**. (Assiette offerte à 1\$ l'unité ou apportez votre propre pique-nique) 626-1616

► 18h30. SPJulien. EL. La Grande Fête du Monde: concerts en plein air. Musique du Québec et d'Amérique latine, **La Fanfare Pourpour**. 626-1616

► 20h. McGill TSH. FA. **Fylo Acevedo, trumpet**. 398-4547

Lundi 8 Monday

► 20h. McGill POL. FA. **Jean-Sébastien Roy, violon**. 398-4547

Mardi 9 Tuesday

► 9h. UdeM-Laval. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). Verdi: *Aida*, **Riccardo Chailly, dir.; Violeta Urmana, Roberto Alagna, Ildiko Komlosi, Carlo Gelfi, Giorgio Giuseppini**. (1ère partie) 450-686-4777, 790-1245 (→16)

► 18h30. UdeM-MUS B-484. EL. Dvorak (arr. Kreisler), Honegger, Poulenc, Saint-Saëns, **Marianne Houle, violoncelle; Brigitte Poulin, piano**. 343-6427

► 20h. McGill POL. FA. **Michèle Gagné, soprano**. 398-4547

► 20h. PdA SWP. 36-176\$. Les Grands concerts. *Soirée d'ouverture*. Mahler: Symphonie H8 «des Mille», **O.S. de Montréal; Choeur de l'OSM; Kent Nagano, chef; Jennifer Wilson, Aline Kutan, Mihoiko Fujimura, Susan Platts, Simon O'Neill, Sergei Leiferkus, Reinhard Hagen**. (19h causerie) 842-2112, 842-9951 (→10)

Mercredi 10 Wednesday

► 13h30. UdeM-Longueuil RC16. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). Puccini: *La Fanciulla del West*, **Leonard Slatkin, dir.; Barbara Daniels, Plácido Domingo, Sherrill Milnes**. (1ère partie) 343-6427, 790-1245 (→17)

► 20h. McGill POL. FA. **Dominic Painchaud, cello**. 398-4547

► 20h. PdA SWP. 36-176\$. Les Grands concerts. **OSM, Mahler #8**. (19h causerie) 842-2112, 842-9951 (→9)

► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Barrie Cabena, Derek Holman, **Daniel Cabena, chant**. 343-6427

► 20h. UdeM-MUS SCC. 20\$. George Benjamin: *At First Light*; John Rea: *Singulari-T*; Brian Cherney: *Le Miroir des Anges*; Heiner Goebbels: *La Jalousie, Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, dir.; classe de Johanne Perron, violoncelle; Jean Maheux, récitant. (Le prix d'entrée comprend un CD-souvenir du NEM) 343-5636*

Judi 11 Thursday

► 19h. McGill RED. \$100-200. *Allegro Chamber Music Series. Gala Concert*. Brahms: Scherzo for violin and piano, WoO posth. 2 «Sonatensatz»; Prokofiev: *Overture on Hebrew Themes*, op.34; Farkas: *Ricordanze for clarinet, violin, viola and cello*; Finzi: *Eclogue*, op.10 (arr. Simon Aldrich), **Simon Aldrich, clarinet; Yukari Cousineau, Alexander Lozowski, violini; Brian Bacon, viola; Katherine Skorzewska, cello; Dorothy Feldman Fraiberg, piano**. 935-3933

► 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Elin Soderstrom, viole de gambe**. 343-6427

Vendredi 12 Friday

► 18h30. UdeM-MUS SCC. EL. **consuelo Morosin, chant**. 343-6427

► 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, animateur). Puccini: *La Fanciulla del West*, **Leonard Slatkin, chef; Barbara Daniels, Plácido Domingo, Sherrill Milnes**. 343-6427

► 20h. McGill RED. FA. **Marianne Croft, cello**. 398-4547

► 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. **Rachel Cotton, piano**. 343-6427

Samedi 13 Saturday

► 17h. McGill POL. FA. **Yiwen Yuan, piano**. 398-4547

► 20h. McGill RED. 10-25\$. *Tango baroque*. Piazzolla, Vivaldi, **Ensemble Caprice; Matthias Maute, dir**. 523-3611

Lundi 15 Monday

► 19h. McGill RED. FA. **David Lafleur, tenor**. 398-4547

► 19h. McGill POL. FA. **Jan Krejcar, piano**. 398-4547

Mardi 16 Tuesday

► 9h. UdeM-Laval. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). *Aida*. (2e partie) 450-686-4777, 790-1245 (→9)

39^{ème} saison 2008-2009
Les Samedis à 20h
Salle Redpath de l'Université McGill
3461, rue McTavish (Métro: Peel)

Abonnement aux quatre concerts:
100\$, 70\$ (ainés et étudiants)
Billet individuel: 30\$, 20\$
Renseignements: 514 489 8713
www.camerata.ca

27 septembre
Tangata de Buenos Aires: (Une séance de tangos et milongas)

1er novembre
Musique des Amériques: Amy Beach, USA; Gutiérrez Heras, México; Yallí Guerra, Cuba; Heitor Villa-Lobos, Brasil; François Dompierre, Canada.

31 janvier 2009
Respighi, Anne Lauber, Samuel Barber

14 mars
Romance à Trois: Albéric Magnard, Schumann, Grieg

Grand Concert

BEETHOVEN & BIZET : SYMPHONIE EN DO / SYMPHONY IN C

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
Yannick Nézet-Séguin, directeur artistique / Artistic Director
Fabien Gabel, chef invité / Guest Conductor;
Noëmi Racine-Gaudreault, violon / violin

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire
Vendredi / Friday, 24 octobre / October 24, 20:00
Ouverture des portes / Doors open at : 17:30

Billets / Tickets : 16\$ & 10\$, disponibles à / available at Stewart Hall
Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre (CCPCSH) 514-630-1220
Soutien financier / Financial support : Conseil des Arts de Montréal en tournée.

Laura Bates, Andrew Buziak, René Bricault, Julie Roy

MONTREAL MUSIQUE CONTEMPORAINE

L'Automne Messiaen 2008 commence à l'image de l'humilité du grand compositeur, c'est-à-dire en laissant la place à sa succession plutôt qu'à lui-même. En effet, le **Nouvel Ensemble Moderne** propose, pour son concert d'ouverture du 10 septembre (salle Claude-Champagne, 20 h), une œuvre d'un de ses derniers « grands » élèves : *At first light*, de



George Benjamin. Voici l'occasion idéale pour réfléchir sur l'impact de l'enseignement du maître sur ses élèves. Une semaine plus tard, ce sera au tour de l'**Orchestre Symphonique de Montréal** de nous faire un cadeau de taille en la présence sur le podium de son illustre ancien chef, **Zubin Mehta**, qui dirigera le chef-d'œuvre *Et expecto resurrectionem mortuorum* (17 sept.), basilique Notre-Dame, 20 h). Ce ne sera d'ailleurs pas la seule œuvre contemporaine jouée par l'OSM ce mois-ci, puisque le 24 septembre (salle Wilfrid-Pelletier, 10 h 30), Marc David dirigera *Kaléidoscope* du Québécois Pierre Mercure – œuvre gravée sur disque l'an dernier chez Atma –, tandis que Jacques Lacombe s'attaquera à un concert complet de musique instrumentale du 20^e siècle, avec nul autre que le violoniste de renom **Joshua Bell** comme soliste : *Escenas de viento* de Ramon Humet (création), le *Red violin concerto* de Corigliano et le célèbre *Concerto pour orchestre* de Bartók (30 sept. et 1^{er} oct., salle Wilfrid-Pelletier, 20 h). Messiaen reviendra à l'affiche pour le 10^e anniversaire du Festival d'automne Orgue et Couleurs (du 26 sept. au 5 oct.), lors de la Journée Messiaen dudit festival, le 3 octobre (17 h 30 et 20 h, église Saint-Nom-de-Jésus). On y entendra des œuvres pour orgue, bien sûr, mais aussi les *Cinq rechants* et le sublime *Quatuor pour la fin du temps* (Simon Aldrich, clarinette; Jonathan Crow, violon; Yegor Dyachkov, violoncelle; Louise Bessette, piano). Également au programme : *Le temps des impossibles* du Québécois Nicolas Gilbert, quatuor composé en hommage à Messiaen.

Le Trio Fibonacci, qui célèbre lui aussi son dixième anniversaire cette année, sera à la Sala Rossa le 8 septembre à 20 h, en compagnie de Tim Brady et Lori Freedman, pour un éclectique concert de musique contemporaine, baroque et improvisée. Parlant d'anniversaires, comment passer sous silence le quart de siècle d'I Musici ? Yuli Turovski et son ensemble nous offrent un premier concert de musique contemporaine le 17 septembre, avec des œuvres de Gougeon, Williams, Desenne et Estévez (Théâtre Maisonneuve, 20 h). Plus accessible, l'**Orchestre Métropolitain du Grand Montréal**, toujours sous la baguette de Yannick Nézet-Séguin, inclura *La Valse* de Ravel et *Nié poi krasavitsa pri mnié* de Rachmaninov (chanté par Marianne Fiset) à son concert *Deux voix pour Berlioz* (28 sept., 16 h, salle Wilfrid-Pelletier). On peut donc s'attendre à un cocktail musical moderne des plus variés, décliné sous l'angle de la célébration. Unissons nos voix pour souhaiter un joyeux anniversaire aux fêtes !



RB

Tutti Flutie

After hours upon hours alone in a practice room, musicians usually experience feelings of great joy and relief when they finally join in the music making of others: especially when they are musicians of the highest calibre. This is definitely the case with principal flutist **Timothy Hutchins** and second flutist **Carolyn Christie** of the Orchestre Symphonique de Montréal. This year marks not only their individual thirty year anniversaries of playing in the prestigious orchestra, but also of playing with each other. Both winning their positions in 1978, the two are probably the oldest flute section in North America. Their many years together have forged a section that is truly in tune with itself – both musically and mentally speaking! They follow each other



Mercredi 17 Wednesday

- ▶ 13h30. UdeM-Longueuil RC16. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). **La Fanciulla del West**. (2e partie) 343-6427, 790-1245 (←10)
- ▶ 19h. Église St-Jean-l'Évangéliste, 137 Président-Kennedy (coin St- Urbain). EL. Bartolotti, Corbetta, Kapsberger, Piccinini, Sanz, **Esteban La Rotta, luth**. 288-4428
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-27\$. *Molière en musique*. Lully, Charpentier, **Les Boréades; Sophie Faucher, Carl Béchar, comédiens**. 634-1244
- ▶ 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir (6 boul. Concorde), Laval. 22-41\$. Les Grands Concerts. Beethoven: Symphonies #5-6; Tim Brady: Scherzo, **O.S. de Laval; Alain Trudel, chef**. (19h15 conférence: Alain Trudel) 450-667-2040

Jedi 18 Thursday

- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. *Ouverture du Cercle des étudiants compositeurs (C&Co)*. 343-6427

Vendredi 19 Friday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, animateur). Puccini: *La Fanciulla del West*. **Lorin Maazel, chef; Mara Zampieri, Placido Domingo, Juan Pons**. 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. Maurizio Kagel: *Exotica*, **Sixtrum, ensemble de percussion**. 343-6427

Samedi 20 Saturday

- ▶ 10h. Gesù centre de créativité, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 30\$. Multi-Musica, Rencontres musicales. *Le legs de Georg Solti*. **Antoine Padilla, animateur**. (Auditions commentées, projections vidéo; durée 7h) 450-539-4374
- ▶ 20h. McGill POL. FA. **Liliana Piazza, mezzo**. 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. Puccini: *La Fanciulla del West*, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Keri-Lynn Wilson, chef; Susan Patterson, William Joyner, Luis Ledesma**. 842-2112 (→24 27 29/9, 2/10)
- ▶ 20h. Église St-Hubert, Salle #1, 5310 ch. Chambly, St-Hubert. *Concert de la Maison C.A.M.I.* 20\$. Mozart: *La Flûte enchantée* (e); Puccini: *Tosca* (e); Rodgers & Hammerstein: *South Pacific* (e); etc. **Chanteurs de l'atelier CAMI; Denis Alain Dion, piano**. 450-445-3966

Dimanche 21 Sunday

- ▶ 13h. Cinéma Beaubien, 2396 Beaubien E. 16-20\$. La Scala au cinéma. Wagner: *Tristan und Isolde*, **Daniel Barenboim, dir.; Tan Storey, Waltraud Meier, Michelle De Young, Gerd Grokowskii, Matti Salminen**. 721-6060 (→13h + 1/10 Montréal; 21/9, 1/10 Ailleurs au QC)
- ▶ 13h. Cinéma Carrefour 10, 220 Beaudry N. Joliette. 16-20\$. La Scala au cinéma. **Tristan und Isolde**. 450-756-1001 (←13h)
- ▶ 15h30. McGill POL. \$15-35. LMMC Concerts. Beethoven, Rachmaninov, **Régis Pasquier, violon; Roland Pidoux, cello; Jean-Claude Penetier, piano**. 932-6796

Lundi 22 Monday

- ▶ 20h. McGill POL. \$10. Staff and Guest Series, **Winston Purdy, baritone; Michael McMahon, piano**. 398-4547
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. *Jazz Combo*. 398-4547

Mardi 23 Tuesday

- ▶ 20h. PdA SWP. 25-112\$. Les Évasions Classiques Air Canada. *Jazz en trois temps: hommage aux légendes du piano jazz*. Bernstein: *West Side Story*, danses symphoniques; Gershwin: *Porgy and Bess* (e); Bill Evans, Oscar Peterson, Herbie Hancock, Dave Brubeck, David Benoit. **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef; David Benoit, piano; Raneé Lee, Michael Dozier, chanteurs jazz**. (19h causerie) 842-2112, 842-9951

Mercredi 24 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 25-112\$. Les Matins symphoniques. *Tchaikovsky le bien-aimé*. Pierre Mercure: *Kaléidoscope*; Telemann: *Concerto pour deux flûtes*; Tchaikovsky: *Symphonie #5*, **O.S. de Montréal; Marc David, chef; Timothy Hutchins, Carolyn Christie, flûte**. 842-2112, 842-9951
- ▶ 13h30. UdeM-Longueuil RC16. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). R. Strauss: *Salome*, **Karl Böhm, dir.; Teresa Stratas, Bernd Weiki, Hans Beirer, Astrid Varnay, Wieslaw Ochman**. 343-6427, 790-1245
- ▶ 14h. UdeM-MUS B-484. EL. *Traits d'orchestre*, **Pablo Seib, contrebasse**. 343-6427
- ▶ 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. \$25-38. *Dorothee Berryman In Concert*. Hindemith: *Five Pieces for strings*; Stravinsky: *Concerto in D for strings*; Dorothee Berryman and ensemble: commissioned arrangements, **McGill Chamber Orchestra; Boris Brott, cond.; Dorothee Berryman, voice**. (18h15 talk with Richard Turp, musician; post-concert reception) 487-5190

- ▶ 20h. McGill POL. FA. **Elise Pittenger, cello**. 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **La Fanciulla del West**. 842-2112 (←20)

Jedi 25 Thursday

- ▶ 19h30. MC CDN. LP. José-Maria Gianelli: tangos, milongas, autres mélodies, **Magdalena, chant, violon; Osvaldo Rabañal, guitare; José-Maria Gianelli**. 872-6889
- ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Franck, Mozart, Ravel, **Catherine Truby, violon; Renée Lavergne, Mélissa Archambault, piano**. 343-6427

Vendredi 26 Friday

- ▶ 9h. PdA Salle D. EL. *En avant la musique avec Véronique, Solistes et petits ensembles du Conservatoire; Véronique Lacroix, chef, animatrice*. 873-4031
- ▶ 19h. McGill TSH. \$10. Faculty Fridays. Jazz, **Dave Watts, bass; Michael Berthiaume, drums; Jeff Johnston, piano**. 398-4547
- ▶ 19h30. Centre des loisirs St-Laurent, 1375 Grenet, St-Laurent. LP. Musique du temps présent, **Ensemble Forestare; Pascal côté, chef**. 855-6110
- ▶ 19h30. MC CDN. LP. *Amitiés maghrébines*. Musique de traditions arabo-berbères, musique gnawa, **Khalil Abouabdelmajid, Hassan El Hadi, Nazir Bouchareb, voix, oud, guembri (basse marocaine), darbouka, crotale**. 872-6889
- ▶ 19h30. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. Beethoven: *Fidelio*, ouverture, op.72b; *Symphonie #4*, op.60; *Concerto pour violon*, op.61, *Allegro ma non troppo*, **O.S. du Conservatoire; Raffi Armenian, chef; Jérémie Girard, violon**. 873-4031 (→28)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, animateur). Puccini: *Tosca*, **Zubin Mehta, chef; Catherine Malfitano, Bryn Terfel, Richard Margison**. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Conférence. *Soirée culturelle roumaine: l'influence de la famille Muresanu sur la culture roumaine*. Iacob Muresanu Jr: mélodies; mélodies tirées du folklore roumain, **Paula Duca, soprano; Dana Nigrim, piano; Ioana German, poétesse**. 872-5338
- ▶ 20h. Église St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie IX & Ste-Catherine). Festival d'automne Orgue et Couleurs. Ravel: *La Valse*; Berlioz: *Nuits d'été*; Rachmaninov: *Nié poi krasavitsa pri mnié*, op.4 #4; Moussorgski (arr. Ravel): *Les Tableaux d'une exposition*, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; Marianne Fiset, soprano; Julie Boulianne, mezzo**. 872-2200, 598-0870 (→28 30/9, 3/10)
- ▶ 20h. McGill RED. FA. **Frédéric Lambert, viola**. 398-4547

Samedi 27 Saturday

- ▶ 10h. Gesù centre de créativité, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 30\$. Multi-Musica, Rencontres musicales. Verdi: *Falstaff* (versions Karajan et Solti), **Antoine Padilla, animateur**. (Auditions commentées, projections vidéo; durée 7h) 450-539-4374
- ▶ 13h30. CHBP. EL. *Chants d'automne: exposition d'art floral japonais (Ikebana)*. Mélodies traditionnelles japonaises, **Yuki Isami, flûte**. 872-5338
- ▶ 15h. MC CDN. LP. *TropiCuba show*. Salsa, cumbia, merengue, cha-cha, ranchera, latin pop, bachata, **Juan Luis Fernandez, voix, congas; Yousy Barbara Ruiz, voix; Kiko Osorio, timbales; Gabriel Evangelista, piano**. 872-6889
- ▶ 18h. Centre Sheraton, Salle de bal, 1201 boul. Rene-Levesque Ouest. 350\$. Bal bénéfique. *Ce soir on danse: de Vienne à New York*. Airs de danse, **O.S. de Longueuil; Marc David, chef**. 450-466-6661
- ▶ 20h. CHBP. EL. *Samédies à la carte. Un piano à la mer*. Traditionnels québécois et divers compositeurs: *La Bonne Chanson*; Michel Legrand, Joni Mitchell (arr. Monique LeBlanc); Bach, Rachmaninov, Villa-Lobos, **Monique LeBlanc, piano, animatrice**. 873-4031
- ▶ 20h. McGill RED. 20-30\$. *Tangata de Buenos Aires*. Tangos et milongas argentines, **Musica Camerata**. 489-8713
- ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **La Fanciulla del West**. 842-2112 (←20)

Dimanche 28 Sunday

- ▶ 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, L'Île-Bizard. EL. Sons et bricoches. Blues, **Dan Livingstone, guitare**. 626-1616
- ▶ 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption. 27\$. Série Classique. *Gala de ballet*. Luigini, Tchaikovsky, Saint-Saëns, Gounod, Ridout, **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Ballet Ouest de Montréal**. 450-589-9198 x5
- ▶ 14h30. Église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 8200 St-Hubert. CV. Conférence et concert. *Orgues ouvertes*. Boëllmann: *Suite gothique*; Bach: *Tocatta et fugue*, BWV 565; Fredrik Sixten: *Tango*; Frescobaldi: *Canzona la Querina*; Dupré: *Chemin de la Croix*, 8e Station, «Jésus console les Femmes de Jérusalem»; Widor: *Symphonie #5*, op.42 #1, *Tocatta*, **Nina De Sole, orgue, conférencière**. 271-8605
- ▶ 14h30. PdA Théâtre Maisonneuve. EL. **O.S. CMM, Girard**. 873-4031 (←26)
- ▶ 15h. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph,

Lachine. EL. Les Saints-Anges en musique; Concerts Lachine. Improvisation, **Pierre Pincemaille, orgue (France)**, 637-8345 x21
 ▶ 15h. MC CDN. LP. Alpha Thiam: chansons en langues peul, mandingue et soussou; **Alpha Thiam, voix, guitare; Nathalie Cora, coras; Cédric Dind-Lavoie, basse, contrebasse; Moïse Matey, calebasse, djembé, cajon**, 872-6889
 ▶ 16h. PdA SWP. 12-42\$. **OMGM, Fiset, Boulianne**. (13h conférence) 842-2112, 598-0870 (←26)

Lundi 29 Monday

▶ 20h. McGill POL. FA. **Fernando Saint-Martin, piano**, 398-4547
 ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **La Fanciulla del West**, 842-2112 (←20)

Mardi 30 Tuesday

▶ 9h. UdeM-Laval. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). Wagner: Le vaisseau fantôme, **Leif Segerstam, dir.; Franz Grundheber, Hildegard Behrens, Matti Salminen, Raimo Dirkiä**. (1ère partie) 450-686-4777, 790-1245 (→7/10)
 ▶ 16h. UdeM-MUS SCC. EL. Shostakovich, Stravinsky, **Véronique Perreault, violon; Louise-Andrée Baril, piano**, 343-6427
 ▶ 18h30. UdeM-MUS SCC. EL. Musique baroque, **Ghislaine Deschambault, soprano**, 343-6427
 ▶ 19h30. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, coin Marcel-Laurin, St-Laurent. 13-15\$. **OMGM, Fiset, Boulianne**. (18h30 conférence) 855-6110, 598-0870 (←26)
 ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, animateur). Puccini: Turandot, **Giuliano Carella, chef; Luana DeVol, Franco Farina, Barbara Frittoli, Stefano Palatchi, Joseph Ruiz**, 343-6427
 ▶ 20h. McGill TSH. 10-20\$. Wolfgang Rihm, Jonathan Harvey, Laurie Radford, Donatoni, Xenakis, **Ensemble Transmission**, 937-9936
 ▶ 20h. PdA SWP. 25-176\$. Les Grands concerts. **Joshua Bell et le Violon Rouge**. Ramon Humet: Escenas de viento (création); John Corigliano: The Red Violin Concerto; Bartók: Concerto pour orchestre, **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Joshua Bell, violon**. (19h causerie) 842-2112, 842-9951 (→1/10)
 ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Brahms, Mozart, Schumann, **Ana Drobac, violon; Louise-Andrée Baril, piano**, 343-6427

OCTOBRE

Mercredi 1 Wednesday

▶ 13h. Cinéma Beaubien, 2396 Beaubien E. 16-20\$. La Scala au cinéma. **Tristan und Isolde**. 721-6060 (←21/9)
 ▶ 13h. Cinéma Carrefour 10, 220 Beaudry N. Joliette. 16-20\$. La Scala au cinéma. **Tristan und Isolde**. 450-756-1001 (←21/9)
 ▶ 13h30. UdeM-Longueuil RC16. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). Massenet: Manon, **Adam Fischer, dir.; Edita Gruberova, Francisco Araiza, Pierre Thau, Hans Helm**. (1ère partie) 343-6427, 790-1245
 ▶ 18h. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 20\$. La Musique sur un Plateau. **Jeune Beethoven**. Beethoven: Symphonie #1 (arr. Liszt pour piano solo); Septuor, op.20, **Les**

premières chaises de l'Orchestre de la Francophonie canadienne 2008; Jean-Philippe Sylvestre, piano; Amélie Benoit-Bastien, violon; Jacob Auclair Fortier, violoncelle; Jean-Philippe Tremblay, alto; Jean-François Normand, clarinette; Simon Harel, cor; Ève Grendreault, basson. (17:00 apéro) 845-4108 x221
 ▶ 20h. CHBP. LP. Musique de chambre. *Concert d'ouverture de la saison, 20e anniversaire de la CHBP*. Haydn: Trio pour piano et cordes, Hob.XV:27; Martinu: Quatuor pour cordes et piano H.287; Schumann: Quatuor pour piano et cordes, op.47, **Ensemble Magellan**, 872-5338
 ▶ 20h. McGill POL. 15-25\$. *L'amour est un opéra muet*. Mozart: Così fan tutte (joué et mimé). **Pentaèdre; Omnibus, le corps du théâtre**, 398-4547, 514-568-1354
 ▶ 20h. PdA SWP. 25-176\$. Les Grands concerts. **OSM, Joshua Bell**. (19h causerie) 842-2112, 842-9951 (←30/9)

Jeudi 2 Thursday

▶ 20h. CHBP. LP. Debussy: 5 poèmes de Baudelaire; Fêtes galantes; Duparc: Phidylé; Sérénade Florentine; Extase; Le manoir de Rosemond; Lamento; Élégie; La vague et la cloche; Soupir; La vie antérieure; L'invitation au voyage; Testament; Chanson triste, **Patrick Mallette, baryton; Martin Dubé, piano**, 872-5338
 ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **La Fanciulla del West**, 842-2112 (←20/9)

Vendredi 3 Friday

▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, animateur). R. Strauss: Salome, **Christoph von Dohnanyi, chef; Catherine Malfitano, Bryn Terfel, Kenneth Riegel, Anja Silja**, 343-6427
 ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-28\$. Clavecin en concert. *Concertos à 3 et 4 clavecins*. Bach: Concerto pour 3 clavecins, BWV 1064; Concerto pour 3 clavecins, BWV 1063; Concerto pour 4 clavecins, BWV 1065; Maxime McKinley: Concerto pour 4 clavecins (création), **Thomas Annand, Luc Beauséjour, Vincent Boucher, Nicolas-Alexandre Marcotte, clavecin**, 747-3838
 ▶ 20h. Pierrefonds Comprehensive High School, Auditorium, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. 16\$. **OMGM, Fiset, Boulianne**. (19h conférence) 624-1100, 598-0870 (←26/9)
 ▶ 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne. Improvisation, compositions originales, **Mike Allen, saxophone ténor; Jan Jarczyk, piano**, 872-5338

Samedi 4 Saturday

▶ 17h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. FA. Vivaldi: Adagio for cello and organ; Bach: Sonata for cello and organ #3, **Nata Belkin, cello; Donald Hunt, chamber organ**, 843-6577

Dimanche 5 Sunday

▶ 11h. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 7\$. La musique, c'est de famille! *Les 7 trompettes de Fred Piston*. Dèmes de cinéma et succès classiques, **Frédéric Demers, trompettes**. (version de 35 min. pour les 3 à 5 ans) 845-4108 x221 (→13h30)
 ▶ 11h30. Centre communautaire Harpell, 60 St-Pierre, Ste-Anne-de-Bellevue. 10\$. Sons et brichos. Musique klezmer, **Klezstory**, 457-1605
 ▶ 13h30. Maison des Jeunesses Musicales du

Canada, 305 Mont-Royal Est. 7\$. La musique, c'est de famille! **Les 7 trompettes de Fred Piston**. (version de 55 min. pour la famille) 845-4108 x221 (←11h)
 ▶ 14h30. PdA SWP. 25-105\$. Les Dimanches en Musique. Shostakovich: Prélude et fugue, op.87 #24; Symphonie #8; Sibelius: Concerto pour violon, **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef; James Ehnes, violon**. (13h30 causerie) 842-2112, 842-9951
 ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. Brahms, Debussy, Ravel, **Stéphane Sylvestre, piano**, 872-5338
 ▶ 15h30. McGill POL. 15-35. LMCC Concerts, **Emerson String Quartet**, 932-6796
 ▶ 16h. St. James Church, 642 Main Road, Hudson. 0-20\$. Hudson Chamber Music Series, **Muczynski Trio**, 450-458-5107
 ▶ 19h30. St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop. \$20. Canadian International Organ Competition, Festival Orgue et couleurs. Sibelius: Rakastava; Ives: The Unanswered Question; Arvo Pärt: Cantus in Memory of Benjamin Britten; Poulenc: Concerto pour orgue; Jehan Alain. **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, cord; James Higdon, organ**, 899-0938, 510-5678

Lundi 6 Monday

▶ 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraudes. Mozart: Divertimento, K137; Elgar: Sérénade pour cordes; Mendelssohn: Sinfonia pour cordes #9; Britten: Simple Symphony, op.4. **The Chamber Society of Lincoln Center**, 842-2112, 800-361-4595

Mardi 7 Tuesday

▶ 9h. UdeM-Laval. 11\$. Les matinées d'Opéramania (projection d'opéras, commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). **Le vaisseau fantôme**. (2e partie) 450-686-4777, 790-1245 (←30/9)
 ▶ 19h. PdA SWP. 39-66\$. Les 5 à 8 de l'OSM. *Les choix d'Hubert Reeves*. Satie: Gymnopédie #1; Gilles Tremblay: Vers le soleil (le); Mendelssohn: Le Songe d'une nuit d'été, ouverture; Sibelius: Le Cygne de Tuonela; Schoenberg: La Nuit transfigurée (le); Ravel: Daphnis et Chloé, suite #2, **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef; André Robitaille, animateur; Hubert Reeves, astrophysicien**, 842-2112, 842-9951
 ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, animateur). Rossini: La Pietra Del Paragone, **Jean-Christophe Spinosi, chef; Sonia Prina, Jennifer Holloway, Laura Giordano, François Lis, José Manuel Zapata**, 343-6427
 ▶ 20h. SPJullien. 20-25\$. Les Mardis classiques. Beethoven, Brahms, Williams, Sarasate, **Alexandre Da Costa, violon; Wonny Song, piano**, 626-1616



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469
GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-Frédéric
PALM Palais Montcalm (Maison de la musique), 995 place d'Youville, 418-670-9011
ULAV-MUS Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

SEPTEMBRE

10 12h. ULAV-MUS SHG. EL. Les concerts du Département de musique du Cégep de Ste-Foy. *Concert de bienvenue, Professeurs du Département de musique*, 656-7061
10 20h. GTQ SLF. 19-61\$. concert inaugural. *À la rencontre des héros*. Glinka: Rousslan et Ludmilla, ouverture; Rachmaninov: Concerto pour piano #2; Beethoven: Symphonie #3 «Héroïque», **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Alain Lefèvre, piano**. (19h Foyer: prélude au concert; Richard Lee, assistant chef) 643-8486, 877-643-8486 (→11)
11 10h30. GTQ SLF. 28\$. **OSQ, Lefèvre**. (Beethoven 3e et 4e mouvements seulement) 643-8486, 877-643-8486 (←10)
11 19h30. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 Côte de la Fabrique. 10-20\$. Société de musique de chambre de Québec. *Se souvenant de*. Serge Arcuri: Voix des Hautes Gorges; Gilles Tremblay: Mobile; Fauré: Trio, op.120; Messiaen: Quatuor pour la fin du temps, **Marie-Julie Chagnon, clarinette; Jonathan Crow, violon; Sylvain Murray, violoncelle; Martin Dubé, piano**, 643-2158
11 20h. GTQ SLF. 19-61\$. **OSQ, Lefèvre**. (19h Foyer: prélude au concert; Richard Lee, assistant chef) 643-8486, 877-643-8486 (←10)
12 20h. ULAV-MUS SHG. CV. La Faculté reçoit. *De la valse au tango*. Bizet, Dvorák, Brahms, Tchaikovsky, Weill, Offenbach, Shostakovich, Piazzolla, etc. **Septuor (septuor de saxophones); Jacques Larocque, chef**, 656-7061
13 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette près de Murray. EL. Les Amis de l'Orgue de Québec. *Portes ouvertes*. Sweelinck, Bach, Brahms, Rachmaninov, Dupré, Jean LeBlus, Jean-Philippe Soucy, **Dominique Gagnon, orgue**, 628-2016
17 20h. PALM Salle Raoul-Jobin. 51\$. *Couleurs hébraïques*. Prokofiev: Ouverture sur des thèmes hébreux; Bloch: Ba'al Shem; Wieniawski: Polonoise; Ben-Haim: Fanfare pour Israël; Leon Stein: Trois danses hassidiques, Danse de l'exultant; Jerry Bock: Un violon sur le toit; Haïm Alexander: Six Danses israéliennes; Robert Starer: K'li Zemer (le); Ofer Ben-Amotz: Dialogues célestes (2 mouvements); David Krakauer: Les Plaintes de la synagogue, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; David Krakauer, clarinette; Kinneret Sieradzki, violon**, 643-8486, 877-643-8486
17 20h. ULAV-MUS SHG. EL. Les concerts du Département de musique du Cégep de Ste-Foy. Bernard Pirus, Sor, Piazzolla, Claude Gagnon, etc. **Christophe Pratiifi, David Jacques, guitare**, 656-7061
18 20h. Université Laval, Théâtre de la Cité universitaire, Cité Universitaire, Ste-Foy. EL. Les étudiants en concert. Jazz, improvisation, **Étudiants de la Faculté de musique; Gabriel Hamel, guitare**, 656-7061
19 13h. PALM. 20\$. Operalia: Concours international

Outil essentiel pour musiciens

ESSENTIAL FOR MUSICIANS



visitez/visit scena.org/LaSCENACard
 ou/or 514 948.2520

Accès complet à la Discothèque Naxos (une valeur de 189,00 \$) Access to the Naxos Music Library (a \$189 value)

10%-15% de réduction / discounts
 chez les principaux organismes de diffusion des arts de Montréal
at the city's top arts organizations

Coût/Price: 40\$

comprenant 10 numéros de *La SCENA / La Scena Musicale*
includes 10 issues of La SCENA / La Scena Musicale

de chant de Plácido Domingo. *Quarts de finale*. 529-0688, 641-6040

- 20 13h. Palm. 20\$. Opéra: Concours international de chant de Plácido Domingo. *Quarts de finale*. 529-0688, 641-6040
- 20 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Les professeurs en concert. Schubert, Schumann, Prokofiev, **Paskale Leclerc, basson; Marc Roussel, piano**. 656-7061
- 21 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Les professeurs en concert. K.J. Andersen, Gaubert, Foote, Widor, **André Papillon, flûte; Marie Fortin, piano**. 656-7061
- 22 19h. GTQ SLF. 25-45\$. Opéra: Concours international de chant de Plácido Domingo. *Demi-finale*. 529-0688, 877-643-8131
- 24 19h. GTQ SLF. 50-150\$. Opéra: Concours international de chant de Plácido Domingo. *Finale*. 529-0688, 877-643-8131
- 25 20h. GTQ SLF. 20-64\$. *Petites douceurs sur un plateau d'argent*. L. Anderson: Concerto pour piano; Clarinet Candy; The Syncopated Clock; The Typewriter; Fiddle-Fiddle; The Waltzing Cat; Plink, Plank, Plunk; etc. **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Minsoo Sohn, piano**. 643-8486, 877-643-8486 (→26)
- 25 20h. Université Laval, Amphithéâtre Hydro-Québec, Cité Universitaire, Ste-Foy. 15-20\$. Passion guitare, volet international. *Soirée flamenco*, **Oscar Guzman, guitare; Vida Flamenca; Roger Boudreau, guitare; Robert Pelletier, percussions; Andrée-Anne Girard, palmas; Christina Tremblay, Cindy-Ève Tremblay, danse**. (Collab. Société de guitare de Québec) 656-7061
- 26 20h. GTQ SLF. 20-64\$. **OSQ, Sohn**. 643-8486, 877-643-8486 (←25)
- 26 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Les étudiants en concert, **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano**. 656-7061
- 27 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Professeurs et invités en concert. Brahms: Trio pour cor, violon et piano, op.40; Deux mélodies pour voix (alto), alto et piano, op.91; Sonate #2 pour violon, op.100; Sonate pour clarinette et piano, op.120, **Geneviève Lévesque, mezzo; Anne-Marie Larose, cor; Caroline Blouin, violon; Chantal Masson-Bourque, alto; Monique de Margerie, piano**. 656-7061
- 28 14h. Église St-Thomas d'Aquin, 1215 Louis-Joliet, Ste-Foy. EL. Les Amis de l'orgue de Québec. *Jeu d'orgue: récit commenté*. Présentation des jeux de l'orgue, **Jean-Eudes Beaulieu, orgue; Louise Fortin, animatrice**. 628-2016
- 30 12h15. Ulav-MUS SHG. EL. Les conférences de la Faculté. *Une posture juste pour jouer juste*, **Thérèse Cadrin-Petit, enseignante de gymnastique sur table**. 656-7061

OCTOBRE

- 1 20h. GTQ SLF. 19-61\$. *Les goûts réunis*. Haydn: Symphonie #83 «La Poule»; Mendelssohn: Concerto pour violon; Symphonie #4 «Italienne»; **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Olivier Charlier, violon**. 643-8486, 877-643-8486
- 1 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Les étudiants en concert. *Les gagnants du concours du disque en concert*. Nikolai Kapustin, R. Strauss, Bach, Liszt, Monteverdi, Ravel, Shostakovich, Ponce, Monk, Lennon/McCartney, **Étudiants de la Faculté de musique**. 656-7061
- 3 10h30. Palm Salle Raoul-Jobin. 13-29\$. Série Chefs-d'oeuvre du matin. Schubert (arr. Mahler): Quatuor «La jeune fille et la mort», D.810, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef**. 641-6040, 877-641-6040
- 3 20h. Palm Salle Raoul-Jobin. 13-54\$. Série Grands Rendez-vous. Britten: Prélude et fugue pour 18 cordes, op.29; Variations sur un thème de Frank Bridge, op.10; Schubert (arr. Mahler): Quatuor «La jeune fille et la mort», D.810, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef**. 641-6040, 877-641-6040
- 5 11h. Ulav-MUS SHG. EL. Les grands ensembles. *Concert retrouvailles*, **Orchestre d'harmonie; René Joly, chef**. 656-7061



AILLEURS AU QUÉBEC

SEPTEMBRE

- 6 20h. Église St-Zénon, 459 rue Principale, Piopolis (région du lac Mégantique). 0-18\$. Festival St-Zénon-de-Piopolis. Pour un été en musique. Gospel, **Ensemble Gospel de Québec; Claude Lafamme, chef**. 819-583-1946
- 12 20h. Polyvalente Montignac, Auditorium, 3409 Laval, Lac Mégantique 25\$. **Jean-Sébastien Roy, violon**. 819-583-1721
- 21 13h. Cinéma Pine, 1146 Valiquette, Ste-Adèle. 16-20\$. La Scala au cinéma. R. Wagner: Tristan und

Isolde, **Daniel Barenboim, dir.; Ian Storey, Waltraud Meier, Michelle De Young, Gerd Grokowski, Matti Salminen**. 450-229-7463 (←21 Montréal)

- 21 13h. Cinéma Triomphe, 1100 rue Yves-Blais, Lachenaie. 16-20\$. La Scala au cinéma. **Tristan und Isolde**. 450-581-5564 (←21 Montréal)
- 27 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 33-44\$. Grands concerts. Oskar Morawetz: Carnival Overture; Fiala: Eulogy «in Memory of President John Fitzgerald Kennedy»; Copland: Lincoln Portrait; Beethoven: Symphonie #9 «Hymne à la joie», op.125, **O.S. de Trois-Rivières; Choeur de l'OSTR; Jacques Lacombe, Raymond Perrin, chefs; Frédéric Vézina; Renée Lapointe; Michiel Schrey; Étienne Dupuis**. (19h lauréats du 24e Concours annuel de l'OSTR) 819-373-5340, 866-416-9797
- 28 13h30. Cathédrale, 362 Bonaventure, Trois-Rivières. EL. Orgues ouvertes, **Gilles Rioux, animateur, organiste, compositeur**
- 30 19h30. Centre culturel de Drummondville, 175 Ringuet, Drummondville. 24\$. Concerts Desjardins JMC. *Or et volupté*. Leclair: Sonate à trois #8; L. Couperin: Passacaille en do majeur; Marais: La Rêveuse; L'Américaine; Blavet: Sonate #2 «La Vibray»; Rameau: La Coulicam; La Livri; Le Vézinet, **Trio Les portes de Paris**. 819-477-5412, 800-265-5412 (→7/10)

OCTOBRE

- 1 13h. Cinéma Pine, 1146 Valiquette, Ste-Adèle. 16-20\$. La Scala au cinéma. **Tristan und Isolde**. 450-229-7463 (←21/9 Montréal)
- 1 13h. Cinéma Triomphe, 1100 rue Yves-Blais, Lachenaie. 16-20\$. La Scala au cinéma. **Tristan und Isolde**. 450-581-5564 (←21/9 Montréal)
- 5 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Pont, Saguenay (Jonquière). 20\$. Concerts Desjardins JMC. Debussy: Sonate pour violoncelle et piano; Ravel: Gaspard de la Nuit; Cassado: Suite pour violoncelle solo; Messiaen: Quatuor pour la fin du temps; Chopin: Sonate pour violoncelle et piano, op.65, **Ariel Barnes, violoncelle; Bryan Wagnon, piano**. 418-547-4683
- 7 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. 7-19\$. Concerts Desjardins JMC. **Trio Les portes de Paris**. 819-797-5337 (←30/9)



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St, 613-947-7000: **SH** Southam Hall

OLO Opera Lyra Ottawa

SEPTEMBRE

- 4 12h. NAC Fourth Stage. FA. OLO. Brown Bag Opera. Mozart: Le Nozze di Figaro (el), **Artists of the OLO Opera Studio**. (Bring a lunch) 233-9200 x221
- 13 20h. NAC SH. \$39-165. OLO. Mozart: Le Nozze di Figaro, **National Arts Centre Orchestra; OLO Chorus; Christoph Campestri, cond.; Caitlin Lynch, Mariateresa Magisano, James Westman, Robert Gierlach, Adriana Zabala, Geneviève Després, Peter Blanchet, Gregory Atkinson**. 777-5511, 233-9200 x221 (→15 17 20)
- 15 20h. NAC SH. \$39-165. OLO. **Le Nozze di Figaro**. 777-5511, 233-9200 x221 (←13)
- 17 20h. NAC SH. \$39-165. OLO. **Le Nozze di Figaro**. 777-5511, 233-9200 x221 (←13)
- 20 20h. NAC SH. \$39-165. OLO. **Le Nozze di Figaro**. 777-5511, 233-9200 x221 (←13)
- 27 9h30. St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale (6 Queensway). \$0-5. CAMMAC Ottawa-Gatineau. *Reading for Choir and Orchestra*, **Stephen Candow, cond.** (Open to all amateur choristers and instrumentalists; scores provided; ending 1pm) 724-3719

OCTOBRE

- 5 14h. St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale (6 Queensway). \$10-20. CAMMAC Ottawa-Gatineau. *Let's Sing Gilbert & Sullivan*. Gilbert & Sullivan: operetta choruses, **Meredith Matthew, Drummond Hudson, Marlene Hudson, leaders**. (Open to all amateur singers; scores provided; ending 5pm) 831-7265

phrases and nuances as if coming from one mind and incredibly after all of these years they are still the closest of friends. To celebrate this occasion, they will be featured in the OSM's Symphonic Matinees series on Wednesday, September 24th at 10h30 performing Telemann's *Concerto for Two Flutes in E minor*, a work that will showcase their talent for supreme music making together. In four movements, the piece begins with an enchanting Grave, followed by a quick and shimmering Presto, an intimate Cantabile, and ends with a graceful Vivace in three. Québec composer Pierre Mercure's *Kaléidoscope* will open the program and it will conclude with Tchaikovsky's beloved *Fifth Symphony*. www.osm.ca

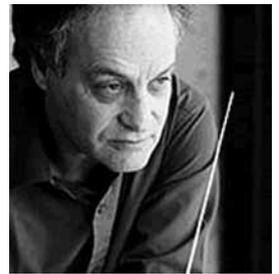


and ends with a graceful Vivace in three. Québec composer Pierre Mercure's *Kaléidoscope* will open the program and it will conclude with Tchaikovsky's beloved *Fifth Symphony*. **LB**

QUÉBEC

UN DOUBLE ANNIVERSAIRE À CÉLÉBRER AVEC L'OSQ

Pendant la saison 2008-2009, le chef d'orchestre Yoav Talmi célébrera non seulement quarante ans de direction, mais également dix ans au pupitre de l'*Orchestre symphonique de Québec*. Vous serez conquis par la série des Grands concerts qui propose des œuvres phares du répertoire symphonique avec un concert inaugural intitulé *À la rencontre des héros*. Le très apprécié Alain Lafèvre y défendra le mythique *Concerto pour piano n° 2* de Rachmaninov alors que maestro Talmi présentera la non moins mythique *Symphonie n°3* de Johannes Brahms. En complément à ces deux œuvres grandioses, l'orchestre présentera l'ouverture *Rousslan et Ludmilla* de Glinka. Le 10 septembre 2008 à 20 h, au Grand Théâtre de Québec. Ne manquez pas les populaires Préludes aux concerts, présentés par l'assistant-chef résident Richard Lee, dès 19 h au foyer de la salle Louis-Fréchette.



L'*Orchestre symphonique de Trois-Rivières* et le chef Jacques Lacombe entament la saison en grand. Dans le cadre de la série des Grands concerts, ils nous présentent le 27 septembre prochain, avec le Chœur de l'OSTR et son chef Raymond Perrin, une œuvre maîtresse du répertoire universel, la *Neuvième Symphonie* de Beethoven. La monumentale symphonie et son *Hymne à la joie* expriment avec une pertinence sans cesse renouvelée l'infinitum humain et le divinément sacré. Les solistes invités pour l'occasion seront Frédérique Vézina, soprano, Renée Lapointe, mezzo, Michiel Schrey, ténor, et Étienne Dupuis, baryton. Des œuvres de Morawetz, Copland et Fiala compléteront le programme. Rendez-vous dès 20 h à salle J.-Antonio-Thompson à Trois-Rivières. Veuillez noter qu'à compter de 19 h aura lieu une cérémonie en l'honneur des lauréats du 24^e Concours annuel de l'OSTR. **JR**



OTTAWA

This September Opera Lyra Ottawa kicks off its 24th season with Glynis Leyshon's production of *Le Nozze di Figaro*. Mozart's story of love, seduction, and trickery is brought to life by a stellar cast of Canadian and international artists including Caitlin Lynch (Contessa), Mariateresa Magisano (Susanna), James Westman (Conte Almaviva), Robert Gierlach (Figaro), Adriana Zabala (Cherubino), Geneviève Després (Marcellina), Peter Blanchet (Basilio/Don Curzio), and Gregory Atkinson (Dr. Bartolo). Written in 1784, Beaumarchais's original play was temporarily banned due to his satire of the aristocracy of the time. Mozart's 1786 take on the story was an instant success, and the work remains a pinnacle of the opera buffa repertoire. Christoph Campestri will conduct the National Arts Centre Orchestra and the Opera Lyra Ottawa Chorus. The opera runs September 13, 15, 17, and 20 at 8 PM. www.operalyra.ca **AB**

AMBASSADEURS LSM LSM AMBASSADORS



Tim Brady



Boris Brott



Ben Heppner



Aline Kutan



Yoav Talmi



Véronique Lacroix



Mathias Maute



Joseph Rouleau



Susie Napper



Nathalie Paulin



Daniel Taylor



Luc Beauséjour



Margaret Little



Alain Trudel

« *La Scena Musicale?*

On ne saurait plus s'en passer!
Un grand merci à Wah Keung
et à toute son équipe pour
leur merveilleux travail! »

– Margaret Little, violiste et altiste

« Love classical music? Join the
"Circle of Friends" and help La
Scena keep this fantastic source
of cultural news flowing! »

– Susie Napper (Montreal Baroque Festival)

› CES ARTISTES SOUTIENNENT LA SCÈNE MUSICALE
DANS SA MISSION : PROMOUVOIR LA MUSIQUE
ET TOUS LES ARTS.

› THESE ARTISTS SUPPORT LA SCÈNE MUSICALE'S
MISSION TO PROMOTE MUSIC AND THE ARTS

› FAITES UN DON À LA SCÈNE MUSICALE
› MAKE A DONATION TO LA SCÈNE MUSICALE

Vous recevrez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10 \$ et plus.
A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.

NOM / NAME
ADRESSE / ADDRESS
VILLE / CITY
PROVINCE
PAYS / COUNTRY
CODE POSTAL / POSTAL CODE
TÉL. / PHONE
COURRIEL / EMAIL
MONTANT / AMOUNT
VISA/MC/AMEX
EXP/..... SIGNATURE

ENVOYEZ À / SEND TO:

La Scène Musicale
5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8
Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456
info@scena.org

No d'organisme charitable / Charitable Tax No 141996579 RR0001

MERCI! / THANK YOU!



RADIO
CBC Canadian Broadcasting Corporation. cbc.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **RZ** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM. **SATO** Saturday Afternoon at the Opera

CHUO Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. 89.1FM

CIBL Radio-Montréal 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

CIRA Radio Ville-Marie. radiomv.com. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Intermède*; 22h-23h *Musique et voix*

CJPM Radio Classique. cjpm.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92.5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique Autour du Monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Wilson Rinco; 22h *Franco Vedettes*, chanson québécoise et française, avec François Blanchet, Myriam Lefebvre; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Klaude Poulin; 21h *Mélanie*, orchestres symphoniques et solistes, avec Jean Brassard; 22h *Radiarts*, magazine artistique, avec Arnelie Simard, Samuel Lacroix; mer 21h *Jazzmen*, avec Klaude Poulin, Éric Delisle

CKCU Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88.3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026

Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living* with Jona, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc, host Jona Rapoport

SRC Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Mauricie 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM. **OPSAM** L'Opéra du samedi

WVPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montreal area

SEPTEMBRE

3 9pm. CKCU. In A Mellow Tone. *Listen Before You Buy*, **Alnoor Allidina, co-host; Blues Experience, Lloyd Garber, Joel Haynes, Todd Herbert, Stevie Holland, Homemade Jamz, Gary Morgan, Alphonse Mouzon, New Guitar Summit, Carola Rappazzo, Wadada Leo Smith, Torben Waldorf, Wolfgang Washington, Cory Weeds**

6 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Gounod: *Roméo et Juliette*, **Mozarteum Orchestra Salzburg; Vienna State Opera Chorus; Yannick Nézet-Séguin, dir.; Nino Machaidze, Rolando Villazon, Mikhail Petrenko, Russell Braun, Falk Struckmann**

10 9pm. CKCU. In A Mellow Tone. Mike Westbrook: *London Bridge is Broken Down*, **Chris Biscoe, Brian Godding, Paul Nieman, Graham Russell, Kate Westbrook, Peter Whyman, Le Sinfonietta de Picardie**

13 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Verdi: *Falstaff*, **Choeur du Théâtre des Champs-Élysées; Orchestre de Paris; Alain Altinoglu, dir.; Alessandro Corbelli, Anna Caterina Antonacci, Caitlin Hulcup, Amel Brahimi-Djelloul, Marie-Nicole Lemieux, Francesco Meli, Ludovic Tézier**

17 9pm. CKCU. In A Mellow Tone. **Lester Bowie, trumpet, bandleader**

20 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Handel: *Tamerlano*, **Choeur et Orchestre du Washington National Opera; William Lacey, dir.; David Daniels, Plácido Domingo, Sarah Coburn, Patricia Bardone, Andrew Foster-Williams**

24 9pm. CKCU. In A Mellow Tone. **Bud Powell, piano, bandleader**

27 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Debussy; Pelléas et Mélisande, **Choeur et Orchestre du Canadian Opera Company; Jan Latham-Koenig, dir.; Isabel Bayrakdarian, Russell Braun, Pavlo Hunka, Richard Wiegold, Barbara Dever, Alain Coulombe**

OCTOBRE

4 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Verdi: *Simon Boccanegra*, **Choeur et Orchestre du Staatsoper de Vienne; Yves Abel, dir.; Leo**

Nucci, Giacomo Prestia, Roberto Aronica, Roxana Briban



Bravo! bravo.ca. 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. Sat 7am, 6pm, Sun 7pm, Wed 7:30pm *Arts & Minds* may also have music-related segments

PBS VPT Public Broadcasting Service, Vermont Public Television WETK. vpt.org. 802-655-4800

Savoir Canal Savoir. canal.qcca. 514-987-6633. La télévision branchée sur le monde de l'éducation

Télé-Québec. telequebec.tv. 514-521-2424. La télévision éducative et culturelle du Québec

TFO. 800-387-8435. tfo.org. La télévision éducative et culturelle de langue française de l'Ontario

SEPTEMBRE

1 11h. Bravo. *The Flummies (documentary)*. Inuit, Innu, Metis, blues, folk. **The Flummies**

2 7h. Bravo. *Talkin' Blues. Downhome Sophisticate, Corey Harris, voice, guitar*. (→5:30pm)

2 7h30. Bravo. *Solos: The Jazz Sessions*, **Greg Osby, saxophone**

2 8h. Bravo. *Tortured Souls, Musical Voices. Heinrich Heine. Mendelssohn, Schumann, Chopin*

2 8h30. Bravo. *Rez Bluez. Brock Stonefish, Dave Mowat, Wes Mackey, Murray Sylvester*

2 9h. Bravo. *Women of Music, Jorane, voice, cello*

2 9h30. Bravo. *Heart Beat, Kobo Town*

2 11h. Bravo. *The Cult of Walt: Canada's Polka King (documentary)*, **Walter Ostanké, accordion**

2 17h30. Bravo. *Talkin' Blues. Corey Harris*. (←7am)

4 11h. Bravo. *Everything's Coming My Way (documentary)*, **Gordon Thomas, voice**

4 19h30. Bravo. In the Mind Of. **David Pierce, cond., etc.** (→5 6)

4 19h30. SRC TV. *Bravissimot!*. **Kent Nagano, cond., Lang Lang, piano, O S Montreal**

5 9h. Bravo. In the Mind Of. **David Pierce, etc.** (←4)

5 17h30. Bravo. In the Mind Of. **David Pierce, etc.** (←4)

5 19h. Bravo. *Rhythm, Roots and Soul (Mako Funasaka, host). Salty Sessions, Hot Toddy*. (→6)

6 1h. Bravo. *Rhythm, Roots and Soul (Mako Funasaka, host). Hot Toddy*. (←5)

6 3h30. Bravo. In the Mind Of. **David Pierce, etc.** (←4)

6 22h30. Bravo. *Born to the Blues (documentary)*, **Garrett Mason**

8 11h. Bravo. *Hamelin in Charlevoix*. Chopin, Wagner, Verdi, **Marc-André Hamelin, piano**

9 7h. Bravo. *Talkin' Blues*, **Curtis Salgado, voice**. (→5:30pm)

9 7h30. Bravo. *Rhythm, Roots and Soul (Mako Funasaka, host). Nothing Halfway, Rick Fines, Suzie Vinnick*

9 8h. Bravo. *Tortured Souls, Musical Voices. William Blake, Vaughan Williams, Britten*

9 8h30. Bravo. *Heart Beat. The Life and Times of Brown, Nick «Brownman» Ali, trumpet*

9 9h. Bravo. *Arts & Minds, k.d. lang, singer, songwriter; Guy Maddin, filmmaker; Amy Redford, director; Manteca, jazz-fusion band*

9 9h30. Bravo. *Women of Music, Lara St. John, violin*

9 11h. Bravo. *South Indian, jazz, folk, blues, Asa Nisi Masa*

9 17h30. Bravo. *Talkin' Blues. Curtis Salgado*. (←7am)

9 22h. Bravo. *Live at the Celtic Roots Festival, Sean Keane, voice*

9 22h30. Bravo. *Voicing Irish Music (documentary) taking place in Kingston, ON*, **Roger James, Arait Giolla chainnigh, Kelli Trotter, Tom Leighton**

11 9h30. Bravo. *Solos: The Jazz Sessions. Klezmer, Andy Statman, mandolin, clarinet*

11 11h. Bravo. *Venezuelan music, Cavana Quartet*

12 9h30. Bravo. *The Classical Now. Guy Few, trumpet, piano, voice*

12 10h. Bravo. *Opera Easy (Natalie Choquette, host). Mozart: Die Entführung aus dem Serail*

12 11h. Bravo. *Chasing the Tango High (documentary), Tangissimo*

13 6h. Bravo. *Roll Over Beethoven (documentary)*. Beethoven: *Piano Sonata #32, op.111*, **Paul Verville, piano**. (→8pm + 14)

13 20h. Bravo. **Roll Over Beethoven**. (←6am)

13 21h. Bravo. *Symphonic Landscapes: Beethoven's Ninth Symphony (documentary)*. Beethoven, *Symphony #9, O.S. de Montréal; Kent Nagano, cond.*

13 22h30. Bravo. **Amati Ensemble**

13 23h. Bravo. **Répercussion**

14 5h. Bravo. **Roll Over Beethoven**. (←13)

THE OSM TURNS 75 BEFORE YOUR EYES!

This year, Canada's prestigious orchestra and their illustrious Music Director Kent Nagano will celebrate their 75th anniversary season. They've teamed up with Bubbles Television and Radio-Canada to present a concert of masterworks to be televised on Espace musique and Radio-Canada.ca. The program includes the 1st movement of Beethoven's *Fifth Symphony*, an extract from Stravinsky's *Firebird*, *Lever du jour* from Ravel's *Suite No. 2 of Daphnis and Chloe* as well as his *Bolero*. A special feature is the inclusion of celebrity pianist Lang Lang performing the 1st movement of Tchaikovsky's *Piano Concerto No. 1*. Thursday, September 4 at 8 PM. **LB**

YANNICK IN SALZBURG

This summer marked yet another momentous occasion for Quebec's homegrown superstar Yannick Nezet-Séguin who was invited to direct the Mozarteum Orchestra and the Vienna State Opera Chorus at the 2008 Salzburg Festival. Performing Gounod's *Romeo et Juliette* with acclaimed singers such as Nino Machaidze, Rolando Villazon, Mikhail Petrenko, Russell Braun and Falk Struckmann will surely keep him moving forward in his already successful career. Listen to the performance on Espace musique's *Opéra de samedi* on Saturday, September 6 at 1 PM. **LB**

LETTRES / LETTERS TO THE EDITOR

letters@scena.org

As a 15 year veteran of the radio station Classical 96.3, I read David Podgorski's article *Classical Radio News (La Scena Musicale June 2008)* with great interest. Yet at the same time, I take strong exception to the statement "the station was bleeding cash when Znaimer took over". The station was profitable long before Mr. Znaimer came along in 2006.

True enough, Classical 96 lost a lot of money during the early years in Cobourg, but with the arrival of Peter Webb as general manager in the mid '90s, all that changed. Not only did Webb alter the programming, but he also invested more heavily in advertising, and most importantly, moved the entire operation into Toronto where it became a major player in a very tough market. Almost from the beginning, we enjoyed far higher ratings than those of CBC Radio 2, and before long, we were solidly in the black.

—Richard Haskell, Toronto



Je te félicite de l'article que tu as écrit à propos de l'abandon de CBC Radio 2. Tu as parfaitement raison à propos du réseau anglais et les mêmes remarques pourraient s'appliquer au réseau français.

J'ai travaillé pendant 14 ans à Radio-Canada, à Montréal, et nous avons déploré la dégradation progressive de cette radio de qualité. Tu dis vrai en parlant de l'élimination systématique de plusieurs de ses meilleures émissions et de ses meilleurs employés.

Nous souffrons d'un problème national au Canada : dès que quelqu'un ou quelque chose réussit et se distingue, nous le détruisons, car il semble que nous sommes incapables d'accepter l'excellence chez les autres, cette excellence portant ombrage à la médiocrité ambiante. Cette médiocrité est le fait de nombreuses personnes sans culture, mais qui occupent des postes où elles ont l'autorité pour détruire ce qu'il y a de meilleur dans notre société.

Ton article devrait paraître dans les quotidiens canadiens : *The Gazette, The Globe and Mail, Le Devoir, la Presse, le Soleil*.

—Michelle Bachand

Répertoire des Chœurs

MONTRÉAL PLATEAU

Chœur classique de Montréal

514 735-9889
www.choeurclassiquedemontreal.qc.ca
Directeur : Louis Lavigueur
Année établie : 1988
membres : 50 • **Coût** : 235 \$
Groupe d'âge : 40 ans
Répertoire : classique
Niveau : intermédiaire/avancé
Audition : Oui • **Répétitions** : Lundi soir
concerts : 2

MONTRÉAL

Le Chœur des Disciples de Massenet

514 381-4270,
www.disciplesdemassenet.qc.ca
Directrice : Lucie Roy
Année établie : 1928
membres : 30 • **Coût** : 200 \$
Groupe d'âge : Adultes
Répertoire : Classique
Niveau : Intermédiaire
Audition : Oui
Répétitions : 1 fois/semaine, soir
concerts : 2-3

Répétitions les lundis soir, cours de technique vocale au début de chaque répétition; recherche de sopranos, altos, ténors et basses ayant de l'expérience chorale et des connaissances musicales; participation à la 9e symphonie de Beethoven avec l'OSM en avril 2009

Yellow Door Choir

514 488-1107, www.yellowdoorchoir.com
Director: Eleanor Stubbley
membres: 35 • **Cost**: \$200
Avg. Age: Adults of all ages
Repertoire: International
Level: Intermediate
Audition: Yes
Rehearsals: 1-2 week, evening
concerts: 2 (minimum)

For over twenty-five years, Montreal's Yellow Door Choir has been singing out in support of local and international charities. Renowned for the quality of its performances and the global scope of its repertoire, this 35-member mixed-voice choir is directed by Eleanor Stubbley, Associate Professor at McGill University's Schulich School of Music.



Chœur Saint-Laurent / St. Lawrence Choir

514 483-6922,
www.slchoir.qc.ca, www.michaelzaugg.info
Director: Michael Zaugg
Year of founding: 1972
Members: 90 • **Cost**: \$150- \$80
Age group: Adult
Repertoire: Classical
Level: semi-professional
Auditions: Yes
Rehearsals: 1/week, Evening
Concerts: 3 + with OSM

St. Lawrence Choir, founded by Iwan Edwards and directed by Michael Zaugg, is recognized as one of the finest amateur choral ensembles in Canada. The Choir regularly features well-known classical works and maintains a strong commitment towards promoting Canadian repertoire. Since 1986, it is the major component of the OSM Chorus.



Chœur des enfants de Montréal

450 458-7129,
www.choeurdesenfantsdemontreal.com
info@choeurdesenfantsdemontreal.com
Director: Iwan Edwards
Assistant Director: Amy Henderson
membres: 60
Average age: 6-9*, 9-17
Repertoire: Classical, musicals, folk
Level: Junior*, Senior
Auditions: Yes
Rehearsals: 1/week*, 2/week
concerts: 3 + with OSM

Chœur des enfants de Montréal is an independent children's choir where young people learn to sing and perform at a professional level under the direction of Iwan Edwards. Performing music from the Renaissance to the present day, their work focuses on classical, folk, gospel and contemporary music



Le Chœur de l'Art Neuf

514 525-4111, www.artneuf.com
Directeur : Pierre Barrette
Année établie : 1990
Coût : 140\$ + partitions + camp musical
Groupe d'âge : 20 à 60
membres : 60
Répertoire : Classique et sacré
Niveau : avancé
Audition : obligatoire (tél. : 450-651-4951)
Répétitions : jeudi soir
concerts : 3 à 4 par an

Médaille d'or et d'argent aux Concours national et international du Mondial Choral Laval. Notre philosophie : passion, plaisir, justesse et fondu des voix, engagement et cohésion des choristes. Saison 08-09 : Chœurs du "Messie" de Haendel et "Lux Aeterna" de Morten Lauridsen

Chœur philharmonique du Nouveau Monde

514 271-6798, hecote@videotron.ca
Directeur : Michel Brousseau
Année établie : 1975
membres : 60
Coût : 240 \$, en 2 versements
Groupe d'âge : tous âges
Répertoire : classique • **Niveau** : avancé
Audition : à partir du 2 septembre 2008
Répétitions : mardi soir
concerts : 2 programmes de 2-3 concerts chacun

Sous la direction de Michel Brousseau, le Chœur philharmonique du Nouveau Monde a un impressionnant répertoire classique et produit ses concerts avec un orchestre professionnel (OPNM). Programme 2008-2009 : Requiem de Fauré et, de Théodore Dubois, Messe de la Délivrance et Messe solennelle de Saint-Rémi, qui seront en disques en 2009.

Chœur Enharmonique de Montréal

514 276-5472
www.choeurenharmonique.org
Directeur : Gilbert Patenaude
Année établie : 1990
membres : 30-40
Coût : 250 \$/année (max.)
Groupe d'âge : Adultes de tous âges
Répertoire : Classique (surtout)

Niveau : Intermédiaire/avancé

Audition : Oui

Répétitions : Mercredi soir

concerts : 2-3, plus 3-4 concerts de Noël

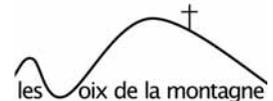
Le Chœur enharmonique, dirigé par Gilbert Patenaude, chef des Petits Chanteurs du Mont-Royal, présente des oeuvres de toutes époques, souvent en première au Québec. Cette année, il innove avec un concert axé sur un problème brûlant: l'environnement. Possibilité de participer à son concert du 2 novembre 2008, église Sacré-Coeur-de-Jésus.



Chœur polyphonique de Montréal

450 550-0691,
www.choeurpolyphoniquedemontreal.com
Directeur : Louis Lavigueur
membres : 45
Coût : 200 \$ en 2 versements
Groupe d'âge : 20-60 ans
Répertoire : Classique, liturgique
Niveau : intermédiaire
Audition : Oui
Répétitions : Vendredi et dimanche
concerts : 3 + célébrations

Fondé en 1965, le Chœur polyphonique de Montréal (CPM), qui est le chœur attiré de la Basilique-Cathédrale Marie-Reine-du-Monde, présente trois concerts par année, soit à l'automne, à Noël et au printemps. Auditions le vendredi 5 septembre 2008 à 19 h et en tout temps sur rendez-vous en communiquant avec le 450-550-0691.



Le Chœur les Voix de la montagne

514 739-4302,
www.voixdelamontagne.org
Directeur : Bruno Dufresne
Année établie : 2004
membres : 60
Groupe d'âge : adultes
Répertoire : classique
Niveau : intermédiaire/avancé
Auditions : Oui

Répétitions : mercredi soir
concerts : 2-3

Le chœur Les Voix de la montagne a un répertoire d'œuvres connues et moins connues de toutes les périodes musicales. Son chef Bruno Dufresne est une source de motivation pour les choristes. Au programme 2008/2009, des musiques de chœurs d'opéras et de Buxtehude.

MONTRÉAL: OUTREMONT

Chœur Équi Vox Montréal

514 277-5701, www.equivox.org
Directrice : Claire Cloutier
Année établie : 2000
Coût : 150 \$
Style de voix : chœur de femmes
Groupe d'âge : varié
membres : environ 40
Répertoire : Classique et plus...
Niveau : variés
Audition : jeudi le 11 septembre
Répétitions : mardi soir
concert : 1 au printemps

MONTRÉAL: NDG

Chœur Anima Musica

514-253-2337 / 514-489-1552,
www.animamusica.org
Directrice : Geneviève Boulanger
membres : 35 • Coût : 280 \$
Groupe d'âge : adultes
Répertoire : Classique
Niveau : Avancé
Répétitions : Mardi soir
Concerts / année : 4

Chœur à voix mixtes, bilingue; SATB choir, bilingue. Auditions : 28 août et 2 septembre 2008 sur rendez-vous. Concert de Noël, 13 décembre 2008 : musique allemande sacrée; concert du 7 juin 2009 : Vaughan Williams, Elgar, Finzi, salle Redpath.

WESTMOUNT

Les Chanteurs d'Orphée

514 577-9292,
www.orpheusmontreal.org
Directeur : Peter Schubert
Année établie : 1981
membres : 25
Coût : 190 \$
Groupe d'âge : 20-40
Répertoire : classique
Niveau : avancé
Audition : Oui
Répétitions : 4/mois
concerts : 2

Les Chanteurs d'Orphée est un chœur de musique de chambre accompli et dédié à l'interprétation d'œuvres s'étendant sur six siècles. Sous la direction de Peter Schubert, l'ensemble fut finaliste cinq fois au concours national de Radio-Canada pour les chœurs amateurs, gagnant la première place de sa catégorie en 1996 et la seconde en 2004. Ambiance détendue, humour et camaraderie garantis. Auditions : 514-398-8591

MONTRÉAL SOUTH SHORE



South Shore Children's Chorus

450 465-1054,
www.southshorechildrenschorus.ca
Director: Betty-Jo Christiani
members: 65+

Cost: 300+/-
Elementary choir: 9-11 yrs
High School choir: 12-17 yrs
Repertoire: Varied
Level: Amateur
Audition: Yes
Rehearsals: 1/week, Wednesday
concerts: 6-12 / year

The South Shore Children's Chorus consists of students, who represent schools in the Riverside School Board and other French South Shore schools. The choir has achieved a high standard of performance and tours have taken the SSCC to Toronto, Québec City, Kingston, Stratford, Newfoundland, Philadelphia, New York State, Vermont and Vancouver. Founded in 1984, The South Shore Children's Chorus will celebrate its 25th anniversary this year.

MONTÉRÉGIE BELOEIL-MONT-ST-HILAIRE

Chœur de la Montagne

514 816-6577
www.choeurdelamontagne.com
Directeur : Robert Ingari
Année établie : 1997
membres : 100+
Groupe d'âge : adultes
Style de voix : SATB
Répertoire : Classique
Niveau : intermédiaire
Répétitions : jeudi
concerts : 10 max

Sous la direction de Robert Ingari, le Chœur de la Montagne reconnu pour l'excellence de ses prestations, regroupe plus de 100 choristes qui perpétuent les œuvres prestigieuses des grands chœurs classiques.

ROSEMÈRE, BASSES-LAURENTIDES

Le Chœur Classique des Basses-Laurentides

450 434-1106,
www.choeurclassiquebl.org
Directrice : Diane Geoffrion
Année établie : 1990
Style de voix : 4 voix mixtes
Coût : 80\$/session
Groupe d'âge : 16 à 96 ans
membres : 60
Répertoire : Classique
Niveau : semi-professionnel
Audition : fin août et début janvier
Répétitions : jeudi 19h30 à 22h00
concerts : 4/année

TORONTO



The High Park Choirs of Toronto

High Park Choirs of Toronto

416 762-0657, www.highparkchoirs.org
Director: Zimfira Poloz
Year of founding: 1986
members: 120 • Genre: Children's choir
Cost: \$450-\$800 per year
Average age: 5-18 • Voice style: Treble
Auditions: Yes • Rehearsals: 4-6 / month
concerts: 2-4

Under artistic director Zimfira Poloz, the High Park Choirs offers five divisions for children ages 5-18. Weekly rehearsals include music theory and ear training; regular activities include concerts, community engagements, workshops, retreats and tours. The High Park Choirs are the official Children's Choir in Residence for the University of Toronto's Faculty of Music.

Outil essentiel pour les choristes

ESSENTIAL FOR CHORAL SINGERS



visitez/visit scena.org/LaSCENACard
ou/or 514 948.2520

Accès complet à la Discothèque Naxos
(une valeur de 189,00 \$)

Access to the Naxos Music Library
(a \$189 value)

10%-15% de réduction / discounts
chez les principaux organismes de diffusion des arts de Montréal
at the city's top arts organizations

Coût/Price: 40\$

comprenant 10 numéros de *La SCENA / La Scena Musicale*
includes 10 issues of *La SCENA / La Scena Musicale*

PETITES ANNONCES / CLASSIFIED ADS

À VENDRE / FOR SALE

PIANO KAWAI À VENDRE, modèle 503, excellente condition, idéal pour appartement, damp chaser et banc inclus, appartient à un professeur de piano, 3500\$ négociable

VIOLONCELLE BERND DIMBATH 4/4 à vendre. Excellent instrument, excellente condition. Entièrement de bois d'érable. Incluant archet de bois, étui softcase et accordeur chromatique Boss. Réf.: www.johnsonstrading.com/catalog/cello_specials.htm. Prix à discuter (Estimation professionnelle à 5 600\$). 514 576 5515

PIANOS USAGÉ YAMAHA, Bosendorfer, Kawai, et Albert Weber neuf, www.pianobessette.com, 514 990-7752

CHORISTES RECHERCHÉS / CHORISTERS WANTED

THE ENGLISH MONTREAL School Board Chorale, for treble voices aged 9 to 16 and directed by Patricia Abbott, will hold auditions for new chorists as of September 6 (29th Season). Non-EMSB students welcome. Fine repertoire, music camps, professional performances and more. Info: 514 483-7200, ext. 7234.

PROJET CHORAL, début des répétitions en vue du concert de Noël a/c 4 Septembre 2008, Messe de minuit de Charpentier, Motets & autres classiques de Noël. pour info & participation: 514 397-4789 poste 3340

LE CHŒUR LES VOIX de la montagne recrute des choristes (sopranos, altos, TENORS et BASSES). Direction: Bruno Dufresne. Répertoire de renaissance à contemporain. Auditions fin août-début sept. Contacter : 514-739-4302 ou info@voixdelamontagne.org
Répétitions : mercredis soirs de 18 h 30 à 21 h 30

CHŒUR DE RADIO-CANADA (amateur haut niveau - F. Vogel, chef) recherche SATB avancés : A Ceremony of Carols (Britten), O magnum mysterium (Lauridsen), Magnificat (Pärt). Auditions 8 sept: 514 597-7883

ENSEMBLE VOCAL KATIMAVIK. Rech. choristes tout pupitres. Sais. 2008-2009: MUSIQUE DE FILM. Prat. mardi soir 19h30-22h, 4300 Queen Mary, Mtl. Auditions déb. sept. 514 722-1501/450 963-7778/recrutement@evkatimavik.com.

CHORALE DU GESU, voix de femmes sous la direction de Patricia Abbott, accueille des nouveaux membres pour sa 29e saison. Répertoire sacré et profane très varié. Répétitions lundis soirs au centre-ville. Bienvenues aux choristes motivées ayant un peu d'expérience musicale. Info et auditions: 514 387-3254 ou 514 351-4865. www.choraledugesu.org

CHŒUR DE L'UQAM (direction : Miklós Takács) recherche ténors et basses pour le Magnificat de Bach et des extraits du Messie de Haendel (concert prévu en décembre 2008). Auditions et première répétition le dimanche 7 septembre, de 13 h à 16 h, au Pavillon de musique de l'UQAM, 1445, rue Saint-Denis, angle De Maisonneuve, 3^e étage (métro Berri-UQAM). Renseignements : philharmontreal@hotmail.com.

MONTREAL WEST OPERATIC SOCIETY will celebrate its 70th Anniversary with its Spring Production of the Gilbert & Sullivan operetta, 'PRINCESS IDA'. Auditions in September : 514 484-6598

LE CHŒUR DE CHAMBRE TACTUS (dir. FA. Ouimet) cherche surtout ténors sachant lire, pour musique à capella et concerts avec Karen Young. 514 528-1663

12 \$ / 120 caractères ■ 5\$/40 caractères additionnels

petitesannonces@scena.org ■

classifieds@scena.org

Tél. : (514) 948-2520

COURS / LESSONS

COURS DE VIOLONCELLE. Tous âges. Tous niveaux. Professeure diplômée avec expérience. catherinecello@yahoo.ca.

BESOIN D'OUTILS pour l'oreille et la voix? Cours de SOLFÈGE adaptés. Série de 3 ou 12 cours. COACHING pour solo, duo, etc. Richard Quinn, tél : 514 721-3462 richardquinn2@sympatico.ca

COURS DE CHANT / SINGING LESSONS. Proper breathing, vocal technique, repertoire. 30 years experience. Tel.: 514 484-5407

COURS DE CHANT CLASSIQUE Prof longue expérience et docteur en musique. Encadrement technique et musical. Vincent au 514 765-0479.

DIVERS / MISCELLANEOUS

ENREGISTREMENT DE CONCERTS, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250\$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. 514 335-0564 Laisser message si pas de réponse. www.audioconcept007.com

LA SCENA MUSICALE est à la recherche d'un graphiste et un représentant en vente. Envoyer CV à cv@scena.org

LA SCENA MUSICALE est à la recherche des rédacteur bénévoles pour faire des critiques de disques etc. Bon connaissance de musique. Envoyer CV à cdev@scena.org
P. EDILMLFYMAMFEAE, Z



Virginia Lam

AVOCATE • LAWYER

DE GRANDPRÉ CHAÏT S.E.C.R.L./LLP
1000 DE LA GAUCHETIÈRE STREET WEST, SUITE 2900
MONTREAL (QUÉBEC) CANADA H3B 4W5
T 514 878-3273 F 514 878-5773
vlam@degrandpre.com

UPSTAIRS
JAZZ • BAR & GRILL
JAZZ 364 JOURS DE L'ANNÉE
1254, RUE MACKAY, MONTRÉAL, QC, CANADA • 514-931-6808 • WWW.UPSTAIRSJAZZ.COM

2x PLUS GRAND
L'ÉCHANGE
Livres, CD, DVD
d'occasion
707 ET 713 MONT-ROYAL EST
MONT-ROYAL (514) 523-6389



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

Clinique de denturologie.

Centre-ville

S.Y. Ifrah d.d.

28 years d'expérience

Prix spécial pour les personnes âgées

Prothèses personnalisées

Services à domicile



Réparation dans une heure



1550 de Maisonneuve Quest
Métro Guy - Niveau de métro

(514) **937-3509**

12 ans en musique et dans les arts

12 YEARS PROMOTING MUSIC & THE ARTS

Si La Scena Musicale n'existait pas, il faudrait l'inventer.

If La Scena Musicale did not exist, it would have to be invented.

—Jean-Jacques Nattiez,
musicologue/
musicologist



LE 150^E ANNIVERSAIRE DE PUCCINI À L'OPÉRA DE MONTRÉAL

EN PREMIÈRE À LA COMPAGNIE
LA FANCIULLA DEL WEST

SUSAN PATTERSON / WILLIAM JOYNER / LUIS LEDESMA / KERY-LYNN WILSON_CHEF / THADDEUS STRASSBERGER_METTEUR EN SCÈNE

SEPTEMBRE 2008 /// SALLE WILFRID-PELLETIER, PLACE DES ARTS
514.985.2258 /// OPERADEMONTREAL.COM

OPÉRA
DE MONTRÉAL